中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹二六六〇號 每份零售港幣二毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號 中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙六張半

發行及承印 華僑日報有限公司 總司理 岑維休

電話：本報總機 三八〇六六 中區分處 二一八六四

地址：香港荷李活道壹號 中區辦事處：B號式街乍甸 台灣經銷處：台北西安長路式捌玖號 電話：壹陸肆……壹肆

今日出紙 六張半 零售弍毫

柏立基夫人健康院定廿五日開幕 第二張第一頁

英國參加共同市場保證在談判時 維護香港利益

英人認定保持香港繁榮爲急切任務

（合衆國際社英國倫敦廿二日電）與香港貿易有關之英國最高機構，本日已提出保證：在英國加入歐洲共同市場談判恢復舉行之時，該殖民地在貿易方面之各種需要，將獲「實際之討論」。代表英國對香港貿易幾全部商行之香港協會，在其最近之新聞公報中指出：八月間布魯塞爾談判之聲明，涉及該殖民地部分甚爲簡短，且未有承諾，此舉已引起重大之關切。但該協會又謂：「吾人現已能證實當談判恢復之際；香港之需求將獲實際討論。」該協會以極坦率之語調謂：擴大後之共同市場苟以共同之對外稅則與所謂「反特惠」加諸香港。則該殖民地產品，有若干「將完全無法競爭」其餘即能競爭亦須抑低價格。該協會稱：貿易喪失與減少，「將爲該殖民地之一項嚴重問題，但一般仍希望能獲特殊之讓步，以避免此種後「所涉非果」。該協會認爲此問題，將引起更廣泛之反響，而不僅該殖民地遭受影響而已。香港發展工業，以至在財政上達至自給之程度，實有其獨特之方式。此乃共同市場六國與英國舊日各屬地所力謀達成者。該殖民地此種精神，應獲得最大之鼓勵。職是之故，加諸香港之待遇，實不應暗示彼等之工業發展「僅在不侵及獨佔市場之情形下，始受歡迎。」該協會相信「此位於東方之西方窗櫥之應予保全，在政治上將具有極大之重要性。」該協會認爲香港乃「一部自由人類與民主生活方式所能達成造就之偉大教訓。」香港協會本日呈遞公報於英聯邦總理會議結束後發表。香港立場雖未獲在此次會議中討論，但香港財政司郭伯偉已將該殖民地之需要，在會議場如進行商討。此外香港商界代表，亦在聯邦會議期間，以至親赴共同市場各國，陳述該殖民地立場。據倫敦香港聯合委員會發言人稱：香港商界代表之次一行動，將爲十月一日在巴黎舉行會議。

中印邊境拉達克情況安靜

中印邊界，雖傳聞屢有衝突事件發生，但喜瑪拉雅山下之拉達克區，則安靜如故。圖爲拉達克首府之景色，在上者爲寺院。（泛亞社）

台北人士深信 國府必能保持在聯合國席位

（法新社台北二十二日電）此間深信，聯合國中國代表權今年可確保無虞。中國人士預期，此問題提交聯大表決時，中國可獲支持票六十三票至六十五票。去年以六一對三四票的表決，中國制勝。他們認爲，中共區的殘暴統治，與前柏林和古巴的緊張，在在均使他們對議席問題表樂觀。馬拉加斯非洲集團法語十二國日前開會，決定支持中國代表權。

（中央社聯合國總部廿日專電）日本今天在聯大會議中宣稱：日本認爲聯大去年所通過的有關所謂中國代表權問題的決議，是「正確與適當的」，該項決議，認爲中國代表權的任何改變，係屬一項重要問題，而需要聯大三分之二多數票的決定。日本外務大臣大平正芳是聯大今天會議一般辯論中的第一位發言者，他在其政策聲明中說明日政府對「中國問題」的立場，而且他的措辭肯定。

蘇外長在聯大發言 支持中共加盟 要求美軍撤台

指責美國企圖侵攻古巴

（合衆國際社聯合國廿一日電）蘇聯外長葛羅米柯，今日在大會致詞時，曾提及中國及韓國問題。他說：「中國問題，「仍爲高爆炸性的」。他說：「中國領土台灣，并未與中國大陸統一，其仍被美國所佔領，及被變成爲一個反對中共，及其他社會主義國家的軍事跳板。」「美國對中國採取此種侵略政策之時間愈長，則對在遠東的和平的威脅則愈大。中共的合法權力及保持和平的主張，及世界和平的關心，需要美國對台灣的佔領的結束。」葛羅米柯抨擊美國保持國府在聯合國的席位。他謂：美國將南韓改成爲「一個美國軍事基地」亦因此，他說：「對遠東區增加容易着火的物料。」他指出蘇聯已要求大會進行討論「外國軍隊，由南韓撤退之必要問題」。他續稱：「這問題的積極解決，對於遠東局勢，有極大之貢獻」。

詞說：蘇聯外交政策，致力于和平共存，及制止戰爭。

（合衆國際社聯合國廿一日電）蘇聯外長葛羅米柯今日稱，甘迺迪總統曾清楚說過，美國有自由決定，何時侵攻古巴。葛羅米柯在對聯大會議發表的一篇政策演講中說，遭曾於甘迺迪總統的，九月十三日記者招待會時清楚聲明，他爭辯謂，這時對於美國揚言會軍事行動，「適得其反」。從甘迺迪的聲明而觀之，「可見到美國會謂，有自由增加對抗古巴的軍事行動，及決定何時需要開始侵攻。」

（法新社紐約聯合國二十一日電）美國代表史蒂文森，今日針對蘇聯外長葛羅米柯之演說而宣稱：假如蘇聯眞欲加勒比海和平，就必須停止在古巴積聚許多武器火箭，以及餽予物質。史蒂文森稱：古巴所接受蘇聯的軍火與物品之數量，已超過古巴本身自衛之所需。史蒂文森之話，獲得高聲喝采。

蘇聯要求草擬宣言 促進世界裁軍 防止核子戰爭

避免爆發第三次世界大戰

（路透社紐約聯合國廿一日電）蘇聯外長葛羅米柯今日說：蘇聯人民，「對于第三次世界大戰，并不是不可避免的，以及現時一代人，有能力制止其爆發，具有信心。」他在聯大致詞時…

（路透社紐約聯合國廿二日電）蘇聯昨晚要求聯大，譴責宣傳防止核子戰爭及首次發射核彈。蘇又要求草擬宣言，列明裁軍後之經濟益處。第二建議將賦權聯國秘書長宇丹，早日在國際援助計劃方面採行動，利用由裁軍而來之款項。彼將與非、亞及拉丁美洲磋商，無須聽候裁軍條約簽訂一般與完全裁軍。此二草案乃在蘇外長葛羅米柯在聯大提出其大綱數小時後提出。關于譴責宣傳防止核子戰爭之建議，見諸蘇聯之提案，通諭核子國家，切實取得諒解，決不首先使用核子武器。此案又包括：凡請求使用武力，以對付進行民族解放及獨立發展之國家，應在譴責之列。

（路透社聯合國廿一日電）蘇外長葛羅米柯本日在聯合國大會中說：蘇聯人民「深信第三次世界大戰並非不可避免的，我們這一代人能防止其爆發。」他說：社會主義（共產）國家擁有世界人口四分之一，世界土地三分之一，竭力爲和平而奮鬥。也說蘇聯政府將向聯大提出「裁軍後的資源改充和平之用宣言草案。」

有關U二機事件 美國拒絕中共抗議

（法新社美國華盛頓廿一日電）美國官方人士今日說：中共已通過其駐華沙大使王炳南，抗議一架由中華民國空軍駕駛之U二機，于數日前飛入中國大陸上空。王炳南于昨日在華沙與美大使卡伯特會談時提出此項建議。該等人士謂：美大使立即拒絕此抗議，再次申言此事與美政府無關。華盛頓於此U二機事件發生後不久，即宣佈此機係由中華民國政府於一九六〇直接向洛克希德公司購買的，而當時的艾森豪政府，只發給輸出執照而已。因此，美政府認爲此只屬中華民國政府之事，并力言美國并無駕駛U二機飛入中國大陸。

美國務卿抨擊衆院 削減援外專款 有損美國安全

（合衆國際社美國華盛頓廿一日電）美國國務卿魯斯克，今日抨擊衆議院之削減甘迺迪總統的援外法案，稱之爲對美國安全及福利的，一項生死存亡計劃的「錯誤」，及浪費的經濟政策」。魯斯克同時說，衆院的一項修正案，削減對那些與共產古巴貿易國家的援款，是一種「束縛」。這將會妨礙與自由世界盟邦的關係。魯斯克對記者們說：「這項修正案的結果，是很重要的。」

國務卿與參院撥款委員會，在秘密作證中繼續全面爭辯，恢復由外援款項削減的十一億元。他說由甘迺迪總統要求，及由國會批准的援外計劃款項四十七億元，是「我們國防費用的重大部份」。魯斯克對於衆議院之削減，顯然至感關心，但在他的十三頁紙聲明中，並無提及古巴危機。他提知記者說：衆議院限制前赴古巴之盟國船運，乃「使我們受到約束，及離與盟國從事我們的工作的一類修正案」。衆議院昨晚以二百四十九票，對一百四十四票，通過此法案。此項衆議院法案并禁止美國援助波蘭，及南斯拉夫，但協助波蘭興建一間醫院則例外。實際上，這將推翻較早通過的一項提議法案，給予總統在他認爲必需時具有給予共黨國家以援助的權力。魯斯克稱：援外法案之撥款，不及國防預算十分之一。他又說：「不能盡吾人之力，維持和平，就永無成功之日。我們還要繼續苦捱十倍大的軍事負擔支出。」魯斯克說：「援外法案是世界自由的維護者，這是我們國家要達成的目標中心。」他說：「在我們不容衰疲而必須爭取得勝利的鬥爭中，「共產帝國主義」是美國的主要對抗者。」魯斯克稱：「援外法案仍須要改善，我們不能而且不應，單獨肩挑重擔。我們已獲極大之鼓勵，因爲其他經濟高度發展之國家，日漸參與担當責任。特別那些大戰後，獲得我們援助的國家」。

世界危機日深美總統要求採取 實力應付戰爭

指出卡斯特羅求助蘇聯不啻自掘墳墓

泰萊將軍認爲中共威脅亞洲自由國家

（合衆國際社美國新港廿二日電）甘迺迪總統要求全國民主黨候選人，（…）甘迺迪總統昨晚在此間民主黨集會，總統在演說中指責，參院提名（…）彼向該黨集會說：「大家看看卡斯特羅的政府在一九六一年接任時，赫魯曉夫即向柏林推進，古勝加向剛果，卡斯特羅向加勒比，共黨向寮國及越南。」彼稱：自此之後，潮流即行倒退。卡斯特羅陷於慘境，而請蘇聯扶助，本在南美及古巴自掘墳墓。美總統稱：「世界仍屬危殆，惟有實力始得免於危險。美在二十月期中已建立國力，並能準備以武力對付侵略，不論其在加勒比海區，均有準備。總統要求在其他地區，在柏林、秋季選舉以指導國家，走向進步的理想，而聯合世界各國，抵抗侵略。實現世界和平。」總統在演說中指責，參院拒絕政府對老人醫療福利法案，實行「美國家庭」以打擊。

（路透社華盛頓廿二日電）美國防部長麥納瑪拉告國務委員會：目前的危機，實爲韓戰以來最嚴重者。彼九月十三日向衆院軍委會作此估計，昨日始將檢查後之供詞公布。議員詢及關於甘迺迪所要求賦權召集後備十五萬人入伍一事，麥納瑪拉告該會：「自軍事需要」及軍事活動方面言之，余敢謂目前危機，實爲自韓戰以來，…

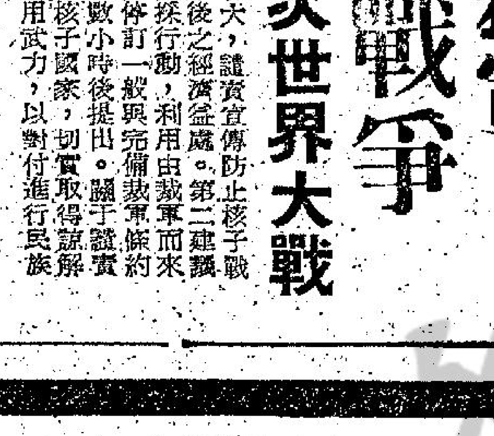
（合衆國際社美國華盛頓二十日電）泰萊將軍今日說：鑑於中共對遠東國家，所構成的威脅日大，甘迺迪爲援外計劃所求取的經費之被削減，可能是悲慘的。但他說：他認爲給予南越的援助，目前并無大量增加的必要。泰萊現任甘迺迪總統之軍事顧問，并定于十月一日履新爲參謀首長聯席會議主席。他在訪問遠東八國歸來後，發表上述聲明。他說：擁有世界最大的地面部隊，及第三大的空軍的中共，構成對西太平洋及亞洲親西方的小國的真正威脅。他說：「除非該等國家保持強大，及除非我們大力支持它們，否則我所提及的威脅將會愈益巨大。」泰萊說：他曾小心檢討政府的外援計劃，然後出國旅行，及他相信這能代表最低限度之需要。他說：他不想過份誇張，由於中共目前勢態，所立刻發生的危機，但「在長期內，這種危機顯然存在。」他說：由於證實對該政府獲得大衆支持之增加，他對南越情勢極受鼓勵。他說：「我認爲我們在該處，已踏上正確的途徑。」但泰萊拒不說明，估計美軍還需要幾久時間，在該處協助對共黨游擊隊作戰。…總任何時期更嚴重，彼謂：國防部正考慮增強空軍力量，及將增更多經費，使陸軍武器近代化。

中共關閉蘇聯領館 顯示雙方關係惡劣

華府未能證實蘇聯關閉大陸領館

（中央社紐約廿一日專電）今日刊於紐約時報的報導說：中共已要求蘇俄關閉其在上海大連旅順及哈爾濱的「領事館」，但北平的俄大使館中的領事科，則將繼續存在。這項消息是得自一位「不能公佈其國籍」的外交人士。據薩巴德的報導：「北平該項要求可能是以大陸俄人現已相當少爲理由。」此間（莫斯科）外國觀察家認爲除蘇俄無需在大陸設領事館的這項表面理由外，此項傳說中的北平行動，並反映出北平對於蘇俄之日益與南斯拉夫和解，阿爾巴尼亞與蘇俄集團間的繼續分裂，及雙方間的一貫思想歧見等事情的不滿。」薩巴德說：「中共在蘇俄境內的領事業務，是由其駐莫斯科的大使館辦理，故蘇俄將無機會可藉關閉中共領事館作爲報復。」美聯社及紐約前鋒論壇報駐莫斯科記者亦曾發出內容相同的報導。前鋒論壇報記者密勒謂：其消息係得自「一位共黨外交官」。但他又說：「在莫斯科的其他人士說：雖然中共目前的經濟及農業困難，這項報導，似乎有些過火。」密勒報導說：「一然而俄與中共間，的確正發生某種緊張。」莫斯科的外交觀察家說：中共由於欠蘇俄的債太多，因而在目前對雙方間的思想分歧，不予宣揚。

（中央社華盛頓廿日專電）美國務院發言人懷特今天說：關於昨天所傳中共要求俄國關閉中國大陸三個俄國領事館的莫斯科報導，他并無所聞。此項報導，昨天先由電台廣播，今晨紐約時報和華盛頓郵報均加刊載。



傲頭媽敦佐

文英樓 文蔚樓

樓宇模範特建內盤地 與及設備間格面積 同相全完宇樓後建成

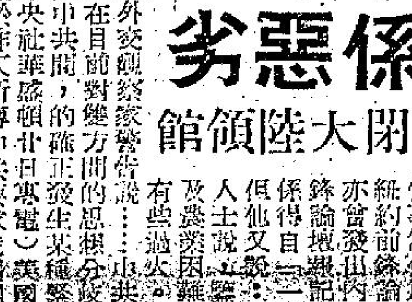
文蔚樓 預售期內 特價九五折

觀參迎歡

嘉年企業有限公司 中建大廈一六〇二室 電話：三八五五八 六七八二〇

環翠園

樓洋園花式墅別 大坑道地段7857（現利舞臺戲院對面） 華貴設備 特大房廳 特優九折

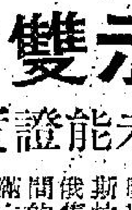


五層高樓 萬呎花園

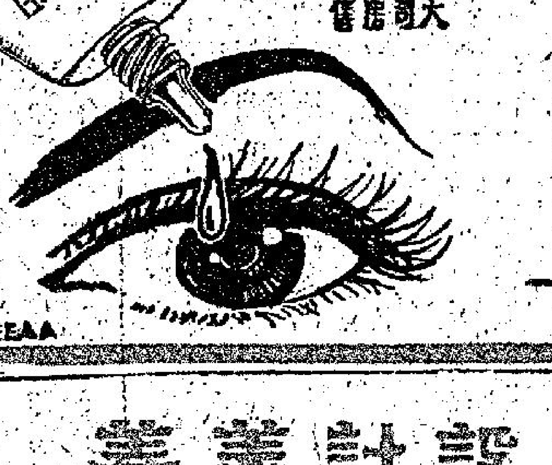
泰盛置業有限公司 九龍彌敦道546-548四樓 電話：52753 52783

界交街帝北道園花圍九龍

現貨 北帝街新唐樓 建築完成



鋪興置業有限公司



最新創製 愛明眼藥水 一滴光明·眼科專藥

千萬注意！日本最佳：眼科專藥：

「愛明」眼藥水乃近代日本眼科專家崗村太郎積數載專心研究，及臨床實驗，用最新科學方法配製而成，經日本各大學眼科主任教授讚賞此「愛明」眼藥水主要內含「眼細胞賦活素」，功能收縮眼內毛細血管，防止結膜，眼充血，眼現紅筋，及眼睛發炎等。如感眼睛刺痛，或眼睛疲倦，當即採用「愛明」早晚滴入三四點，立即消除眼疾，使眼睛感覺清晰明亮。常用「愛明」眼藥水，確保眼睛健康，誠不可多得之眼科專藥也

主治：眼睛疲勞 塵埃所侵 眼睛發炎 日曬眼刺 眼現紅筋 結膜充血

優點：藥力溫和 保無刺激 日滴兩次 能護眼睛 視覺清朗 眼疾消除

各大公司藥房均有出售

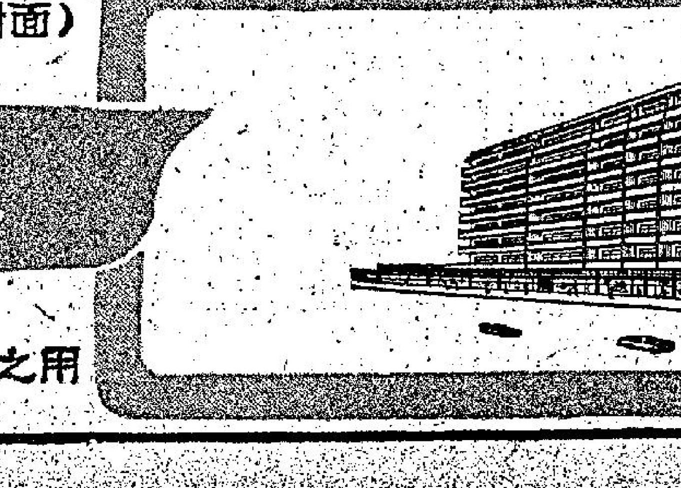
東南亞總代理 全球貿易公司 電話：四四五二五八 分批發：九龍 中正藥房 澳門 協安藥房

銅鑼灣天后廟道 雲峯花園大廈

分層出售 分期付款 電梯上落

樹木林立·設計美善 氣派豪華·材料上乘

洽購處：東建置業有限公司·安華置業有限公司 皇后大道中興建大廈三〇八室·電話：二七四一一·二七四二二·三二八一七



九龍土瓜灣庇利船廠舊址 啟明街（華樂戲院對面）

啟明大樓

四面單邊·戲院对面·地下鋪位適合各行生意之用

待優折五九內期售預 成完速加 經已開工

·長期年 ·旺点地 ·便通交

利成置業有限公司 九龍彌敦道221號E式樓 電話：60385·64995 香港德輔道中25號安樂大廈503室 電話：24925 24904

阿根廷內戰全面爆發 叛軍挺進首部

坦克掩護步兵佔領政府大厦 海軍建議組軍委會接管政權

（路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯廿二日電）阿根廷陸軍中之叛軍部隊，在坦克之支持下於本晨佔領此間市中心之政府大廈。

（路透社布宜諾斯艾利斯廿二日電）當叛軍鞏固其對首都之佔據時，對立之陸軍部隊本日進行廿分鐘槍戰，以圖控制此間南部之鐵道終站。結果，叛軍終奪得該車站。

（美聯社布宜諾斯艾利斯廿二日電）阿根廷海軍稱：阿根廷總統基多已提請辭職，以便海軍能進行組織三人軍委會，以接收國家之統治。但總統府業已否認基多辭職，此一否認增加了阿根廷局勢之混亂。海軍於昨日捲入危機後，曾建議組織軍委會，由海、陸、空三軍組成。海軍曾召集包括叛軍之三軍首長舉行會議，討論防止內戰之計劃，但聞叛軍拒絕與會。結果會議於舉行兩小時後，無結果而散。聞叛軍現正推動在京城，配佈其軍隊之計劃。

陸軍拒絕投降 戰事勢將蔓延

基多一度暈倒總統府中

（合衆國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯廿一日電）叛變的陸軍，今日要求布宜諾斯艾利斯的陸軍投降，否則面臨被空襲之虞。在政府大廈附近的若干軍營單位，立即掛出白色床單，以示投降。但陸軍司令部下令他們的部隊，以發動攻勢，答覆叛方的最後通牒。

由于陸軍對立集團間的停火，已告破裂，阿根廷面對內戰的危險。政府為防被襲，已把若干部門，撤離市區。

（合衆國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯……）停止戰爭。在先不久，曾有若干架噴射機，令信係由叛軍飛行員駕駛者，以機關槍掃射一列火車，四平民搭客因此斃命。

令信此乃由附近首都叛軍據點軍營起飛之噴射機，當向前政府軍隊衞而下時，掃射該火車。

總統稱：陸軍總司令雷奧將軍，與拉貝魯，已被免去職務。而陸軍部長沙拉維亦已辭職。此三將軍均被激烈反對，故他們的去職乃反叛者之利勝。

（路透社布宜諾斯艾利斯廿一日電）……利斯有幾處發生戰爭，在首都南部河濱地區，發生小戰爭，目擊炸毀一座橋樑。目前尚未知悉雙方的傷亡數字。

今日消息人士稱：海軍及政府官員，不久將要求基多總統辭職。到了正午，總統顯然已不能控制局勢。整個首都於封鎖狀態。汽車及巴士均已停頓，辦公廳關閉，職員返家。

阿根廷西北部的坦沙蘭達發生戰事，支持安加尼亞及支持雷奧的軍隊衝突。據報告叛軍的坦克軍隊，與首次參戰的政府軍炮隊，在首都西南十五哩劇戰。叛軍領袖安加尼亞宣言：「繼續作戰，直至敵人的最後據點被破壞為止。」總統府昨夜舉行高級會議，但今日陸軍首長拒絕總統的命令，宣佈辭職。

這是本年度阿根廷的第四次危機，看來已有結束之勢，當總統命令所有軍隊返回軍營，及內閣辭職實行調整人事。

官方宣佈陸軍部長沙拉維，陸軍總司令及參謀長均辭職，使此次的糾紛，由於沙拉維調與人員而起。但後來消息：雷奧及拉巴耆，均拒絕放棄其職位。據報他已向所有他的軍隊廣播，「繼續作戰」，戰事在首都郊外及幾個地點發生。

（美聯社布宜諾斯艾利斯廿一日電）叛軍首領安加尼亞，警告所有効忠政府軍隊，於星期五下午投降，否則他們可能被飛機轟炸。這項宣言在叛軍的電台廣播，總統基多設法使陸軍敵對的雙方停火，以免阿根廷陷於內戰。

安加尼亞擁有全國實力最強的馬約要塞，他在比爾格蘭諾電台宣佈，所有服從雷奧及拉巴耆命令的軍隊，可能用飛機轟炸。安加尼亞最初警告的限期，是下午三時十五分，撥前展至三時三十分鐘之後，尚未聞轟炸的消息。

安加尼亞以空中轟炸為威脅，但尚未清楚這一行動，由他的陸軍飛機執行任務，抑或是空軍擁有軍刀式噴射機及其他快速飛機，在四天來的危機，宣稱保持中立。

（美聯社布宜諾斯艾利斯廿一日電）總統基多星期五在總統府暈倒，可能由於四天來危機未解決，過份憂慮所致。衞生部長曾迪拉醫生，親自診視總統，他是心臟病專家。目前尚未知悉基多是否心臟病發作，抑或猝然暈倒，因過份勞累近事件，使阿根廷陷於內戰。

基多奉醫生之命，在總統府完全休養，不可預聞外事。基多原定的內閣會議，可能因猝然有病而阻遲。

紐約股票市 掀起拋售潮

（美聯社紐約廿一日電）大的拋售潮星期五使股票市場市價大跌。因商業背境並無不良發展，故經紀們稱本週市場之不振已招致了購買的興趣。道瓊斯三十種工業股票跌破了六百元，更撞市道的不勁。今午平均市價已跌六元二分至五百九十五元六角三分。多數主要股票，每股跌價數分以至一元左右，且有低跌更甚者。

何應欽飛瑞士 世界道德重整運動中國聯誼會負責人何應欽將軍，於九月廿日下午離台飛紐約轉往瑞士柯峰，參加在那裏舉行的道德重整大會，預定下月回國。（中央社）

阿境局勢混亂

阿爾及爾有人散發傳單 宣佈決即成立新革命黨

（合衆國際社阿爾及爾廿二日電）強人比拉之政治局，昨日已下令阿爾及利亞陸軍：恢復阿爾及爾第四軍區秩序。上述命令，乃於比拉所提的第一屆議會候選人名單，已獲當選之後，在記者招待會中宣佈者。

據宣稱：「人民軍」已奉令在阿爾及爾週圍，進入陣地，且警告第四軍區各軍官，應即將所屬部隊集中，聽候處理。

（路透社阿爾及爾廿二日電）本日據第四軍區發言人稱：第四軍區與政治局暫已同意在首都週圍，建立一「安全地帶」。雙方於昨晚達成此項協議。

該傳單宣佈組成一命名為「社會主義革命黨」之新反對黨，並指斥民族解放陣線各領袖，為「個人或軍事獨裁之擁護者」。

阿爾及利亞「人民軍」參謀長鮑美丁上校，本日已親自負責指揮大規模之「肅清」行動，以謀在阿爾及爾週圍建立一安全區。

政治局秘書長昨晚宣佈：在該安全地帶內所有穿制服之武裝游擊隊將被拘捕，且將肅清該地帶內之犯罪份子，游擊隊員須持有特別通行證，且不攜帶武器，始獲准進入市區。

（法新社阿爾及爾廿二日電）今晨佛曉前，曾有人乘汽車在此間市街上散發傳單，指出現時危機之政府首長，並宣佈成立新革命黨。據報導稱：今早零時左右，巡邏在阿爾及爾街道之阿爾及利亞法警隊，曾向乘汽車散發傳單者開槍射擊。

英皇太后 跌倒傷腳

（路透社蘇格蘭巴爾摩拉廿一日電）英國皇太后伊莉沙伯今日在巴爾摩拉的一間屋內，因跌倒，以致扭斷左腳的一小根骨。

據稱：皇太后開始在巴爾摩拉她的貝爾克雷修居留，現在有四名醫生照料。這是十五個月之中，她的第二次遭遇損傷。一九六一年六月，於假期中，在溫莎宮內，也是左腳的一小骨爆裂。她現年六十二歲。

十七屆聯大兩要角 九月十八日揭幕之聯合國第十七屆大會，選出前巴基斯坦外交部長沙弗拉汗，為本屆大會主席。圖左為秘書長宇丹，右為大會主席沙弗拉汗。（法新社）

史柏克飛抵倫敦 即訪希斯商談

共同市場問題

市場人士對聯邦會議表示稱心

（法新社倫敦廿一日電）比外長史柏克本日自布魯塞爾飛抵此間，談判歐洲共同市場。他這次訪英首相和希斯，為英與共同市場之談判大臣希斯。

彼抵此後，拒予發表聲明。預料此次與史氏會談，乃為彼與荷比盧外長會議之後一人。本週較早時期，希斯曾見荷外長倫斯及盧森堡外長伽斯。

希斯星期二離倫敦，恢復與英常川代表團接觸。彼將自比國轉往波昂，與西德外長舒勒德討論。英與共同市場談判英聯邦貿易問題，終必取得協議。彼稱：英加入共同市場，必有適當條件，維持英聯邦貿易權益，彼稱：「余深知在羅馬條約下，大可達此目的。」

彼不同意一部份英國人之意見，謂英國得加入共同市場，而無須加入政治聯盟。彼稱：「英國在經濟及政治兩方面，與歐洲取得徹底聯繫」。

（路透社倫敦廿二日電）據週人士本日稱：共同市場談判人希斯，定九月廿八日赴羅馬，以一……

（美聯社倫敦廿一日電）英國貿易半數係與英聯邦及市場以外歐洲國家進行，與共同市場進行者僅六分之一而已。

蓋斯基爾抨擊 英入共同市場

謂英不能作為歐洲一省

（路透社倫敦廿一日電）工黨領袖蓋茨克爾今晚在此聞稱，英國為英聯邦中心，不能作歐洲的一省，我們要明白歐洲政治團結的意義所在，那就是英國已結束其為獨立國，我們不過是像德克薩或加利福尼亞之於美國一樣。也就是英聯邦之末日。

他促使麥氏於英國成為共同市場會員國前，召開大選。他說明：他以為反對英國加入共同市場的主要論據之一，是外交自主與經濟計劃自由等。

英國加入共同市場後，將更難與共同市場以外的歐洲國家，以及英聯邦的國家作更好貿易。

（路透社英國布萊頓廿一日電）英財相麥德林，今天在此處說：「我們不相信我們加入一個內部有東西的集團，以減少世界貿易的來往。」

他在全國記者俱樂部，午餐會上演說稱：擴充世界貿易，一定需要擴充交流。他續稱：「擴言之，世界各國若要進行大規模的貿易，需要更多的準備金來運用」。英財長在演說中，號召西方國家對美元的支持，一如對英鎊，提及有關他在本週較早時間，於國際貨幣基金年會上所作……

聯國同意 接管西島

（合衆國際社紐約廿一日電）聯合國大會今日以一致同意，由一百零八國組成的聯大會議，一致同意接納荷蘭與印尼的要求，由聯合國管治西新幾內亞（西伊里安），這是聯合國十七年的歷史中，空前之一事例。這個地方說是西新幾內亞，由荷蘭管治，直至印尼能接管為止。危地馬拉之貝納特，現在西新幾內亞之荷蘭居民，若干個月……

聯合國秘書長宇丹準備於十月一日，自荷蘭手中接管。此乃宇丹促成荷印雙邊協定所規定的。巴基斯坦兵一千名，正在前往西新幾內亞，以便在聯合國接管後，擔任維持治安任務。聯合國管治，不超出明年五月一日。宇丹決定派一該區域的臨時總督，去承擔其責，預料不久就宣佈。

印尼召開 亞非國家 二次會議

（路透社印尼耶加達二十二日電）印尼邀請亞非國家，本年十二月商討第二屆亞非會議，惟此次包括拉丁美洲國家。第一部長朱安達說：一九五五年萬隆會議舉行後，即行採取各項步驟，以籌辦這個會議。據稱：除中華民國及以色列，亞洲其他各國均予邀請，出席萬隆籌備會談。

展望聯大會議

李文

星期論文

聯合國本身缺乏實力，甚至維持經常費也有困難，又安能對解決世界問題、防止戰爭危機增加能有所貢獻。因之，作者一向不重視聯合國的價值與作用，每年舉行的聯大會議，不過是東西國家在某種協議下玩弄的外交把戲罷了。

國府必能保持席位

在本屆聯大會議八十九項議程當中，中國人所最關心的是國府能否保持席位？中共能否進入聯合國。這就是所謂有關中國代表權問題。

聯大指導委會已將中國代表權問題列為議程，其程序一如作者前此所預料者，先由蘇聯提出，將中華民國驅逐出聯合國，作為提出大會討論中國代表權問題之開端，第二步是美國提出相反的議案，最後是在以美國為首的西方國家、即非國家等反共國家代表，或中立國家……[illegible]

安枕無憂一年了。這是歷屆有關中國代表權問題辯論之過程，由開始至終結，幾乎是公式化了。是故今年聯大有關中國代表權問題之討論，作者也以為不會發生意外的。

國府必能保持聯國席位之理由是很明顯的：

第一、國府獲得多數會員國支持，去年蘇聯案列中共入會的提案是在聯大中以四十八票對卅六票被否決的，而在此次表決中，有二十個國家對蘇聯提案採取棄權態度，在此二十個國家中的乍得、達荷美、上雷爾達及中非聯邦四國，今年已先後與國府建立邦交，此外剛果（前法屬）、蘇德路斯、黎巴嫩及多哥、國的廣安達、烏監第、牙買加、千里達等國或已與國府建交，或在進行訂交中，其必不會支持中共，乃屬顯然的事實。

第二、蘇聯根本不是全力支持中共進入聯合國，如以作戰而論，國府代表劉鍇與蘇聯外長葛羅米柯這一戰役，只是單方面的主力戰，葛羅米柯僅作有限度的作戰，但劉鍇卻以主力當臨，其必勝也無疑矣。

第三、事實上中共並不急於要加入聯合國，不是陳毅最近的言論嗎？中共對參加聯合國問題，一向是堅持全盤解決，不是局部交易。

第四、美國政策不變，所謂不變者，積極方面是支持中國在聯合國的席位，消極方面是反對中共進入聯合國。

要知直到今天，聯合國仍在以美國為首的反共國家控制之下，除非美國政策改變，否則蘇聯如何拼命的要驅逐中國代表，也不會有結果的。蘇聯並非不認識這個形勢，但蘇聯一直要這樣做，那是為了「冷戰」，為了不斷的打擊美國。為什麼不說打擊中國呢？以中國問題為開端，這是表面的，打擊美國，削弱美國在聯大威信，乃至在全世界的威信，以動搖西方國家反共陣綫，才是蘇聯的真意所在也。

……表權與利益，其必能獲得勝利者，可以斷言。

古巴問題不易解決

是屆聯大另一重要問題，便是古巴。對古巴目前情勢的看法，有兩點：站在美國方面的看法，是卡斯特羅投靠蘇聯，引導蘇聯勢力進入美洲，以古巴為根據地，今後蘇聯的政治、軍事與特務份子，對美洲之滲透勢必加劇，這是嚴重威脅美國與美洲安全的存在。因之，美國不能容許目前情勢之存在，既不能容許，便要進一步採取行動了。目前美國通過一項決案，授權甘迺迪總統，隨時可以採取軍事行動，進攻古巴與阻截外國軍火進入古巴。

站在古巴方面的看法，卡斯特羅認為美國支持其敵人，武裝其敵人，準備進攻古巴，所以不得不要求蘇聯援助，加強防衞力量，應付任何可能進攻之威脅。

古巴問題提交聯大討論，美蘇之互相指責與謾罵是必然的，今天美國代表史蒂文森已指責蘇聯軍人運古巴為一種侵略行為之前奏。同樣的指責也是諸蘇聯外長葛羅米柯的演說中，公開抨擊美國侵攻古巴。

缺乏足以制裁大國之力量。若聯大真有力量，解決古巴問題並不困難，由聯大通過一項議案，派出代表團前往古巴，調查美蘇互相指控之實在情形為如何，限令美蘇勢力完全退出古巴，美國不能支持反卡斯特羅份子，蘇聯軍人亦不得進入古巴，在聯國的保證下，古巴嚴守中立，則危機自然可以和緩。可惜聯大根本沒有實力，美蘇兩大國家之鬥爭，只有任其「自然發展」，所謂「自然發展」，便是鬥爭不斷的擴大，是故一般評論家，均持為甚於古巴局勢，要知美蘇在古巴之鬥爭，實孕育着更大之戰爭危機也。

裁軍與禁試核子

另一個關乎和緩世界局勢之問題，便是裁軍及禁試核子。這個問題本來已經存在多年了，可是一直沒有結果，成為每屆聯大之重要議程。蘇外長葛羅米柯向聯大提出，要求聯大草擬宣言，要點是：

（一）譴責宣傳核子戰爭。

（二）宣佈實現世界裁軍，禁試核子為人類最大之幸福。

（三）……

示，是蘇聯愛好和平，熱烈希望裁軍之表示。但過去事實證明，歷次裁軍會議失敗，禁試核子形同虛談者，蘇聯缺乏誠意，實為主因。因之，不論就葛羅米柯上述建議而論，美國與西方國家當然亦有類乎蘇聯建議之提案的。問題在於聯大對禁試核子與實現世界裁軍兩大問題，能否以全體會員國之力量以制裁美蘇這兩個核子國家，迫美蘇接受聯合國監督下實現世界裁軍及禁試核子武器。過去聯大若干會員國曾嘗試而失敗，在是屆會議中出現一次奇跡，若中立國家，共產國家，自由國家能一次聯合起來，使彼此為避免第三次世界大戰而來一次空前未有之協調，支持聯合國干涉裁軍與禁試核子武器，實開會議，則上述兩大問題之解決，並非絕無可能的。

聯大會議八十九項議程，其中自然不少重要的，但聯合國本身缺乏實力，甚至維持經常費也沒有可能，弄到財政困難，其他事務，更難開展。因之，作者一向不會重視聯合國之價值及其可能發生之工具，這是和平與戰爭鬥爭中的「傀儡」，是美國的「傀儡」，也是蘇聯的「傀儡」，缺乏獨立自主的能力……[illegible]

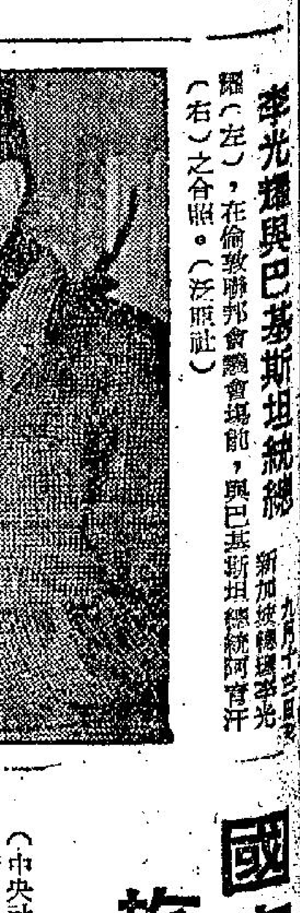
炸彈連串爆發後 嘉那首都宣佈 進入緊急狀態

（法新社嘉那阿克拉廿二日電）嘉那總統克魯瑪，已宣佈首都阿克拉地區，進入緊急狀態，嘉那電台今晨發表是項官方宣佈時稱：此舉乃鑒於最近曾發生死傷多人之炸彈爆發。

嘉那自八月一日至今，已發生三次炸彈爆炸，最近一次係於週四晚發生。官方現已證實有三人斃命，一百餘人受傷。警察已於今晨拂曉之際，展開逐屋搜查。

尼赫魯指出中共尚未渡過革命

中共亦實仍採取擴充政策 [illegible]



李光耀與巴基斯坦總統 新加坡總理李光耀（左），在倫敦聯邦會議會場前，與巴基斯坦總統阿育汗（右）之合照。（法新社）

國府與寮斷絕邦交 旅寮華僑情況安穩

中央社駐曼谷特派員 黃慶豐

（中央社航訊）中華民國與寮國斷絕「邦交」……[illegible]……寮國的中共「份子」，在「三頭馬車各奔前程」的疑……[illegible]

……的佈置，是一天比一天明顯……以前，我國也已提出……而九月七日寮國宣佈與中共建交後的數小時以內，我國即正式宣佈與寮國斷絕邦交。在八月四日參加寮王國……以前，抗大使在琅勃拉邦及永珍曾參加多次僑胞們所舉行的歡迎調會或宴會，其中有幾次規模是空前的，在這些場合中，抗大使每次發言都平實切要，絕無激與委蛇……

……以表明寮國中立政府的立場，以關照共對我僑胞採取一如往昔之保護。

確保旅寮僑胞安全

……他最後表示希望大家和他通訊，或來曼谷看他，他祝各位平安。

除了在言論上培植僑胞們不存幻想的正常心理和情緒外，抗大使還採取了多種步驟，以確保旅寮僑胞的安全。

多數僑胞暫不撤退

因之，中華民國在宣佈與寮國斷絕邦交之前，即已向使館參館，要求同時撤退之于餘僑胞，在明白一切措施後，暫不他撤，靜觀演變。感覺一動不如一靜……[illegible]

尼赫魯訪戴高樂 檢討市場問題

據稱欲訂普通貿易協定 以便續與六國進行貿易

（法新社巴黎廿二日電）印總理尼赫魯本日向法新社發表其有關歐洲共同市場之談話。他將會見戴高樂總統，準備早日與歐洲共同市場談判。彼自印度前往倫敦出席英聯邦總理會議前期間，發表談話。

尼赫魯指出：彼欲訂普通貿易協定，從非與共同市場訂合約。

……參加協助會員，亞洲國家實不容參加。又謂：共同市場建議於聯合王國貿易而巳使我們受到影響，我方若祇在有關與我方與英貿易一旦受限制，我方將蒙受大損失。我方無論如何將繼續與「六國」貿易。故印度曾提議，印、英應保持現狀，以俟至一九七〇年，其不變有何改變，以便我方與「六國」或「七國」締訂貿易協定。

尼氏續謂：但望共同市場向外邁進，而非閉步自封，應謀促進世界貿易，並扶助新興國家。最重要者，莫如縮小新進國及新興國之鴻溝，況此對先進國家亦甚有利。彼謂：印尼生活程度一旦高，其市場必然擴大。此項新進國家，不容徒然視為農業國，祇能出產原料。印度將來亦成為工業國家。彼復支持召集世界貿易會議一議，且冀印度與巴基斯坦等國，亦與共同市場直接談判貿易協定。

法國陸軍 七十萬人

（路透社巴黎二十一日電）法國陸軍部今天宣佈，由核子攻擊部隊支持的法國陸軍將達七十萬人。

自認謀刺總統之法空軍軍官

前法國空軍中校巴臣迪利，最近供稱他是八月廿二日行刺法總統戴高樂之主謀人，所有關於行刺事件之會議，皆由其所召集及設計。圖為巴氏近影。（法新社）

南羅德西亞 非洲籍領袖 組流亡政府

（美聯社北羅德西亞盧沙卡二十一日電）南羅德西亞之非洲籍民族主義領袖恩哥莫，本日在此宣佈，渠已與南羅德西亞在坦葛尼喀組成一個「流亡政府」。

渠在記者招待會中稱，渠已將所有活動轉移至坦葛尼喀，以便繼續鬥爭。渠稱：南羅德西亞之白人政府宣佈渠之非洲人民聯盟為非法組織……

赫魯曉夫表示 願與甘迺迪 談柏林問題

（美聯社美國華盛頓二十二日電）蘇總理赫魯曉夫最近曾向外國訪客暗示，渠可能願於本年較遲時間，與美總統甘迺迪談柏林局勢。

美官員現對此一會議表示冷淡，因為……盛傳赫氏可能於十一月杪來美參加聯合國大會，如赫氏前來，但美國並不鼓勵赫氏前來美國。

新德里破獲 運軍火案

（泛亞社新德里二十二日電）消息靈通方面透露，警方於星期四日在一架外地飛來之飛機內搜出數千……

蘇戰略家建議 促請政府準備 應付太空戰爭

指美圖將太空劃為戰場

（美聯社莫斯科二十二日電）蘇聯高級戰略家們，星期六在紅星報建議，促請蘇聯準備太空戰爭之來臨。他們認為，這種準備是必要的，以應付他們稱美國將太空劃為戰場的企圖。該報檢閱蘇聯高級戰略家們所草擬的軍事教材時，透露上述建議，顯然與蘇聯一向聲言和平開發太空的政策不符。據同洛金將軍評論該項教材稱：書中一章，商討太空軍事用途問題。這個教本的作者們引述許多事實，以指證美國業已從事太空戰等活動，從而威脅蘇聯的安全，因此便有採行肯定舉措的必要。

英輪兩船員 將前赴台灣

（法新社菲律賓馬尼拉二十二日電）此間每日鏡報今稱：前此在菲律賓中部離船背棄中共的兩名中國人……

……又說：此事業由此間中國大使館證實，謂林超眉及伍年二員，即將轉往台北。他們原是中共人員，曾於一九五九及一九六〇年，分別逃出共區後，即加入阿第斯洛號為海員。離船後向菲當局，指出船上十七員都是共產黨人。

（泛亞社馬尼拉二十二日電）曾經秘密訪問英貨輪「阿布斯洛得」號之四名華人及一名菲人則為勞工界之領袖……該輪早已駛離菲……

美巴兩總統週一會談 有關亞洲局勢

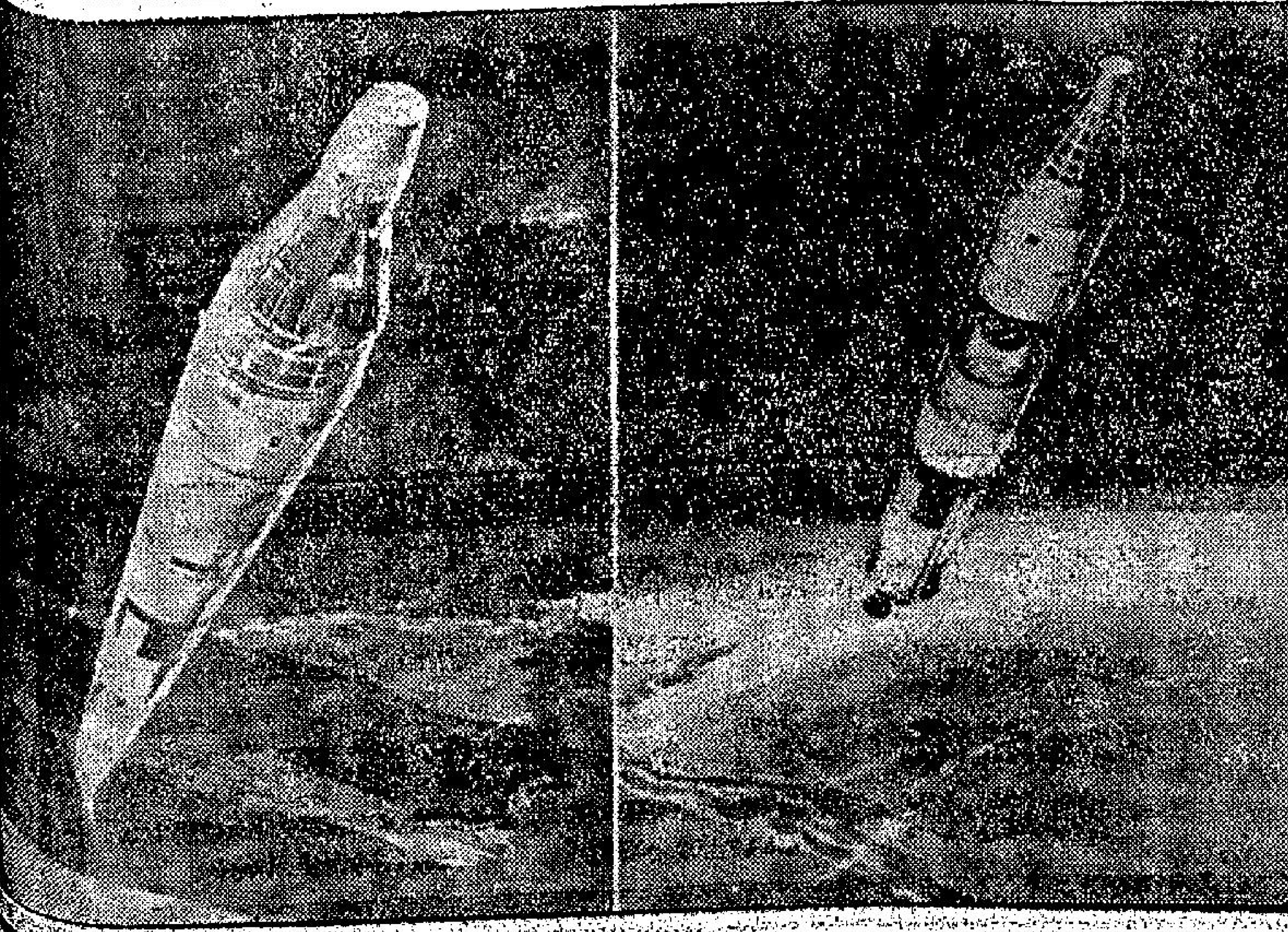
美曾關切巴與中共修好 此番接觸可能祛除疑慮

（合衆國際社美國華盛頓二十二日電）甘迺迪總統下週一與巴基斯坦總統阿育汗之非正式會議，料將包括所有國際上重大問題，而特別着重東南亞方面。美官員指兩國關係「基本上良好」，惟承認仍有若干有待改善之處。美方官員過去曾一度因巴基斯坦有與中共建立更密切關係之跡象，而表關切。但據彼等謂：阿育汗及其新任外長阿里最近之行動，已證實此種疑慮毫無根據。

甘迺迪屆時將於紐德島新港附近之澳默斯塔夫農莊，與阿育汗作近四小時會談，阿育汗係於訪問加拿大後來美，週一晚將前赴華府，與國務院官員會談，週三將前赴紐約出席聯合國大會。

加拿大將於月內 在美發射人造衛星

（法新社美國華盛頓二十二日電）美太空及航空總署今日稱：加拿大人造衛星「阿魯哥特」號，九月二十六日將予發射，是為美或蘇聯以外所建造的第一艘國際太空船。這艘亦可稱為「雲雀」號衛星，大抵是在加州洛杉磯附近的范登堡空軍基地，由美雷神阿金納B火箭引發。這次升空，在九六〇公里高度納入軌迹，任務計有：（一）探測游離層電子；（二）探測銀河音響；（三）探測游離音響；（四）觀察宇宙線。



美國雙人座太空套囊

圖為藝師對美國「雙人座」太空套囊（在太空地球軌道上之繪像。此套囊約重三噸以上，其太陽神火箭則重達四十三萬磅，此為初次用此火箭作推進器，約在一九六三年秋季發行。圖左為放射後，右為套囊脫離時情形。（法新社）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

昨日霍亂並無新症發生
昨日霍亂無新症發生，留院六病人狀況，皆有良好進展，一批接觸者已離檢疫營。（第二張第一頁）

賑災挺進七十萬關
颱風賑災，二十日共收六十二萬二千一百餘元，再過一週，不難破七十萬也。（第二張第一頁）

傻人塔下發生桃色兇案
獅子山傻人塔下昨日發生桃色兇案，一男子被鏹水淋傷，一女子失蹤，後捕一疑犯。（第二張第三頁）

黃案蔘參樓忽然出奇事
設商黃錫彬被擄勒後「蔘參」之樓宇昨發出奇事，自「黃案」過後，該樓宇租住三伙人家，昨午全部外出，返來時發覺大門及房門均被弄毀，衣物零亂，但經詳查後，絕無損失，事主即報案，警方調查後，極為重視，已進行偵查中。（第二張第二頁）

大學生失戀竟投海喪生
台灣大學生李松江失戀，自台返港後精神恍惚，日前與長兄在鑽石山家晚飯時突然離座，一去不返，後發覺在灣仔投海，其屍體前日下午浮出，由家人至殮房領回。（第二張第二頁）

亞洲音樂節下月二日開
第一屆亞洲音樂節，定下月二日在港開幕，各國名家齊集一堂，作盛大演出。（第四張第一頁）

木盾七人賽今天有七場
木盾七人足球賽，今天七場，由半準決賽、準決賽以至決賽，從五時半起迄晚上九時，四小時不斷比賽，即可決定錦標誰屬。（第四張第二頁）

華泳大會四破全港紀錄
第十五屆華泳大賽，昨晚賽完決賽，成績輝煌，四項破全港紀錄，而高台跳水，竟匯飼參加耶加達之劉志航，足見新秀人材輩出。（第四張第二頁）

女青年會釣魚比賽結果
基督教女青年會釣魚比賽在銅鑼灣西灣舉行，參加者會員會友數十人，每四人一艇，由下午三時至六時收隊。結果冠軍得魚四磅餘，數量冠軍得魚卅五條，得獎者一位女士，三位男士。（第一張第四頁）

港島東區童軍分會成立
港島東區童軍分會，昨假北角邁山南華會舉行成立大典，問題童軍總監柯南士，王澤森會長，馬超常主席，分別致詞。（第三張第二頁）

嗇色園廢年助三院鉅款
九龍嗇色園黃大仙祠同人賀黃大仙誕，暨創立四十一週年紀念歡宴。黃允畋代表報告園務概況，歷辦善舉及譯建中小學校舍。三院主席鍾錦泉，致謝嗇色園歷年將遊客入門捐款撥贈三院，達數十萬元。（第三張第二頁）

中共尚未渡過革命時期
尼赫魯指出中共尚未渡過革命時期，中共赤貧，中共與蘇聯有很大分別，但仍不願放棄擴充政策。（第一張第三頁）

阿根廷叛軍佔政府大廈
阿根廷內戰爆發，叛軍部隊在坦克支持下已於廿二日佔領阿京市中心之政府大廈。（第一張第二頁）

車 [illegible]

尼赫魯指出中共尚未渡過革命

中共赤貧仍採取擴充政策 深信蘇聯係誠意尋求和平

（美聯社法國巴黎廿二日電）印總理尼赫魯星期六拜訪戴高樂總統，並會談三刻鐘，至所談何事，一時未悉，料爲討論英國加入歐洲共同市場及其反映英聯邦。英聯邦總理會議閉幕後，英聯邦領袖拜訪戴高樂者，以尼赫魯爲第三人。巴基斯坦總理阿育汗及紐西蘭總理荷里奧曾赴巴黎，與法總統交換意見。

（法新社法國巴黎廿二日電）印總理尼赫魯本日稱：彼相信蘇聯誠意求和平，並不採擴充政策。但中共則不然，終向他國擴張，尤以最近向印度爲甚。彼分別向法國無線電及電視發表談話，並答覆所詢蘇聯及中共是否採擴張政策一問。彼謂：蘇聯與中共大有區別。自蘇革命以來，蘇聯進步甚速，但非屬擴張主義。但因軍事集團，蘇聯大有可能捲入世界某部份。彼就中共稱：「余不敢謂中共與蘇相同，中共似採無限制主義。」又謂：「余以爲中共尚未渡過革命。」彼謂：二者得區分如下：「蘇聯乃富有國，並非赤貧國，而中共則屬赤貧國。」論及印度之不加盟政策及其在世界事務之地位時，尼赫魯答稱：「一國政客，決於該國歷史與地理。」彼相信：歐洲聯合起來，對世界緊張，並有補於和平解決世界問題。彼相信：歐洲共同市場對其會員國誠屬重要，但視乎能否走向更大地區友誼而定。不加盟政策有助於減輕世界緊張，誠屬有利，但對此組織以外之國家則不然。彼深望共同市場致力於促進世界性貿易。彼稱：印、法間並無突出問題，維望兩國增進文化與經濟關係。

印度抗議中共 窺探印軍哨崗 先行開槍射擊

拒絕撤兵建議同意在北平談判

（泛亞社新德里廿二日電）印政府今日就廿一日凌晨印度西藏邊界達格勒附近二公里處所發生之一次衝突事件向中共提出嚴重抗議，該抗議書係交予中共使館。印方指此次衝突之責任，應由中共承担。近二公里處之山坡印兵兩名進至達格勒附近，蓋抗議與首先開槍者爲共軍，印軍在此次衝突中，有三人受傷。衝突經過如下：廿一日凌晨零時許，中共士兵窺探，並投下手榴彈一顆，印守軍以照明彈照出哨所數碼外有共軍多人，印軍已發現其行蹤，中共軍立即對印軍開槍射擊，印方被迫還擊，雙方斷斷續續射擊至昨晨天明始息，印軍共傷三人。

李光耀與巴基斯坦總統 新加坡總理李光耀（左），在倫敦聯邦會議會場前，與巴基斯坦總統阿育汗（右）之合照。（法新社）

（合衆國際社印度新德里廿一日電）一個中共軍官被殺，及一個士兵受傷。印度官方發言人說：三個印兵在戰鬥中受傷。印度已爲此事，提出強硬抗議。雙方均指責對方先行動手。此次戰鬥，歷時數句鐘之久。一項共方消息說：局勢「已到邊界嚴重點以及戰火可能在邊界地區燃起了」。一印度官方發言人說：昨晚在多拉——中共稱爲扯多——附近的印度哨站，爆發的戰事繼續至晨間。據該發言人說：由於中共軍隊，在多拉附近約二哩處，爬上一印度哨站，向印軍投擲兩手榴彈之後，即開始互相開火。該發言人說：「我們的哨站，射出一照明彈（用來照耀現場的），很多猜見中共軍，進入我哨站數碼之內。」「這些中共軍因此開火，我們的哨站迫着要還擊。中共軍間歇開火射擊，至今晨爲止。」一印度官員稱：有更多的軍隊急赴此方陣地。中共方面稱：在西藏區扯多的齊佐備西端，印軍開槍射擊中共之邊防哨所。新華社稱：自子夜至早晨七時之間，印度軍連續四次開槍，共六十餘發子彈，擲七手榴彈，殺死中共軍官一名，傷士兵一名。此戰訊，宣佈後不久，印度官方一發言人讀：印度已致北平一照會，同意舉行談判，討論邊界糾紛問題。此在星期三送出。

不丹否認北平指責 印度軍隊開入邊境

中共抗議美國戰艦侵入福建領海

（美聯社印度加爾各答廿二日電）不丹官方星期六，否認中共之指責印軍在西藏不丹邊境挑戰一節屬實。據不丹代總理都格說：邊境無印軍，派有工程師監督東部公路建築工程。

（法新社法國巴黎廿一日電）新華社今日說：中共對美國的「軍事挑釁」，發出第二百一十五次「嚴重警告」。該通訊社說：一艘美艦於今日下午四時五十五分至八時廿九分之間——「侵入」福建省的中共領海，該通訊社說：因此，中共外交部發言人已奉令發出第二百一十五次嚴重警告。

（路透社南斯拉夫伯爾格來德廿一日電）南斯拉夫政府發言人，今日譴責中共報紙，最近對南國及提多總統的抨擊，爲「極侵略及殘酷的行爲」。同時，此發言人歡迎蘇聯主席布里茲尼夫下週前來此間訪問，并說此舉將爲「全面合作，發展中的一項有意義步驟，及對保障世界和平的一大貢獻。」

英保守黨議員訪台 英國保守黨議院議員比格斯達福遜，於九月廿一日從曼谷飛到台北，將訪問十天，參觀中華民國土地改革和經濟建設。（中央社）

李光耀訪蘇 希望促進貿易

馬來亞總理拉曼深感不安

（路透社莫斯科廿二日電）新加坡總理李光耀在此間作三天非正式訪問後，已於本日首途返國。作新加坡渠說：蘇聯對馬來西亞之態度，乃「極端錯誤」者。路透社曾向李氏詢問有關此間會談之消息，渠稱：「余不知一九一七年之際，情形何似，但余相信在革命四十五年後，余發現彼等之官員能力甚佳，在若干情形下且有偉大才能。惟彼等認爲馬來西亞純屬一種新殖民主義一節，實爲極端錯誤。」李氏曾於此間與蘇聯第一副外長庫茲湼佐夫及其他官員會談。渠稱：蘇方在會談中之主要目的，乃在謀「增加對馬人之輸出，因彼等現正購買大量樹膠。」路透社曾詢及李氏是否會提及中共與蘇聯問題，渠答謂：「否」。

（中央社新加坡廿一日電）馬來亞總理拉曼今天對新加坡總理李光耀自倫敦參加不列顛聯邦總理會議返回新加坡途中，出人意料的前往莫斯科訪問，大感不安。拉曼說：「我獲知他已前往莫斯科，使我深感詫異，據我所知，他一言反共的。」拉曼今天說：他所說的話，自然將使那些政客，也許他到那裏去是爲了親自看看共黨控制下是怎樣的情形，但我現在不能說他到那裏去是對抑或是錯，直到我見到他並聽到他說明他此行理由時爲止。

桑鵬少將訪問三軍基地聽取報告

中共砲轟金門

（中央社高雄廿二日電）美國軍事援華顧問團團長桑鵬少將，今天飛到南部，將在三軍基地作爲期一週的實地訪問，以加深他對我三軍部隊現狀的瞭解。他今天首先訪問空軍部隊，我空軍總司令陳嘉尚曾陪他參觀了空軍作戰和訓練基地，由於他過去是顧問團空軍組組長，對於我空軍裝備保養和訓練方面的不斷進步，早有深刻印象，他這次的訪問，是希望在獲取更新裝備的計劃和意見，今天下午他曾參加南部空軍各單位首長爲他舉行的歡迎酒會。他將于下週分別訪問海軍和陸軍基地。

（中央社台北廿二日電）國防部發佈，廿一日晚間八時卅分至九時匪門共砲向金門島羣射擊卅一發。

（中央社台北廿二日電）駕機來歸的反共義士劉承司，高佑宗，邵希彥三人，在金門前線作五天參觀訪問後，已于今日飛回台北。三義士表示他們現已參加反共行列，將隨同國軍一同打回大陸。

名醫終於自殺 可能工作過勞

（合衆國際社英國倫敦廿一日電）曾以運用手術分割開連體嬰見著名的伊安．艾爾特教授實行自殺。今日驗屍官判定他服過量安眠藥致死，星期一他的遺骸被發現於成美史密斯醫院的房中。他在該醫院做了很多的工作。驗屍官詢問該醫院的醫務主任麥凱與一證人艾爾特是否對於他的手術技藝感到「煩惱」，麥凱答道：「他常對我表示此十分煩惱。但我覺得他是因爲工作過勞。」

BB本人也是觀衆

碧姬巴鐸的新片「性感小咪」，目前在巴黎試映。BB本人也做了觀衆之一，她對於她的部份演出，極感滿意。

入海研究水底生活

（合衆國際社法國馬賽廿一日電）兩名法國蛙人已經過了一星期在海底生活的試驗，在海底作試驗人類能否生存及工作，他們於昨日在離此附近浮出海面。高斯托及法國海洋測量專家孔勒斯，下午三時卅二分浮出水面，已經在七十呎深的海底渡過了七晝夜。他們被拖上一艘法國軍艦「加立登號」。他們在海底居住在一個鋼筒內，該鋼筒在附近一島外的中海海底，鋼筒內曾呼吸氧氣百分之八十及混合煤氣百分之二十，此舉歷時一句鐘。

（合衆國際社法國馬賽廿一日電）……

美國男人也愛貂皮

紐約時裝界稱：據說，美國男人也將在今年冬天穿着貂皮大褸，都以爲時興時尚了。在去年冬天，男人戴皮帽已經流行。

歐陽予倩病逝北平

（泛亞社東京廿二日電）中共電台昨夜宣佈，中共中央戲劇學院院長歐陽予倩，於廿一日午後因患心臟病逝世，終年七十四歲。據說，歐陽氏患此病已久，經長期治療無效。中共周恩來、郭沫若、田漢、馬彥祥、曹禺、熊佛西、陽翰笙等六十四人已組治喪會。歐陽予倩爲過去中國戲劇與電影界聞人。

尼赫魯說在威脅下不能談判

（法新社法國巴黎廿二日電）尼赫魯本日就中共問題稱：「吾人不容在別國之日常進行侵略下談判。」彼謂：「吾人深知與中共衝突，必然兩敗俱傷，但一旦被侵，吾人必將起而自衛。」

……提議，應先與中共舉行初步談判，以期減輕緊張。彼復提出初步協議，以求撤退雙方所佔地區軍隊，彼稱，該判條件目的在求獲得雙方地區之撤退，並使其不致爲「過渡情狀」。彼謂：「余深感此項「過渡情狀」，但未能確實斷定之。」彼稱：「非獨共黨如此，中共歷史亦有證明其攻勢，彼等在受到強大壓力時，則沉靜以待，但一遇弱點時，則不放棄其目的。」

印度以變通談判爲基礎，不容否認中共在印度之領土。……此原則中國拒絕此建議，並無責於中共之「侵略」要求。印度所稱，中共軍必須撤離邊界十二哩半之區域，然後可進行正式談判。

國府與寮斷絕邦交

旅寮華僑情況安穩

中央社駐曼谷特派員 黃慶豐

（中央社航訊）中華民國與寮國斷絕邦交，旅寮僑胞的安全措施，成爲使館的主要工作，這份工作的圓滿進行，是兩國斷絕邦交，這件不愉快事件中，可以告慰于海內外的。當寮國承認中共黨國之後，傾向已相當肯定，而我國所持「漢賊不兩立」立場，又無折衷餘地時，駐寮杭立武大使便以培養僑胞心理建設，安定情緒爲首要工作。如果不爲我們撤退說明了我們的立場，使僑胞動向爲首要工作。

于七月十九日杭大使向寮王呈遞國書的同時或稍後即宣佈斷絕邦交，因爲那時我國已向寮國抗議共黨份子在永珍廣開群衆大會，中華民國要求寮國當局將遺責赤色份子驅除出境，否則中華民國便不能容忍，事實上，「兩個中國」的魔影，在寮國佛土上，隱隱欲現。這個抗議，迄無下文，「國際一切共黨份子」，在「三頭馬車委員會前程」的寮國政局下，可說是毋可避免的事。中華民國之所以知其不可爲而爲之的繼續派杭大使爲祝賀寮王孫大婚特使，向增進兩國關係的方面邁進，請讓處還算是爲了僑胞。不過，爲了先使僑胞們對于中寮斷絕邦交的可能性有現實的感覺，杭大使于八月二日赴寮國參加八月四日寮王儲大典時，曾發表嚴重聲明，明白暗示「中華民國絕不能容忍『兩個中國』的醜劇，而可能在必要時作斷然表示」。

不容兩個中國安排

他並致使僑胞對政府此一堅定立場，予以諒解和支持。遺憾是預爲暗示了僑胞，政府可能自寮國外交撤退，同使他們在心理上有所準備，不致在宣佈斷絕邦交時感覺得突然，而對政府有所誤解。此後情況逐漸惡化，共方人員在永珍……

杭大使向僑胞解釋

在遺憾告別時中，他首先向僑胞們解釋，爲何中華民國與寮國正式建交，又爲何斷然撤館，斷交的理由是祇有中華民國政府才有代表全中國和中國人民的合法政府，解救大陸同胞是政府神聖任務，所以任何是足以形成「兩個中國」的情勢，我們決不容忍，我們須檢說，他就這樣做，隨即提到他在永珍或將巴拉邦兩地歷次談話都強調艱辛的日子還在後面」，他說：「今天特別要請各位注意我向各位所說的話，他曾叮囑各位在商言商，安心謀生，」今就是只要各位堅定地站在自己本位上，奉公守法，寮國就應該給予各位合法的保障，這一點，各位可以放心：但我要特別……

以前，杭大使在琅勃拉邦及永珍曾參加多次僑胞們所舉行的歡迎酒會或宴會，其中有幾次規模是空前的，在這些場合中，杭大使每次發表談話都平實切要，絕無處與委蛇之語，這可從九月十二日在斷絕邦交後所發表的告別旅寮僑胞書中獲一總結。

……式宣佈與寮國絕交。在八月四日參加寮王儲大婚以後，中華民國宣佈與寮斷絕邦交的時機，因而九月七日寮國宣佈與共黨中共交換使節的數小時以內，我國即正式宣佈與寮國絕交。

他最後表示希望大家和他退訊，或來曼谷看他，他祝各位平安。

確保旅寮僑胞安全

除了在言論上培養僑胞們不存幻想的正常心理和情緒外，杭大使還採取了多種步驟，以確保旅寮僑胞的安全。

一、除大使館人員以外，其他一切來自台北的工商技術人員，一樣不撤。

二、大使館房屋繼續租賃，並派專人駐守，因共方有意繼租該屋使用，藉作「取而代之」狀。

三、在曼開派駐寮使館官員二人，負責僑務事務，便利旅寮僑胞，居留在泰國東北部，與寮都永珍僅「一水之隔」，呼應鎮活。

四、無償商之新來僑胞，已飭其推派代表三人赴泰國南部某地勸寮……居留地。

五、已推僑胞一人爲與寮政府聯絡之人員，寮政府亦有專人負實與該僑胞聯絡照應全體僑胞安全。

六、實就華僑福利事多次與諾沙旺副總理商洽，並取得若干保證，目前寮政府形式上爲聯合政府，實際上多少有分擔寮……

多數僑胞暫不撤退

僑胞，在明白一切措施後，都覺「一動不如一靜」，暫不他撤，靜觀演變。

因之，中華民國宣佈與寮絕交之前，即巳向使館要求同時撤退之千餘僑胞，要求撤退的。這些在杭大使九月十二日自寮撤退抵達曼谷時之聲明中，也有交待，「至于旅寮僑胞絕大多數向仰中華民國政府，尤其自從邊府與南北越撤退，以及自寮府的認識，原擬即行離去，經再三勸慰，大都暫時安定於此批人員及所有旅寮國僑胞，自當盡力繼續維護，又在泰僑商與寮國談有營業往來者自可繼續，蓋正當商業往來，爲泰國法律所不禁，但中共在寮將來必以商業爲誘惑之手段，相信在泰國僑商明所斷傷，不與其發生直接或間接關係，以免自誤。」遺憾聲明的末一段，更充分表現決策大國之風，相信得胞們的擁護，言人光明以進，當正以退，可謂已盡其在我，諒海內外同胞對政府決策，均能充分了解，並予以支持。」

張厲生嚴厲聲明

指責松村謙三訪問北平不當

日本下月放寬台蕉入口

（泛亞社東京廿二日電）中華民國駐日大使張厲生，昨發表措詞異常激烈之聲明，指責最近在北平之日本政壇名宿松村謙三訪北平，此行往中國大陸係謀與中共當局勾結貿易與政治兩方面，且松村能後矛盾，共在北平與中共當局所成立之協議受騙，如松村不承認自己，則應實在不富欺騙自己。張氏指出松村在赴大陸前曾聲稱決不作「實表示政治與貿易不可分離」。張氏在聲明中亦云：松村訪大陸日爲外務省，須審核」。松村於本月廿日爲外務省，曾於本中亦透露，外務省提出，此事轉告厚生省。

（泛亞社東京廿二日電）消息靈通人士今日謂：日政府將於下月一日起放寬香蕉進口。農林省正研究寬放進口之農產品種類表，香蕉將爲其中要項。日本水果業對香蕉進口頗爲反對，彼等堅謂台蕉開放……

當時即預測周恩來可能對松村大加拉攏，以爲便松村國時自以爲已說服中共將政治與貿易分爲兩談，但實際上並未分開。

（泛亞社東京廿二日電）中華民國昨反對彼等堅謂台蕉二日在台灣已無殆亂，要求日政府對台灣蕉產品之進口解除，尤其香蕉之銷日將受影響，而且西印度及南非等如亦獲准自由行銷日則日本與中華民國之關係可能受影響。中華民國駐日大使館禁令。此項要求係由……

台師大教授沙學浚談

香港教育不當

課本錯誤百出貽害學生甚大 視教師爲傭傭缺乏敬業精神

（泛亞社台北廿二日電）曾在香港崇基學院擔任史地系教授兩年之台北師範大學地理系主任沙學浚，返抵此間後談：香港是一個由殖民主義及商業主義揉合所成的社會，故而對於教育，一向不十分重視。近年來，教育方面雖有量的擴充，但是質的改進仍非常少。教科書方面，香港英文中學均採用英國出版的教本，中文中學則用當地所編或合灣出版的教本，當地出版的教本因爲審查不嚴格，錯誤百出。對於學生貽害甚大。除課本問題外，香港社會由於重商主義影響，一般學校商業氣味甚濃，學校當局亦缺乏尊師重道精神，視教員爲傭傭學校和教員爲勞資關係，缺乏敬業樂業精神。沙氏認爲：無論對學生而言，或對教授而言，香港的教育界，都不是一個理想的場所。

瀛海一勺

擄人搶劫放走事主

（美聯社紐約廿一日電）今天二十一日最高法院開審此一擄人案件，被告四名，他們於事前曾與地下匪幫訂有合同，條件爲如把斯森萬元者，四名被告被起訴擄人搶劫者。……

去年皮帽已賣到一百五十元一頂。

精通德語另有原因

……

移殖心臟醫生成功

（路透社倫敦廿一日電）三十四歲的克拉克博士，今天他本人於成功地移殖他人的心臟入他體內後，已於今天離院，回家調養。……

既然離婚有何可說

占士美臣和他的太太巴美娜的離婚訴案，很沒有甚麼……

不孕可換卵巢生下是私生子

（美聯社倫敦二十一日電）英國一法律刊物「律師雜誌」今天透露：醫生們業已發現一種手術可以使不會生育的婦人受孕的手術。但它說，英國醫學界和法律界卻認爲，任何經過這種手術而生下來的孩子將算是私生子。「把一個健全的卵巢（女子生殖器）移殖到想生育婦女身體中，這種手術可以使那些因各種原因而想獲取卵巢的婦人提出這一問題。」……

泰內長聲明

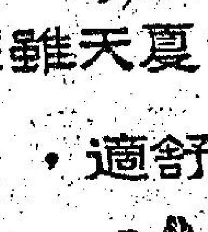
泰國第一政策 決定與蘇貿易

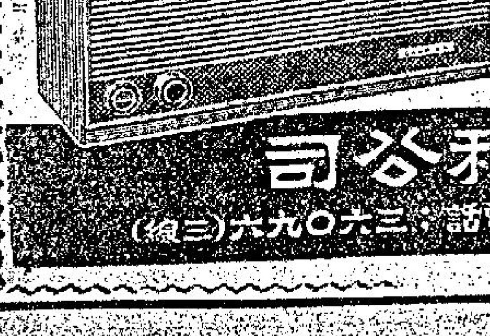
對蘇貿易非由美國援高而起

（泛亞社曼谷廿二日電）泰國國家電台昨夜宣佈：泰國之對外貿易所發生的事，當然是泰國的事。泰內長乃巴博上將立即出此項聲明，乃巴博上將認爲泰國與蘇聯建立「正式化」之貿易關係。泰國經濟部之商務國際處，曾就泰蘇兩國商務之正式化事宜，進行接觸。「國家雖然現在同時，與蘇聯成立貿易關係，泰國之決定與蘇聯建立「正式化」之貿易關係。泰國並非對美國加強對高棉軍援而發。乃巴博稱：「泰方此舉，並非一種對美報復之措施。泰蘇兩國間之貿易，亦早已存在，祇是過去之貿易關係，今後雙方貿易進行，泰政府將有管制之機會，記者詢以泰國政府與蘇聯交換貿易之後，是否將有改變防共政策？」渠答稱：「此政策不會有改變，我們與蘇聯做生意，並不是與共產主義打交道，政治與生意是兩回事，不能混爲一談」。記者又詢以泰國是否認爲與蘇聯……

（泛亞社曼谷廿二日電）泰國官方統計數字指出：本月一日起至廿日止，泰米出口總額爲三萬七千五百四十一噸。本年一月份起迄本月廿日止之泰國輸出國外之米糧總數額，共達一百零八萬八千噸。（路透社泰國曼谷……）

渠稱：「照道理說：我們的東西能夠賣出去，當然是好的事。」渠又指出美國與英國何嘗不與蘇聯做生意？但泰國「一經興蘇聯發展貿易，就有人不自在起來了」。

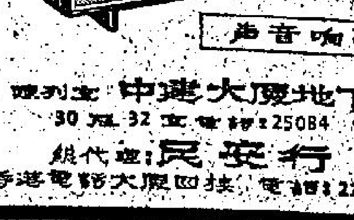

當你打算購買一架空氣調節機，夏天雖然會令你涼爽舒適，請勿忘記冬天寒冷的日子是同樣地令你難受。請選購冬夏兩用的——



開利空氣調節機
每機均有美國電氣製造工業協會審核證明 NEMA
(一)熱效率驅。
(二)真正 50 cycle。
總經理：開利公司 歷山大厦地下 電話：二三六〇九六(三線) CA-20

白蘿仙 止咳療肺露
丹杜蓮 皮膚水·膏·粉
中華大藥房出品

止痛 退熱 安全 快捷
十靈丹
驅風 救急 辟暑 辟穢
十靈油


東芝牌
Toshiba 原子粒收音機 八原子粒 三波段
響喇音聲
地下大廈中建 陳列室 電話：25084 32 及 30
總代理：民安行 香港電話大廈四樓 電話：22360

新 門臨喜 車房士名級超
貴華表外 適舒安全 寬闊位座 強增馬力

車試觀參迎歡 價特優惠
太平洋行汽車部

……國。漂就爲所謂有關中國代表權問題。聯大指導委會已將中國代表權問題列爲議程，其程序一如作者前此所預料者，先由蘇聯提出，將中華民國驅逐出聯合國，作爲提出大會討論中國代表權問題之開端，第二步是美國爲首的西方國家提案，最後是在以美國提出相反的議案……明顯的：第一、國府獲得多數會員國支持。去年蘇聯案引中共入會的提案是在聯大以四十八票對卅六票被否決的，而在此次表決中，有二十個國家對蘇聯提案採取棄權態度，在此二十個國家中的乍得、達荷美、上福爾達及中非聯邦四國，今年已先後與國府建立邦交，此外剛果（前法屬）、……

本港新聞

太太小姐有雅興 女青年會釣魚 幾十會員參加

（特訊）基督教女青年會康樂部，於昨（廿二）下午三時，在銅鑼灣海面舉行第二屆釣魚比賽，參加之會員會友數十衆，情況較諸去年尤爲熱烈。參加者每四人分乘一小艇出發，作個別比賽，直至下午六時半始結束。比賽者以其「勝利」品牌「司令」給，衡秤重量及數量，結果成績如下：

（一）重量獎：冠軍陳瑞球，得魚四磅又四安士。亞軍黃碧孟，得魚三磅半。季軍吳祝齡，得魚三磅六安士。

（二）數量獎：冠軍李靄，共釣三十五條。亞軍黃碧孟，釣得三十二條。季軍陳瑞球，釣得魚兒三十一條。

（三）特別獎（沒人領得），此獎係以最重之魚爲對象，但昨天的魚兒奇小，故沒有人領得此獎。去年首屆比賽此獎亦屬落空，因此又要留待明年了。

分佈成績後，隨即在船上舉行頒獎，由女青年會康樂部主席楊道揚夫人頒發獎品，其他協助之康樂部委員有吳應章夫人、鄒競泉夫人，女青副總幹事黃寶瑤，康樂部幹事顏秀蓉，會員部幹事楊秀霞，職智部幹事林麗華，家婦部幹事梁學榕，並由香港拯溺會派出陳婉薇等沿途照應，經過情形良好。（書）

半島官地四幅 明天公開拍賣

（特訊）半島方面有官地四幅，定明日下午在大會堂九樓講堂開投。此幾幅官地規定作住宅或與商業用途。在關於此種用途的地產價值日漲聲中，必有一番競爭無疑。

底值最大的是座落九龍窩打老道規定作私家住宅用途的兩幅地段：一幅是九龍內地段八二三八號，面積約一萬四千零七十方呎，底價一百萬元，伸每方呎約值七十元。該此地地租每年五百一十六元，批期七十五年，期滿可另約續批。投得者須於廿四個月內建有價值七十萬元之上蓋。

另一幅是九龍內地段八二三九號，面積約三萬一千七百四十方呎，底價二百二十二萬元，伸每方呎約值七十元。該地地租每年一千一百六十六元，批期七十五年，期滿可另約續批。投得者須於廿四個月內建有價值一百五十萬元之上蓋。

第三幅明日拍賣的是官塘內地段三三七號，位於官塘物華道，面積約七千五百方呎，底價六十萬元，伸每方呎約八十元。該地地租每年一百七十二元，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計減三日。投得者須於廿四個月內建有價值五十萬元之上蓋。此地段限作商業或與住宅用途。

第四幅爲新九龍內地段五五五三號，位於九龍新蒲崗，面積約五千七百方呎，底價二十五萬五千元，伸每方呎約四十五元。該地地租每年一百二十六元，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計減三日。投得者須於廿四個月內建有價值二十八萬元之上蓋。此地段規定作住宅或與商業用途。（影）

今日備忘錄

華僑日報 各界讀者

（一九六二年九月二十三日）（星期日）（歡迎社團來稿）

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
頒獎：聖約翰救傷隊九龍隊	杜利華等盾比賽頒獎	窩打老道總部	正午十二時
就職：中華職工會	會慶及就職禮	武昌酒家	下午七時
水運：消防事務處	週年水運會	域多利亞池	下午七時開始
攝影：香港教師會生活組	攝影比賽展覽會公開評選作品	油蔴地彌敦道立信大厦八樓該會會所	下午三時正

女青年會康樂部釣魚比賽全體參加者出發前留影（下圖）女青年會會員在釣魚比賽中（雷攝）

黃金愛昨飛美，行前在機場留影。（江裕昌攝）

黃金愛飛美深造 擬進入戲劇學院

（特訊）影劇界名伶黃金愛，於昨日下午六時半乘汎美航機由港取道東京飛往美國三藩市。黃金愛行前在機場對記者稱：渠此次赴美乃係探親，並擬入美國戲劇學院深造，不過現時尚未辦理入學手續，俟到美國後，再行打算，此行約有一年零八個月之逗留，然後返港，在美國時，將往紐約考察百老匯之舞台劇，在加省時將訪問荷李活影城，並將往加拿大溫哥華訪問，再赴倫敦方面探親及觀光云。（濱）

小販公會複選 正副理監事長蟬聯

（國際社）港九小販公會，於昨（廿二）日下午三時，在中環會所複選首長暨各部職員。投票結果，首長及大部份職員均獲蟬聯。名單如下：

會長李仍，理事長廖譲，（副）林沃、梁富。總務甄輩、陳振鐸、譚親。財務冼冠洲、潘瑞元、陳全。福利邱平元、邱煒、黃祥。交際李志安、麥福南、邵兜。調查胡漢新、邱炳耀、李和。教育莫文清、招浩、陳景雲。組織尹維初、林泉、黃森。體育鄒伍、朱建平、林波。婦女部陳林息、張好、張麗華。監事長梁滿，（副）譚達、劉旺。核數陳奴、余鮮。稽查曾安、陳錢。風紀甘泉、呂伯棠。理事：譚偉、胡展興、麥選展、何炳、伍立、趙振華、陳培、熊奕根、羅柏雄、曾才、姚泉、劉桂成、黃財、監事鄧萬、盧二珠。

油蔴地街坊 廿四遊河會

（中國社）油蔴地街坊會，定期于下週一（廿四日）僱用油蔴地小輪公司專輪舉行遊河大會，目的地爲長洲。參加者達四百餘人。每位收費二毫，送回餅食汽水，有抽獎助興，獎品名貴，均由熱心理監事報效。是日下午二時，在旺角山東街碼頭集合，乘專輪出發，希望參加坊衆注意，逾時不候。

深水埗街坊 昨派糧食包

（新新社）深水埗街坊會，昨日下午一時半，在楓樹街該會會所內派發糧食救濟包，到領之災民人數，有七百餘人。由該會會長與理監事同寅等，在場監督分派，每人一包，包內除有白米八磅外并有[illegible]豆等雜糧。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈大東電報局派送部領取。收報人掛號或姓名住址：

新填地街（五六六）四樓，古賀麗惠，灣仔道（三〇）鄧月娥，柴灣第四段（四九一）陳佛欽，城南道（一二）二樓鍾道榮，衞信道（一）三樓黃銘泉，紅磡環街（一一）二樓任元卓，留仙街向南合信檔肖二妹，馬寶道（七五）五樓賀金泉，必

沿街（二〇七）地段學正，機利士路（二八）余阿珠，通菜街（一B）阮參，石硤尾二座二樓（一〇三）寶蓮姊，（九一一二），北河街（九一一八），張金，（九五八四），（四五一四），福全香街（H五四）地下陳俠，上水新康街（一三）莊榮松，博文街（二〇）譚秀玉，美善同道（三五）八樓連培閣陳煊邦，聯合道（五八）三樓朱樹珍，竹園村東一段（八三）北河街（十七）閣樓陳光鑾，何文田街（一七A）三樓陳文瑞，順寧道七層大廈（A五一）二樓馮錦池。

保良局賣旗 初步統計得廿餘萬

（國際社）保良局昨日賣旗籌款，該局全體總理佐僱於是早七時許，即分別齊集於該局及廣華醫院禮堂之九龍區臨時辦事處，略用茶點，又即分赴各區供應站主持各該站事宜，及稽查巡視各街道賣旗學生崗位，予以適當之照顧，深得各界人士熱烈捐輸。中午十二時許，各區戶外賣旗學生紛紛將銀罐繳交各分站，至下午四時許始返保良局集中開拆，由各該局總理親自率同所派出之義務人員及該局全體員工分組辦理完畢，直至深夜，始核算初步統計，約得二十餘萬元。

跑鵝區街坊會 週一公演「陋巷」話劇

跑鵝區街坊會，爲籌募建校及福利經費，原定九月一日假座大會堂，由勵志會話劇組担任義務演出警世話劇「陋巷」。祇以颶風襲港，迫得改期，經決定九月二十四日（星期一）下午七時四十五分正式公演。凡持有以前九月一日戲票，一律通用。

九月二十三日該會派員在大會堂劃位，由上午十時半至下午五時半。屆時由華民政務司麥道軻司憲暨夫人親臨主持，並邀請羅理基議員頒發錦旗與姚克教授，利銘澤議員頒贈該會徵求會員冠軍紀念品。各界人士購票極爲踴躍，所餘戲票有限，請速到大會堂定購云。

大丸公司 秋冬貨品 特價平賣

銅鑼灣大丸百貨公司自九月廿一日起，推出大批秋冬貨品特價平賣，計原價每碼十二元半之西裝士彬絨，減爲每碼六元五角；原價每碼十元之意大利織花士彬絨，減售五元八角；原價每件四十五元之女裝反領嗶嘰毛外套，減售二十元；每件十六元之日本嘉士美綸女裝毛外套，特價每件八元；原價十一元半之日本董鞋，現減售每對二元半。此外尚有大批各種合時男女衣飾及家庭用品，亦一律平賣。

一曲琵琶 下期再映

九龍影業公司創業出品，林家聲、南紅等主演，潘焯作曲之七彩歌唱片「一曲琵琶」，馮志剛編導，日前在港九溝映九天，收入突破三十萬大關，造成粵語片票房之最新紀錄，觀衆有過看數次者。惜以戲院片期關係，未能將影期延長，殊感抱歉。該公司現商得第四綫各院同意，將於下期再度獻映，請留意此片再映之日期。

播音消息

九龍金飾商會今晚麗的播音

（新聲社）九龍珠石玉器金銀首飾業商會同人，定今（廿三）晚十時，在麗的呼聲播音。屆時由理監事長王文，梁席珍，黃百泉領導，衞翰林賀鈴，主理何夏，朱兆昌，顧問葉富權及全體音樂歌唱名家担任。

西區坊會今晚廣播防疫話劇

（國際社）西區街坊會爲響應港府醫務衞生處預防霍亂注射運動，由該會衞生組主任陳汝榴編導話劇「深仇恨」，定於今（二十三日）晚七時至八時，假香港商業廣播電台中文台作第三次播出，屆時請各收音機用戶收聽。

美國國民收銀機公司 新發明行銷世界各地

（特訊）美國國民收銀機公司最近宣佈，將斥資三百萬美元，興建樓高六層之建築物一所，附建於俄亥俄州達頓實驗研究所，預料工程將於一九六三年後期完成，今後對該公司之業務發展將有極大貢獻。據該公司董事長兼總裁稱：該公司於過去五年間，進行規模極大之研究計劃，其規模之大爲該公司成立七十八年來所未有者，全部投資數達美金七百五十萬元。據該公司目前在各地銷售之機械，中有百份之八十，乃近年來發明之新產品，乃十年前未有面市者。此外，該公司在美國加州賀頓、部，及在下列各地之計數機分部，均有研究工作進行。計有：紐約伊狄加、倫敦、瑞士蘇黎世、西德、斯德哥爾摩、及西柏林等。（聯）

囍 結婚啓事

謹詹於西曆九月廿二日在美國林崙埠長老會教堂舉行結婚典禮謹此敬告 次男汝恩 小女美芳 親友 李林智英 李源來 謹啓

吉舖招租

旺角彌敦道最旺地點吉舖全間出租，可訂租約，合各行生意有意者請撥電話五二八〇一洽。

999年期 西區最繁盛 皇后街34號 保發大樓 分層出售 分期付款 售出過半 欲購從速 薄利宗旨 定價廉宜 年期長久 伙伙單边 地點適中交通便利空氣清新每房有窗地下適合開設各種商業。 百發置業有限公司 香港永樂西街140號 電話441784 洽內地盤本處

筲箕灣道太祥街口 興祥大樓 建至三樓 平·靚·旺 九十五年期！ 豪華壯觀 交通便利 旺盛舖位 超速工程 電梯四部 保養電梯 設計獨異 四面單边 高尚住宅 快將完成 送樓四座 售價仍舊 大興企業有限公司 大道中一三二號廣安銀行大廈八樓四零室 電話：四四四五七八·八四四四七七八 地盤電話：七〇二四三〇 七〇〇六三三 星期日照常營業

西營盤第一街47-53號 第一樓 標準唐樓 由式萬餘元起 正面向南 兩梯四伙　灣仔莊士敦道151-155號 東方大廈 由式萬餘元起 灣仔中心 地點最旺 已售八成 餘樓無多 訂購從早　紅磡機利士道27-37號 機利士大廈 由叁萬餘元起 向南面海·四便單边 廳房特大 寬敞舒適　洽購處：錦華置業有限公司·協成行 香港於仁大廈八〇六室 電話：25023·36741

榮光大樓 上海街711號（荔枝角道） 特優九折期內購樓 特大唐樓 五房一廳 獨立格式 一梯三伙 三萬餘元 洽購處 明川建築有限公司 華人行三〇二室電話20050·38180 協成行 於仁大廈八〇六室電話36741·25023

旺地 銅鑼灣怡和街百德新街 面對大丸百貨公司 香港大廈 九五折特價優待 分層出售 分期付款 年期長久 四面單边 開始打樁 地下商場拾餘萬起 樓上住宅式萬餘起 洽購處 興雲置業有限公司 歷山大廈四四六室 電話：二六四七四

九龍彌敦道四八二至四八四號 鴻榮大廈 興旺舖位高貴住宅 地點繁盛 設備新型 交通華麗 便利實用 入伙後免費代封鋼窗 分期付款 分層出售 每層由三萬餘元起 歡迎參觀 圖則備索 九月份內九折優待 接洽處鴻星營造有限公司 九龍尖沙咀山林道五十號A地下

銅鑼灣電氣道六十三至八十一號 接近維多利亞公園 發昌樓 預售期內·九折優待 海光山色·幽雅宜人 交通便捷·置業首選 150年期·說明書備索 洽購處：發昌置業有限公司 昌利建築公司 灣仔譚臣道五號 電話：777277 770477 777278 777279 南生營造有限公司 大道中七十號三樓 電話：38501 31632 23064 23498 地盤辦事處 電話：708523

七喜大廈 面向東南 風清氣爽 環境最好 價錢特平 預售期內 九五折優待 九龍馬頭圍道 二八九號至三一二號 星期例假照常營業 每層一萬餘元起 打樁完成·工程加快 洽購處 協成行 明川建築有限公司 志盛建築公司 忠信置業公司

灣仔軒尼詩道（天樂里口） 昌業大廈 分層出售 分期付款 地點旺 利息厚 999年期 洽購處：昌利建築公司 灣仔譚臣道五號地下 電話：777277·770477·777278 南生營造有限公司 大道中70號三樓電話：38501·23498·23064 地盤電話：765924

愛蘭有限公司 總店：香港大道中二十二號 電話：二四〇五二 支店：九龍漆咸道廿七號 電話：六七四八九 慶祝本店卅年大生日 盛大犧牲，酬謝顧客 由十七日起至廿九日止 凡剪此廣告上壽燭乙支，可購任何貨品一件，得以半價優待。多剪多購，先到先選。 又凡購物過百元者可得同優待券一張 營業時間：由本星期六起暑予調整：由星期一至星期五，每天上午九時至下午八時 逢星期六及星期日休息。

灣仔 洛克道75 77 79號 向南獨立唐樓 分期付款 材料上乘 分層出售 年期長久 獨立樓宇 一二三至一二五號 只餘地下 123號 $160,000.00 125號 $160,000.00 灣仔道 二三二號 只餘地下全間 $265,000.00 二三樓C.D座 三萬餘元 洽購處 聯合置業有限公司 香港德輔道於仁行七樓 六三四至六三六室 電話：25729·37233 印備說明書歡迎取閱 地盤本處

本港新聞 北角又將增加一個

今日天氣預測

據天文台傍晚發出有關報導：截至昨日下午五時（港夏季時間下同）前止，強烈熱帶風暴「加娜」芳踪，已圍至北緯一九·八度與東經一〇六·六度附近（清華以西內陸），距離西南偏西約四百四十哩，仍向西北內陸肆虐。港西南航路暢捷無阻。

回首當年 一九四八年九月廿三日

夾板 堅強之硬板

本港新聞 ①

北角又將增加一個 健康機構

柏立基夫人健康院定廿五日開幕

（特訊）柏立基夫人健康院，將於廿五日下午由港督柏立基爵士夫人主持開幕典禮。

該健康院新近落成，位於北角健康西街，爲一幢三層高之建築物，內設有留產房、兒童健康診所及門診。全部建築費係由政府及鄧肇堅博士與其友好所捐贈，經常費用則由政府負担。

該健康院樓下，有三間診症室，其餘房間則分別作爲手術室、敷藥及注射室、配藥室，及普通病症門診部等。鄧肇堅X光檢驗部及牙科診所則設在最低一層。X光檢驗部有通常之X光設備，牙科診所則有手術室四間，實驗室及X光設備。產科及兒童健康部設在二樓，計有一間診症室，接生人員及健康視察員辦公室、示範室及補助室等。同時二樓又有留產房一間（內有床六張）。設有一張床之隔離病房一間，及助產房。至於三樓則作爲護士及工作人員之宿舍。（辛）

油蔴地區水陸報販 義賣得五千五百

灣仔報販今日義賣 請讀報善長大解善囊

（特訊）九龍油蔴地區報販響應賑濟風災災民，昨日舉行報紙義賣，共籌善款五千三百五十九元四角，另水上報販得善款一百八十三元八角，合共五千五百四十三元二角。

昨晚深夜由油蔴地街坊福利會監督開箱點款，參加工作者有該會理事長陳建邦，副理事長黎醒民、馮日初、理監事：伍江、陳標、呂漢源、布樹、梁熾錦、戚發泉、嚴志、朱炳祥等。

（特訊）（夜）油蔴地區報販梁光記，劉英、梁玉、鍾杏、鍾娟、黃德彰、黃光、邢伯、譚佳、鄺、潮、蟬記、李章、吳石、定記、李松、陳清、杏記、蒲海清、蘇記、閱記、珍姑、榜記、李記、令、少容、惠嫺、李根、鍾新記、麥爽記、李陸記、煥記、瑕準、英記、邢贊、劉靈楷等，爲響應油蔴地街坊福利會發動區內小販義賣賑災救濟「九一」風災難民起見，昨日舉行義賣賑災，是日油蔴地街坊會理事長陳建邦，黎醒民、馮日初、監事長黃洪、呂漢源、黃煦修、周載、總務部主任伍江、監事長布樹、譚桂、朱炳祥、鄒紹南、黃啓東、陳標、殷發泉、麥蘇等到場協助報販義賣，市民見得報販如此熱心，在烈日之下，不辭勞苦，爲難民請賑，於是紛紛解囊購報，以致報販大有應接不暇之勢，最値得一提者爲：統一大廈業主住客福利聯誼會，爲贊助報販義賣，昨日撥出港幣壹千元交到油蔴地街坊會購買義賣報紙各一份，聯誼會原函如下：

「油蔴地街坊福利會各首長暨各理監事大鑒，逕啓者，溫黛颶風襲港，災情慘重，欣聞貴會於本月廿二日發起各大報紙義賣，敝會同人莫表贊同，特將敝會與僑豐置業公司共同管理之本大廈天台廣告租金項下撥出港幣一千元正，購買貴會主辦油蔴地區報販義賣報紙各一份，敬煩貴會代轉交社會信託基金救濟災民，聊表寸心，謹此奉達，並祝貴會業務興隆，統一大廈業主住客福利聯誼會主席黃洪，副主席僑豐公司關勛落代表委員謹上，一九六二年九月廿一日。」

（國際社）灣仔全區報攤小販熱心救濟風災難民，定今（二十三）日聯合舉行義賣報紙一天，所得款項，悉數捐作賑災用途，全區共設義賣站十七個，長期定戶停派一天，報販雖然生意微小，但出錢出力，「貼埋皮費」，熱情可佩，願各界讀報諸君，當仁不讓慷慨捐購，共宏善果●

請來領取助學金

記得携備證件前來華僑日報總社

華僑日報讀者助學金第一至第十六批獲助同學，請即來領學費支票。

香港賽馬會助學金第一至第十批獲助同學，請即來領學費支票。

凡榜上有名獲助之同學，如仍未到來領取九月份學費支票，請即來領。時間：上午十一時至一時，或二時至五時，又晚上七時至十一時，到華僑日報總社（荷李活道一一〇號）領取。各同學請記緊攜同校方憑摃（說明書）、九月份學費收條、身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）及一吋半正面相片一張，依時到領。

華僑日報讀者賑災 破六十二萬

幫助無數災胞重整家園 積善之家天降萬福

（特訊）溫黛風災慘烈，無家可歸者七萬六千人，亟待救濟，華僑日報特籲請各界讀者解囊急賑。代收捐款處如下：（一）香港荷李活道一一〇號華僑日報，或（二）香港中區砵甸乍街二號B華僑日報中區辦事處。

華僑日報昨日收到各界大善長賑款如下：醉月樓歌座廿一晚義唱陸千一百二十五元五角（另日幣四萬丹兒港幣五百八十元）合共陸千七百零五元五角，旅港番禺會所經手二千二百八十元（名單另錄），隱名氏一千元，黃譚儀三十元，有心人十元，黃玉琴二十元，永發印務公司營業部同人叁百元，岑禹生壹百元，陳僑八十元，梁先生五元，劉旺伍元，李燕玲五元，容遠生十元，關慶記十元，任余應榮五十元，鄭榮十元，曹雁五元，任黎樂一元，陳玉仁五元。（連廿一日截數後已發表之孫子陸百三十三元五角五分）。是日共收到式萬零叁百玖拾叁元零伍分。二十天合計共收到陸拾壹萬伍千捌百玖拾伍元伍角，另英鎊壹百壹拾六鎊五仙令。

截數後再收到讀者捐款芳名如下：美美有限公司暨同人一千一百元，港九從德善社列位同人一千零三十五元，港九膠輪同業商會五百五十五元，伊利女子美容院（第二次）五百元，港九柴業商會五百元，牛仔委女十元，阮燦本三十元，港九木材入口商會二百元，楊子奕十元，模型船SEARO MERI元，豆類製品商會十元，佛教光明夜二十元，香港宗教哲學研究社同人三百零五元，簡日祥經手七十元，鄭家三姊妹壹百元，張顯永，張明五十元，慈蓮堂二十元，泰林同人五十二元七角，無名氏三十二元，MR. C.C. DEPNER六十元，傅梁懋芳二十元，廣安律師號五元，泰林同人七十元，符其變教堂街聖道學校三十二元，康寶聯，寶翠十元，港九海珍鑑席專家壹百二十元，鳳院五元，郭大姑十元，郭小姐一二十元，康結五元，韋先生二十元，孫雲街廿三號二樓張潘賓三位九元，劉城秀十元，黃開單十元，濟公三元，陳中（衞幣五元）兒雅幣四元七角五分，余昌二元，林宅陳宅四元，香港織造業總工會一百七十五元，讀者五元，無名氏十元，趙宅二十元，小計共五千二百三十八元四角五分（上列數項撥入廿三日計算）。

連昨日截數後所收，二十天實共收六十二萬一千一百三十三元九毫半，另一百一十六英鎊五先令。

今日秋分

預測天色頗好

海城之熱帶風暴「加娜」，於橫掃海南島及東京灣後，已登陸公內東南之清華沿岸，雖威降回熱帶風暴，仍挾其凌厲勢態，向西北內陸肆虐。港西南航路暢捷無阻。

據天文台傍晚發出有關報導：截至昨日下午五時（港夏季時間下同）前止，強烈熱帶風暴「加娜」芳踪，已闖至北緯一九．八度與東經一〇六．六度附近（清華以西內陸），距離西南偏西約四百四十哩。仍向西北前闖，時速仍達十海哩。不難漸次消逝。

復據天文台發出海外航行氣流分佈形勢指出：在「加娜」登陸越南東岸下，大陸西南及菲律濱東南間，低氣壓盤聚，日南洋面氣壓亦低。連帶影響關係，致華南沿海（包括港海）間天色，在風力三——四級間東南偏東至東南吹拂下，雲霧間歇湧佈，間降疏落驟雨，部份時間天朗氣清，陽光燦爛，雨過天晴跡象甚顯，「加娜」帶來雨量無幾，無裨反常亢旱。

今天爲農曆「秋分」，兩週後「寒露」繼臨，時序已踏上風寒露重之深秋期間，畫熱夜涼，氣溫升降高低相差率益增，忽暖忽冷，陰晴閃爍，市民注意健康。

昨由晨迄暮，朝晚雲霧蔽空，間降局部疏落陣雨，午後至傍晚，天色晴朗而驕陽普照，氣候潮濕清爽中而帶翳熱，氣溫迴旋於八〇——八六度前後。晨間九時，室外平均氣溫爲八一．五度，濕度達百份之八五。午間升至八三．〇度，濕度仍站於百份之八三。午後至傍晚六時前止，始終徘徊於八四——八五度以外。迄入夜八時方降回八二．〇度，濕度百份之九二。夜後較清涼，前日室外最高氣溫爲八六．九度，夜後最低七九．〇度，昨晨九時止之過去廿四小時內，雨量二．三糎。

昨夜後天文台報導：昨夜七時，熱帶風暴「加娜」，關距港西南偏西約四百七十哩，仍以時速十海浬向西北移。

預測：由昨夜至今日，除夜後及今晨間降局部陣雨外，天色頗好，氣候較暖。

北角區小販 今義賣一天

（中國社）北角街坊會爲響應救濟風災……寄資進行，並定于今（廿三）日舉行義賣一天，將全部收入撥助賑災●

北角街坊福利會爲檢討義賣籌備工作，特于昨日下午一時，假座麗宮酒樓召集理監事座談，到有副理事長李培濂，理監事梁啓、藍榮輝、任良、陳德明、李公拔、韋宇炳、謝添、岑廷策、鄧錫康、丁鶴壽、蕭春寧、許簡堂、史元濟等數十人。首由主席李培濂致開會詞說明此次義賣意義，並決定義賣地點兩處，而各理監則於明（今）晨七時半，在會所集合以便聯袂出發，協助義賣工作，昨已由顏理事長方面交五千元與小販採辦義賣品物外，復蒙區內各大廠家，捐贈出品，計開：白花油一萬樽，雪花露一萬瓶，買一送一，沽完再捐出，太古糖房二磅庄，車糖五十包，馬克斯洋行塑膠火車玩具二打，小車式打，屈臣氏汽水廠汽水四百瓶，蕭三平水壺二打，另有各廠號樂助出品一大批，希望區內熱心人士，爲善最樂，慷慨解囊，踴躍購買，以裕善款收入。

最得推定理監事協助兩處小販義賣工作，名單如下：……賣局負責人爲梁啓、韋宇炳、謝添、鄧錫康、李鴻祥、丁鶴壽、梁啓、韋宇炳、簡堂、李祥麟、麗池市場負責人爲任良、李公拔、岑廷策、蕭春寧、史元濟、孫淑武、鄺國渠等。

小販義賣 熱潮四起

（國際社）香港仔區全體果菜小販，在該區街坊會及持牌小販公會指導協助下，舉行義賣兩天，過程非常熱烈，坊眾踴躍購買支持，華聲社參加演唱助興，義演一場，更具成績，義賣於昨廿一晚深夜十二時許結束，錢箱交街坊會點收，小販代表李順、李汝等十餘人均在場，該款共八千四百零一元三毫，由街坊會首長方樹泉簽收，寄來社會福利署賑濟基金發賑。

西灣河小販 廿七日義賣

（國際社）香港各界人士，對於此次救濟風災，發動捐款，如火如荼，西灣河街市商販，更發起義賣，於前（式十一）日下午八時，派出代表陳沃、梁乾、王順、許佳、朱秋、孔錦、葉蓮、劉飛、張木、陳枝、馮日、朱藻新、許成、徐寶操、何甲、蔣成、關同、羅貢、陳燕冰、莫良、李建嬌、馬妹、葉運、劉燦、郭子求、張善等，赴該會街坊福利會與急賑委員會主席張錦添、梁作桓、金聰、楊談喜、張寶添等會商義賣辦法，現已決定在本月二十七日舉行，此延商販，包括酒菜、豬肉、牛肉、瓜菜、鹹淡水魚各行業，屆時由急賑會協助，希望區內人士，熱烈義購，更希望區內各行商，樂捐貨物義賣，聞該區南安坊小販，亦發起響應。

公民協會函請港政府 就調查房租發表聲明

（新亞社）香港公民協會昨於本月廿一日致函輔政司，要求政府就房租問題最近調查之結果及政府之意向發表聲明，茲錄該會之全函譯文如下：

「正如政府十分留意的一樣，公民協會也在不斷嚴密關切家庭及商業住屋租金上漲的趨勢。

政府諒亦注意到，公民協會的意見是代表成千成萬受薪僱員工廠工人及店員等等的意見，他們担心隨時會接到業主通知，不是要付出高過他們所能負担的租金，便是要限期遷出。

政府執行一九六二年度租務法例以來，恰恰已開六個月，這個法案的主要目的在使政府獲得足夠的時間，來研究租金問題及求取答案。

公民協會相信政府就其最近調查結果及其對租金問題的意向發表聲明的時候已到了，職是之故，公民協會特請政府儘早發表聲明。」

油蔴地小販 昨今皆義賣

昨廿一日，油蔴地廣東道及成美頓街瓜菜小販及飲食小販舉行義賣賑災，前日義賣所得捐款合共五千九百四十元零三毫，美金壹元。

今（廿三）日，在油蔴地南街舉行義賣者有：潘雲龍義賣三鞭丸，車仔記義賣鹽蒸米二毫，陳錦維義賣頭髮丹，杜華義賣黃鱔，生鬼百義賣藥製仁丹，陳有記義賣五花茶，合記義賣天葵茶，張榮標義賣藥品，羊目頭義賣京菜，陳栢年義賣鳳凰草，劉釗山人相士義賣，生鬼七義賣，大頭斗義唱，東記義賣，蔡其記化粧品義賣，陳金記原子襪義賣，曾賢皮帶義賣。（濟）

元嶺菜販 義賣連兩天

（國際社）九龍元嶺菜販公所全體同人爲響應本港「九一」風災善後賑災工作，經所屬鄉會工商組理監事聯席會議，決議發動鄉民踴躍自動捐輸款物，以達救濟災黎目的，並分別由所屬全體職員及工商組設立賑災勸募隊，所有經手各物款悉數收集之款物，於昨日已竣完竣，據該鄉鄉長及九龍此次收集之款物，計劃更進一步推廣賑災效果，經商得辦法，決定於本（九）月廿五日至廿六日一連兩天，每日上午八時至下午六時，在所屬鄉區內菜市義賣，並將義賣菜所得之款項彙集呈交華民司由有關賑災機構統一發放分配。

九月二十三日該會派員在大會堂劇院公演。凡持有以前九月一日戲票，一律通用。

●……由上午十時半至下午五時半，屆時由華民政務司麥道軻司憲贊助人親臨主持，並邀請羅理基議員、簡悅強議員頒發錦旗與銀杯，以資獎勵。●各界人士購票……

回首當年

（一九四八年九月廿三日）

△此次火災，蒙難最甚者爲德輔道西三五七及三五九兩樓，該兩樓死亡甚衆，但消防人員竟在三五七號二樓一紙盒中發現小豬三頭，竟告無恙，爲火災中之奇聞。

△繼永安倉大火之後，今夕九時許，九龍北河戲院又釀火災慘劇，該院後片倉失火，觀衆狼狽逃命，結果焚斃兩人，輕重傷者八人。

△爲患新界，犯案山積之巨匪林木及謝仁，今被判決各入苦監九年。自新界巨盜落網後，月來新界已較前安定。

△警方因鑑於局勢動盪，刻已規定每星期分三次，舉行中西警員應付突發事件之演習。

△父子發生衝突，其父取出匕首恐嚇其子，其幼女少不更事，鳴笛報警，該父子在中央裁判署受審，法官體諒當時父子衝突情形，准予具結省釋。

△前往北方訪問渡假兩週之港督及夫人，今由滬返港。

△今消防人員繼續清理永安倉火災災場，續檢出屍體一百一十五具，另有四名重傷者在醫院斃命。

△永安倉大火，港督曾去電英殖民地報告，今該部覆電慰問遇難家屬及受傷消防人員。

學生過了一關又一關 讀書難 買書也不易

莘莘學子對爭取學位，籌集學雜費已感非常吃力，更有因買書而受到精神折磨的，爲什麼呢？

（特稿）「讀書難，買書也難。」「籌學費不易，籌書費也不易。」如非家有兒女讀書的人們，也許會覺得這兩句話跡近誇大，不切實際，可是，你如有空去書店走走，和學生們談談，就不容你不相信了。

假如你的兒女幸運地考入英文中學，自然值得歡喜，但接着要籌集一筆學雜費，繳費後，校方才留給他一個學位，還給予一張書單，單上列明中英文課本一共二十本，唔，又要籌買書費了，小則三、五、七十元，多則百元或百元以上，受薪階級好不容易才籌得買書費，於是喜孜孜的跑到書店替兒女們買書。本來，根據自由市場的慣例，有錢就可以買到東西，而買書卻有點不同，倘若有錢就一定買得英文課本，這篇文章就寫不成啦。

書店學校早有連絡

如果說英文中學採用的課本，事前與書店完全沒有聯絡，那是講不通的，有些學校的書單印着書店名字，甚或由書店，代印書單，這是雙方事前取得聯絡的一個好證明。然而，憑着學校書單開列的書店名字前往買書，有時也會碰釘，書店，夥伴運筆如飛，圈了又劃，劃了又圈，一陣說，這一本買完，一陣說那本未運到，持單買書的學生式學生家長，適得採取變通辦法，有一本買一本，比方買卅本書，跑上十家八家書店還買不齊。看看案頭日曆，還有十天八天學校便開課，多少學生面面相覷，失聲驚叫：「就快開課了，課本還未買齊，怎辦？」

當然，有人會替書店或學校辯護：「英文學校絕大多數在七月下旬便有書單給予學生，學生家長不及早買書，等到開課前一、兩星期，才匆匆地趕到書店去，太遲了，買書不齊，咎由自取與人無尤！」

不錯，買書買得遲，難怪買不齊，可是，有些英文書院學生由七月廿五日開始買書，直到八月廿日還買不齊，由中區到東區，由香港到九龍，上過十家以上書店，依然未能照單買齊英文課本。由英小五至英中五學生，多有這種情形。他（她）們除了自怨倒霉以外，還有什麼話好說呢？

售價高低並不盡同

也許這是自由市場的特點吧，書店如同其他行業商店一樣，往往同一課本，而售價高低並不盡同，根據學生們買書的經驗，買四册英文課本，售價竟有相差三毫至六毫：即使買中文課本，售價也有相差一二毫。（有些書店照押碼實書，有些書店照押碼九折或九五折賣出）。唯其如此，學生們爲求減輕家長負担，便出打探那家書店實書有折扣，有時不到學校指定的書店去，不東奔西跑，走遍各家大小書店，這家買一本，那家買兩本，無非想買平書。說不定有一条册課本別家書店賣完，學生們便追得走回學校指定的書店去，但書店夥伴看看書單，便搖搖頭說：「沒有！」這麼一來，部份學生焦急非常，倒怕學校開課時還買不齊課本呢！（年前有一家英文學校，開課後，發現某一班全班學生某一種課本買不到，祇得商請該校已升班的舊生借出一批舊課本臨時應用，後來新書運到，才把舊課……

……天獨厚，處境特優的學生，畢竟太少……課本送到他（她）們手上了。可是，幸運的學生畢竟太少……由投考學校而至籌學費、買書費，過了一關又一關……並不反對自由貿易，但願莘莘學子在獲得學費之類之後，籌得學費而不要再因買書而受到精神折磨，那就好了。（先）

本港新聞 今日五版
第一張 第四頁
第二張 第一頁
第二張 第二頁
第二張 第三頁
第二張 第四頁

「賓尼」夾板

乃唯一加加熱製煉韌度堅强之硬板

夾板類在今日已有極大不同之改變。「賓尼」夾板乃利用環球認許之獨特加熱製煉方法造成之唯一堅韌夾板，聯合國機構出版刊物「快巴板與微粒板」內文對於是項方法製成之硬板描述如下：「用加熱製煉方法悉心製成之夾板，對於防水及堅强質地方面已有極大進步，尤其是對於基本上長期試驗更有進步表現」

無疑地此乃最堅强柔韌之夾板

標準尺碼如下：

闊度：4尺6寸及4尺 厚度：$\frac{3}{32}$寸，$\frac{1}{8}$寸，$\frac{3}{16}$寸，$\frac{1}{4}$寸，$\frac{5}{16}$寸

長度：6尺，7尺，8尺，9尺，10尺，12尺及14尺

類別：標準板、油煉板、穿孔板。

澳洲出品

有關詳情請向下列地址獨家代表接洽

GEO. S. ANDERSON (HONG KONG) LTD.

香港國民行307及308號

電話：25805 28989

本港新聞 2

港府特設機構 取締非法移民

九日內截搜木船一千三百艘

助理警務處長鄧禮發表工作進展情況

（特訊）助理警務處長鄧禮，昨日就取締非法移民的工作進展情況，發表一份初步報告。鄧禮現領導一個特設的機構，取締非法移民。

他昨日說：「對於此新單位的工作方式，我們深為滿意。對於這個工作，我們動員各方面的人員及船隻，而彼等對此等工作並無實際經驗，明乎此，當知現時之成功實屬不凡。各有關政府部門與協助工作之各軍方單位間的合作情況，極為良好。

「如果外界人士根據捕獲之船隻數目多寡來衡量我們的工作的進展，這是可理解的；但事實上，這些數字，並不是這項工作的規模的指標。

「例如，假定澳仔有許多入屋行竊事件發生，警方乃公開宣佈大大增加巡邏及其他監視工作，沒有人會把一次突然的及戲劇化的圍捕小偷視作是警方的反行竊運動已告成功，待到偷竊事件的停止，才是防竊運動的成功現象。」

「有一些船隻及車輛已被捉到，有些人正被提上法庭，控以違犯移民（管制及犯例）條例之罪。不過，這次對付非法移民的行動，其規模如何，最好是以下列事實來判斷：與過去九日間，已幾有一千三百艘木船被截查。

「這次對非法移民之嚴密監視，其效果如何，目前只能揣測。由於我們的行動，而使偷運非法移民成為如此困難，因而極少有人企圖非法入境，似是甚有可能的事。

「現時我們可確知的，是我們已有一個制度，使我們能夠嚴密地巡邏本港水域，並有一種通訊系統來支持這種巡邏工作。「不過巡邏只是這次行動的一面，我們的新機構亦使我們得到有價值之資料，這也是這次行動的重大成果之一」。（辛）

警探清晨槍擊神秘汽車

車中人已逃去車上遺有血漬 警方通令各方注意槍擊人物

（特訊）油蔴地警署兩便衣警探，昨日黎明前，在油蔴地廟街與既隆里附近，鳴槍截查疑為報失之汽車，一時卜卜槍聲，附近居民均從夢中驚醒，該汽車不服制止，加速向窩打老道逃去。

昨晨六時許，油蔴地警署兩便衣警探，在廟街與既隆里附近巡邏，見兩男子行近停在路邊私家車，旋即登車，警探發現該車係被報失者，即趨前查詢，詎車中人不顧一切，將車開動，加速向警探撞去，警探避過後，拔槍喝令停止，該車不服制止，並加速向窩打老道疾駛，警探即發槍數响，但該車已逃去。

發生槍擊地點距油蔴地警署不遠，警方據報，即派出大隊警員協助查究，並通令各區警署通緝該神秘汽車。

直到昨晨九時許，負責追緝神秘汽車之警探，在油蔴地西貢街與志和街交界，發現被追緝之汽車。該車編號××七五六九號，為干紫牌淺綠色房車。警員在車內發現有槍彈痕及染有血漬，疑車中人可能被槍擊傷，即通令各方。注意及舉報曾受槍傷之嫌疑人物。

警方已將該車拖往油蔴地警署停放，並由政府指紋部人員搜取車內指紋，追捕歹徒。該車車主平時將車停泊在鴉蘭街十二號門前，日前發現該車失蹤，即往警署報案，至該車尋回後，車主被警方召傳至警署認車及報告失車經過。（劍）

泰榮製衣廠血案

周國柱被利剪插傷 疑兇被捕帶署偵查

（特訊）昨午二時，長沙灣泰榮製衣廠發生血案，周國柱被利剪刺傷背部，警方聆訊趕至，將一疑兇帶署。

傷者周國柱，卅七歲，居西洋菜街二八一號二樓，在包辦膳食店任職，每日中午負責送伙食至長沙灣泰榮製衣廠。昨日，周將伙食送抵該廠後，不知如何竟與廠中一伙伴噏吵，周被人從背後以利剪插傷，警員抵達，將周送入醫院急救，並將有關人物帶署查詢。（程）

和勝義紅棍 李明自首

作惡多端罪無可逭 三罪共囚三十三月

（特訊）「多事歲」之「十月」，即將來臨，警方為防範歹徒活躍，加緊逮捕黑社會人物，使黑漢無暇集結作惡。「和勝義」首腦人物李明，本年六月間，會踢五舞女、九龍反黑組，拘仔等入會，九龍反黑組分頭截緝中，李在走投無路下，自動向反黑組自首。解南九龍裁判署受審，判入[illegible]

[illegible]歲」。被控：（一）今年九月廿一日，身為「和勝義」三合會會員；（二）利用黑社會人物身份活動；（三）毆打陳惠成，使其身體受傷害。被告認罪。

主控鄭展斌帮辦透露：一九四九年七月，被告由大陸來港，旋即加入「東聯社」黑社會為「四九仔」，五九年轉入「和勝義」。「和勝義」係港九有名黑社會，擁有會員達二萬之衆。被告入會後，甚為活躍，強強學生工人入會，擦鞋童，並以「馬仔」「香主」身份，替「馬仔」取得會籍。自五九年九月起，被告在「和勝義」之地位儼如「主席」，並將活動地盤擴大至九龍城，旺角，油蔴地等區。被告曾率同手下，踢舞女，跛[illegible]

被告李馬仔與「十四K」黑社會強徒「黑仔」開片，大勝，將「黑仔」打傷逃去。今年七月卅一日上午十一時許，被告又率馬仔到旺角道近新填地街，將「和安樂」黑人物陳惠成打傷，當時，被告指揮做警方線人，將其屬下馬仔拘去。斯時恰有幾人助陳，否則後果不堪設想。

此後，反黑組對被告行動極為重視，派探員負責將被告緝捕，被告在走投無路之下，迫得向反黑組自首。

法官聆畢，判被告首罪入獄十八個月，次罪入獄十二個月，第三罪入獄三個月，分期執行，即共三十三個月。警方查出[illegible]

街談巷議

夏行冬令

還是爭秋奪暑的天氣，但有些百貨公司的櫥窗裏，已經把羊毛衫、大褸推出來。在八、九十度的大熱天時，看到這些用品，總不順眼。（偉）

發達唔知

政府第二期彩票開彩後，十三個獎仍然無人領取。「發左達都唔知」，大概是指這些人吧？（修）

為了救災

救濟風災災民，本港居民除踴躍捐輸善款外，還紛紛舉行義唱、義演、義賣、義剪，各階層人士的熱心和努力，一切為了幫助災民，誰謂香港人情似紙薄？（亮）

出獄甫兩月

監視犯又犯強搶罪 判囚十五月

（新亞社）一名職業搶匪，專在深水埗區活躍，搶劫婦女財物，被警方拘獲，昨以五項罪名控於北九龍裁判署。警方指出：被告犯案十四次，大部份為竊案。法官聆畢，判被告入獄十五個月。

被告林昌，又名黃福，三十六歲，住李鄭屋徙置區梯間。被控三項搶竊及身為監視犯不報到及搬遷地址不報等五罪。被告承認。

案情透露：本月廿日晚十一時被告在福華街近青山道落網，查出九月三日，在昌華街近青山道搶去女子曹好一隻金戒指；九月七日，在基隆街近南昌街搶去女子何瑞芳一個銀包，內有廿七元；本月六日，在福華街二三二號二樓梯間，搶去女子張一個銀包，內有四十五元。被告出獄兩月，受監視，不依時向警方報到，搬遷地址後，亦不報告警方。

大學生失戀 投海殉情

在酒家晚飯突然離座一去不返 屍體前日浮出親屬至殮房領回

（特訊）前日下午，灣仔英美煙草公司對開海面，發現男屍，經撈起，送入殮房，昨午親屬至殮房認領。

死者名李崧江，二十七歲，住上環樓梯台×號三樓，與父母及八姊妹同住上址，死者排行第二，其父在上環開設豆腐店，家人生活亦過得去。死者前在本港新×英文書院讀書，畢業後，轉赴台灣大學攻讀，本年五月，家人突接通知，謂死者精神有病，已入院治理。

死者出院，繼續攻讀，畢業，但由於曾入醫院療病，故無法參加畢業試。七月間，死者由台返港，即甚少與家人談話，整日悶悶不樂，家人曾加勸慰，但死者迄無表示，二十晚八時許，死者與其兄至鐵石酒家晚飯，死者突聲言如厠，即一去不返，其兄大感驚異，即事後，灣仔海旁英美煙公司附近，有人見一青年跳海，即行報警，警方派出水警輪到場進行打撈，直到當晚深夜，仍無法將之撈獲，前日下午，屍體始浮[illegible]

（續）提起，死者在港時，與一姊尹女同學相好，兩人畢業後，分道揚鑣，死者赴台，女則留港，雖兩地相隔，仍時有書信往還。去年多，女還居後，與死者失去聯絡，繼續通信，表示拒絕，其後接到女之覆信，即若有所失，五月間，更刺激過度，精神發生毛病，一度入院治理。

伊利女子美容院 義剪突破六千大關

（特訊）位於中環利源西街二十一號二樓之「伊利女子美容院」[illegible]，伊利美容院義剪突破六千大關，伊利美容院設備豪華之一角。（蔡凡攝）

申請在港執業 獲按察司批准

孫錫蕃等四律師

（特訊）本港律師孫錫蕃，昨晨陪同政司希南，昨晨陪同四名年青律師，在高等法院向正按察司何瑾爵士申請在港執業，何瑾爵士均獲批准。何瑾爵士勗勉一番後，並預祝彼等事業成功。

四名申請獲准在港執業之律師，其畢業由律政司希南先後簡介如下：

（一）孫錫蕃：一九三二年十月在澳門出生，乃本港娛樂界名流孫潤杰先生之哲嗣，先後在本港華仁書院及保羅書院肄業，一九五四年負笈英國，專攻法科五年，一九六二年考獲律師資格，同年六月，在英倫高等法院申請執業律師獲准，現回港執業律師。

（二）約翰．米恩．寶納：一九三八年在英國出生，及長在英國受教育，曾在蘇格蘭讀書，一九五六年考獲法學士銜，在蘇格蘭工作，旋即加入一律師行，一九五八年在蘇格蘭考獲律師資格，並在蘇格蘭執業律師，並刻來港執業。

（三）大偉．愛考：在英國利物浦出生，及長，在英國受教育，一九五四年畢業，即考入大學，專攻法科五年，一九六二年考獲律師資格，現來港申請執業。

（四）蔡華英：一九三三年在港出生，乃殷商蔡仲棠之哲嗣，在本港男拔萃書院卒業，一九五二年負笈英國，一九五七年考獲法學士銜，旋即入一律師行工作，一九六二年考獲律師資格，刻返港執業律師，並加入關祖堯律師樓工作。（修）

青山道上巴士失事

將騎單車者撞倒捲入車底 送入醫院急救仍昏迷不醒

（特訊）昨五時十五分，一巴士駛經深水埗青山道元州街交界，將一騎單車男子撞倒，車毀人傷，傷者被捲入車底，昏迷不醒，事後有人報警，召十字車到場，救傷員幾經辛苦，始將傷者由車底救出，送院救治。由於出事地點，交通極為繁忙，一時交通受阻，二百多輛汽車大擺長龍。

肇事巴士編號四六七九，乃行走尖沙咀至蘇屋村之六號A綫單層巴士，該車由尖沙咀總站開出，駛至元州街欲轉出青山道時，不知如何，將騎單車男子撞倒，入院施手術後，仍昏迷不醒，無從查悉姓名住址。（釗）

失業漢食霸王餐

吃去酒菜近二十元 判食皇家飯四月

（特訊）失業漢俞寶熹，入餐室做「霸王」，伙計埋單時，表示身上不名一文，結果吃官司，昨銅鑼灣裁判署市業法庭受審，兩罪判入獄四個月。

被告：俞寶熹，四十五歲，上海人，無職業，住高士打道某號樓梯間。被控：（甲）本月廿一日，在洛克道五〇六號樓下小樂園餐室，購食十九元八角，不付值；（乙）同日，非法惡意毀壞謝林昌一條勞力士錶帶，值八十元。

主控述案稱：當午十二時三十分，被告至小樂園點酒菜十九元八角，據案大吃後，伙記埋單，被告表示不名一文，說完即撥擊門而去，伙記阻截，因而發生糾纏，伙記所戴之手表帶被扯斷，結果報警，將被告拘捕。

主控幫辦指出：被告過去犯案廿二次，其中兩次與本案性質相同，最近一次曾被判入獄二月。

法官聆供後，判被告購食罪入獄三月，毀物罪入獄一月，刑期相繼執行。（均）

擄勒黃錫彬藏參地點

摩利臣山道三十七號五樓發生奇聞

被破門搜索並無損失

警方對此案極為重視正進行偵查中

（特訊）轟動一時之擄勒黃錫彬案、黃氏當日被擄後，藏參地點之銅鑼灣摩利臣山道三十七號五樓，昨午發生奇事。自黃案過後，該樓住有三伙人家，昨午住客全部外出，至下午五時許回家，發現街門大開，門鎖被毀全部房門被弄亂，住客以為發生失竊，但點存各物，並無任何物品遺失，深感奇怪，乃報警，警方派出大隊警員到場調查，並由指紋部人員搜取指紋，經數小時縝密調查後，始行收隊。

上址自黃案過後，由中區消防局司機，岑裕恩租住並包租，分租兩伙人家，向安無異。昨午全樓住客外出，不料返家時，發現街門被毀，樓內衣物零亂，似曾遭「黑七」光顧，但調查後並無失物。警方對此奇案，極為重視刻進行偵查中。（釗）

澳門北岸共區北山鄉 昨晨隆然爆炸

軍營失慎抑遭爆炸尚待調查 香港客正抵澳登岸聞聲失色

（澳門特訊）昨（廿二）日凌晨四時左右，德星輪由港抵澳，旅客正魚貫上碼頭之際，突然共區灣仔鄉北方，紅光一閃，繼之匯然巨响，旅客不知發生何故，互相詢問巨聲來源，同時，六國飯店剛開茶市，不少茶客亦聞聲，以為澳門市內發生爆炸。

德星輪搭客發現之紅光一閃繼而匯然巨响之處，乃屬共區灣仔鄉之北部北山鄉位在前山對面，為共軍要地。該處設有共軍軍營，有不少匪軍，此次巨聲，可能在軍營附近爆炸，是否軍營失慎爆炸？抑或為近幾次共區之爆炸事件？目前尚難知悉。不過，以澳來共區頻頻發生爆炸事件中，北山鄉共軍軍營被爆炸之成份甚高，但損失實情如何未據報導。由昨天起，澳門區之三廠來往旅客，仍照常出入，似乎共軍對此事不大關心。

澳府一批屋宇廉價拍賣

（澳門特訊）政府積極開闢繁榮計劃，改善建築條例及獎勵居民與外地業戶投資建屋中，近月來，本澳新屋宇之興建，蓬勃一時，即舊屋宇之售價亦提升，成交亦旺。據昨（廿二）日政府憲報發表：為展開本澳建築計劃，當局又將以前批給仁慈堂使用，座落南灣一塊二千餘勿噸地收回，改批商人興建商業住宅區。憲報同時發表：當局將政府屋宇數十間，定十月廿九日上午十一時，在公物保管處公開拍賣，招人承買。

此批屋宇共卅五間，座落嘗薏街、亞美打街、田畔街、大興街、施利化街等處，每間面積平均為四七．〇〇方公尺，樓高三層，每間開投底價，由三千元至五千元，極為低廉，價高者得，此為政府屋宇拍賣最多之一批。由於底價不高，當此物業高漲聲中，料屆時對參加投承者必衆，承投者經立契官認證筆跡，並附同已繳押票銀證據（押票須相當於擬投承之屋一間或多間底價百分之十），携同公物保管處所發繳款憑單，向國庫（大西洋銀行）繳交，投得後，在繳屋價時扣除，落選即發還。承投人之暗票，以打字機繕寫葡文為準，用信封封固，加蓋火漆，票內詳書投票人姓名及地址[illegible]

印僑離澳 財產部份扣留

（澳門特訊）去年「累阿」事件，留澳印僑四十餘人，如有欠到人家償項一、債權人可於昨（廿二）日起之二十日內，向本澳管制留澳印僑財產統一委員會申訴，以便辦理。

留一部份，候葡京命令處置。政府昨（廿二）日在憲報發表一項管制留澳印僑財產統一委員會佈告，關於印僑普吓星、比金星、笠星、山打星、陳庚瑪、樂庚瑪六人[illegible]

因水起爭執 釀成血案

傷人者罰款笞籐

（特訊）中秋過後，水塘存水豐，制水依然，平民區爭食水，打架案幾無日無之。昨有兩宗在北九龍裁判署提訊，家庭主婦判罰一百五十元，少年過兒則笞六籐。

首宗：被告黃麗嫦，廿八歲，家庭主婦，住東頭村大街一四七號後巷二樓。被控九月廿一日，在上址傷害女子陳閣英身體。被告認罪。

被告謂：傷者不准其取食水用，故起爭端。

法官聆畢，判罰款一百五十元。

次宗在見童法庭審訊，被告羅××、十六歲、無職業、無固定居址。被控九月二日，在福華街傷害男子黎超身體。被告認罪。

案得透露：當日下午六時半，被告在福華街近南昌街輪水，與一女子大妹爭執，被告竟動粗，踢梁氏足部，梁不理離去，一刻鐘後，被告經福華街一熟食檔，在該大牌檔對丈夫及該檔伙記黎超，指被告曾欺侮她，黎開言前擱被告兩巴掌以示警誡，被告不敢發作，默然離去，未幾，持一破爛玻璃瓶返回熟食檔，冷不防以鋒利之玻璃瓶破口向黎超肩膊及背部猛插，黎痛極暈倒，被告逸去。九月廿一日下午一時廿分，警方將被告拘獲。

法官聆畢，判笞六籐。（逸）

恐貽監臺之譏

傷人疑犯蔡香 拒絕保釋回家

（特訊）上環普仁街血案，昨晨在中央裁判署再提堂，被告否認其中一項控罪，康士法官訂期十月廿二日下午二時卅分，在第一庭審訊，准被告以二百五十元保釋候審，但被告竟拒絕保釋，向庭訴稱：如保釋回家，恐人家笑她為「監躉」。

法庭以被告不接納保釋，會將案七日提堂一次，被告由監方看管。

被告蔡香，卅六歲，家庭主婦，與夫及三子女同居。被控：（一）本月十七日，在普仁街非法及惡意傷害男子楊更生；（二）同時同地，傷害男子楊捷木。（聲）

青年監守自盜

旬日之內三竊收音機 認罪後還押七天宣判

（特訊）十七歲無綫電行「後生」，被告承認控罪，官諭押候七日，交感教官調查身世後宣判。

被告：黃××、十七歲，英皇道某號樓下金匙公司什役，被控監守自盜，十日間竟三次盜竊貨物持往典當，為警探查案揭發，昨在銅鑼灣裁判署哥布萊法庭審訊

被控：（甲）本月廿日，在受僱於金匙公司時，竊去該公司一架原子粒收音機，價值一百三十五元，物主為何生；（乙）受僱於上述公司時，竊去一架原子粒新音機，價值一百零五元，物主為何生；（丙）本月十日，受僱於上述公司時，竊去一架原子粒收音機，價值九十元，物主為何生。

主控述案稱，本月廿日下午四時，被告入莊士頓道泰安當舖典押一架原子粒收音機，索款七十元，適有一警探在當舖當值，以被告所當者為全新收音機，乃向被告查詢來源，被告支吾以對，後卒承認自店中竊來。

被告被帶返警署詳查時，繼承認另兩宗盜竊收音機罪，並供認價值一百零五元之原子粒收音機，在泰安當舖押款五十元，價值九十元者，在永安當舖押款四十元[illegible]

擅改家書行騙

劉月雲機警報警拘捕余英飛 三罪成立判四五月

（特訊）青年余英飛，被控行使偽信件，企圖騙款案，昨在南九龍裁判署審訊，被告認罪後，被判入獄五個月。

被告余英飛、廿三歲、住福全街×號九樓，被控：（一）九月七日，在紅磡下鄉道×號九樓，行使偽函件，騙去劉月雲五百元及三千七百元支票一張；（二）使用偽函件，圖騙李華倫款項；（三）藏有偽文件。

日前提訊時，被告被控第一，第二兩罪，昨日控方加控第三罪，被告直認不諱。

案情透露：被騙女子劉月雲，其夫為航海員，甚少在家，但經常有款項及書信寄返。最近，其夫奇返函件，為被告偷去，將內容更改，偽稱係劉夫所寫，修改得之函件內容畧謂：劉夫在德國有一姓吳之好友，其妻在港不幸患重病，亟需錢醫理，惟因路途遙遠，遣款頗費時日，故將錢給予劉夫，再由劉夫轉撥與吳妻。函末又指出：不日即有一姓余男子到訪，請劉將錢交此男子云。劉收到該函後，被告旋到訪，劉覺事有可疑，乃着被告翌日到其家中取款並立即報警。翌日，被告果來收款，劉根增探中指示，將款交被告，埋伏之探長陸坤，高級探目盧通等立即表露身份，將被告拘捕。在警誡時，被告承認上述事實。

法官聆畢，判被告首罪入獄兩個月，次罪入獄一個月，第三罪入獄兩個月，[illegible]

急救風災災民 善長心聲

讀者各界同寄善舉

[illegible]

何培專偷竊露宿者手錶

三罪俱發囚一年

（特訊）失業漢何培，卅二歲、失業、無固定居址。被控：（甲）九月廿日，在大埔道近黃竹街，偷去黃港交手錶一個，值五十元；（乙）九月三日，在石硤尾徙置區，偷去林新手錶一個，值一百五十元；（丙）九月七日，在大南街一二七號門外，偷去陳英手錶一個，值七十元。被告認罪。

案情指出：九月廿一日深夜十一時廿分，警探巡經大埔道，見被告形跡可疑，乃予盤查，見被告攜足行近黃竹街交界露宿男子身旁，稍後隨即播摸該露宿者之手錶，即搶去之際，即追蹤至石硤尾街，警探上前，見手表已不翼而飛，警探將被告截獲，在其身上搜出黃之失表及利剪一把。被告承認分別於九月三日凌晨三時及九月七日凌晨三時犯案。

官判每罪囚四個月，相繼執行，共囚一年。（逸）

謝

先慈袁母杜太夫人之喪於昨（廿二）日在萬國殯儀館出殯辱承

世戚姻友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感哀此鳴

謝

棘人袁九 媳梁芙 孫 曾孫 女蓮 孫媳 曾孫女

叩謝

香港孔教團體聯合慶祝聖誕大會通告

茲定夏曆八月廿七日即公曆九月廿五日（星期二）正午十二時在加路連山孔聖堂舉行慶祝孔聖降生二五一三年誕辰，並敬設大成宴，首席代價港幣拾元，凡我同人暨各界人士參加者請到本會或各收同聲贊助參觀[illegible]

香港孔聖會 中華聖教總會 孔教學院 香港孔聖堂 同啓

廣新公司啓事

敝公司茲在一九六二年九月廿日將五金什項生意結束停止營業，但本公司所屬一切貨物業已全部實賣與新東主人接受經營，以後與本公司無涉，特此聲明。

一九六二年九月廿日

通訊處：廣新公司 電話：八〇八四九 新溝道松街78號閣樓

拍賣棉花洋紙什貨廣告

茲定於一九六二年九月二十四日星期一上午十時三十分在土庫內拍賣棉花十一包又七包，啫喱紙三十包，洋紙一拍，什貨數箱，投得者於下午三時前須即照價交現銀按金五成，其餘之款限於同日下午交清（支票恕不接納）。

電話：二零三二四 香港華打行土庫 　　 　　 權勿拍賣行啓

梳沙拍賣行廣告

啓者茲承香港地方法院命定於本一九六二年九月二十六日星期三日下午二時三十分鐘在皇后大道中五號東方匯理銀行大廈五樓拍賣行內將存在香港華人銀行大廈第四〇九室

HONG KONG UNDERWRITERS ENTERPRISE CO.

各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下單後須即將全部貨銀交清並限於指定期內將各物搬清

梳沙拍賣行啓

顏玉瑩聲明啓事

本人於六月十六日登華僑日報啟事，謂因各地白花油慈善會成立伊始，兼之最近擬往東南亞特辭白花油分廠巡視業務，是以不克兼顧，故特辭中華廠商會及中華總商會會董之職，近日報章刊載，「據顏氏稱，彼之所以不惜大下決心」辭此兩個會職，乃為避免牽入某種漩渦」云云。其實本人並無對任何人及記者談及上述談話，特此鄭重聲明。

顏玉瑩謹啓

申請入英籍啓事

鄧國興（TANG KWOK-HING）現住香港摩星嶺道72號地下現向港督申請入英籍如有任何人對上項申請事反對者請具名書明理由向本港輔政司署報告

香港法律彙編

專家翻譯 包羅萬有 置諸案頭 查閱便利

全套四百元 長期讀者八折優待

發售處：香港華僑日報營業部 華僑日報中國辦事處

招標通告

茲招人用封固投票承建在新界元朗元崗村之元崗學校建築及地盤圍一所，凡有意者必須在封面上清楚寫出「元崗學校」字樣及必須於一九六二年十月五日正午以前送到元朗理民府，而該學校之商業登記證副本一份以備檢明，該工程則可向元朗理民府索閱，主事人無須受限制以接納最低或任何之標。

元崗學校建築委員會

一九六二年九月廿弍日

香港政府公佈

香港政府公告

茲擬聘請：為聘請公務員事 初級事務員（九廣鐵路局）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

香港政府公告

為聘請公務員事 茲擬聘請：助理分區隊長（滅火船）（消防事務處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

香港政府公告

為聘請公務員事 茲擬聘請：移民局督察（移民局）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

教育司署公佈

官立實用中學招生啓事

荃灣官立實用中學，現尚有若干餘額。凡曾參加一九六二年五月舉行之升中入學試，而有志就讀上述中學者，請從速直接向該校校長報名為荷。

署理教育司 顏季諾

市政局佈告

換領香港及九龍市區食品製造廠及冰凍糖食製造廠牌照

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九六二年九月三十日期滿。

二、自一九六二年十月一日至一九六三年九月三十日有效之新牌照，在下列地點換領：

政府合署西座庫務司署（祇換香港區牌照）

旺角老街卅五號庫務司署九龍分署（祇換九龍區牌照）

三、持牌人或其代理人應於一九六二年九月三十日以前到上述地點辦理換牌手續，並與換回現有之牌照，以資識別。

持牌人倘於一九六二年九月三十日以後仍未換領牌照而繼續營業者，將被控無牌營業。務請注意。

市政局秘書 屈利

警務處通告

凡屬托車輛之牌照，其登記號碼係由A一號至A九九九號，A三〇一號至A一〇〇〇號及AB一號至AB一九五二號，其牌照係由一九六一年十月起轉換一年期者，將於一九六二年九月底期滿。

一、茲請所有摩托車輛之車主及司機查閱其車牌屆滿之日期，此一日期係記載在車輛登記簿（俗稱車簿）內。

二、茲將換領牌照之辦法訂定如下：

（甲）申請換領車牌必須使用印成之表格，此種表格可向下列辦事處領取：

（一）香港林士街新填地交通總部

（二）香港荷李活道中央警署內港島交通部

（三）九龍太子道九龍警察總部內九龍及新界交通部

（四）荃灣新界交通部

（乙）表格填妥後，應連同車牌費，（第三者意外）保險單及應繳之牌費（參看申請表格之背面）一併由入攜往或郵寄香港干諾道中林士街新填地交通總部辦理。

（丙）茲經編定下開日期換發此等牌照，務請車主人士合作，於指定日期繳交其換領車牌之申請書：

日期		車輛號碼
一九六二年九月廿四日星期一	自用車	A一號至A二〇〇〇號
一九六二年九月廿五日星期二	自用車	A二〇〇一號至A四〇〇〇號
一九六二年九月廿六日星期三	自用車	A四〇〇一號至A七〇〇〇號及
一九六二年九月廿七日星期四	自用車	A七〇〇一號至A九九九九號
一九六二年九月廿八日星期五	自用車	AB一號至AB一九五二號
	電單車	A一三〇〇〇一號至A一〇〇〇號
一九六二年十月一日星期一	貨車	A六〇〇一號至A六九九九號

四、集體轉換牌照：凡屬各機構集體轉換上列之車牌照，其將大批換牌申請書送來交通總部時，本處人員將通知送件人何日再來領回牌照。

五、上列車輛之新牌將由一九六二年十月一日起生效，倘希在一九六二年十月二日至五日為集體換牌之寬限期，[illegible]

六、各車主或者請保存此項通告，以供提醒換牌日期之用。

培敦學校

[illegible]一日颶風襲港，為响應[illegible]

經啓者：此次九月[illegible]

一人攜入巴士底

（特訊）昨晚十一時，一巴士撞倒一人，被捲入車底，傷勢頗重，被送入醫院留醫。傷者鍾炳德、五十歲，住中環永勝街×號地下。（夜）

升中專修班招生

兼善學校主辦 自編教材，專教中、英、算三科，以達成學生考獲政府中學學位及免費為目的

級：A升中專修班（小六程度）　B升中速成班（小五年長學生，跳級以免超齡誤考）　C升中預修班[illegible]

華僑日報

本港新聞（3）

獅子山頭傻人塔下發生 桃色兇案
男子被淋鏹水後捕一女子

（特訊）九龍獅子山傻人塔昨日下午一時許發生桃色兇案，一雙情侶遊山，男的被淋鏹水，女的失踪，其後一嫌疑婦人被拘。

被鏹水淋傷之男子姓鍾，卅六歲，住九龍紅磡石塘街，前在大陸行醫，有妻及兩子女，在大陸時認識一王姓女子，卅七歲，王有丈夫子女在大陸，三月前，王氏來港，初住九龍一幼稚園家翁處，其後入寫打巷道一手機廠，月薪百餘元，來港後兩人相見敘舊，鍾常接濟對方，昨日女約男至獅子山傻人塔談判，女忽打開手袋，拿出一小瓶，隨之鍾某面上被鏹水灼傷，女踪跡不見，鍾大呼救命，後經路人報案，將其送入醫院救治。

警方派員調查，展開追兇行動，至晚間九時，在沙田馬鞍山一石屋拘捕一女子，與該兇案有關。（夜）

檀僑領毛觀喜 由日抵港考察

（特訊）檀香山僑領，中美銀行董事長兼夏威夷中華總商會董事毛觀喜，於昨日下午二時乘日本航空公司班機由東京飛抵港。毛氏亦為本港帝后大酒店董事。據稱：彼此次來港，係考察本港之商業市況，暨會在港投資之可能性。並視察將于本年底開幕之帝后酒店情形。預定在港逗留一星期至十天，然後返檀香山。昨在機場歡迎者有帝后大酒店董事長何帝好，經理吳慶塘，日航華經理黃永祥等。（慎）

毛觀喜（江裕昌攝）

工黨議員今訪港

英國工黨議員處迪斯及夫人將於今（星期日）日抵港，在港逗留一週，作為香港政府之嘉賓，處氏訪港目的為視察目前之情況。

於留港期間，處迪斯議員將與西商會委員，工商業管理處官員，香港工業總會及行政局，立法局非官守議員會商，並往新界訪問英軍部隊。

處迪斯議員乃於一九五八年訪問香港之五名英國會議員中之一人。

華僑日報新聞提要

一九六二年九月廿三日星期日

電　訊（第一張一、二、三頁）
英參加共同市場保證維護香港利益……第一張第一頁
特稿：聯盟聯大會議……第一張第二頁
印度同意與中共談判……第一張第三頁

港　聞（第一張四頁，二張一、二、三、四頁）
北角柏立基夫人健康院廿五日開幕……第二張第一頁
報販小販發覺熱潮四起……第二張第一頁
港府特設機構取締非法移民九日內截獲木船一千三百艘助理警務處長郭體發表工作進展情況……第二張第二頁
傻人塔上發生桃色兇案……第二張第三頁
海事處發賑欵與受災艇戶……第二張第三頁
馮氏宗親會同人慶賀馮秉芬馮兆榮……第二張第四頁
黃金變飛弄孩造……第二張第四頁
女青年會釣魚比賽……第三張第二頁

文　化（第三張二、四頁，七張一頁）
嗇色園同人賀黃大仙誕暨建中小學校舍……第三張第四頁
港島東區童軍分會成立……第三張第四頁

教　育（第四張第一頁）
針對高等教育及專門技術訓練，教育專家提出五項改進意見……第四張第一頁

體　育（第二張第四頁、四張二頁）
士丹利七人欖今晚決賽……第四張第一頁
華泳大賽昨晚決賽結果……第四張第二頁
世界盃籃球賽兩國參加有問題……第四張第二頁

經　濟（第五張一、二、三頁）
港泰貿易一面倒港居劣勢，逆差地位……第五張第一頁
聯盟節貿去銷漸開展對非出口有起旺跡象……第五張第一頁

工人世界特刊（第五張第四頁）
公務報社論強調指出低薪工友生活困難提高工資適應環境……第五張第四頁
英商在港招僱工人應徵者近多青落選……第五張第四頁

康樂家庭特刊（第三張第三頁）
特稿：牙齒衞生……第三張第三頁

航　訊……第四張三、四頁
僑樂村……第七張第二頁
汽車週刊……第三張第四頁
兒童週刊……第六張第一頁
香港瞭望……第六張第二頁
星期樂園……第六張第四頁
新界版……第三張一、四頁

久咳陰虛 真危險！

一條生路養陰丸

咳之為患大則能致人於勞傷小則纏綿歲月其病之由來每多起於輕微忽畧最易及纏沉重則驚惶失措方藥亂投治理稍失其宜實足以危及生命可不慎哉本堂發明之養陰丸用治久咳痰多陰虛勞傷及痰多氣喘胸翳氣滯體弱多病等症確有續命之功誠補人生缺憾深願有患是症者請速購服必有無限生機

香港深水埗位元堂養陰丸廣告

地址：九龍荔枝角道一〇八號

請助香港血庫

血液循環　新陳代謝　何不樂捐　救己救人

干諾道中澳氏大廈　香港血庫

影聯賑風災 廿五日義演

（特訊）影聯會為賑濟風災，定本月二十五日假高陞大戲院舉行歌舞話劇籌演。票券共分二元、三元、五元及五十元名譽券四種。

據悉：連日來購票者極形踴躍，昨日已全部售罄。該會通知本報轉告各界熱心人士，並向向隅者致歉。又：持有五十元名譽券者請即往戲院調位。

影聯會係年均舉行義演，節目由該會屬下電影工作者擔任。內容堪稱多姿多采，包括音樂、歌舞及話劇等。今次賑災義演，亦不例外。故聞訊而購票者極衆。

海事處散發賑欵 八十艇戶獲補助

（特訊）海事處總代表香港社會救濟信託基金會散發賑款予若干住家艇戶，彼等之木艇因在颶風溫黛襲港時失去。

海事處在散發賑欵時，曾小心審核申請人士及該處之紀錄。

昨（星期六）日上午，海事處已將賑款散發予八十個災戶。

香港社會救濟信託基金已撥款與該處用作此次之散發及將來散發之用。

海事處發言人稱：本處曾詳查衛實將方面之艇戶，目的在審核彼等是否有資格領取賑欵。（辛）

毒蛇一連咬傷兩婦

（特訊）毒蛇作惡，昨晚連咬兩婦人，被咬婦人：（一）郭玉珍、四十五歲，住淺水碼頭村九十X號，被咬傷右足；（二）黃有，卅七歲，住萃華台第六段五十X號，被咬傷左足，兩人於昨夜十二時被咬，均經送醫院救治。（夜）

存水量增加

（特訊）據水務局稱，截至昨（廿二）日星期六上午九時止，本港各水塘存水量共為九十三億二千三百萬加侖。由九月十五日起之七日內共耗水四億九千四百萬七千加侖，平均每日用水一億一百萬加侖。同期內，由各溪澗及引水道注入各水塘之水量，總計為五億九千一百萬加侖。（辛）

伊利女子美容院 義剪突破六千大關

（特訊）位於中環利源西街二十一號二樓之「伊利女子美容院」，前日為響應賑災舉行義剪一天，共得善款高達五千六百八十二元八角，創義剪空前最佳成績。

而昨日，竟有一熱心顧客到該院理髮時表示，謂前日因事未能捐款，但有感於伊利全體員工行善之忱，如斯熱烈，故不甘後人，實行補捐，慨捐五百大元，後至理髮事，此熱心人獲至伊利員工及在場顧客鼓掌稱頌，昨日「伊利」添獲此五百大元後，即交本報轉社會救濟信託基金。合計總額為六千一百八十二元八角。（凡）

伊利美容院義剪突破六千大關，伊利美容院設備豪華之一角。（蔡凡攝）

置地公司派中期息 總額五百〇四萬元

（新羅社）香港置地及代理有限公司由明（廿四）日起，開派本年度（截至一九六二年十二月卅一日止之一年內）中期息，每股一元二角。該公司發出股本，共四百二十萬股，每股派息一元二角計算，共派息總額為五百〇四萬元云。

小孩吃番梘中毒深

（特訊）一小孩吃番梘中毒性命垂危，該小孩關兆文、兩歲，住九龍旺角東安街三十二號X樓。昨日該房包租婆自製番梘，用洗臉盆盛於冷巷，晚飯時間關童之父母入廚做飯，小童在外無人照料，手撈番梘當糕吃，吃得滿口滿鼻，被藥液染得口唇紅腫，其母急為其洗抹乾淨，至八時許，小童之父回家，乃僱的士將子送入醫院，因傷勢頗重，須留醫。（夜）

菲議員訪問團抵港

（特訊）菲律賓國會議員東南亞友好訪問團一行十五人，由國會議員羅勒勞氏率領，於昨日下午一時乘菲航班機由馬尼拉飛抵港。該團包括有國會議員五人及隨從秘書十人。預定在港逗留一天，今日由港轉往耶加達。

據該團團長羅勒勞氏在機場對記者稱：該團訪問地區包括耶加達、星洲、馬來亞、曼谷、東京、台北、西貢，然後再經香港返國。此為一種官式的與友好的訪問。目的在增進亞洲各國與菲律賓之友好關係，同時對彼此間共同興趣問題加以討論，及希望溝通有關種族上或地區上的隔膜。至於菲律賓前提出北婆羅洲的領土問題，羅氏表示不願加以評論。（慎）

急救風災災民 善長心聲
籲請各界同襄善舉

華僑日報募捐救濟風災，二十日來收入已超過六十二萬元，已在第二張第一頁紀載，以下為昨日各善長來函，呼籲各界同襄善舉：

番禺會所　茲逕上本會經募九一風災賑欵式仟式佰捌拾元，並捐欵名單一紙，敬希發回收條，并祈將捐欵人名表諸賞報為荷，此致華僑日報執事先生，番禺會所啟，一九六二年九月廿一日。

茲將捐欵芳名錄下：旅港番禺會所伍佰元，鄺西文叁佰元，高福申式百元，黃福耀壹佰元，高開壹佰元，何善衡壹佰元，何鏡波伍拾元，李維漢伍拾元，黃達煊伍拾元，王定蕃伍拾元，黃偉才伍拾元，馮嘉東伍拾元，薛永祥伍拾元，楊俊麟伍拾元，何澤生伍拾元，植鏡波伍拾元，關錫祉式拾元，李堅式拾元，蘇汝功伍拾元，李熙叁拾元，潘則乾叁拾元，羅伯明叁拾元，李暄溥叁拾元，孔楚帆式拾元，凌燦式拾元、蘇柏式拾元，徐中式拾元，陳澤民式拾元、黃熾式拾元，黃華甫式拾元，蘇樵式拾元、鍾蔭泉式拾元，邱永濂式拾元，李潤式拾元，李佳百壹拾元，劉克勸壹拾元、李維熙壹拾元，黃秀梅壹拾元，楊秀壹拾元。卅九人合共式仟式佰捌拾元。

美琪同人　逕啟者，敝美琪有限公司職同人，現捐得港幣一千一百元正，請煩代轉風災急賑為荷，此達華僑日報執事先生台照，美琪有限公司職同人等啟，一九六二，九月廿二日。

從德善社　敬啟者：此次颶風襲港，災情慘重，哀鴻遍野，廬舍為墟，貴報痼瘝在抱，發動救災運動，饑溺為懷，殊深敬佩，本社同人，特備捐港幣一千零三十五元，聊表響應，為此，相應將捐款連同捐款人姓名表函送查照，敬煩藥轉救濟為荷。此致華僑日報社，港九從德善社理事長馬松深，副理事長林漢甌，李丙坤。一九六二年九月廿二日。

港九從德善社捐欵人姓名數目表：馬松深樂捐式百元，林漢甌樂助壹百元，李丙坤樂捐壹百元，陳家源樂捐壹百元，李蔡顧樂捐壹百元，陳英炯樂捐壹百元，王界強樂捐壹百元，吳國香樂捐伍拾元，大利公司樂捐伍拾元，翁漢濟樂捐伍拾元，駱武成樂捐肆拾元，馬德三樂捐式拾元，許貞益樂捐式拾元，蕭名氏樂捐伍元。合共港幣壹千零叁拾伍元。

膠輪同業　逕啟者，查此次九一風災，空前浩劫，為數十年來所罕見，幸得貴報社當仁不讓，積極在報章呼籲各界慨助施濟，本會同人等，僉以救災恤鄰，義不容辭，經響應分別向會員同人勸捐，共募得賑欵港幣五百五十五元正，茲將該全數賑欵連捐欵人名表乙份，隨函送請貴報社查照核收，希煩代轉交社會救濟信託基金委員會發賑為荷，此致華僑日報社社長，理事長力羲宇，一九六二年九月廿二日。

港九膠輪同業商會經募賑欵捐欵人名如下：亞通膠輪公司捐伍拾元、永安膠輪公司捐伍拾元、利興膠輪公司捐叁拾元、新新膠輪公司捐叁拾元、義合膠輪公司捐叁拾元、新發膠輪公司捐式拾元、華南膠輪公司捐式拾元、又新膠輪公司捐式拾元、廣益膠輪公司捐式拾元、盧煥先生捐式拾元、生記膠輪號捐式拾元、利成行膠輪捐式拾元、溢德膠輪公司捐式拾元、華記膠輪捐式拾元、關兆業先生捐式拾元、力羲宇先生捐叁拾元、永通膠輪公司捐叁拾元、勝昌膠輪公司捐壹拾元、勝利膠輪公司捐壹拾元、永盛膠輪公司捐壹拾元、世界膠輪捐壹拾元、利民膠輪公司捐壹拾元、總華膠輪捐壹拾元、錦記膠輪捐壹拾元、源興膠輪公司捐壹拾元、新志利洋行捐叁拾元、中聯膠輪捐伍元、大華膠輪捐伍元、黎卓雄小朋友共捐伍元，以上叁拾壹柱合共捐港幣伍百伍拾伍元正。

柴業商會　逕啟者，此次「溫黛」颶風襲港，造成嚴重風災，使港九多區平添災黎不少，敝會為響應救災善舉，當義不容辭，特捐港幣伍百圓，隨函送交貴報，敬希代轉社會救濟信託基金委員會，以為賑濟此次風災災民之用為荷。此致華僑日報，港九柴業商會有限公司理事長顧伯衡謹上，一九六二年九月廿二日。

宗哲研社　華僑日報執事先生台鑒，敬啟者，此次溫黛風災，無家可歸者達七萬餘人，聞者傷心，敝社全人，本星賑欵叁百零伍元，謹作響應，敬希代為轉賑為荷，此上并叩合安，香港宗教哲學研究社全人，一九六二年九月廿二日。

織造工會　香港織造業總工會捐助受風災災民，芳名如下：譚榮廿元、阮秉機廿元、潘璧十元、鍾蔭十元、林萬祥十元，王明十元、梅當十元，曾偉田十元，……民五元，何偉文五元，關燕芬五元，朱炳章五元、李勝五元，梁炳五元，陳鴻五元、梁燦五元、梁波五元，區六五元、陶秀貞二元、莫禎祥二元、廖先生二元、麥恩二元、梁成一元、葉桃一元，梁錫添一元、余少波一元、張達生一元、黃桂松一元、盧志一元。合計壹佰柒拾伍元。

培敦學校　逕啟者：此次九月一日颶風襲港，為響應貴報救災運動，本校爰將各班會費及員生捐得欵項港幣壹百式拾捌元正，謹盡棉力以赴。茲將該欵隨函奉上，盼請給據查收，為荷。此致華僑日報社賑救災會鈞鑒、培敦學校謹上。一九六二年九月二十二日。

簡日祥等　捐欵七十元　茲再送上溫黛風災賑欵七十元，請查收轉發為荷，此致華僑日報。簡日祥三十元，馮啟銑五元，吳希光五元，戚光耀三元，劉炳韶三元，冼新二元，盧忠心一元，梁寶祥五元，羅永基五元，簡德五元，黎裕權三元，曾其鵬二元，何啟基一元，共七十元。

聖道學校　敬啟者，茲為響應貴報捐救風災善舉，特將敝校捐出早餐一天，計共港幣叁拾二元正，敬希查收代轉前途，在可能範圍內，懇新公佈報端，俾所遇知，至紉公誼，此致華僑日報社，聖道學校謹啟九月廿二日。

一人擠入巴士底

（特訊）筲箕灣香島道菜幼學校附近昨晚十一時，一巴士擠傷人，一路人被擠入車底，傷勢頗重，被送入醫院留醫。傷者鍾炳華、五十歲，住中環永勝街X號地下。（夜）

第二期政府獎券 十三個獎無人領

（特訊）截至昨（星期六）晨止，第二期政府獎券仍有十三個獎未有人認領，其中有三個是二獎。

第二期獎券二獎共有十個，每個獎金六萬八千五百六十元。（辛）

港九 工商會計日夜專校 招生

冷氣設備

中文部：簿記、會計、銀行會計

英文部：初、中、高級會計，成本會計（考L.C.C.）

校址：㊀香港北角燕子道八至十號三樓（都城戲院背後）㊁九龍彌敦道六三二號三樓（新雅酒樓對面）

開課：十月一日

電話：香港七〇五九六八　九龍五七六二〇

校長 陳漢傑

灣仔 立信會計專科日夜校招生

（一）中文部：商業簿記（教育司頒布課程標準），方稅實務，中式年結改新式報表簿記科。

（二）英文部：英文簿記（參加倫敦商會初級證書考試）。

（三）開課：十月一日

校址：香港莊士敦道二十號三樓　電話：七七〇四六四

升中專修班招生

兼善學校主辦，自編教材，專教中、英、算三科。

△以達成學生考獲政府中學學位及免費為目的▽

班　級：A升中專修班（小六程度）、B升中速成班（小五年長學生，跳級以免超齡誤考）、C升中函授班（專收不能親自來校上課學生）

上課時間：上午，下午，晚上三個時間任擇，每週上課六天，絕不妨礙原校就讀

開課日期：十月四日　報名從速！

校　址：九龍廣東道856—858號二、三、四樓 兼善學校（彌敦道旁廣華醫院對面直入）

電　話：五五一八七（校刊免費贈送，備告即寄）

一九六二年共140人考得學位，名單如下

一九六二年考入政府中學學生名單

英皇書院、伊利沙伯中學、庇理羅士女中學、九龍工業中學、金文泰中學、英華書院、拔萃書院、銀禧中學、巴富街中學、華仁書院、荃灣中學、聖約瑟書院、聖保羅中學、循道中學、協恩中學、筲箕灣中學、官立實用中學：

潘柏強　黃耀權　胡傳霞　姜健堅　劉志遠　李國偉　吳錦明　蔡潔貞　吳國強　盧澤林　梁國權　戚潤容　李銀光　黃山顏　楊淑光　陳旭華　鄭清儀　邱潔成　杜翼成　何俊超

張長雄　潘國榮　何漢因　王淑義　黃汶儀　鄭官錦　賴金賢　黃燮晴　陳植華　陳炳培　江桂根　何秋珍　雷富國　崔佩量　梁子寓　孔不　陳永強

李顯光　劉添楠　彭林　李棟泰　曾殷榮　梁彼得　伍于仁　余根强　李士根　廖家麟　劉以理　黎大華

余朗堅　鄭世超　陳利民　朱念郎　譚民治　尹滿光　李海鏗　等七十一人

何秀嫻　劉志雄　唐楊森　陳燕坤　吳碧燊　李玉蓮

梁婉嫻　李潤添　何永森　楊莉燕　黃國權

梁國華　李煒南　陳敦橫　李翰光

監督兼校長：梁德參

全球最暢銷之濾咀香煙

硬盒裝！

十支庄廿支庄硬盒長煙及廿支庄軟包長煙

"萬寶路"濾咀香煙煙味濃郁如無濾咀.

煙質精良特別香醇為全球煙味最佳之濾咀香煙

最受高尚仕女們歡迎！

新鮮 ★★★★★ 由美國運到

"萬寶路"十支庄硬盒長煙只售六毫

十支庄 美國香煙 祇此一種

PHI 4/62

榕樹灣水電將獲解決

華僑日報 新界版

東涌農村風災 鄉民急盼賑助 農貸工作辦理較具成績

醉酒灣填海開始 拆船廠將遷將軍澳 葵涌谷徙區首座徙厦興建中

越城仙樂 越城映旺 今第11天 兩院預售座券 請早

本港新聞 4

馮氏宗親會同人 宴馮秉芬馮北財 馮秉堪致詞稱讚二氏勳業

(特訊)馮氏宗親會以該會會長馮秉芬宗彥榮任行政局議員，理事馮北財宗彥榮任新界鄉議局議員，為表賀忱，乃於昨(二十二)日下午，在德輔道中大同酒家五樓設讌慶賀，情況熱鬧。是日參與盛會者有該會名譽會長、理監事職員、副會長漢柱、俊生、理事長秉堪、副理事長星航、秉華、監事長源仲、副監事長錦聰、公夏、理事可達、慶祺、馮錫、馮本、馮四、志堅、馮泗、蒼元、馮興、建明、廷輝、國輝、焯輝、華強、北財、華納、大森、瑞文、北棠、馮錦、兆球、兆波、馮純、馮樹、監事煥良、子榮、星南、馮佘、炎章、國屏、及宗親等百餘人。

下午八時，會長秉芬伉儷蒞臨，全體宗親熱烈鼓掌歡迎，首由理事長秉堪致賀詞(另錄)，並由秘書馮興宣讀華夏書院賀詞(另錄)，繼由會長秉芬致詞(另錄)，旋由理事長分別恭獻紀念品銀牌銀盾，席間交杯互祝，喜氣洋溢，全場充滿愉快氣氛。

馮秉堪賀詞

今天馮氏宗親同人宴賀會長秉芬宗彥榮膺行政局議員，北財宗彥榮任新界鄉議局議員，喜氣滿堂，宗誼洋溢，大家都在虔誠恭賀的心情下，默祝兩位宗彥的勳業，宇頭更進，前途如錦。秉堪在此種氣氛之下，心情有不克自形容的興奮和快慰。

馮秉芬會長

會長秉芬宗彥德高望重，學貫中西，才華出衆，經綸滿腹，對社會科學有高深的造詣，以往對各項事業，均有突出之優良表現，尤其是在市政局議員和立法局議員的崗位上，更有不同凡響的成就，這是留心本港社會動態的人，沒有不予以肯定的承認的，此次榮膺行政局議員，更是高度發揮才華的機會，當會更有鴻圖大義的偉大成就。因為行政局是執行政府的意志，堪以保障人民的安全，增進全港居民的絕對多數，對大多數選人所期望的合理而切實的幸福，惟有我們學驗均優的會長，始能體察深入，有獨到而合理的見解，在行政議員的崗位上發生鉅大的作用，為全港中西公民增進幸福，所以我認為會長秉芬先生以往雖是事業等身，但此次榮膺行政局議員，正是高度勳業的開始，行看功在生民，澤被中外，載道口碑，勳耀八表，這是堪以預祝的。

馮北財理事

理事北財宗彥熱心公益，領導才高，建設長洲，蜚聲中外，此次榮膺新界鄉議局常務議員，定能本以往建設地方的經驗，對新界地方建設，作合理而詳細的籌劃，直接為新界居民，間接為全港人士求謀最大的幸福。

兩位宗彥此次榮膺要職，不但是兩位宗彥本身之榮耀，同時也是國族宗親的榮耀。今晚集體宴賀，酒淡菜薄，不足云敬，現謹以虔誠的心情，恭賀兩位宗彥勳業大成，健康快樂。

秉芬議員答詞

主席、各位嘉賓、各位宗親：

今晚本人以極愉快的心情，參加同人宴會，同時也覺得各位隆情厚誼，叨惠實多，本人除衷心感謝外，並代表內子向各位致謝。本人荷承英女王陛下委為行政局非官守議員，自問才識淺薄，謬膺重任，事恐力有未逮，乃承各位宗親設筵稱賀，頃間又蒙主席予以揄揚，本人愧乏建樹，祗有竭其智慮，藉以為地方服務份所應爾，誠不敢當。深望各位宗親多予鼓勵，或提供寶貴意見，俾本人於服務工作上，得有所借助。詩云：「他山之石，可以攻玉。」願各位不吝賜教，至深感幸。

本會自成立以來，得歷屆宗彥努力建設，貢獻嘉謀，由是各地宗親獲得緊密之聯繫，而會員福利工作，與及社會慈善事業，亦均有極多之成就。本人忝為會長，深為感謝。本屆新任正副理監事長，暨各位理監事，均屬有魄力，有經驗幹才。禮記有云：「選賢與能，講信修睦」今有賢能，敦睦宗誼，實深慶得人。希望各位宗親繼續努力，完成本會今後各項計劃，使會務能發揚光大，是所厚望。

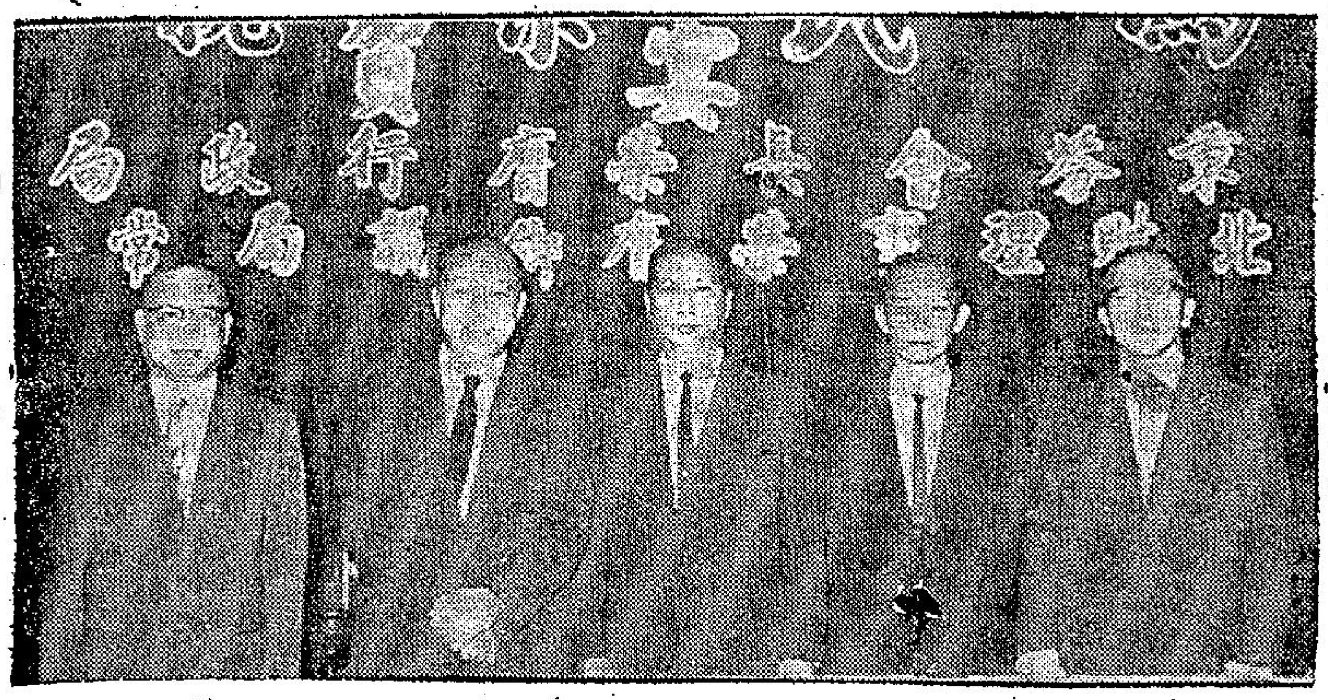
本人及內子叨領盛筵更蒙各位賜予珍貴紀念品，謹再三向各位多謝。現在借主人杯酒，回敬各位，並祝各位健康。

華夏書院賀詞

「秉芬宗彥榮任行政局議員誌慶」

天生碩彥，是我遠房，德劭學湛，言表行坊。經綸滿腹，立法擅長，清譽早著，共識賢良。行政局裏，議席榮當，官與民間，藉作橋樑。華族之福，宗族之光，無詞護獻，以誌不忘。

華夏書院院長馮伯球敬賀(滔)



馮氏宗親會宴賀宗親榮膺要職，該會首長與嘉賓於宴前合影。左起：馮星航、馮秉芬、馮秉堪、馮北財、馮源仲。(謝天眖攝)

霍亂無新症發生 兩個霍亂病接觸者及嬰兒出院 六病人治療中病況有良好進展

(特訊)漆咸道檢疫所有兩名霍亂接觸者，包括在所中分娩之母親，已於昨(星期六)晨出所。在所中出生之六磅半重嬰兒，亦已離開。

現時所中仍有十七名接觸者。

六名霍亂病人，仍在醫院中，但病況有良好進展。據報並無霍亂新症發生。

前日有二萬六千二百七十一人接受預防霍亂注射，自八月七日以來，接受注射者，總計已有九十六萬五千二百八十五人。

日星辰表廠首腦 山田榮一等返日

(特訊)日本星辰表廠董事長山田榮一，出口貿易部經理笠原節雄於昨午乘法航機返日本。

山田榮一在機場對記者稱：此次星辰表在港及東南亞關新市場，承本港及星、馬、泰各地鐘表業人士及新聞界勷助，至為感激，希望今後彼此更多聯絡，增進貿易。

山田榮一等係於本月初抵港，其後赴泰、星、馬各地，至昨午到機場送機者有總代理商太平洋行，東華三院總理謝柱祥，鐘表商會副理事長陳海章，朱國村，何榮高，余汝偉，梁達中，吳彥光暨鐘表界、新聞界林振球，王石等，凡百餘人。

至該廠顧問稻生瑞穗仍然留港觀察星辰表上市後之國際銷路及反應，並與各方聯絡研究，然後返日報告。(慎)

星辰表廠董事長山田榮一(右六)、笠原節雄(右七)、朱國材(右八)、稻生瑞穗(右五)與總代理商代表合攝(江裕昌攝)

各地通訊

颱風過後影響夏秋作物 粵共及時策動全省大種秋薯

(特訊)粵共區的晚造禾稻與夏秋作物，本來就患了不同程度的乾、旱、蟲、等災害，不料本月一二兩日，更遭受颱風溫黛的侵襲，使甫行播下的秋苗，受到打擊，一切農作物，被損殘不少，大部份已不能及時補種補播，粵共在無可為計之下，認為祗有大種秋番薯，尚可作萬一的補救。因此，刻已由各地有關部門，督導農民在受災地區趁着風災帶來的雨量，搶種番薯。

粵共宣佈：廣東各地人民公社社員，最近趁雨展開搶種秋番薯六百萬畝的壯瀾勞動。粵共指出：秋番薯是廣東省秋季播種的重要作物之一，各地農民歷來都有大量種植的習慣，最近受十三號颱風的影響，大部份地區都下了大雨，各地人民公社生產隊乘時擴大番薯的種植面積。早造收成較差的海南島地區，為要補救早造糧食的損失，今年計劃種植的秋番薯面積，要比去年增加很多。據最近的統計，全區已經完成種植計劃百分之七十，韶關及粵東專區西部的山區，許多適宜種植秋番薯的山坡地，都及時種了秋番薯。汕頭專區和佛山專區一些近海區的海灘，社員們把海灘積水排乾後也緊急地種上了秋番薯，其餘澄海、潮陽、寶安等沿海縣份，秋番薯的種植面積，都比去年擴大。

英加入共同市場 對馬來亞經濟不致發生影響 副首相出席英聯邦會議後表示

(吉隆坡航訊)聯合邦副首相敦那昔九月十九日下午自倫敦出席英聯邦總理會議後歸來時，在本坡國際民航機場向報界發表談話稱，本邦並不反對英國加入歐洲共同市場，因為英國也要顧及其本身的利益，但是，英國加入歐洲共同市場後，英國及共同市場的其他國家，必須有責任協助進行發展中的國家，而不該只抱自私自利的態度。

敦那昔說，本邦八十五巴仙的出產，並不受英國要加入歐洲共同市場所影響，但是，本邦其他的一些出產，如棕油，黃梨，木材等，則有受影響。再者，由於本邦要進行經濟多元化以及將來馬來西亞成立後，英國之加入歐洲共同市場也不無影響。

敦那昔透露稱，有關英國參加歐洲共同市場而本邦所提出要求的保障，英國有答應向現時歐洲共同市場六國提出討論。敦那昔說：「我相信，歐洲共同市場國家，是會對這些要求作一些讓步的。英國對此問題甚為幫忙，有關她要加入歐洲共同市場之問題，英國就有和我們舉行過特別的會談。」

敦那昔說：「這次參加英聯邦總理會議的經過，尚令人滿意，有關英國要加入歐洲共同市場的問題，我們已將我們方面的情形清楚地提出。我們曾與英聯邦關係大臣(第桑斯氏)對此問題舉行過特別的會談。「在這次英聯邦總理會議中，英聯邦的亞洲國家集團的總理們對共同市場問題的採取的態度，本邦並不包括在內，我們的態度是不同的。我們雖然不懷恨英國為本身利益要加入共同市場的決定，但是，共同市場國家不該另為本身利益而不顧其他在發展中的國家，「我們現時雖然主要是出產錫膠，但最終我們還是會工業化的。那時，我們工業的產品，只有高度工業化的國家才有能力購買。在今日世界，必須擴張各方面的貿易，改善世界市場情形，特別是對於一般原料品生產國。我們需要繼續進行以達到一項國際商品協定。現時經已工業化的國家，應在貿易方面對發展中的國家給予協助。這些發展中的國家，需要的是貿易，不是援助，特別是他們所多出的農業出產。在這次英聯邦總理會議上，我致詞中曾提及馬來西亞問題，而在各英聯邦總理方面，得有良好的反應。他們都同意：馬來西亞的成立，對此地區的穩定大大有幫助。」

記者曾問及：在這次英聯邦總理會議上，許多英聯邦國家反對英國參加歐洲共同市場的事情，對整個英聯邦之前途會有何影響？敦那昔稱：「英聯邦是由許多獨立自主的國家組成。英國是否參加共同市場，是由英國本身決定。我們在東南亞方面也有東南亞聯合機構之設。歐洲集團只要有負起責任協助其他進行發展中的國家，則英國加入共同市場並沒有什麼問題。共同市場國家，是不應該過於自私自利的，不然，如我們這些不幸的國家，則要另找出路了。有關英國要求加入共同市場的問題，我們也該要明白她的處境。她要為她的產品找市場，她需要購買共同市場的產品，但是，如果她本身的產品，賣不出去，又怎有能力去買呢？除了經濟上的需要，也就是區域主義。英國方面，已接受於加入共同市場後以協助在發展中的國家為其政策。」

有關本邦要求英國給予將來的馬來西亞以防務援助問題，敦那昔稱：在這次的倫敦會議，對此問題尚未達到任何決定性的結果。此問題尚有待華盛頓方面的世界銀行會議後再與英方討論之。

江市工廠 大製農具

(特訊)中共農具生產向患了偏枯不濟之症，以致每當所謂農忙播插或收割大忙時期，便常鬧農具不足，在這種現象出現之後，向在各地人民的私營機器工業手工業等，施行農具壓搾供應。

據粵共最近透露：由於上述現象的出現，江門全市的工業，在這幾個月來，便製造了如下的各種農具。據：江門市的各機械生產部門為附近各縣農民生產小農機農具一大批，其中由小型鋼鐵工廠，手工業工人生產的各種農具有五十多種，共五十九萬多件，包括有鐵製的如犂頭鋤頭、鐵耙、鐮刀等，木製農具如水車、風櫃、禾桶、肥桶、竹製的有穀籮、簸籮等，這些農具，過去都曾因一度生產中斷或生產過少而致出現供求不平衡的現象，目下都已完全扭轉過來，得到合理的解決云。

南越通告外僑 如欲繼續居留 必須申請延期

(西貢航訊)越南內政部頃發出通告稱：一如內政部曾多次通告，各外僑如欲在越南繼續居留，必須在其居留證限期屆滿之前廿天，即須辦理申請延長居留之限期。

申請書可寄至西貢武宜危街二五號外僑局(如在西貢)或各省之省行政署(如在各省)，上述各機構，於接到稟章後，將發給關係人一張收條以資證明。如將稟章寄在內政部者，將被視作無效。稟章亦可用担保信寄去，這場合，將視郵戳之日期為定。

各超過限期寄來之稟章將不獲查，且關係人於居留期滿後須離開越南，否則，將依照現行之條律予以追究。

李光耀訪蘇引起論爭 拉曼表示不便訪蘇 由於無法接受報聘

(吉隆坡航訊)首相東姑阿都拉曼今日說，他不能如新加坡總理李光耀一樣，前往訪問莫斯科。因為，東姑說：「假如我訪問了莫斯科，並受了蘇聯政府款待之惠，一旦蘇聯總理或其他領袖表示要來報聘時，我要拒絕他們就不合情理了。」

拉曼表示，共產黨與英美友國是不相同的。「十二年來，無辜馬來亞和平人民所遭受的暴虐和殘殺，創痛猶新。」他說：「這理是很簡單的，我既不能在這裏接待他們，我就不能去訪問他們的國家。倘使我們去鼓勵他們前來，則我們是否能遏止馬來亞共產黨意氣之高揚，以及隨之而來的共產恐怖主義……」

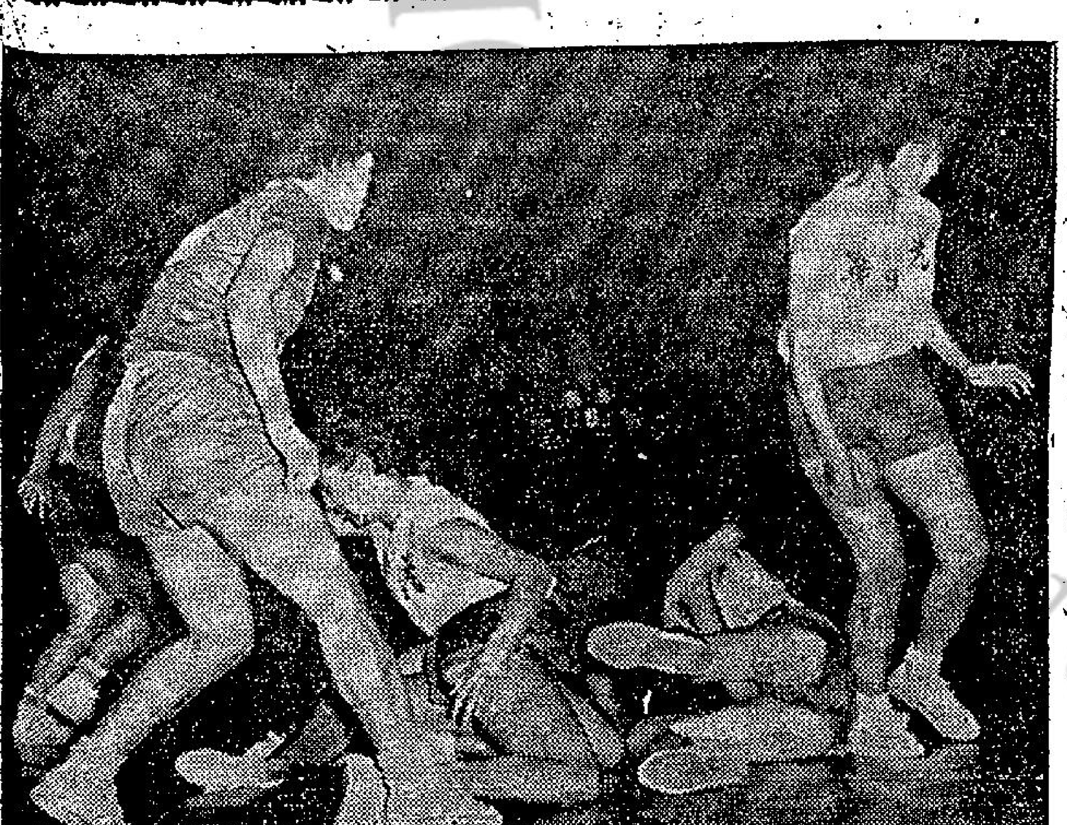
拉曼係於九月廿一日在答覆人民黨主席布斯達曼及其他政黨領袖對此事之評批時，所發表的文告中作如是稱。

布斯達曼認為李光耀之行，並沒有令人驚異之處，他說：「只有拉曼感到驚異。」

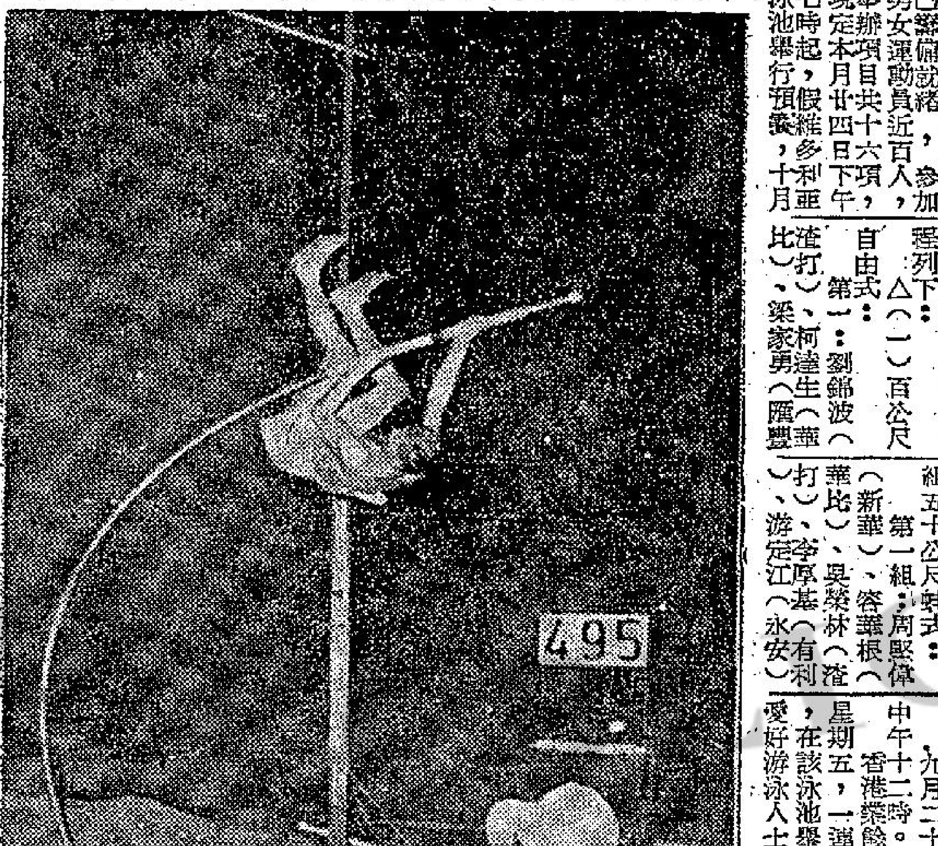
布氏發表在今日中報的一篇聲明說：「我想拉曼自己應該去看看莫斯科的情形。他沒有理由不去的，因為他的反共的心腹朋友李光耀現在已經去了。」布氏又稱：「我們不能認為一個人去了莫斯科，就會變成共產黨；同樣的，去訪問英、美的人，也不可能就此成為英、美的傀儡，既然拉曼訪問了英美，又何以不訪……」

布斯達曼對本報記者補充說：「倘若拉曼訪問蘇聯，他並不一定要邀請蘇聯共產黨領袖到本國來。而且訪問共產國家，亦非意味着會引起不良後果，否則，我們也可將拉曼的訪問英美，解釋為鼓勵散播黃色文化，肚皮舞，扭腰舞，這些更能危害本國人民的東西。」

人民進步黨領袖辛尼華沙甘，也認為李光耀之行無妨，他表示人們的行動不應受限制。他說：「我不喜歡李光耀和東姑的政策，既然李氏欲去莫斯科，我看不出他不被允許去的理由。一個人去莫斯科並不一定成為共產黨。」



韓國商銀女籃隊十六日在台與光華隊交鋒，賽來緊張，兩隊球員在地上臥倒，劇烈可知。(中國社)



全歐田徑大賽，圖為跳高冠軍蘇聯之布魯梅爾，成績為二·二一米突，(按他自己保持之紀錄為二·二六米突)。(美聯社)

體育

世界杯籃球錦標賽 南國參加有問題 菲籃總會長與菲總統正商此事

(菲律賓馬尼剌廿一日路透社電)菲律賓籃球總會料于今晚公佈，菲律賓政府將否許南斯拉夫參加十二月在此間舉行之世界籃球冠軍賽。

菲總統馬卡柏佳未週在新聞會議席上，曾發表聲明，謂在許多方面向彼提出此問題時，彼對此事將有決定，在新聞會議中，記者曾向菲總統發問，鑒于總統之強烈反共政策，南斯拉夫是否將可參加。

菲律賓籃球總會會長柏狄拉議員稱：渠曾與馬卡柏佳總統商討此事，在今日總理事會開會後，將公佈其決定。

參加籃球冠軍賽之原定國家共十六國，包括阿根廷、澳洲、巴西、加拿大、法國、以色列、義大利、日本、墨西哥、秘魯、波多黎各、西班牙、中華民國、美國、烏拉圭及南斯拉夫。

哥倫比亞曾詢及是否會被邀請參加，但柏狄拉議員謂，如上列任何一國退出，哥倫比亞始能參加。

銀行際水運會 明晚維池預賽

香港銀行界康樂會主辦之「一九六二年度銀行際第一屆德根盃水上運動大會」經已籌備就緒，參加男女運動員近百人，舉辦項目共十六項，現定本月廿四日下午七時起，假維多利亞泳池舉行預賽，十月四日舉行決賽，運動會全場獎品，由大會主席遠東銀行總經理邱德根捐出，茲將預賽賽程列下：

△(一)百公尺自由式：第一組：劉錦波(華比)、柯達生(渣打)、梁家勇(匯豐)、吳志鵬(有利)、鄧衍良(國華)。第二組：張明鏗(渣打)、李華(華比)、姚寶輝(匯豐)、何淑瑢(渣打)、吳伯輝(金城)、鄭沛深(美國)。

△(二)男子乙組五十公尺蛙式：第一組：周堅偉(新華)、容華根(華比)、吳榮林(渣打)、李厚基(有利)、游定江(永安)、

(渣打)，周廣才(渣打)，謝頌茂(匯豐)，張恰益(金城)，梁國洪(新華)，陳漢廷(中南)，徐添林(交通)，鄧衍良(國華)。

(四)男子乙組一百公尺蛙式：第一組：吳榮林(渣打)，周堅偉(

、李貴方(金城)、寶銳祥(金城)。第二組：湯應楫(新華)，梁國祥(華比)，李寶洪(匯豐)，鄺鈺(嘉華)，關謙(華比)，李洪生(金城)，朱佐元(渣打)。

(三)男子甲組一百公尺蛙式：第一組：古敏求(渣打)，李炳才(匯豐)，黎國安(匯豐)，吳百輝(金城)，王志強(金城)，陳威林(中南)，張興華(中南)。第二組：劉定平(新華)，冼卓堯(有利)，游定江(永安)，關謙(華比)，李貴方(金城)，李洪生(金城)。第二組：徐文强(渣打)，湯應楫(新華)，李厚基(有利)，郭標(永安)，徐國祥(華比)，容華根(華比)，寶銳祥(金城)。

男子甲組二百公尺蛙式：第一組：古敏求(渣打)、柯達生(渣打)、梁汝偉(華比)、黎國安(匯豐)、張倫益(金城)、吳振平(國華)。第二組：劉定平(渣打)、張耀國(新華)、梁國雄(渣打)、余文卓(匯豐)、鄭伯偉(金城)、王志強(金城)。

(六)男子甲組四百公尺自由式：(免預賽)。

(七)男子甲組五十公尺蝶式：(免預賽)。

(八)男子甲組一百公尺背式：(免預賽)。

(九)男子乙組五十公尺自由式：(免預賽)。

(十)男子乙組一百公尺自由式：(免預賽)。

(十一)男子乙組五十公尺背式：(免預賽)。

(十二)女子組五十公尺蛙式：(免預賽)。

(十三)元老組五十公尺自由式：(免預賽)。

(十四)元老組五十公尺蛙式：(免預賽)。

(十五)團體二百五十公尺三人三式接力賽：(免預賽)。

(十六)團體自由式二百公尺四人接力賽：(免預賽)。

維多利亞公園泳池 下週部分時間停開

維多利亞公園游泳池，下星期每天均有游泳比賽舉行，在比賽期間，游泳池暫停開放，惟歡迎參觀比賽。茲將該泳池停開時間列下：

九月二十四日(星期一)下午二時至五時及六時至十時。

九月二十五日(星期二)下午二時至四時及六時半至八時半。

九月二十六日(星期三)下午六時半至八時半。

九月二十七日(星期四)上午九時至中午十二時及下午六時至八時。

九月二十八日(星期五)下午二時至四時及六時至八時。

九月二十九日(星期六)上午九時至中午十二時。

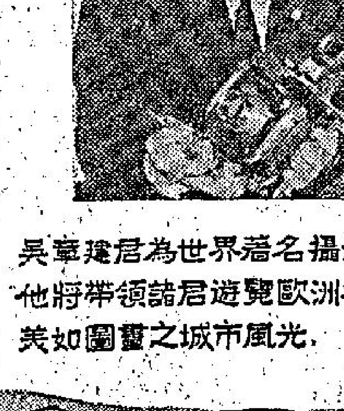
香港業餘游泳協會，定於下星期二至星期五，一連四晚，每晚自六時至八時半，在該泳池舉行全港游泳及跳水比賽，請愛好游泳人士注意。

消防事務處 舉行週年水運 今晚在維池角逐

消防事務處，將於今(廿三)日下午七時至十時，假銅鑼灣維多利亞游泳池舉行週年水運會。水運會之比賽項目，共達十二項，參加比賽之健兒，除該處職員外，尚有一項二百公尺混合式接力賽，邀請其他政府部門參加比賽，大會比賽完畢後，將由消防事務處處長覺士夫人主持頒獎，及由活特小姐向覺士夫人獻花。

尚有體育消息刊在四張二頁

華僑日報編譯：(中文本)
公共衛生市政事務法例
各業商店工廠均宜購備參考
●十六開本書紙印刷精裝一巨冊港幣廿元●
本書內容：備載各有關行業場所工廠所適用之衛生管制法例如次：飲食業(酒樓茶室咖啡室餐室等)、食品製造工場、加色與攙雜食物、食品藥物(混合製成及標籤)、食物防腐、冰凍糖品、牛奶業及牛奶場、牲口鳥獸、洗衣業、商業浴室、市場、小販、遊樂場、泳場、墳場、殯儀館、不合衛生行業(例如製造肥皂、肥料、電池、油類、木油、製售骰帽、獸骨、皮革、毛髮、羽毛、魚翅、鹹魚、石灰)。
經已出版
發行處：香港荷李活道一一〇號華僑日報總社 電話三八〇六六
香港砵甸乍街二號B華僑日報中區辦事處 電話二一八六四
(注意)：預約者請憑單取書
華僑日報謹啓

歐洲旅遊團
全程四十二天
十月九日至十一月十九日
由國際名攝影家吳章建君領隊
遍遊 法國·意大利 西德·西班牙 英國·瑞士
國際遊覽社 香港干諾道中廿五號 電話30720
及
瑞士航空公司
聯合主辦
祇收 HK$9,995.-

吳章建君為世界著名攝影專家 他將帶領諸君遊覽歐洲各國 美如圖畫之城市風光.

華僑日報 **新界版**

榕樹灣水電將獲解決
建儲水池 敷設電綫
興建新碼頭一兩個月內將動工
碼頭建成油蔴地小輪將闢新綫

（特訊）當局爲促進南丫北段榕樹灣發展，已有整個計劃，首先解決者，爲水電與交通問題，該處目前進行興建儲水池，安裝水管，使居民獲充足食水供應。香港電燈公司正在該島敷設電綫，電力之供應，預算兩個月後可實現，政府亦準備興建新碼頭，將闢小輪行走香港綫。

興建儲水池及濾水池工程，現已動工，地點在林茂樹，因該處水源稱爲充足，儲水池面積約四百餘呎，並設濾水池，用三吋及二吋之水管，接駁至榕樹灣，再用一吋水喉分駁至各處。

此項工程，獲得理民府協助，援助所需要泥建築材料，及萬尺之水管，工金除補助三分一外，餘由鄉委會負責，鄉委會展開募捐運動，已得款四千餘元。

香港電燈公司去年底已敷設一條海底電線，由香港仔至該島南段之鹿洲，並在鹿洲建有電力輸送站。其他主要器材，亦已大量運抵該島，現正進行敷設電綫，依照城市電線敷設辦法，所有主要電線，敷設地底。電燈公司每日派有卅餘員工進行敷設電線，現已由榕樹灣敷至林茂樹。

北段之榕樹灣及南段之索罟灣，將最先獲得供電，由索罟灣至榕樹灣沿途所經村落，如蘆鬚城、洪聖爺、大灣、高塱村、大園村、橫塱村等接近該地綫之村落，同時獲得電力供應。但離開該地綫較遠之村落，如石角咀、牙鷹灣及北角新圍村等之供電，則需待第二期工程，始能實現。

南丫島供電如獲解決，不但各村民大爲方便，對南北兩段之工廠及農場，亦裨助甚大，更可促使該島迅速繁榮，與及使投資舉工業者在該處設廠。

榕樹灣爲南丫北段，商業中心，人口激增，商店開設亦日多，現已成爲一小市鎮，當局爲配合發展，已計劃在榕樹灣至澳仔伸出海角中興建一新碼頭，因該處水位較深，潮退時小輪亦可灣泊，不致受潮水影響，預算一兩月內可以興工。新碼頭建成後，油蔴地小輪公司，當即開闢新航線，經常派小輪行走榕樹灣與香港間，屆時交通自當更感便利。（業）

嘉道理農業輔導會
昨以鷄鴨生豬 分贈新界貧農
正按察司何瑾爵士伉儷主持

（特訊）嘉道理農業輔導會，昨由正按察司何瑾爵士伉儷主持下，以農用噴霧器、雛鷄、小鴨及生豬一批，分贈新界二百六十一條鄉村之貧農，以協助恢復風災後之農業生活，並補助彼等之生活。

分贈儀式，於昨日下午二時及三時半，分別在青山政府農場，及大埔林村公立學校舉行，除由何瑾爵士伉儷主持外，農林管理處高級職員譚榮均，嘉道理農業輔導會貸款基金會貸款主任胡挺生等亦蒞臨協助分派工作。

與會各嘉賓及受惠農民，首先參觀青山政府農場，並由該場有關單位解釋噴霧器之使用及噴射殺虫劑對農作物之效用。

是日嘉道理會所分贈之鷄雛，係屬美國種，小鴨則爲北京種，均係經多方實驗，認爲生長最速者，以協助環境最困難，新界農民迅速生產，有等獲贈噴霧器一具，有等獲領六隻雛鷄及六隻小鴨。

在青山之分贈會中，計共以噴霧器一百五十七具，贈予元朗西北及大嶼山區四十一條鄉村之農民，另以一千零卅二頭雛鷄贈予同區之四十七條鄉村農民，六十六頭小鴨則贈予另九條鄉村之貧農。

在大埔方面，續以八十四具噴霧器，六十六頭小鴨及三百四十四頭生豬，分贈大埔東北及吐露港地

經援五萬美元 改善新界養豬

（時代社）本港養豬，除了需假人力外，飼料藥品都須外來，成本比外貨爲高，其次爲飼養技術落後，豬隻成長與疾病問題，每使養豬農戶經濟受到嚴重打擊。近悉，美經援會撥款協助五萬美元，作爲改善本港養豬事業云。

嘉道理農業輔導會發言人昨在分贈儀式中向農民宣稱，外傳有人謂有辦法中領該會及嘉道理農業貸款基金會之農貸，保須手續費三十元，此說純屬謠言，且絕無可能，切勿受愚云。（新）

荃灣官立 實中招生

（新亞社）教育司署消息：荃灣官立實用中學，尚有若干餘額，凡曾參加一九六二年五月舉行之升中入學試，而有志就讀上述中學者，可從速直接向該校校長報名。

嘉道理農輔會，昨日以大批噴霧器贈予新界農民，圖爲嘉道理致詞解釋使用噴霧器。

嫌疑竊犯 被捕身死
係道友患有心臟病 一說 一說被人毆擊

（特訊）前（廿一）晚深夜十時二十分，上水石湖墟發生一白粉道人，潛入建築公司地盤，偷取鐵枝，被看更發覺，慌忙逃遁，追至新豐路上海銀行前被擒獲。事後，該道人竟仆地不起，送至上水警署醫療所急救，終告無效死去。

緝案發生地點，爲石湖墟新勤街合興建築公司建築地盤，當時有一貌似道友之男子，潛進該地盤，兩看更者發覺，道友急欲逃遁，卒被追獲，將其拖入地盤內擬加以查詢，不料該道友突然仆跌地上，雙眼翻白，氣息奄奄，適值警員聞報追查此案，即向兩看更人查詢，並將道友急送醫院檢驗，並將兩人帶返署究查。

一說：當時兩看更人將該道友追逐至新豐路（大馬路）上海匯豐銀行前，該道友仆於地上，後被人拖起，送返地盤，曾有人加以痛毆一頓，後仆倒地上，未幾即已昏迷，後被送往醫局檢驗，發覺已告死去，惟其身上並無傷痕發現。

事後，死者屍體解送殮房，經醫生解剖後，證明死者患有心臟病，當其被追捕時，可能適值心臟病突發致死，至於死者眞正死因，仍待進一步研究。

據悉：死者名李英，年約四十餘歲，有人說，死者係一名白粉道人云。（傑、新）

東涌農村風災 鄉民急盼賑助
農貸工作辦理較具成績

（特訊）東涌鄉屬各村落，所受風災損失爲數不鮮，包括住屋，農舍，及農產品等，農民無法重修田舍，恢復耕作者比比皆是。據悉：該區低鋪新村村民三戶，被毀住屋，已獲賑款，兩戶各獲百元，一戶爲八十元，上嶺皮村代表李棠之古屋天面被毀，亦獲一百元屋，實感不足，而鄉民經濟力弱，亦望予以協助，該區赤立角坑之黃大勝，及張林兩戶，農舍住屋亦多損毀，低鋪新村之黃全，黃木伙假戶，亦有同樣情形，又關該區農場農田所受損毀，甚爲普遍，該等鄉民表示，急待各有關方面迅速賑助，尤其是一百元賑款重建住災農民料不日即可普及獲惑。

東涌鄉委會主席羅來德、李棠及各委員等，每旬來均忙於村代表實理有關，以協助，該區赤立角島村民多戶，已獲得急賑款及貸款，正急謀復員中。

又悉，農林當局調查登記災情，已將該區受災概要，分呈政府及鄉議局等機關請賑。

新界鄉議局對該區施賑，與各區同時進行，一部份賑米已運抵該區，一俟賑款撥到，亦由鄉委會以最迅速時間發出。（新）

已在東涌區辦理緊急農貸，東涌政府農場主任梁敬鴻、梁金球、何允等，連日協助鄉民辦理農貸申請工作，貸款主任羅慶堅亦深入農村發放貸款，情況甚爲良好，受

元朗響起救災義舉

豪華理髮 義剪兩天

（特訊）九·一一颶風襲港，災情慘重，港九新界各界發起救災義舉，希望集腋成裘，資助受災人士重整家園。

元朗墟一家理髮公司在該區響起救災義舉第一炮，定本月廿五、廿六日一連兩天舉行義剪，將兩天來的收入全部捐出，同時並延長工作時間，使善款得以增加。

該理髮公司是位于元朗阜財街八號二樓，即是光華戲院側門對面，其名爲豪華理髮公司，其設備及技師均屬一流，此次該公司東主及員工等之熱心行動，至堪敬佩。

據負責人梁棠稱，若義剪之日光顧者擁擠，本公司員工無法應時，渠並情商附近之技師義務協助，務使善長不需久候，理髮兼做善事，預料屆時光臨者定必擠擁。不因光顧人擁而[illegible]工作，如計時服務當，同時將兩天來所得的收入，全部交由華僑日報代轉香港有關救濟風災機構云。

參加義剪工作的技師有梁棠、葉楷、張友、鍾東、胡浩、蔡強、謝德、朱五、何添、黃仔、廖天、黃珍、岑帶、梁東、潤蘭等十五位。（少）

（又訊）新界的士商會響應救濟風災[illegible]由昨（廿二日）起至廿四日止，一連三天，在新界八個的士站頭，開行的每一輛的士，均需捐出一元放入救濟箱內，目前新界共有五百餘輛的士，平均每輛每天四至五元，但三天內的捐款數目也頗可觀。昨（廿二日）爲捐款運動之第一天，各站頭均豎旗高懸，故是日來往新界人仕，轉乘的士[illegible]擠擁。（少）

屯門童軍露營 今日舉行頒獎
元朗理民府長官主持

（特訊）新界屯門青山區童軍，昨在上水金田村何東學校，舉行每年一度童軍大露營，定於今（廿三）日下午一時半舉行頒獎禮，該會會長陳日新、主席蔡順安，特敦請元朗理民府長官鍾逸傑主持。（業）

元朗菓販遺屬
華僑日報讀者續捐助
政府撥助萬元 張由先生捐助二百元 元朗小商業互助會來函致謝

（特訊）華僑日報熱心讀者，關懷元朗風災喪生之徐創業販遺屬生活，昨續有張由先生，交來本報善款二百元，委托捐助其遺屬徐寶氏。

元朗小商業互助會，昨致函華僑日報，略稱：本會會員徐創業，此次九一一風災慘遭不幸，擔傷而亡，遺孀子女一家八口，嗷嗷待哺，幸蒙貴報同情，將事實公諸社會人士，時蒙政府憐恤，撥給萬元，救濟家屬，并蒙元朗理民府長官及社會人士之關懷慈愛，慷慨捐助死者家屬。同人等關懷之餘，至深感奮，除代表遺孤向致謝外，特函鳴謝。（新）

兩男子偷風扇 官命贖還物主
案押候廿八日續審

（特訊）本年八月五日，沙田一間由日人投資的西松建築公司，給人「光顧」去一大批的電風扇及計算機等物，總值千餘元，該公司當事人報案後，警方異常重視該案，特派出幹探長陳金培，偕同幹探目黃協及幹探葉偉、林中成、麥耀、李興等不下十餘人，分頭進行辦案，在警方通力合作之下，經月餘訪尋，鐵鞋踏破，卒於本月十七日，在九龍拘獲兩男子，經盤問後，兩人承認將五把風扇，以三百元押于旺角五家押店，計其餘則存放在其中一男子屋內，及警方起回贓物，將兩男子帶署拘控。

該案前日經解粉嶺法庭提堂，昨日續解上法庭審訊。該兩被告男子名：（一）陳錦均，又名孫培，廿五歲，住油蔴地渡船街廿三號二樓，（二）楊泉，廿六歲，住大埔道東樓大厦B座十一號十樓，與在逃人等在沙田西松建築公司寫字樓進行爆竊，竊去五把電風扇，價值五百六十元，一副計算機，價值五百元，爲西松建築公司之物，兩被告認罪，案由李扶遇法官審訊，昨日，首被告[illegible]訴法官，已籌備二百元，次被告籌備三百元，法官命兩人贖還五把風扇與物主，待感化官調查報告後，則視感化官報告如何而決定，法官繼謂，就是罰款，起碼要罰八百元，并命兩被告預先通知家屬籌備款項，諭令案押本月廿八日，[illegible]，負責辦案人等，屆時最好全部出庭，本席預先關照一聲，所有辦案警探，將蒙本席讚賞。（傑）

新界的士商會一元賑災運動，在各站頭均懸起橫額。（少攝）

酒牌局廿六會議 審查四四家酒牌

（時代社）新界酒牌局定廿六日下午二時半，在民政署舉行會議，審查各區申領酒牌之四十四家酒家餐室申請書，該局秘書殆活特將發出通告，申領酒牌各酒家茶室餐廳等商號名稱如後：（一）水上舞廳，（二）汀九餐室，（三）合核飯店，（四）大中華酒家，（五）東園酒家，（六）海濱樓飯店，（七）明園飯店，（八）穗華餐廳，（九）湖珍茶樓，（十）南臨茶樓，（十一）遠香飯店，（十二）星洲茶室，（十三）昌記飯店，（十四）一心冰室，（十五）荃灣茶室，（十六）中國發記冰室，（十七）青山冰室，（十八）上海雪園酒家，（十九）東成飯店，（廿）必發酒家，（廿一）潮園茶室，（廿二）上海小樓酒家，（廿三）大華飯店，（廿四）端正餐室，（廿五）半島茶餐廳，（廿六）順記[illegible]酒家，（廿七）海屋餐廳，（廿八）何大信酒家，（廿九）高陞餐記酒家，（卅）美麗園酒家，（卅一）公昌酒家，（卅二）成記酒家，（卅三）梅窩公寓，（卅四）石壁水塘俱樂部，（卅五）長沙俱樂部，（卅六）醉月樓酒家，（卅七）桃園，（卅八）大三園酒家，（卅九）青山酒店，（四十）美麗灣酒家，（四一）牡丹酒家，（四二）星華茶室，（四三）人人茶餐室，（四四）雙新茶室。

醉酒灣填海開始
拆船廠將遷將軍澳
葵涌谷徙區首座徙厦興建中

（特訊）由於葵涌發展區內之醉酒灣填海工程經劃闢爲輕工業區，有關該灣之填海工程已部份進行中，在該灣設立之拆船廠，將要他遷，而當局對此一問題，亦早經確定將將軍澳闢爲拆船業區，俾醉酒灣及其他拆船商在該處設立拆船廠，據悉：將軍澳首批拆船廠地，現有六段定期下（十）月十二日假大會堂當衆開投，由於現設在醉酒灣之拆船廠，因填海工程已開始，故需急作他遷之準備，是以屆時將將軍澳拆船當地開投時，定當有一番競投熱潮。

葵涌目前另一項建設在進行中者，係爲區內之徙置屋，及臨時屋宇徙置用途，該徙置區係位於葵涌谷，地盤開闢工程將竣，該區之排水道溝渠等之主要建設也開始施工，首座徙厦亦同時動工興建，預期於明年春落成啓用，該座徙厦係H型七層高建築物，與目前六窩口徙置區之徙厦相同云。

鄉議局議員 宴賀陳日新

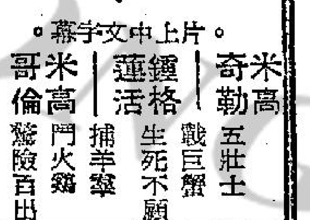
（新新社）新界鄉議局主席陳日新，近奉委爲非官守太平紳士，陳氏親友日來紛爲設宴祝賀，鄉議局全體議員現定於下（十）月二日下午六時，假該局禮堂聯合設筵祝賀。

倫敦 紐約 高陞 大世界 好世界 國際 六院續映 國際今日加映
禮拜請早 滿滿滿滿 各院充滿笑聲掌聲
佳片當前欲免向隅請早定座
桃源時裝倫理奇情喜劇 星馬同時盛大獻映
桃源影星 賀蘭 藍天 担綱主演
老牌影后 胡蝶 客串主演
馮毅 鄭君綿 黎雯 駱恭 西瓜刨 聯合演出
新姊妹花
笑料豐富 老幼咸宜
奇 鄉下妹戇居居遊埠！補鞋佬無端端發達！
趣 假小姐跳舞，舞手弄脚！土貓王唱歌，扭身扭勢！
觀衆注意 新姊妹花33轉十寸原音唱片即日上市優待觀衆持票尾到桃源公司購買每隻特價五元
監製：羅舜華 導演：胡鵬 製片：黃韜 李潔 李芳 編劇：良鳴 編撰：李願聞 龐秋華 音樂：劉宏遠

新姊妹花 片45轉七寸 每張五元 唱
新姊妹花 電影小說 每本四角
新姊妹花 連環圖小說 每本三角
經已上市 各處有售

今天四場選映 域多利 港九獨家映
全部七彩 唱詞字幕 楊門女將
南方發行 楊秋玲 王晶華 領銜主演
佘太君含情掛帥印 穆桂英帶孝作先鋒
大袍大甲 大打北派 有唱有做 功架十足 娛樂豐富 老少咸宜
快映彩片 劉三姐

第一新 即日五場放映 啓用最新大銀幕
超魔幻藝體 神秘島 伊士曼七彩



片上中文字幕
米高奇勒 五壯士 戴巨蟹 生死不顧 鍾活格 蓮捕羊記 米高門火雞 哥倫 驚險百出 主演
調整座價 日三場 一元 夜兩場 二元
大後天 春夜野鴛鴦

光藝 下期獻映
是愛情的詩篇 是愛情的字典

商業廣播電台今日下午三點半至四點續播本片故事

聯藝公司貢獻 黑社會鬥爭驚險緊張鉅片！
揭破美國黑社會人物的本色！
暴露荷里活電影明星的秘密！
硬派明星 雷頓丹 美艷女星 珍曼絲菲 領銜主演

片上中文 密切注意映期

請買 龍力酒

都城 仙樂 越映越旺 今第11天 兩院預售座券 請早
場面偉大 氣勢如虹
千山萬水 披星戴月 天涯追蹤 誓報父仇
監製 鍾啓文 製片 宋淇 編劇 蕭銅
丁皓 張揚 王引 羅維 劉小慧 吳家驤 朱牧 秦湘棠 聯合主演
飛馬射擊 驚心動魄

胡笳響動駝鈴聲 風吹草低見牛羊！
A FINE ROMANCE 一段情

華僑文化

嗇色園黃仙祠同人籌建中小學校舍
昨祝牛師誕官紳名流多參加
三院主席致謝該園年助善款

（國際社）九龍嗇色園，昨夕七時，在黃大仙祠禮堂，舉行慶祝赤松黃大仙先師誕，暨該園創立四十一週年紀念歡宴。各方嘉賓參加者衆，計有：副華民司區煒森；東華三院鍾錦泉、曾正、何世柱、謝錫垂、陳壯森、葉文山、孫秉樞、謝柱祥、余瑞麟、文洪礎、盧子樂、吳祥川、施剛興、孫紹光、方漢華、潘遠生、林木樟、劉志民；樂善堂廖命光、柳子元、余伯玖、黃日雄、馬亦駒、梁秉衡、麥杰浩、葉壯平；及盧湘父、梁嗣放、廖耀亭、余日明、歐陽廉、凌新、黃秀山、余兆基、張耀基、李樹鑾、譚述邁、鄧彭道、侶黃榮、黃允畋、陳立、陳汝奇、馮澍庵、方啓麗、盧佐榮、何子猷、衞仲熙、馬成德、唐子良、陳欽、吳廣智、吳海澄、梁鈞轉、鄺銘基、老少變、高桂軒等百餘人。

席間，秘書衞仲熙先報告該園之由來及歷史。黃允畋繼代表同人致歡迎詞，及報告園務概況，發展福利事業之新計劃。

黃允畋詞

略謂：「今日係黃大仙一年一度寶誕之辰，同人等具福酌，藉與官紳名流，社會賢達，歡結善緣。荷蒙華民政務司署長官、東華三院總理、樂善堂總理、孔教、佛教、道教、各大善知識，及各大社團善團代表，惠然肯來，激叙一堂，至感榮幸！現謹代表本園同人歡迎各位蒞臨，及多謝各位之賞光。

普濟勸善

本園創設於西曆一九二一年，今已有四十一年歷史。同人等崇奉三教，發揚儒釋道之至理。以孔聖之忠恕，佛祖之慈悲，道家之感應。歸納來說，不離是修養人之心性，謂乎忠恕，慈悲，感應六字之智法，都是從心，可以想見在萬法唯心之原理下，同人不辭提倡三教同源，秉承黃大仙訓示，以「普濟勸善」爲日常功課。故經常辦理贈醫施藥，聘有西中醫常川應診。年中送出中藥，計中醫處方暨仙方成藥，不下十五萬劑，平均每月爲四百餘劑。此外，施棺助殮，派送寒衣，地方災難，捐輸濟助，舉凡普濟事業，奉行無間。

遊客百萬

本園除致力「普濟」工作外，對勸善工作，分途推行。一爲間接的，是將園內建設逐步改進，最近修築道路，利便遊人，植樹栽花，加添園景；良以每年遊園士女，超出一百一十萬人，平均日凡三千之衆。夏曆新春，每日常有逾萬人入園；即今日之大仙寶誕，入園者數約三萬人，終日不絕。故同人不惜財力物力，極意經營，使獲亭台樓閣之勝，具花木四時之雅，成爲名勝風景之區，使遊園士女，於賞翫之餘，嚮往大仙之精神，親受大仙之靈感，趨善出惡，感化於無形。一爲直接的：近今籌備建築中、小學校舍，興學育才，爲百年樹人之計。

興學育才

辦學之法，除具備學校課程知識外，更灌輸我國傳統固有之道德，即儒釋道三教之至理。以陶淑其性靈，培養其品德，使青年學子，能納聰明於正軌，循正道以爲人，將來立足社會，成爲良好公民。這就是本園同人對於興學校培植人才，具之初衷與期望，現已呈具建校計劃，請求政府扶持贊助。想不久必能獲當局之玉成，而慰座上諸君與社會人士之渴望也。同人等籌力有限，對推行「普濟勸善」工作，尤其是建校大計，自覺綆短汲深，難肩重任，不過，職責所在，義不容辭。同人等於努力之餘，還請在座諸君，社會賢達，一本已往愛護本園之熱誠，匡扶鼓勵，使籌策羣力，共負神聖任務，爲社會謀福利，此則本園同人所厚望也！」

鍾錦泉詞

繼由東華三院主席鍾錦泉致詞，略稱：「嗇色園爲宗教團體，創辦至今已四十一年，歷史悠遠。歷年以來，園中善長，本救世精神，興辦各種慈善事業，贈醫施藥，福利坊衆，爲別名之士，遐邇知名。歷任各總理道長，皆樂此不疲，尤以黃允畋爲總理，由是聲譽益著。五六年來，由黃允畋總理，與嗇色園各位總理道長策劃在園門設置錢箱，收集捐款之事。該項捐款，規定撥助東華三院港九義校經費。此一興學樹人之慈善工作，在過去之六七年間，獲各界人士支持，每年收入達八、九萬元。由去年九月至今年八月，錢箱收入共十一萬七千餘元。由設置至今日，捐款收入，已達五十七萬餘元。此龐大之捐款，使無數貧童學生，身受其惠，各位道長功在社會。本人謹代表三院同寅，港九貧苦大衆，向各位道長及各界善信，敬致謝意；并祝嗇色園善業昌隆！」詞畢，再由樂善堂總理廖命光致詞，對該園成就，善業彰彰，澄爾坊鄰，極表推崇。

九龍嗇色園同人祝黃大仙師誕與東華三院總理及樂善堂總理聯歡讌會後合照（國際社）

中國青年音樂家今晚作閉幕演出
今天日場全部演奏中國樂曲

中國青年音樂家音樂會，今日日夜兩場，在香港大會堂演出，均節目豐富而有特色。日場全部演奏中國樂曲，夜場則有鋼琴家周廣仁的獨奏，是綜合性的演出。該團今日的演出結束，廿四日再在港大陸佑堂，舉行顧聖嬰鋼琴獨奏會後，在港演出即結束。至昨止，該團在港已演奏了十一場，聽衆約一萬八千餘人。團員的音樂才華，無論西樂中的小提琴、鋼琴，或演唱節目，均受各界稱讚。劉詩崑、顧聖嬰、郭淑珍、張利娟、施鴻鄂、俞麗娜、林應榮、丁芷諾、沈西蒂，及伴奏鋼琴的周廣仁，都被認爲是很有修養和很有前途。劉詩崑更被譽爲傑出的天才青年鋼琴家。他們這次巡迴演出，不但給聽衆帶來很美妙的音樂享受，創下還……

「覆詰山水」雙棲梧館藏（下月二日起展出大會堂）

「戴醇士長松圖」雙棲梧館藏（下月二日起展出大會堂）

昨日演奏盛況

（文藝音樂會的學員演出）樂訊：昨日夜兩場，在大會堂演出，情況熱烈，特別晚上劉詩崑的獨奏，掌聲更多。他演奏了舒曼、蕭邦、李斯特等的作品，及中國樂曲。他演奏舒曼的「狂歡節」作品第九號，把舒曼這首豐富多彩的作品，表現很有色彩繽紛。最後那一首李斯特的「西班牙狂想曲」，把音樂家的激情與願望，作了深刻的表達。全部蕭邦作品，在波洛涅茲幻想曲中，她表達了蕭邦飄盈秀麗之處。在演奏蕭邦的練習曲與前奏曲時，既表達了蕭邦詩意般的抒情，也表達了他的壯烈與激昂。

出版消息

良友畫報 「良友畫報」海外版第八十九期出版。以李斂小姐的彩照爲封面，內頁有了紅小姐的彩像，印刷精美，可資點綴欣賞。內容有藝術作品，及各地名勝介紹等，非常豐富。全書三十頁，仍售六毫。

小良友 「小良友」畫刊五十七期亦出版，彩色封面繪「在太空賞月」，精彩有趣。內文豐富，多彩多姿。該刊定十月十五日假座京華戲院舉行讀者招待會，有遊藝節目助興，由何詠琴姐姐主持節目進行，及有幸運抽獎，免費招待讀者參加。辦法可參閱該刊。

青年文叢 「青年文叢」第一期「原野的呼喚」已出版，內容有人木、林蔭的散文；夕陽的小說；尼草、川、于蒓、紅葉、蘆荻的詩。全書廿二開本，厚廿頁。售價三角，各書報攤有售。

「黃慎三星圖」守拙齋藏（下月二日起展出大會堂）

中國古今名書畫將在大會堂盛展
雙棲梧館主辦下月初舉行
守拙齋集古齋珍品均參加

由本港收藏家雙棲梧館主辦的中國古今書畫展覽，將於下月二日假座香港大會堂六樓展出。據該館主人稱：此次展覽籌備多時，爲了充實展品內容，特邀請友好藏家守拙齋，及收藏現代書畫多的集古齋同時參加展出。這次兩得守拙齋主人特將其珍藏而平時不肯輕易示人的珍品數十件之多，這些展品包括有林良、高其佩、潘蓮巢、宜黨光、黃慎之類等等多件。現代畫家作品方面，包括有：齊白石、黃賓虹、陳半丁、張大千、溥心畬等名家作品多幅，且由本港收藏家……

各界慶祝十·一
在港九兩院舉行游藝會

港九各界慶祝「十·一」，決定於九月廿九、十月二日兩晚分別在普慶、高陞兩戲院舉行游藝晚會，定下午七時四十五分開始。入場券可望於日內發出。游藝會秩序表經擬定如下：九月廿九晚，普慶戲院：（一）大合唱（文員會）（二）烏克蘭舞（華革會）（三）女聲小唱（華南影聯）（四）越劇「十八相送」（中華出入口商會）（五）弓舞（華革會）（六）男女小唱（華南影聯）（七）舞劇「劉海遇仙」（華南影聯）（八）粵劇「花木蘭巡營」（南國粵劇團）（九）民族樂隊（華南影聯）（十）舞劇「搶親」（文員會）（十一）舞蹈「鮮花開」（華革會）（十二）太平鼓（華南影聯），（十三）舞蹈（文員會），（十四）舞蹈「祖國萬歲」（教育界）。十月二晚，高陞戲院：一、大合唱（文員會），二、烏克蘭舞（華革會），三、女聲小唱（華南影聯），四、走雨舞（福建商會），五、鬧劇「遊園」（福建商會），六、弓舞（華革會），七、男聲小唱（華南影聯），八、「鮮花開」（華革會），九「花木蘭巡營」（南國粵劇團），十、舞劇「搶親」（文員會），十一、十二，十三、太平鼓（華南影聯），十四、民族樂隊（華南影聯），十五、祖國萬歲（教育界）。

花腔女高音廖新靄廿九晚義唱大會堂
馳譽國際之青年歌唱家

馳譽國際之中國青年歌唱家花腔女高音廖新靄小姐，應音樂界之邀，定廿九（星期六）晚九時，在大會堂音樂廳，舉行慈善性質之獨唱會，演唱德、意、法歌劇詠嘆曲，及中國民歌。票價分二元、三元、五元、十元。在普慶、通利、謀聲、上海各大琴行，及大會堂（下午二至七時）發售。收入全部捐贈香港盲人音樂訓練所。廖小姐爲印尼華僑，自幼即賦音樂天才，畢業於荷蘭海牙音樂院聲樂系，及比利時海外皇家音樂院，復考取荷蘭皇家音樂院大學教師執照。伊又深具語言天才，精通意、德、法、英、荷、印尼等國語言。經多年之刻苦深造，使伊在聲樂上獲甚高深之造詣及成就。伊之聲樂老師，乃馳名歐洲歌劇樂壇之女高音「安娜艾杜」，及著名男低音歌唱家許貴。從起法國及意大利羅馬攻歌劇及古典藝術歌曲。在著名意大利歌劇交響樂團指揮莫內利羅洲之下，已掌握意大利歌劇之靈魂，尤擅唱法國新派作曲家狄褒西所作各曲，在歐洲各地舉行多次獨唱會，成績斐然，得到當地音樂批評家一致之讚揚，譽爲「不可多得之歌唱家」，爲中國花腔女高音獲得榮譽之最高者。廖新靄小姐亦份具有麗正花腔女高音之音域及所必須具備之各種技術，其技巧應用嫻熟圓滿，更具有抒情女高音及戲劇女高音之特質。伊之音色甜潤甘美，音調晶瑩感人，表現出有高度藝術修養。曾在本港舉行多次獨唱會，並經常在電台及電視作廣播演唱，本港聽衆直接或間接聽過伊之美妙歌聲者，計數十萬人。此次演唱，誠爲本港樂壇盛舉！

（花腔女高音歌唱家廖新靄）

王小梅封猴圖雙棲梧館藏（十月二日起展出大會堂）

紅寶石音樂會編贈音樂生活三期出版

「音樂生活」雖然是一本免費的刊物，但內容卻一期比一期充實，從該刊第三期的內容看來，一本位音樂娛樂刊物，已經成長起來。該刊是爲提高青年人對音樂的興趣，介紹本港第三屆綜合歌唱樂隊的選獎者。這對今後本港音樂及音樂工作，將起一定的推動作用。「音樂生活」第三期現已出版，由各大音樂器材公司，及紅寶石餐廳均有派送。內容共八欄，計合廿三篇文之多。本期特別設有「第一屆旺澳音樂節專欄」，介紹各地來港演出的作品；「名曲欣賞」、「唱片評介」、「樂壇人物素描」等欄，都有精彩文章。還有「紅寶石音樂會」的以下四星期節目預告。本期節目內容計有：「皇帝圓舞曲」、「母親交響曲」、「拜士總圓舞曲」（海頓）、「軍隊波爾舞曲」（古諾）、（蕭邦）等名曲。

祝孔委員會議籌備工作就緒
熱心提倡孔教者紛贊助

（國際社）孔教團體聯合慶祝孔聖誕大會，以廿五日（夏曆八月廿七），即爲孔聖降生二五一三年誕辰，是日正午在加山孔堂之祀典，籌備工作就緒。昨下午四時，在中區辦事處召開二次委員會議。到會者許讓成、黃允畋、盧湘父、顧超文、李瑞樂、何瑾甫、岑才生、梁端卿、李寶麟、陳仲池、盧展才、葉佩琛、劉子清、馮公夏、孔憲航、李耀宇、華伯平、朱希文、林仁超、李立基、高無危、朱夢雲、黃邁道、孔鐸、陳德明、何壽康、古應熙、區渭名、侯元德等數十人。

各項報告

主席許讓成，報告工作情況，計有：報告工作由總務陳仲池，宣傳何壽康，副華民司鄒……主祭，及華民政務司麥道軻，於星期二行政局例會後將蒞臨參加大會祝聖之日，已東遊官紳及歡迎各界人士參祭。是晚假座大同酒家設大成燕聯歡，並蒙桃源電影公司派員到場放映電影及祝聖紀錄片助興。又獲蒙各大報、電台，代爲宣傳。油麻地及天星小輪公司，在各線碼頭張貼海報，華僑日報並於誕辰發給篇幅出版專刊，大會綢印之聖誕特刊，封面由盧湘父老師題寫；區建公老師設計。華民政務司惠國孔教學會會長題大……

各方贊助

大會在各界熱心提倡孔教人士捐助下，又得收到之贊助金及物品如下：……光、曹毅安、陳厲旋、高福申、孔安還、陳禧平、鄭嘉榮、溺昌足、陳德明、曾景泉、劉嘉盛、泰安號、劉會、樹棠、保榮昌，各廿元。謝照十五元。徐華熙、霞子華、梁德、鄭兆鈞、崇正總會、凌氏宗親會、甄氏宗親會、李生、馬漢誠、劉柏濤、陳楷生、周謙牧、吳蕾百、李慶榮、劉文俊、蔡鄺輝、麥星海、鄺雨、洲、司徒英、區錦、河、曾紀棠、黃恆生、銀行、黃毅芸、李耀波、朱希文、盧恆香、麥慶紀、曾醫生、麥銘良、述棠、劉福、黃錫彬、甘梓圻、莫廷芳、譚球如、胡百全、馮鶴齡、蔡福康、唐鼎康、李耀祥、中國婦女會、龐棠璣、嚴欣棋、黃文、捷和公司、番禺會所，各十元。瑞和祥參茸酒十支。同益祥行蠔油十包。大頭發及路發牌香煙、同濟家祭製金豬。

「思故鄉」大漢書院師生畫展、漫畫二年級莫碧怡

大漢書院藝展今爲最後一天

大漢書院藝術系師生首屆聯展，昨值週末，蒞臨參觀者甚多。觀展人士，對彩塑系與工藝美術系中之陶瓷美術作品，特感興趣。昨參觀者有李昭興、陳劉瀛、侯永康、郭文琪、周鏡、林仁超、孫寶毅、劉秋生、劉志敏、馮源仲、蘇天紀、王玉麟、崔龍文、吳家鈺、胡宇基、郭源、王緒新、黃鶴屏、朱慕蘭、徐梓生、陸正光、楊志明、蘇水、張旻斐、朱雨文、鍾興仁、陳錦楨、區永熾、李兆庸、許鶴卿等二千餘位。今爲最後一天，且屬週日，勢必更形熱鬧云。

港大圖書館主任演講西非洲圖書館之回憶

香港大學圖書館主任漲汀士，將定於明（廿四）日，在香港圖書館協會發表演說，其講題爲「西非洲圖書館之回憶」。此次演講，假座羅士打行二樓英國文化委員會舉行，時間爲廿四日下午六時一刻。

現代文美協會數會員作品列入大會堂藏書

現代文學美術協會，創立四年。出版文學、刊物甚多，其中「現代戰刊」，爲中英文版，十月底出版。近據大會堂美術及博物館館長宣佈，港藝術家製作之十一幅繪畫及蝕刻銅版畫，已由該館購得。十一幅作品，由九位藝術家創作，其中四位皆該會會員。

港九無綫電聯會主編無綫電世界月刊出版

港九無綫電技術研究會爲促進無綫電技術研究，特籌集會員及從業人材，主編「無綫電世界」月刊，經於本月廿二日發行。內容包括：無綫電、電子學、電視等各方面，以介紹無綫電新知識及新技術爲主。內有技術研究、新製作、實驗室、無綫電新知、初學園地、電器器材、產品介紹、無綫電信箱、服務欄、俱樂部等，爲一般愛好者及從業員之最佳讀物。每冊一元，二、各大書局，無綫電行，報攤均有代售。另有優待辦法，訂閱處電話二八四一四。

在麗的播音

（新聞社）九龍金飾商會珠石玉器金銀首飾商會同人，定今晚十時在麗的呼聲播音。由理監事長王文、梁席珍、黃百渠領導，劉林贊鈴、羅何夏、朱兆昌，顧問漢富權，及全體音樂歌唱名家担任。

人經（四）
詹天眼

當夫親疾病，不可廢醫。雖不如古人之嘗藥嘗糞，應求良醫扶持，延醫療治。親侍湯藥，衣不解帶，亦要盡其所能。當夫風木興悲也：應念懷終追遠，更宜注意謹葬，以速使親而延壽考。傷感厚之訓：欲立衷哀，而事之，長其宣基，而哀感之。卜其宅兆，而安厝之；五教發生而超拔之。居喪三年，以時祭祀，清明重九，登山掃墓，植樹紀孝，終身不可忘親恩德也！

孔子曰：夫孝，天之經也，地之義也，民之行也。又曰：夫孝始於事親，中於事君，終於立身。又曰：身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，孝之始也。立身行道，揚名於後世，以顯父母，孝之終也。切宜三復斯言，而盡孝道！

（二）悌

悌者：從心從弟。由左而右，則爲心弟。由右而左，則爲弟心。謂爲兄，應心念其弟，而爲弟者，應心念其兄也。所以悌字之解，不限爲弟方面而言，亦爲兄方面而言也。弟而無存愛弟之念，亦不能全其悌道。故兄弟既翕，而悌之義乃彰。聖人制字之用心乃達意兄弟同受之父母，一氣之所生也。有連枝之誼，有手足之情。一本者，偏廢必難榮，同氣者，骿枝必兩碍，所以欲安親心，欲興家道，兄宜愛弟，弟當敬兄，方無損於悌道。（未完）

港島東區童軍分會成立典禮
總監會長主席分別致訓

（特訊）港島東區童軍分會成立典禮，昨下午四時，假域多利道山頂童軍營舉行，出席者有：黃仁、周有、羅富福夫婦、黃金照、賈景國、黃康倫、周祥雲、劉兆年、劉炎福、黃炳爐、謝炳奎、鄧錦仁、楊錦珍、羅家經、鍾士謙、劉國雄、張生等及各區童軍總監長官數百人。典禮開始，全體小狼小狗歡呼。繼由會長王澤森致詞，主席馬超常致詞，區總監羅定懲報告成立經過後，高本總監頒發委任書、童軍技術獎章、勳章，並向全體致訓。儀式後，茶會而散。

高總監說 通力合作

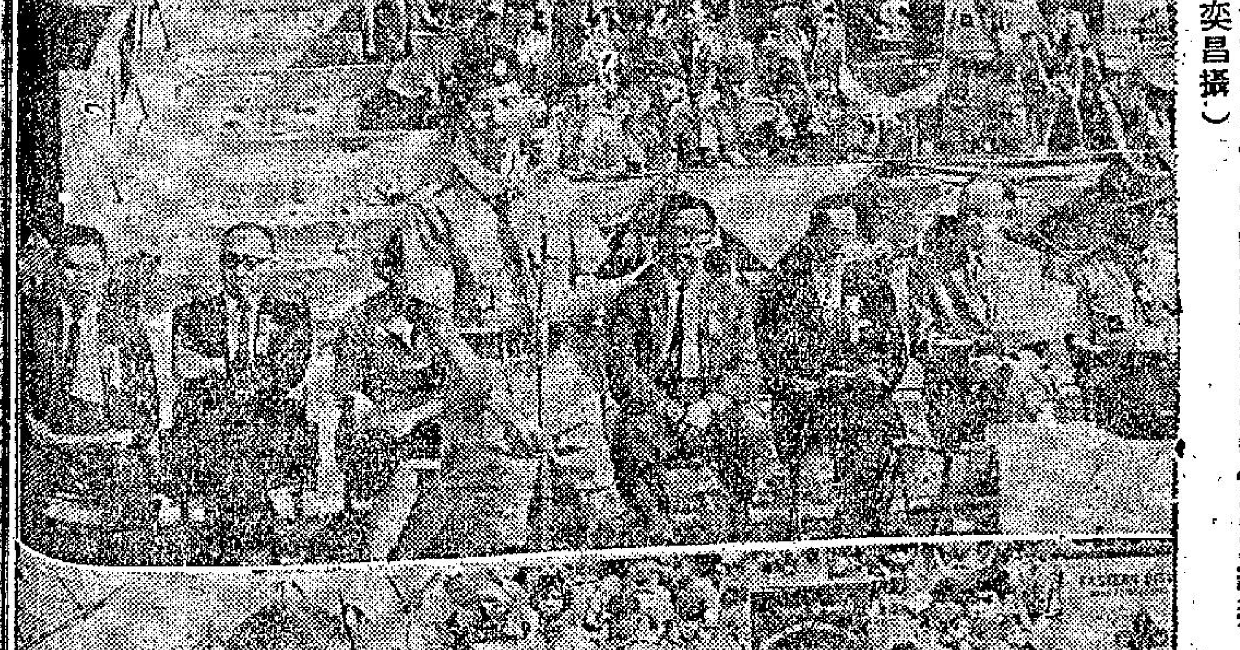
高本總監致詞如下：今天有此機會，得與各位相聚一起，令我感到非常欣慰！因我在這一集會中，我所見到一切，各童軍領袖與分會贊助者所表現，都很熱心地各盡所能，充份合作，爲本區童軍事業而努力。我們不要忘記兒童是童軍運動中的主體，童軍事業負起推進的工作，商談發展的計劃，各位當能體會到合作的好處。我希望各位贊助人與領袖們合作。但我們要記着我們所討論的，所做的，其唯一目標，是該合理的用在童軍事業上，來培養良好的兒童。今日有不少兒童和我們同在一起，這是很快樂的事，沒有在今日但和我們聚在一起的，我們也應懷念他。

王會長說 兼善天下

會長王澤森致詞略稱：本世紀初，SIR ROBERT SSBADER-POWELL，鑑於當世青年，多驕生慣養，倚賴成性；且習染多半不良。苟不加以誘導訓練，實不足担負保衛發揚社會事業之重任。遂於一九〇七年，試辦童軍，召集廿一人，教以實用之知識技能，鍛鍊其體格意志，鼓舞其……童軍之宗旨，爲訓練兒童，使其具有自立、自治、互助精神，足以應付任何環境。且能拒貧賤富貴之誘惑。從此美國及其他國家，相繼倡辦，並有卓著之成績。迄今五十餘年，世界上有童軍組織之國家，已達八十有餘。其關於國際間組織之健全，感情之融洽，殊非任何世界性團體所可比擬。……凡童軍，即以「ONCE A SCOUT ALWAYS SCOUT」之格言，切實執行，終身服務人羣……

馬主席說 樂最善行

主席馬超常致詞，略稱：童軍的生活，不特迎合青年人，如本人雖然離開了童軍多年，但每當回味到我在童軍時代的有趣生活時，亦感到回復青年人的氣概，精神爲之振奮。在新近歡迎參加亞洲大露營回港的本區代表茶會中，本人曾和總會副會長談及最好我們分會的老童軍（OLD SCOUT）如會長們和各委員等，也來一次營火會。在營火會中，當滿烘營火之前，有說有笑，忘卻日間一切工作的繁忙和煩惱的繁雜事情，來恢復疲勞，振奮精神，確是件有意義而又愉快的事。一個受過嚴格訓練的童軍，他不怕崎嶇的道路，披荊斬棘，披星戴月，遇山開路，遇水架橋；在荒山曠野中，在無涯的海洋裏，都能運用他的頭腦，強健的身體去克服環境，去應付困難。童軍隨時隨地不忘扶助人，有中古時代的俠義之士的精神。甚至年紀幼小的小狼，也記着他的銘言「日行一善」，例如：「DO A GOOD TURN」，現在，我們的一千幾百人中，每人都去日行一善，社會上便得到很大的幫助了。行善方法，當然因著各人的力量與環境而不同。總之，一事，不論大小，都是善事，拾起路上的玻璃碎片，與乎捐出鉅額的金錢來濟貧，都是一樣有意義的善事。今日，本人特地提出行善的關係，和各位童軍兄弟共相勉勵實行。「行善最樂」是古有的名訓，我們勿以善小而不爲，勿以惡小而爲之。（琳）



港島東區童軍分會成立（上）區總監羅定懲報告成立經過。（下）高本總監頒發證書與會長王澤森。（林奕昌攝）

三輪佛學社灌頂法會

三輪佛學社，定廿九（農曆九月初一）下午六時，請劉銳之居士舉行四臂觀音灌頂。觀音在我國士大夫中，尋聲救苦，無剎不現身，慈悲普濟。劉居士研習佛乘有年，前曾赴印度承事西藏紅教大喇嘛敦珠上師多時，親承法乳，且得傳乘。此次法會，該社同人及其親友，不論……可得殊勝因緣。

菁僑教育

針對高等教育及專門技術訓練

……將於十月五日在香港大會堂演唱。十月六日晚上由漢城合唱團担任演出。（港）

……學手續，加強中德增進與各國間的文化交流。（宇）

荃灣實用有餘額

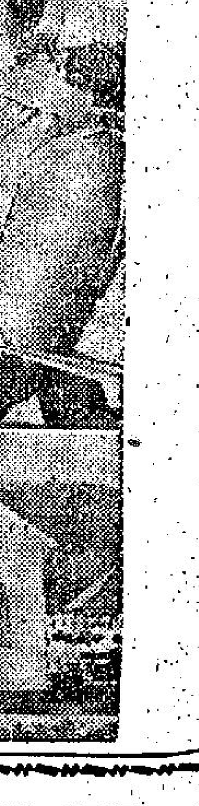
（訊）據教育司署消息：荃灣官立實用……

教育電視經告完滿 對各科教學方法有……

（特訊）香港教育電視，由政府及英商有限公司聯合籌辦之教育電視示範展覽，昨爲最後一天展出，在過去多日，蒞臨工業專門學校參觀者人數甚爲擁擠。昨晨九時一刻起，至十一時四十五分止，有三組示範，分用中文及英語兩種語言，向三間師範學校學生，就多種教材舉行示範。

美國·加拿大·日本 三國紀行 霍逸樵

……仔皇仁書院……年間辦以來，成績最良好夜校之一，現該校獎於本年度升中學生特獎，而獲得學位……



（上）西貢斬竹灣伊利沙伯中學擴地興築，總督夫人主持奠基之禮。（下）昨午舉行之西貢斬竹灣伊利沙伯營地之特設房舍外貌。（謝天民攝）

康樂家庭

HAPPY HOME　第二〇四二號

牙齒健康衛生週　今日開始

由香港牙醫學會主辦，「金牙刷」先生牙齒健康常識測驗比賽，歡迎六歲至十五歲的小孩子參加，只要答中四項問題，便可得一百元獎金的機會。

香港牙醫學會舉辦的本年度「牙齒健康衛生週」。定于今（廿三）日起至廿九日舉行了。期內最主要的事項，就是「金牙齒」先生牙齒健康常識測驗比賽。全港十五歲以下至六歲以上的小朋友都有獲獎的機會，每次獎金有一百元。

「金牙齒」先生將于本週內出現港九各區，他的形狀是怎樣的呢？請翻閱或是請求家長協助你翻閱九月十五日星期六華僑日報康樂家庭版，那裏刊有「金牙刷」先生的照片，便可知道了。他外袋插有一個長達一呎二吋的金色柄的大牙刷，小朋友們若遇見這一位先生時，那麼你可以趕前問他是不是「金牙刷」先生？如果他真是「金牙刷」先生的話，他就會向你提出四項關于牙齒健康智識的四項問題。假如你能夠全部答中的話，那便馬上會獲得一百元的獎金了。

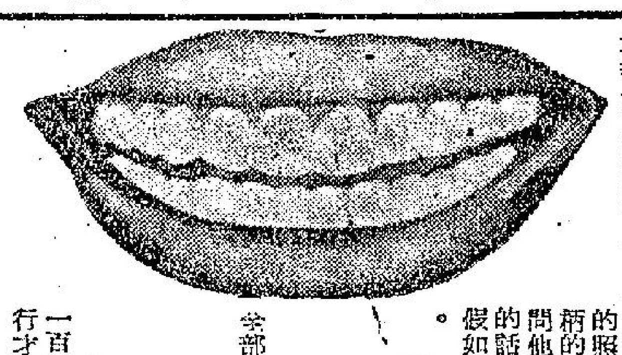
現在再給小朋友一些「貼士」，那四項問題是什麼呢？

（一）你若不小心保護牙齒，其後果將會怎樣？
（二）你應當怎樣保護你的牙齒？
（三）你應該在什麼時候擦牙？
（四）何種食物對牙齒有害？

答案如下：

（一）我的整個身體健康將會受到影響。
（二）經常刷牙，而且每六月請醫生檢查一次。
（三）在飯後。
（四）糖果及黏牙食物。

小朋友們，只要你能熟讀上邊的四項問答，那麼你就有一百元賞金的機會，但記着，這不但熟讀而已，並且還有實行才對呀！



牙齒保持健康　身體即可強壯

當牙齒失去光澤和變得粗糙的時候，即是說那一牙或那一排牙齒的質已受到牙虫的侵害，開始有破壞的痕跡，如果未被發現，那麼就會向深處破壞下去，不但牙齒開始崩毀，連牙根也被侵蝕，成為一個空洞，於是，牙的神經腺露出來，牙齒當吃了太冷，過大熱的東西，或者酸的，就會感到牙痛的，如果再向深處破壞，那麼牙洞就會漸漸到牙髓，而引起髓的發炎，常有人話「一牙痛」通「一牙，就是因此而起。那時候，牙齦處的頭皮也生，浮腫，是很難醫好的，那時就會被醫生也會有病痕知至了咀的。

牙質之所以會受破壞，除了在幼年時缺乏鈣質，維生素丁外，引起牙齒不清潔也會與牙肉發炎，都是牙齒疾病的危險，是很不衛生而且由於細菌侵入，而妨礙消化的機能，病菌將隨血液被吸收，於身體其他部份，也可能發生病變。

會因此而引起疾病的，牙疾所引起的疾病，最常見的就是消化不良，和胃病，而且還會影響呼吸道和引起支氣管炎的，所謂「病從口入」，禍齒之患，其害甚大，不能不注意的。

如果想使牙齒不壞，那麼容易，保持清潔，至於清潔牙齒，應該由年幼時候就開始實行，雖然孩子在四歲時，牙齒還未損，但那時候，是乳齒，而且多數已比較堅性，可以開始刷牙了，起先孩子們是不會自己去刷的，如果做父母的可以在他們面前刷一兩次後，他們因怕麻煩而逃避了，所以做父母的應該從旁指導，好使他們一刷一次，由早上起床一刷，到晚上臨睡一刷，一次就會成了習慣。至於刷牙用的牙刷，當然不一定，但使用牙刷的時候，不能用太硬的，要用細而軟和的牙刷，才對牙齒有益處，也可以用鹽，但是不可過多。孩子的牙刷，最好用軟合適的，因為孩子會大意一點。

一點，刷牙時漱口水吞落肚的時候，刷牙時須要注意的，牙縫的殘渣首先要除去，其次牙齒的清除去，其次牙齒的內部也要細刷清潔，牙敝放後一隻也應該刷到，總之不能有一點馬虎了事，不要牛齒馬虎了事。

還有，所用的牙刷要用那種較好的，好的當然會價高一點，但請不要吝嗇吧，至於用完的牙刷一定要放在通風的地方，最好其刷毛使牙乾爽，因為刷毛濕是細菌最好的寄生處，間接就會傳到口腔裏了。

悄費時間，只是刷一兩下就漱口就算，那麼疾病就會跟蹤而來。

齲齒　最普遍的牙患

齲齒是很普遍的牙病，開始的時候，牙齒表面上有一個小洞，患者自己當常不能注意，隨着病的發展，他患牙的破壞越來越大越深。為甚麼會遭受破壞呢？其確定還由齒來的牙組織會遭受破壞的，有不少的說法，且說法紛紛，有力的說法，本來牙齒是脫鈣作用，尤以鈣質為主，分之九十八是無機質，而其保護的一層琺瑯質，特別堅硬，但當在牙齒裏面吃米飯時糖，總是有些米飯食物的殘渣留在牙縫及牙齒凹陷的地方，於是，加以溫度適宜發酵的口腔中又是最好之處。

細菌的存在，在吃後三四分鐘內，就會使殘留的食物發酵變酸，本來口腔中的唾液也有少許中和能力，往往可以抵禦酸性，許多常吃甜食物的，生存有細菌，酸蝕就會出現此種的唾液之中和能力，在不大喜吃甜食物的人，他的唾液中和力量是可以中和發酵所產生之酸的，但是要好大量甜食者，便唾液的微酸和中和力是不夠的，又是牙縫的鈣質在齲壞的地方的，既然存在的牙質，是鬆脆而咬合面於。

由於齲齒對牙齒的健康威脅這樣大，所以，預防齲齒是牙科學上一個重要課題，曾經經過許多專家作種種實驗，迄今，雖未達到理想境地，但亦不無相當成就的。結果，認為減少日常飲食中的糖類成份，在預防上亦有其重要，吃完糖果、冰淇淋及甜飲、汽水，如果能用茶水或清水好好漱口，使口內一點甜味都沒有，亦有預防之效。最近幾年來另一大發現，就是氟化物與齲齒之關係，由分析而知，齲齒有抵抗力的牙齒，其氟化物含量比較高，在自來水中如含有適當之氟化鈉，可以減少百分之五十的發生，對五六歲、十二歲及十三歲至十七歲兒童中，用百分之二的氟化鈉溶液由牙醫師代為刷牙，能減少百分之四十，不過氟化鈉對於琺瑯質的效果很大，消除不費，則須請正確牙醫師，切勿自行使用。

預防齲齒，雖然不是一件簡單事，但是如果我們能注意下面所談的日常生活細節，也多少可收預防之效。

1 從兒童時起，要養成良好的刷牙習慣，每日早晚刷牙兩次，吃飯後漱口。

2 睡前不吃糖菓和餅乾之類的食物，不偏好精製的米麵，不偏食，不吃零食，以取得全面的，合理的營養。

3 從兒童時起，要養成良好的咀嚼習慣，這樣會使咀嚼器官發育良好，抵抗疾病。

4 感到牙有毛病……

齲齒開始破壞琺瑯質及表面凹陷，並非慢慢的日積月累地進行，而是很劇烈的，於吃糖後二三十分鐘，直到口腔中最高峰，而力量超過糖變酸的力量時為止，而待下一次破壞機會的再來臨，因此可知常常甜食，唾液中和力弱的人，齲齒發生要快而多些，反之，唾液中和力強的人則很少發生，但此種人極少，僅佔百分之二，而普通人係介于二者之間，長此下去，一次次地牙琺瑯質遭到劇烈的蝕，無機質，飲食有堅硬保護作用的琺瑯構造破壞，逐漸再向內侵蝕到齒髓，細菌亦趁機作祟，破壞有機組織，久之遂成齲齒，總之，齲齒的形成，醫學上說法甚多，但以甜食及發酵所產生的酸及細菌為二主要禍首，當然，除此以外，個人牙齒本身結構之不完整，先天缺乏某些因素，而致牙發育不好等，均易促進齲齒之生成及細菌侵犯之機會，不過我們若能設法不使此二禍首有立足之餘地，那末齲齒的發生自會大大地減少。

注意兒童牙齒健康

人們從小到老，沒有一天不要依靠牙齒來吃東西和講說，同時也很難找到一個人經足不鬧牙病。因此，怎樣保護齒牙和預防牙病，實在是人人都應該有的常識。都是大家關心的事情，為了使個人都懂得怎樣保護自己的牙齒的健康，因此，我們特地用比較普及的體裁和就專題來介紹有關牙齒的各種基本知識和常見的牙病與防治方法，以供各位參考，以養成確保牙齒健康之效。

因為工作忙碌而沒有按時間領孩子去檢查牙齒，有的是不重視乳齒，以為反正乳牙都是要換掉的，把希望寄託在長一口健康的恒牙上，就在這些情況下，下一代牙齒的健康很容易地被忽略了。因此，首先要從思想上重視起保護兒童的牙齒，才能在實際上解決問題。

乳牙為恒牙的基礎，雖然它的壽命不如恒牙那麼長，但是如果做到保護乳牙的健康，就可以確保恒牙使用一生。

保護乳牙必須從胎兒時期開始，因為當胎兒還在母體內的時候，乳牙就已發育成熟，將來乳牙長得是否健康，就取決於母親在懷孕期中身體是否結實，營養是否夠供給胎兒使用，因此在孕婦的飲食中應保證供給含有蛋白質和維生素等足以才能維持孕婦的身體健康和胎兒的正常發育，使牙齒長得更堅固。

嬰兒在哺乳期間，當牙齒還沒有長出來的時候，應經常注意口腔的清潔，避免發生疾病，母親的奶頭要用酒精或溫水拭淨才可放入嬰兒口內，如果是用人工的橡皮奶頭，須消過毒才用。

嬰兒的口腔衛生有了可靠的保證。喂奶以後，嬰兒的口腔可用棉花或藥溫開水清洗，這樣雖然做起來有些麻煩，但對嬰兒的全身健康和口腔衛生有了可靠的保證。

到適當時期有齒，保護下一代的牙齒，不是一個簡單的問題。

爛牙的因素

當你們發覺自己的牙齒有蛀壞的時候，應該要立即找牙醫將牙虫取去或拔了那隻爛牙，因為牙齒的神經就直通大腦的，如果被蛀爛至發生痛楚，不但不能食東西，而且頭或各種經腺也會發生腦疾病的。口腔裏有了爛牙，對於食物當然不能再咀嚼，那麼吃東西就會最幼而且是尖的，三幾下就吞下肚裏去，因此就會影響消化不良症，甚至可能引起其他的疾病，所以的爛牙，對於健康上就打了一個大折扣。

牙呢？至於為什麼有爛牙呢？是有很多原因的。有的是因為當他們在換永久齒時，家長沒有給他們食些鈣質的東西以補充所缺乏的鈣，又有因為平日不注意口腔的清潔，使食物的渣子留在牙縫中，日子一久，在積成垢塊，開始向牙床侵蝕，於是，就有腐爛或崩毀的情形發生，不過最重要的，還是……

是在換牙的時候。要知道，當一個人在五、六歲時，那時就開始換永恒牙，恒牙病的，使是最容易發生一種牙病的，叫做牙齒或齲牙，只做出牙，那種牙病不是因為牙齒受了什麼損害，而是結齒的鈣質受到牙齦落，換恒牙的時候，所以在那時候，應該要孩子們常吃些鈣質的食物，他們常吃有鈣質的，醫生亦有鈣質的食物給他們食，例如：牛乳、豆漿、且類及肝、蕃牛羊等常用的藥肉，為在時要他們多接近太陽，吸收紫外綫，使骨骼中的維生素丁，因為這種維生素丁也是牙齒最重要的一種營養素。

有一點是最為害的，就是給乳齒在換恒齒時，在糖類最多的吃過後，發生乳酸最容易在那時候，所以應該盡量給他們少食糖或糖類的食物，如果有食物的殘渣留在牙縫中，也會發生乳酸的，因為食物殘渣給細菌分解後，就成為乳酸，黏在牙齒上，慢慢就將牙質損壞。因此，在換恒齒時，應該給他們一些鈣質與維生素丁，要給他們保護牙齒的工作也不能不注意，否則日後它的牙床早已受到侵害了，所以孩子在換牙時就是將來牙齒好壞的基礎，做為家長的不可不注意。

應該拔掉？

說起拔牙，大家都有些畏懼，因為怕痛，怕出血，怕缺了牙齒不美觀，怕說話和吃東西不方便，現在由於對蛀牙的預防和治療有了新的方法，過去認為必須拔除的牙齒也被重視，過去認為必須拔除的牙齒也可以保持下來，因此拔牙的機會不是很多了，可是遇到下面一些情況還是需要拔牙：

（一）牙齒蛀壞到無法修補的程度，有時只留下牙根，不但失去了咀嚼功能，並且還可以在牙根周圍經常化膿，發生疼痛，嚴重時可以發生急性的牙床腫，在慢性化膿的牙根，會成為某些疾病的根源，像關節炎、眼病、腎臟病和心臟病等等，為了預防和消滅病根，這類的牙齒首先要拔掉。

（二）牙齒本身雖然沒有蛀壞，但牙根周圍有慢性的化膿，使牙床骨破壞，牙齒變得鬆動，吃東西的時候牙齒沒有力量，那麼，由於牙齒鬆動而失去咀嚼功能，一顆不堅固的牙齒有時還引起某些疾病，這類的牙齒也必須拔除，才能治療牙齒周圍的病症。

（三）由牙病引起的牙床骨化膿和骨髓化膿，這些病牙的膿液堵住在骨髓裏，因此必須拔掉它們才能使膿液暢快地流出把骨髓炎治好。

（四）跌傷或碰斷了的牙齒，假如它已經長好，如果勉強留下來，不但不能咬嚼食物，還會發炎化膿，應該不予保留。

（五）大大小小或奇形怪狀的牙齒，留在口裏，不但有損美觀，而且容易嵌塞食物，刺激口腔黏膜，這些對咀嚼無補的牙，應該拔掉。

（六）成年人正常牙齒的數目是三十二個，但有個別的人却在此數目外多長幾顆牙齒，這種牙叫做額外牙或多生牙，常易長在上面的門牙間，磨牙間或上顎等處。

（七）有些牙齒不能依照正常的方向和地位長出來，留一部分埋藏在牙床骨裏，因此能壓迫附近牙齒或神經，發生反射性的頭痛，耳疼，精神不安等，這類的牙齒叫做阻生牙或埋伏牙，要施行複雜的外科手術拔掉。

（八）乳牙到了更換恒牙的時期，還滯留不掉，妨礙了恒牙的萌出，一般得用拔牙的方法使它落掉。

（九）口腔裏或牙床骨上生了某些瘤腫，須用X光線或鐳來治療，在這個照射範圍內的牙齒，不管有病無病，都應當事先拔除，以免照射以後，骨頭的血循環不好，拔牙時容易發壞死。

（十）為了美觀或方便的目的，有時把幾個長得不齊整的門牙拔掉，改換假牙。

所以為了消除那些牙齒給人們帶來的痛苦和不便，凡是無保留價值的牙齒，我們就不必姑息它了！

牙醫人仕指出　牙不足影響孩子們的學業　使其身心感受無窮痛苦！

兒童牙齒之良好與否，對於健康究有如何關係？這在醫學上已證明，牙齒患其口中合有壞牙者，經過調查結果，在一千兒童中，發見竟有九百廿人，其中之患初期有齲蛀者，其牙齒之經受疾患不自覺有任何不適，常發於及恒患者，以患齲咀嚼，常會患痛苦，於是患者即感痛苦，及不肯咀嚼食物時則以及食物，而不能好好咀嚼，以致影響消化，一時之痛苦，及失卻一部之咀嚼功能，亦是以影響全身發育，疾病，及低減患者之精神與活力，而陷之於早熟早亡之痛。

畏忌咀嚼，每進食物，則遂强用力，由是即感來經咀嚼碎食物，回圇而吞下，胃腸雖倍其勞力，倍耗胃中消化液，亦不能獲得相當之滋養，由是身體欠缺所需而趨衰弱，至於牙齒之病菌，較之其他種，牙痛及頭痛，因而精神為之頓挫，作事減少，於能，及至蛀牙，則且齒髓甚失到齒髓，其生機而化膿，齒齦亦受病菌侵蝕，且蔓延，此種腐敗，時週圍頸骨亦與同生病，更因而染外之遙，於是發有大量人體其繁殖，及食道之病，亦有膿狀及鏈球狀等菌，之毒症，與病菌所生之毒素質，皆有「欲集於其間，此等毒物」

遺害人體頗為苛烈，倘任使之存留不去，常致滲入人體內液循環系統之內，依膿血液及淋巴腺分流於全身，遂而適合其繁殖而滋生，部分人體缺抵抗力之處，即在該處有膿而後病，此即各等疾形之遺去，使到她的面上有了出血病。

倘牙齒既經腐蝕作痛，繼而齒髓壞死到其周，作牙痛雖止，常人每恐起治療，殊不知此時患牙勞力之漸，疾病即於此時，然其慢性病菌並不作劇痛，然其闇之病菌與毒質，正在增長不已，此時隨血液，遂到心房滋生全身，若其中，因此而患心內膜炎，或致心門瀕血，常每有患心臟病者，不復能其自然身體健康，再復感者，他如胃腸病之原因有機能，終身不適之症，骨節炎，肌肉風濕病，腎病，眼病，腺病、神經系病，皮膚病、血液貧乏之病，腸潰瘍等等疾病及其他疾病，因此而發生者屢出。

又在其有某種疾病症，一個女孩子，她的牙齒含了一種不注意地，結果，那膿就蔓延到眼肚去，那個病犯的是要施割治那地的部份，因此她的眼肚反面凸了下去，使到她的面上有了不必要的缺陷，這了然是父母大意的結果。

也會有一個女孩子一，可是她的父母不注意她，結果，那膿就蔓延到眼肚去……有什麼辦法呢？又學，一定對功課提不起興趣，就算他們努力求學，無奈力與心違，又有什麼辦法呢？

患是這麼多，這時期的兒童們，正是小學至初中的一個階段，因此他們的牙患適足以影響他們的學業，因然使孩子缺乏快樂精神，何況牙患又足以引起其他的疾病來的……

由於孩子們的牙患是這麼多，這時期的兒童們……

保持牙齒清潔　擦牙方法要講究

刷牙是愛清潔、講衛生的良好習慣，刷牙目的是使口腔清潔，在刷牙時，也要防止不正確的刷牙方法所引起的不良後果。

什麼是不正確的刷牙方法呢？一般人往往是橫刷法，就是把牙刷放到牙上，前後推拉，這樣刷法是自然就會的，不須特別練習，但是，這是一種不好的刷牙法，已經遭到操作的人，希望趕快糾正過來。

橫刷法的主要缺點是對於牙齦的邊緣刺激太大，能引起牙齦退縮症，另一個主要的缺點，是容易擦傷牙齒，日久在牙頸部造成缺損，除此以外，橫刷法很難使牙縫刷淨。

合理的刷牙法，是順刷法，順刷是使牙刷毛循着牙縫的方向，和牙齒生長的方向一致，也就是上牙從上向下刷，下牙從下向上刷，刷的時候，先把刷毛放在牙齦上，一下一下地稍用力地向牙冠那邊搓過去，這樣逐漸地向牙冠處搓的時候，不要用力接觸牙齦，每刷一個地方，約需六十次，要把每一部分刷淨，刷完牙的外面，還要刷內面，刷內面的時候，也要順刷，但刷前牙的內面可將牙刷豎起，刷完內面還要刷咬合面，咬合面很容易刷，祗作前後推拉即可。

為了牙刷在口腔中能運用靈活，所以牙刷也要選擇，刷頭不宜過大，毛束寬兩排，長六排就是夠用，刷毛軟硬，可根據個人情況選擇，牙齦健康的人，硬毛軟毛都可以，牙齦或牙齦敏感的人，可暫用軟毛牙刷。

牙膏、牙粉可以幫助刷淨口腔，但是它並不能治療牙病，也是不行的，有些人用鹽代替牙粉刷牙，也是不行的，有些人用精鹽代替牙粉刷牙，也沒有什麼不好，但應注意，齲齒和牙周病都必須由牙醫師治療，然後自己好好保護，不能單依靠刷牙來解決。

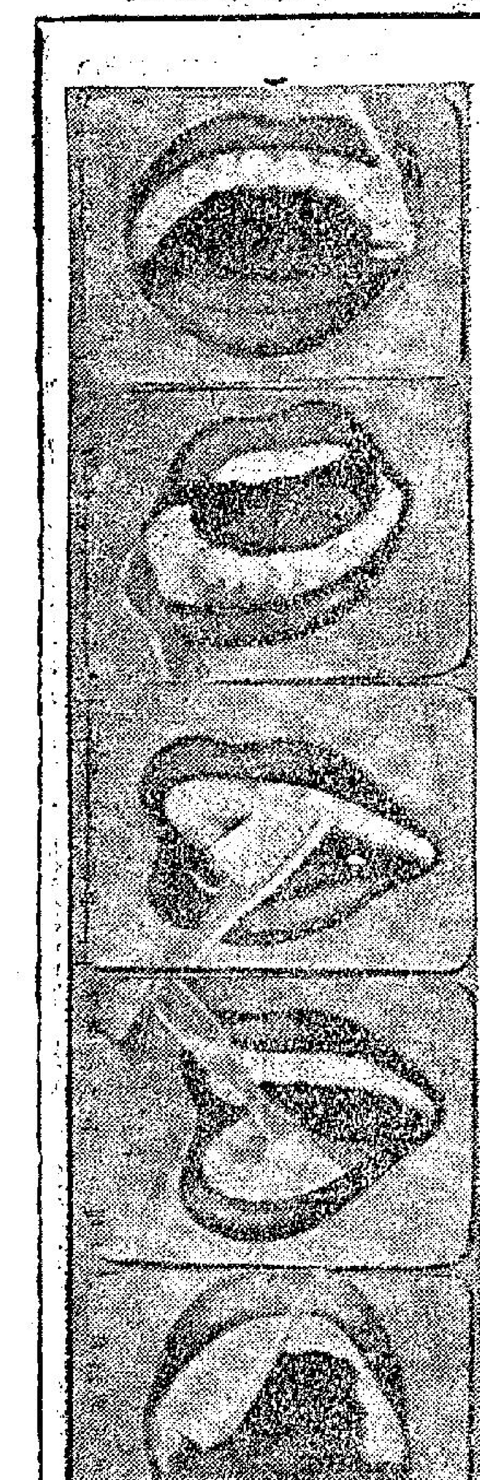
每天要刷兩次牙，時間在早起和睡前刷牙。早起刷牙的習慣容易養成，但睡前刷牙也是重要的，因為白天吃的東西，存在口中的食物，若不在睡前刷淨，夜裏就會腐敗發酵，成為牙病的原因。

刷完牙以後，把刷毛刷淨，甩起來或倒懸在漱口缸中，這樣可使刷毛乾燥，這樣可以保持刷毛的彈性，防止細菌的滋生。

向來了刷牙的人，牙齦很脆弱，而且常有炎症，所以開始刷牙的時候，容易出血，最好先用軟毛牙刷，輕輕刷，已經習慣橫刷的人，務必改成順刷，因為橫刷久了齒和牙齦就會發生損害。

注意牙齒健康

刷牙的方法



（一）刷上排牙齒要從上而下。（二）刷下排牙齒要從下而上。（三）刷上排牙齒的內面，要從上而下。（四）刷下排牙齒的內面要從下而上。（五）刷上排的大牙（臼齒）要旋轉而來回。（六）刷下排的大牙要旋轉而來回。

國泰　連滿假期請早

百代公司繼歐洲夜生活及「海潮」慾春「又引入」一人勝片「巨」

特別介紹脫衣舞學校授課實情形，正式演習至無詳細介紹出！演習海灘！是身攝映勁

視覺享受眼福無窮

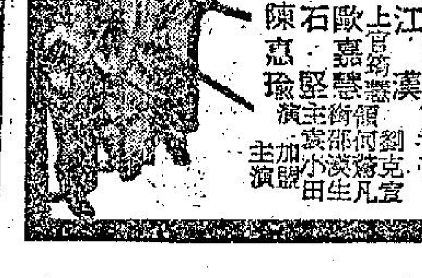
娛樂成份無以復加

法國彩色綜合體

美國春光

ASTOUNDING AMERICA

都城仙樂



徇衆要求移期貴演九龍師珍僅得五天

普慶大戲院

明晚開演巨型猛班

鳳求凰

廿四晚提前七時半開鑼先演：

六國大封相

靚次伯坐車全行第一

英雄碧血洗情仇

劇：潘一帆　先生　撰曲：黃炎

即日續售戲票　票價由二元至四元二毫

環球　冷氣開放　今天選映　特價　龍鳳呈祥　新馬仔　鳳凰女　聯合主演

明天換映　飛來艷福

太平　即日早場十一點正　彩色巨片　歡天喜地　即日四場聯映新選鮮艷七彩　蘇小小　白茵　張活游　周驄　主演　明日公餘場　新西遊記

油蔴地　即日四場　歷史故事俠義巨片　七彩　魚劍腸　（只映一天）　關德興　鄧碧雲　梁醒波　麗兒　主演　明天換映　同魂夜

北河　即日四場　只映一天　古裝歌唱奇情巨片　花開並蒂蓮　芳艷芬　麥炳榮　林家聲　好逑主演　明天換映　魚腸劍

華樂　明天四場　好事成雙　林翠　白露明　宏　喬宏　田青　梁醒波　客串

利舞台　今天加開十二點半夜場

五場時間・十二點半・兩點半・五點四・七點半・九點八

神勇三蛟龍

「鑽金窩大劫案」原班人馬法蘭仙納杜拉・甸馬田・小森美戴維斯・彼得羅福等主演的一部西方皇牌片・特藝七彩・超藝透視體・片上中文字幕！

多子多福？

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號

電話：七七三一三一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

本會各指導所地址時間，每月一日及十六日刊於本報

新界新聞

偷乘華麗私家車　五阿飛行竊失手

四人在逃一人被捕　翻查案底罪案甚多　法官頭痛　可惜只能判他三月徒刑

（特訊）上水前晚發生驚人爆竊案，五名阿飛青年，由九龍太子道偷走一輛私家車，駛入上水，向「中途俱樂部」（HALFWAY HOUSE，譯意。）進行大爆竊，警方於接綫後，連夜派出上水探目趙總，幹探陳樹彬、陳卓輝、黎鎮添等多人，預到罪案地點埋伏，衆警探在附近佈下天羅地網，有的攀上樹上窺候，有的躲匿於草叢中，至凌晨二時卅分，一輛編號××三一四號豪華私家車，停泊在該俱樂部對面，一阿飛型青年從車上跳出來，行近俱樂部門口，同時對俱樂部張望，幾分鐘後，又返上車，未幾又落車張望，動作如前，埋伏在樹上的幹探陳樹彬，等到該男子行近來時，縱身躍下，猛力將他拖到草叢中，該男子被制服後，噤若寒蟬，不敢聲張。後來，有四名男子在附近出現，發覺司機失蹤，知勢色不對，閃風而遁。警方事後走近該俱樂部調查，發覺大門已被撬開，一窗戶已被撬開，門口赫然擱置七枝洋酒，及八十一包不同牌頭香烟，均被放在一個竹籮裏，警方於是將已捕男子，連贓物一併帶署。

本案被告青年鄧明，廿歲，無業，住筲箕灣太古街一號三樓，被控本月廿一日凌晨二時三十分，在上水公路游蕩罪。被告認罪。

案由李扶連法官主審，李機炘幫辦主控。

控方簡述案情稱：警方當晚接綫後，到上水中途俱樂部埋伏，發覺一輛編號××三一四私家車，泊在附近，被告男子從車上出來，至俱樂部門前徘徊，有所期待。警方見其行蹤神秘，拘之，時附近出現四男子，一見勢頭，逃逸無蹤。其後，警方發覺俱樂部大門被人撬開，窗亦被撬，門口還放着七枝洋酒，及八十一包香烟。

法官翻查案底，發覺被告於一九五〇年至六〇年曾因偷竊被判守行為，但四年來未有規過，一九六〇年再被送訓練營，希望被告知悔能改，從新成為一個好公民，詎料現再犯罪。

李扶連法官判案時指出，被告罪無可逭，理應判以更重刑罰，礙於權力所限，最高刑期祇能判坐三個月監，遂判入獄三月。（傑）

續收捐款賑災

鄉議局風災急賑會

（特訊）港九新界人士對于新界鄉議局風災急賑籌募委員會，發動急賑救災，各方解囊支助，雖於本月十九日截止，但仍有熱心人士將捐款送到，茲將捐款芳名列下：

萬安僑業有限公司捐二百元，嚴織齊行捐二百元，大埔綉花廠職工一百六十四元五角五分，何澤芸女士捐一百元，許子波、賈光徽各捐一百元，聯合商會五十元，伍宜孫三十元，大中國貨公司三十五元，香港綉鞋公會十五元，沙田敬老院拾元，此外嘉頓餅乾公司，捐贈餅乾式萬六千份，均由嘉頓公司派車送往沙田、大埔、西貢、沙頭角外，其餘四千五百份交鄉議局急賑會分發其他災區，另有捐贈衣服式大包，香港九龍糧料捐款等云。

（特訊）大埔各界風災急賑籌募委員會，定於今（廿三）日正午十二時，在大埔鄉事委員會內，召開第四次會議，屆時，各出席者將對調查所獲有關經登記之受災災民損失，予以評定等級，及將收到各界人士所捐贈之現款、白米、物品等統計，儘速分發各災民。（夢）

荃灣九華徑　小貨車翻倒

（特訊）昨日午後十二時半，荃灣九華徑發生翻車，一輛小型客貨車AC五八八五號，于駛經九華徑頂下斜坡時，突然失卻控制，全車翻倒，擱在路旁幾欄上，車上乘客三名中，一男子受傷。失事地點附近，月前亦曾發生貨車翻落路邊百尺山坡意外。據經常行走新界之司機指出：該段彎路頗為危險，倖為鐵欄所阻云。（新）

新界九華徑發生翻車現場（蓮攝）

華僑文化

英皇家舞蹈學院歡迎　港人入芭蕾舞師訓班

聖誕前派試官來港主持考試

英國歌劇舞蹈協會，於一九二〇年成立，至一九三五年，該協會獲頒御旨成為英國皇家舞蹈學院。並由英女王陛下擔任該學院之贊助人。在英國各芭蕾舞團體中，此學院乃為歷史最久，且為規模最大者之一。院務委員及各院士中，除名舞蹈家外，尚有教育家、音樂家、文學家，及其他專門人士，彼等共同合作指導院務。現任院長瑪高芳婷女士，為英國一流芭蕾舞家，本年初曾訪港，彼對院務部門皆感興趣，例如參加會議及督導學生上課等。

學院之活動，現已成為世界性。在英本土，設有七個主要考區，以試驗芭蕾舞之教師及學生。並廣派代表至歐洲各地，如比、德、荷、瑞、挪。在海外各地，亦有代表及考試官，如澳、加、紐、南非、錫蘭、西班牙、香港、星、馬、東非、馬爾泰、西印度群島、墨西哥及美國。

芭蕾舞課程

皇家舞蹈學院有四種不同課程：屬芭蕾教育部門管轄的有兩種，分別為男、女舞蹈而設。其他有一種為成年女性之課程，另一種為運動員之課程。課程之編制，適用於校內或校外，課內或課外，包括其他舞蹈學校，社會團體，學校，青年俱樂部，專上學校，及辦公地點。

學芭蕾舞者，並非一定有志成為職業舞蹈家。學生，家長，及教師，皆認為芭蕾舞可裨益身心健康，及促進精神生活。

芭蕾舞非可替代健身操，音樂及戲劇；而是將上述各種技術綜合一體，故有無上之價值。它養成人類端正而優美的體態（立、坐、行）；促進敏捷之思想；鍛鍊機心之調協；發展卓富之想像力；及增加音樂之智識及感情。

故芭蕾舞能訓練人類內在一面。在這個物質文明的時代裡，這一面早已被人遺忘。這芭蕾舞同時供給人體一個最完整的運動，在身心的調協上，學生的自覺正與教師的督導，同等重要。

學院的考試中，亦有適於專業訓練的程度。而以嚴格之古典芭蕾舞技術為其基礎者。此種課程在數年前經過改編，俾與各大劇院之正宗芭蕾舞能採取同一路綫。舞蹈家如羅莎曼娜夫人，及雅士唐爵士，皆曾為學院擬定若干考試用之練習及舞蹈。學院並辦有芭蕾舞教師訓練班，以供有志教學者修習。

學院之事務，在港由教育司署代辦。教育司盧露曉先生，已委派音樂總監傅理沙先生為該學院之香港代表。

在香港首倡芭蕾舞及介紹皇家舞蹈學院之考試者，為嘉露貝文女士。彼獲得學院之海外委員會主席奇理斯爵士，及秘書長費文女士之同意，支持該海外考試。費文女士近曾訪港，對於港人對芭蕾舞之興趣甚感快慰，尤其對中國兒童之體態印象更深。彼覺中國兒童適宜之步行姿勢有天然之雍容風采。香港需要更多之芭蕾舞教師，以協助中國兒童對芭蕾舞有更深之瞭解。故皇家舞蹈學院熱烈歡迎香港人士加入芭蕾舞教師訓練班。在本年聖誕前一星期，英國皇家舞蹈學院將派一考試官到香港主持芭蕾舞考試。

（詩）

讀簡馭繁鄉先生太平天國全史　桐音陳崇興

修史艱難語不欺。鑽研卅載妝欽遲！
太平典制空前例；革命精誠作後師。
敗寇成王寧定論？褒賢劣貶是真知。
百年終見春秋筆，闡發潛幽更有誰？

（又）　陳菊坡

反清扶漢説洪王。前數洪楊後武昌。
文物百年空寶敬；衣冠今日費思量。
難能一手蒐遺蹟；別有深籌考典章。
不朽聲名垂竹帛，史才何讓馬班長！

讀又文先生太平天國全史賦贈　希農陳錫萬

太平文獻今鴻著，馬鐵班闕不可移。
學博共推淸廟器；詞嚴堪作史家師！
任令縱論閒風浪；最惜諸王喋血悲！
自古興亡原有數，成因誅戮後人思。

（又）　李撫虹

多才博識數斑園。文苑儒林海外傳。
閱世備生離黍恨；著書時說太平天。
持身守默推黃老；樹徑開來賓寵遷。
萬籟響城欣坐擁，千秋一脉紹金田。

（其二）

中原回望倍茫茫！倍切當年泣國殤！
復楚幾曾問賓左；亡秦終亦屬洪楊。
百年心事空惆悵！卅載螭頭費闡揚。
此日愛君留信史，河山依舊繫斜陽！

（又）　梁藥山

當代遺黎手，窮年自著書。
朱微援史佚；晉鐵數秦餘。
胡羯中興候；紅羊轉刦初。
興文今有作，新塔子雲居。

（又）　黃雯翡

龍門筆法援遺傳，野乘斷碑嗣此編？
一旅興兵收漢土；八千復楚起金田。
幾旂遊擊圖燕北；直搗窮搜四十年。
成敗幾人存讜論，興亡撫卷更潸然！

（其二）

閉戶窮年兀兀忙。且搖彩筆寫滄桑。
為求獻足徵周禮；不尚浮誇異左荒。
兩王興亡成電閃；五王恩怨哭天殃。
龍蟠虎踞分明在，變命何曾有定常？

（又）　陳璇珍

有清叔季世，政令失紀綱。
大地遍豺虎，長天見攙槍。
揭竿歘一呼，萬衆隨洪楊。
金田起義師，民氣何昂揚！
東南承半壁，營眼復炎黃。
建國長江曲，天京都建康。
方期驅韃虜，永奠神州疆。
何意後鬩裂，慘敗良可傷！
夫豈關天命，人謀元未臧。
壯圖雖已矣，史乘垂耿光。
至今一百載，懷古追流芳。
又文簡教授，史學尤專長。
搜羅遍遐荒，資料誠周詳。
爬羅而剔抉，一一供平章。
半生竭精力，毛髮漸微茫。
比者成全史，巨著辭煌煌。
流傳千載下，炳耀同秋陽。
鄙余樸樕才，捧讀嘆望洋！
一詞莫能贊，洗心齊拜香！

由「敬老慈幼」說到移風易俗（三）　廖源顯

第一點，是社會意識：西方文化最特色的地方，就是人的個性甚為伸展。近代所謂人文主義HUMANISM，本來就是一種極端注重個人自由的學說，「即以事實而言：歐美人士對家庭、社會、國家，盡了一定責任（大家同意的，或多數人同意的）的義務，就算是盡了做人的責任；個人與個人之間是沒有甚麼當然的義務存在的」；像宗教、宣揚權利與義務的劃分，都是西方文化的特點。這種思想發展的結果，使人與人之間一種同體的瓦解，很容易趨向個人主義INDIVIDULISM之途。中國人講五倫，以儒家思想為中心，儒家在倫理上所揭櫫者為「仁」字，仁以同情心為本。「樊遲問仁。子曰：『愛人』」（論語，顏淵）。大概是孔子對仁學最簡明的解釋，本此同情之心，施於日用彝行之內，即「忠恕之道」。孟子說：「老吾老以及人之老；幼吾幼以及人之幼。」盡由己之所欲，可以推知人之所欲也。「所惡於上，毋以使下；所惡於下，毋以事上；所惡於前，毋以先後；所惡於後，毋以從前」（大學）。行仁的原則，並非高不可攀，人人皆可知，亦人人皆可行之；而實行起來，又不是壓迫任何一方。「父慈、子孝、兄友、弟恭」，設使人人俱依其位而盡其道，則天下自治矣。美滿人生當下即是，幸福自然而至。這是西方倫理觀念與中國不同之點，兩者是絕緣的，有時竟是互相違背的。

第二點，是風俗習慣：這和近代社會經濟發展情形有關，自從工業革命INDUSTRIAL REVOLUTION，到現在，西方國家在外表上的成就，的確是富麗堂皇；然實際內在的精神，則創痕甚鉅。生活在工業時代的人，一般來說，已消失了農村社會那一種生活趣味，每天做的，都是些刻板無味的工作；且由於社會生產發展得不平衡，社會上充滿生存的矛盾，機器生產得愈快，工人失業越多。有時一個人為着生存而掙扎，即使勉為接受這種生活，但社會亦難保證必無饑餓之虞。這樣的人生，自然的痛苦；更兼經過兩次大戰之後，餘悸未息，又隱隱地傳來第三次大戰的鼓聲。這一次的戰爭，不僅關係幾個國家的前途，並且是決定人類能否繼續生存的問題。人類不但在過去飽經憂患，而且對目前諸多不滿；而且對將來充滿恐懼和疑惑。在「人生寄一世，奄忽若飆塵」的悲觀意識下，唯一可走的路是祇求目前的快樂。「且趁當生，從這死後。」的享樂主義DILETTANTISM，即對此種頹廢思想有系統地發揮。本來××教的精神，是頗能鍼砭這種毛病；然自文藝復興RENAISSANCE以來，××教在歐洲社會之勢力普遍消失，大家更耽溺於現實生活的追求而不再嚮往於那個虛無縹緲的天國。但物質的慾望無法滿足，越難滿足，在信仰，無希望之下，赤裸地暴露出人類墮壞的弱點！享樂的風氣和縱慾的生活，這種思想及其生活方式最為儒家憎厭，以其戕伐人性及影響社會秩序，此一……

事」。孔子不諱言富貴，但須以其道得之；亦不完全否定個人之情慾，如佛家之絕慾苦行。個人情慾在合理的範圍內仍可發洩，但須發而皆中節而已。

以上兩點，即表明西方文化與中國傳統思想相異之處。這兩種西方文化特徵匯而成一種新的趨勢——「個人主義極端發揚，享樂之風大盛」。今日之美國，是個人自由受到最解放的地方；同時，工業發達，地方富庶，這種不良的風氣「容易為當地社會所接納；並且迅速地在年青一代之中蔓延，所謂「阿飛」即應運而生，成為這個時代一種醜惡的象徵。這種情形在南北戰爭以前的美國就不會有，原因是那時代的社會還保留着強烈的農業社會作風，有虔誠的宗教信仰，有根固的家族觀念……這些都足以維繫個人的偏激思想。為甚麼在倫理制度健全的社會不容易沾惹浮靡風氣，我們不難根據這條綫索求得它正確的答案了！

（四）西方文化對香港的影響

香港是個受到西方文化沖擊得最厲害的地方，由於生活形式所決定及風氣所趨，很快便與日本同步美國的後塵。於是，正為美國政府頭痛的阿飛問題，及青年犯罪問題，在此地也成了嚴重的社會問題。「有悖逆詐偽之心，有淫佚作亂之事」，正是當前社會的寫照。老一輩的，自然痛心疾首；即思想新的人，亦認為不容坐視。而事實亦已採取行動，對於誨淫誨盜的電影和刊物予以嚴格的指摘；對於引致青年敗壞道德的娛樂場所展開猛烈的抨擊。但在另一方面：黃色刊物依然充斥市面，過去還只側面的描寫；現在就不同，只要掛上一個「性學」、「性史」之類的招牌，就可以暢所欲言，作露骨的描述；并說明這是現代青年應該學習的「知識」。電影呢？從「法國式作風」到「新潮派」，只要內容夠「新」，不愁沒有觀衆。這些傳播黃色毒素的電影，固然沒有甚麼藝術性和教育性可言；甚至娛樂性也談不上。青年犯罪就是這樣層出不窮，青年犯罪一樣多，阿飛一樣多，或且可以說是，比以前更多。惟一可令人稍慰的，是社會和販毒者略為斂迹。但也不是因為這些抨擊、指摘對他們有甚麼吸引力，使之從善如流；而實在是便於刑法的制裁，政府積極掃蕩所致。

這種情形，並非說熱心社會人士，對於移風易俗不夠決心和毅力；而是大多數人仍未看出問題癥結所在。上文之所以不厭其詳的研究這種風氣的來源及其背景，目的在尋求真正的原因和有效的對策。現在我們已經得到結論，它的原因就是：「中國傳統道德及其所依附的倫理制度，受到破壞的結果」！

所以，我們的對策應該是：

「賡振中國傳統道德，發揚儒家精神，以思想來對抗思想，以正義消滅邪惡；以完整的倫理觀念，糾正目下流行的個人主義，以克己復禮中止放任淫靡之……

（詩）　五邑總會敬老運動　甄香泉

夏曆八月十九日，五邑工商總會舉行第六屆敬老大會。荷蒙柬邀，參加盛典，得與南北極星壽星一堂，並蒙主持盛典諸公，殷勤款接，爰以盛筵。既醉其酒，復飽其德，聊賦俚句，以伸謝忱！

昔時洛社集耆賢。五邑華堂萃壽仙。南北極星輝映日；蓬瀛火棗設瓊筵。禮迎桑梓老吾老；德澤靈霑天上天。觴舉瑤台醉玉液，慶同美意祝延年！

遊東普陀寺呈茂峰上人　岑東明

隨喜荃灣東普陀，邃僧佛殿熱香多。桑花古院靈應現，流水音中客再過。春草原留慈母石；晚鐘響徹曲門歌。上人一念從慈養，不說千年散刹鄉。

遊蝴蝶谷

我行蝴蝶谷，始見秋花稀。離花來賞菊；山阿誰採薇？溪流水深淺，遙望夕陽微。

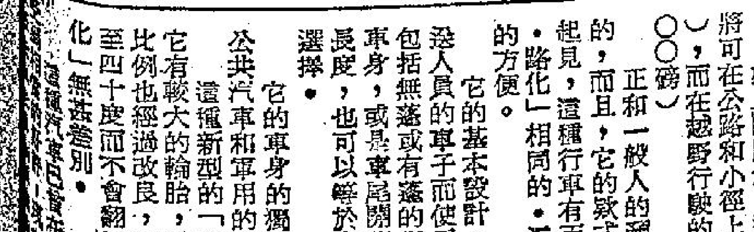
由「敬老慈幼」說到移風易俗（四續）　陳樂生

為人長上者，雖聲名洋溢，然使不慈愛幼弱，教之善道，鑄之成材，尚安有賢子孫繼志述事哉！揚子雲曰：「吾聞諸君子者，問鑄人，不問鑄金」。又曰：「螟蛉之子，殪而逢蜾蠃，祝之曰：類我類我。久則肖之矣。速哉，七十子之肖仲尼也」。此又不特賢父兄必當慈愛而化其子弟；而良師之授徒，亦當本父母之心，存其誠而愛之敬之。庶乏蘭玉樹，日芳以茂；而擢萬茅，日落時雨齊風之化，亦將有以變其氣質，不亦盛乎？詩曰：「芃芃棫樸，薪之槱之」。又曰：「豈弟君子，遐不作人」。其斯之謂矣。昔者門人嘗問夫子之志，夫子對曰：「老者安之，朋友信之，少者懷之」。老安少，兩大聖之志也，吾黨勉乎哉！（未完）

坐香談禪　繼續舉行（一）

坐香談禪會，五日曾假大會堂十樓舉行坐談，仍由顏居士主講，余謙居士筆要：到會者衆。有楊居士提出問題「法法不住菩提常住」云。此問題，曾讀倓虛老法師般若語錄：但在某集會上，有謂此二句不知出自何經何典，而且前句與後句，有犯邏輯自語相違過，故無有研究價值。楊居士之意，究認為若句，既犯邏輯自語相違過，何故當代大德倓老竟宣之於口。若謂不現經傳，則可置諸不答，何能以維持西天此士論議尊嚴，及現代之所謂言論自由；況且凡有討論要衆以四依為歸，不必以得傳為金科玉律。故今在此坐談會提出，請大衆研究，無令正法湮沒，有謗如來正法輪，致招無間之苦。顏居士云：未請在會討論之先，敢煩楊居士之發揮所以要心切，蓋楊居士要提供此問題，其心必有如骨梗在喉，不吐不快。楊居士云：此兩句看來似若有不對，但稍有涉獵心法者，不難會到。前後兩句，係同一鼻孔出氣。故懇請一會……（未完）

汽車　第七十期



英國大車三種

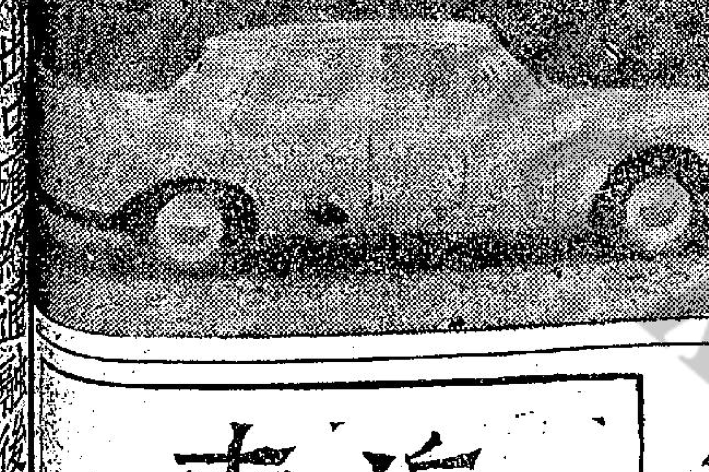
「柯士甸A一一〇」

「柯士甸」的「A一一〇」是該公司中現在的大型車之一，它與該廠的跑車「柯士甸．寧利」，都用該廠的「A型引擎」，是三〇〇〇CC一級，是該廠生產的最大型的一種引擎。它有很莊實的外貌，乘坐舒適而且座位又夠寬敞。

它的車身雖大，但它有大約一〇〇哩的最高速度，而且其加速力，也絕不能說是遲鈍的。

「柯士甸A一一〇」的標準波箱，是一三速度全部等速齒輪的，再加上「博．溫拿」的超速傳動裝置，但是也可以另外付出一筆錢，來加上「博．溫拿」的全自動變速的變速器。

它的引擎是六汽缸，二九一二CC的，最大的馬力在一百一十四左右，最大的速度幾乎達到一百哩，加速力相當強大，尤其是高波的加速力，在八秒鐘內便可由二十哩加快至四十哩。它可以應用高級和普通混合的汽油，每加侖油旅行時可行三十四哩。



「福特．順大雅」

「福特．順大雅」第三號，是可以達到時速一百哩的房車，而且其加速力也有跑車的水準。它是英國「福特」汽車工廠中最大而且最昂貴的一種車，而且它的行李箱極為寬大，成為這間工廠流行款式的一種特色。在全部新型的車身和車架之下，它的機械部份，基本上和以往經過長期使用的舊車的引擎一樣。但是它的引擎的汽缸頂經過改良，而且其進汽和排汽的系統也有了調整，使它的引擎力量提高，而無損其運輸的圓滑。

它的引擎是六汽缸，二五五三CC的，最大的馬力是一百以上，最高的速度也幾乎達到一百哩。它的加速度相當大，九秒左右，便可由靜止加速到五十哩，或由二十哩加快到四十哩，它要用高級的汽油，每加侖可行二十二哩半。

「堪霸．鶴一」

「堪霸．鶴一」是一種強調其舒適，空位與寧靜過於強調其性能的房車。而其較大型的姊妹車「超級史耐普」卻有較為大力的六汽缸的引擎，而應用基本上相同的車身。

它的長衡程的四汽缸引擎，有非常長遠的發展歷史，而它雖不是高速運順的引擎，但非常平順。它的車門很大，進出都便利，內部的裝設，是按照傳統上認為舒服的式樣而設計的。它有桃心木鑲砌的儀板，各種儀表，作環形的佈置。

它的引擎，是二六七七CC的四汽缸，最大馬力約七十五匹，最大的速度約八十五哩，由於引擎較寬，加速力平常，高波的加速卻還算好，最好用比較高級的汽油，每加侖可行廿五哩左右。

英國的「蘭．路化」　載重的越野汽車

十四年以前，英國的第一輛「蘭．路化」首先出現，它是一種堅固而可用四輪拖動的車子，可以解決汽車在崎嶇不平的山地行駛的難題，但它的搭載的能力，向來都並不高。現在該廠家已經將這種搭載量低的情形改變，因為這座工廠出產了一種駕駛廂在車頭的「蘭．路化」，而可使這型車子的應用，更為普遍。

如上圖所示，這種新型的車子，車身離地高度已經增加，將可在公路和小徑上行駛的時候，搭載三十英担（三三六〇磅），而在越野行駛的時候，搭載量也可達到二十五英担（二八〇〇磅）。

正和一般人的預料，新的「蘭．路化」也是四個車輪拖動的，而且，它的款式雖然是全新的設計，但為了購買者的方便起見，這種行車有百分之七十五以上的部件，是與長型的「蘭．路化」相同的。這樣，在修理和保養的立場上看來，有很大的方便。

它的基本設計，是作為一種堅固的越野載重汽車，或是運送人員的車子而使用的，但它的車身款式，可有許多變化。這包括無篷或有篷的貨車車身，車身側板可開合或是固定的貨車車身，或是車尾開合的貨車車身。車上可以加裝座位，車頂的長度，也可以等於有全車四分之三，或是等於全車長度的兩種選擇。

它的車身的獨特設計，將來着重在救傷車，流動工場，公共汽車和軍用的汽車等方面。

這種新型的「蘭．路化」的越野的性能，是非常特出的。它有較大的輪胎，較高的車身離地高度，車身的前後軸的負重比例也經過改良，滿載時可爬上一比二的斜坡，並且可以傾側至四十度而不會翻倒，它的速度的範圍，則與標準的「蘭．路化」無甚差別。

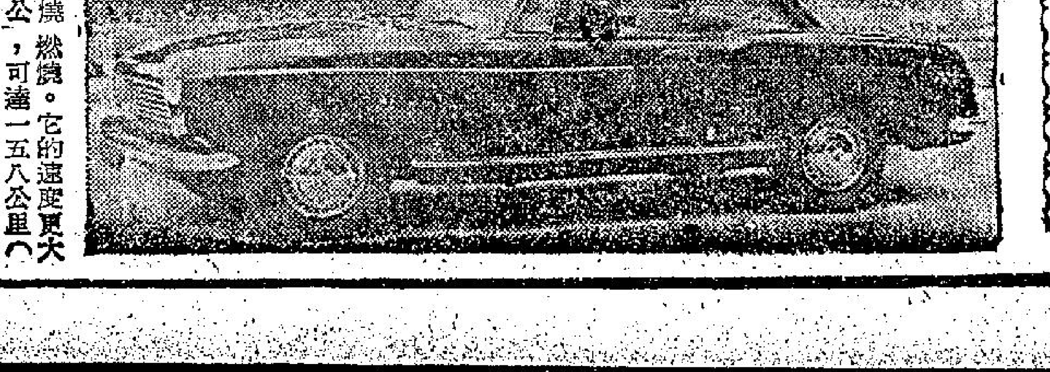
寶轎四〇四的蓬車

法國有名的汽車工廠「寶轎」，現在已有一種新型的汽車出廠，那便是「寶轎四〇四」的開篷車。它的車身是由意大利的設計師平寧法連拿所設計的。

「寶轎四〇四」的篷車車身雖只有一種，但可以裝上兩種引擎，其中一種是一六〇〇CC一級的直接噴射引擎，將燃料直接噴入汽缸中燃燒。它的速度頗大，可達一四五公里（約九〇．五英里）。

此外一種引擎，也是一六〇〇CC一級的，不過是間接的燃料噴入引擎，將燃料噴入進汽管中，而不是直接噴入汽缸中燃燒。它的速度可達一五八公里（約九八．八英里）。

「寶轎四〇四」開篷車，是由「四〇四」的房車發展而來的，除了配上較為有力的引擎之外，它的車身改為較矮，看來有較長的感覺。



美國小車的答案　福特騰達一二M

「福特」的小車「卡甸奴」的消息，在八月前甚至數年前已經廣泛地透露出來，其廣泛的程度，比較今日一般的銷售的把戲盛行的今日，有過而無不及。今天，它到底出現了，是在「騰達一二M」的牌號之下出現了。它是一種美國出產而設計不普通的汽車，雖則它將會在西德製造。

V形的引擎

它的基本設計，已經由于數月來以至數年來的喧傳的結果，已經變得令人相當熟悉了——一座四汽缸，作V形排列的引擎，牽引前輪行駛的汽車，它的車身較之「福士」稍為大一點，而它的馬力則比「福士」大得多。更加上這種車還有另外的一種號召力，那便是它的價格，它的售價在西德是四千六百馬克（約七六〇〇港元），僅比「福士」貴了三十一鎊（四九一港元），而比西德「奧普」公司的「卡迪特」貴了二十三鎊（四六八港元）。

它的引擎，與「福士」差不多是完全一樣的大小，是一一八三CC的，而「福士」的則是一一九二CC，而且它的引擎壓縮比率，也同樣是相當低的，它的好處便是可以用比較便宜的普通度數的汽油來行駛，但它發出的馬力，有五十四，而「福士」的馬力，僅是四十四而已。

車身較大而重

由于它有較比大的車身，因此「福特」的「騰達一二M」較之「福士」重了二百磅，「福士」的車身是一千六百多磅，而它的車身則是一千八百六十多磅。因於車身較重，所以馬力雖增加不小，但加速力的增加還是不多的。但「福特」公司宣稱，這種小型「福特」最大的速度有一百二十五公里（七十八至七十九哩），這比較「福士」的最大速度，多了六哩。此外，它和「福士」相似的一點，是它的齒輪的比率，也是相當高的，因此，它的最高速度，也就是它的快速行車的速度。

有力的競爭者

「騰達一二M」與「福士」相比較，其優點在一般人看來，其優點並不太多，因為一般人都是期望這種完全新設計的車子，比較那種已有二十五年歷史的「福士」有更多的優點的。但「福特」公司終於也給汽車市場帶來了一種新車，而這個市場也正是英國和法國的新一代的較大的小型車所注意的目標。這包括英國的「摩利士一一〇〇」和「福特」的同型小車（這種車與「騰達一二M」並無關連的），法國的「雷諾R八」和「因爲一〇〇〇」，更不要說西德本身「奧普」公司的「卡狄特」了。

在國外的市場，這種新型小車也將會成為甚為有力的競爭者，加上其他一點因素，會逼得英國車的出口價格，達為無利可圖的程度。由于起初的目標，是使這種車在美國和歐洲銷售的，但有些零件和部件，是要在歐洲製造的，「福特」已經在「哥龍」置下了大規模生產所需的工具，它將應用最為現代的生產技術，但是，除非它的生產量比較英國出產任何一種小型車為多的時候，「福特」才會將它的價格降低的「福士」相競爭。

簡化的設計

但並不是由于高速生產的機器使「福特」能減低它的成本的，「騰達一二M」的設計，在許多方面都表現了很聰明的簡化。例如說：它並沒有冷卻引擎所需的風扇，而發風機卻是標準的設備，它的雙力遝轉的風扇，卻會在引擎過熱的時候開動。

這種簡化的設計，使它的引擎不用帶動一把風扇而且風扇所產生的噪聲也可以避免了。現在許多汽車都通行應用液力以管制離合器，但這種小車卻用一條放在鋼膠套內的鋼綫來管制離合器，而且它的飛輪的箱盤，也是它的尾牙的組成部分。

它的彈簧是很簡單的葉形鋼片型式，在前輪是橫放的，組成前輪的獨立避震部份，半橢圓的鋼片和固定的後軸，則組成後輪的避震系統。

堅固重於性能

但在減低重量方面，它並不如有些別種牌子的汽車那樣，將車身的重量減低得那麼多，或者「福特」重視它車身的堅固，過於重視它的性能表現。或者，它的設計師也曾經想過，比較簡單的綫條和結構，或者會比試行用比較複雜的結構去節省全屬的用量，效果更為經濟。

現在美國公司出的小車，已在歐洲的小車市場出現了，「騰達一二M」將會表現出歐洲本土的小車，將要受到怎樣的競爭，所謂本土的小車，也包括西德的「福士」在內。

華僑教育

針對高等教育及專門技術訓練 五項意見可供參考

受專業訓練之中文中學教師缺乏現象日見嚴重 須謀補救辦法

（特訊）本港之高等教育及專門技術訓練，目前階段仍有許多待改善之處。大學教育之提供與社會之需求，一直保持着遙遠之距離，已爲衆所週知之事實。而青年學生熟中英文，中文中學缺乏良好之中文教師兩項，也爲時下面臨之重要問題。此外，高級及普通專門技術工業人員之造就，亦未能因應本港工業發展所需。鑒於此，一位教育專家認爲應加補救，並提供下面各辦法：

（一）須在工業專門學校高年級多設包括學費之獎學金，以協助本港造就高級專門技術人材。

（二）須擬定計劃，減縮學生追尋英文學術教育之刺激。

（三）須提供津貼，以協助工業中學之大量發展，並制定一項工業學校設計。

（四）須在專上院校舉辦三年設大量獎學金，以爲中文中學提供教師。

（五）須在港大接設學位夜班，俾全體入學試合格學生均有機會入學。

關於工業訓練方面，本港官立工業中學祇有三間，每年造就之人材不多；而且，此等工業中學本身，亦未能成爲一個完整之獨立體系。故本港之工業中學教育勢須擴充，爲社會提供更多工業技術人員。同時，若能制定一項工業設計，更可明定此種訓練之資格，使能成爲一項獨立之體系，與工業專門學校銜接。

本港受專業訓練之中文中學教師缺乏之現象，已日趨嚴重，在青年普遍熟中英文學習之今日，當局勢須擬定具體辦法，一方面壓縮此趨勢之蔓延，並從而獎勵學生修讀高等中文教育，以充實中文教學，解救本港中文普遍受忽視之處境。

鑒於每年投考港大之人數激增，而每年考取入學試合格者大不乏人，因之，港大勢須利用原有教師及設備，辦理夜校學位班，用較便方法造就更多與日校相同資格之大學生。（生）

雙棲梧館主辦下月舉行 守拙齋集古齋珍品均參加

由本港藏家雙棲梧館主辦的中國古今書畫展覽，將於下月二日假座香港大會堂六樓展出。據該館主人稱：此次展覽籌備多時，爲了充實展品內容，特邀請友好藏家守拙齋，及最現代書畫最多的集古齋同時參加展出。這次兩齋主人特將其珍藏而平時不肯輕易示人的珍品數十件之多，這些展品包括有林良、高其佩、浙雲巢、宜宣光、趙之謙、齊白石、黃賓虹、陳半丁、張大千、溥心畬等著名畫家作品，真是琳瑯滿目，美不勝收。

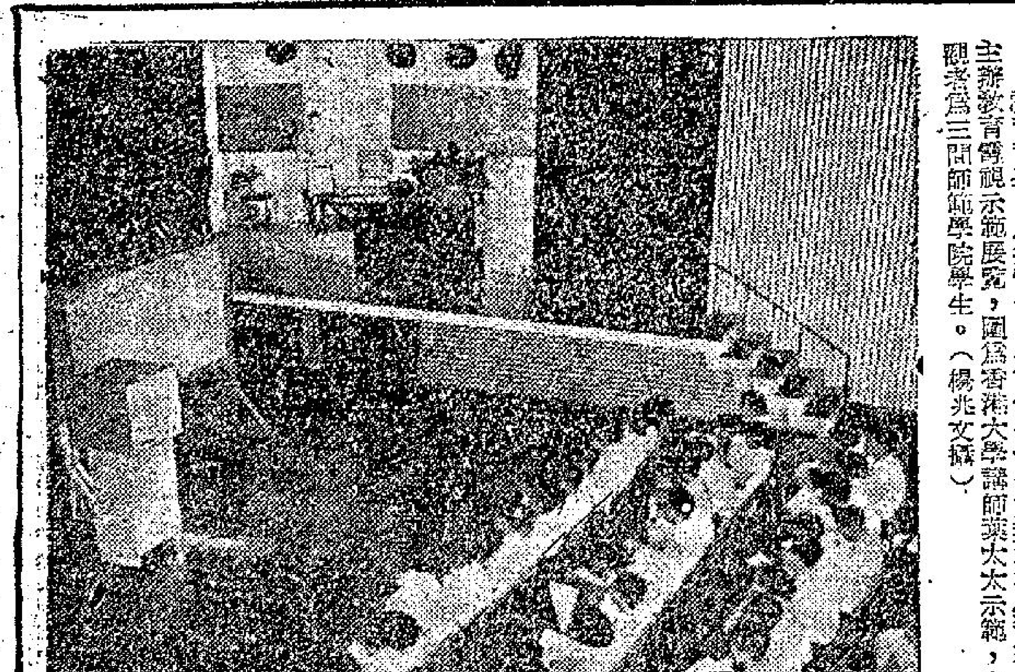
希望能夠協助更多會員辦理前往德奧瑞留學手續，加強中德瑞奧各國間的文化交流。（宇）

第一屆亞洲音樂節 下月二日在港開幕

世界著名日本交響樂隊將來港表演 星鋼琴家及非女高音並將參加演出

（特訊）來自遠東音樂會主持人協會主席羅蘇諾之一項通信，其中請求本港社會人士充分贊助將於十月二日至七日在此間舉行之第一屆亞洲音樂節。羅蘇諾於評論此節爲吾人文化實況中之一個有意義之里程碑時，強調稱：來自該地區各國之一批演奏者，首次聚首一堂，公平評判過去及現在音樂傑作。羅蘇諾稱：此一音樂節之創立，係由一九六一年十二月十四日在星加坡成立之遠東音樂會主持人協會想出。此次亞洲音樂節之舉行，乃爲該會初步計劃，爲將來在亞洲各首都舉行同樣節日之第一次。余代表本協會要向通力合作之一切人士，表示衷誠感謝。對日本廣播界人士組織之日本放送協會及其會長，能使本屆音樂節獲得其世界著名之交響樂隊，因此參加表演，尤爲感謝。忌滲並對香港教育司署音樂總監傅利沙表示謝意。傅先生担任本屆音樂節主席，努力不倦，至爲吾人協會全體會員所感佩。

會期由十月二日至七日之本屆音樂節舉行，節中最精彩有趣之場面，將爲日本放送協會交響樂隊担任表演。此樂隊爲日本主要樂隊，有隊員一百零八人，其演出日期爲十月二日至三日。曾被朱利奧斯候賓發現其音樂天才，並獲選前往歐洲深造之星架坡青年鋼琴家余珍發將於十月四日在節中担任獨奏。曾在羅馬拉波希美音樂總會初次登台表演之菲律賓女高音羅絲法露，將於十月五日在節中演唱。十月六日表演者，將有由趙梅伯教授担任指揮之香港漸聲合唱團，翌日晚上由漢城國樂團担任演出。（港）



教育司署、廣播電台、英商電器音樂實業有限公司聯合主辦教育電視示範展覽，圖爲香港大學講師棠太太示範，參觀者爲三間師範學院學生。（楊兆文攝）

德奧瑞同學會 餞別會員出國

假九龍平安酒樓設筵

德奧瑞同學會餞別會員出國留影（賓乾攝）

（特訊）德奧瑞留港同學會，昨晚假九龍平安酒樓舉行會員叙餐及餞別首次協助會員出國深造。到有該會會長池正，理事長吳立予、理事池方、唐歐洲、吳聖雲、徐苑星等，嘉賓，計有德奧瑞駐港總領事、領事、商務專員與太太們，此外是次出國深造會員，計有何永銓君，留奧攻理科，金潔存小姐，留瑞士學護士，黃滔君，赴瑞士入醫科，池元寶小姐，往德攻文科。開會時，首由會長池正致詞，略謂：今次會員叙餐，並對四位往德奧瑞留學會員餞別，[illegible]會給予一位留奧獎學金，由何永銓君獲得，往奧攻理科，希望何君善爲利用，作爲增進中奧文化的傳統關係一個好機會。繼由理事長吳立予演講及介紹最近出國深造的四位會員，並表示該會是次幫助會員出國，爲該會首次展開此種工作，此後時均將參加云（港）

圖爲姚思豪君

荃灣實用中學 有餘額可申請

（特訊）據教育司署消息：荃灣官立實用中學，現尚有若干餘額，一九六二年五月舉行之升中入學試而有志就讀上述中學者，可從速直接向該校校長報名。（琳）

慈幼同學會 追悼盛世華

（特訊）荃灣慈幼中學高中二年級學生盛世華，放暑假期中返回澳門，前往海浴，不幸被溺斃，噩耗傳來，全校神父、師長、同學均爲之哀悼。盛世華乃父盛熊運，執教於慈幼中學多年，並任中華區慈幼會會友同學會會長，此次痛失愛兒，悲痛至極，師生紛紛慰問。茲悉港澳慈幼學校鮑斯高同學會爲表哀悼之意，特定本月廿四日（星期一）盛世華逝世周月之期，是日下午七時三十分於荃灣慈幼中學聖堂舉行追悼大彌撒，港澳慈幼兩校同學屆時均將參加云（港）

昨舉行開幕儀式 伊利沙伯中學在西貢設營地

港督女公子巴巴拉小姐主持 該營地之目的 在使學生多獲戶外活動機會

（特訊）伊利沙伯中學位於西貢斬竹灣之營地，於昨日下午四時，由港督柏立基爵士之女公子巴巴拉小姐主持開幕。蒞會觀禮者，有伊利沙伯中學校長韓東、家長教師聯誼會主席王校源，建營委員會主席吳多泰及委員崔雨川、黃蕊淋、植兆麟、曾實毅、鐘昌、黃蕊浩、鄧大禧、賓顯、田嘉毅、甘日新、簡瑞庭、湯國華、譚維漢及學生家長，學生等二百餘人。典禮首由家長教師聯誼會主席王校源致歡迎詞，繼由校長韓東致詞，略述該營成立經過，隨請巴巴拉小姐剪綵並致詞，學生代表陳婉蓉致謝詞後，巴巴拉小姐及全體嘉賓巡視營地一週，茶點而散。

該營地之主要目的：在使大部份居住九龍之該校學生，有更多戶外活動之機會；並期對理民府及當地民衆之工作，有所貢獻；並利用此營地作爲地理學、生物學等科之實習中心。營地規模不大，建築亦簡，其中有可供數十人睡眠之房舍，及廚房浴室等，並備巨型帳幕及特設戶外厨房，可使學生四十人同時使用。

費用方面，由該校家長教師聯誼會熱烈支助，捐款二萬餘元，以資建築，並承該委員會同人負設計及監督工程之責。

巴巴拉小姐致詞如下：

本人今天主持這露營開幕禮，能與各位在一起，使我感到愉快。我應該向伊利沙伯中學家長教師會祝賀，特別是向負責這露營的曲廣先生担任主席的委員會祝賀，貴會設立這露營得到美滿的成就。這種露營是第一次在香港設立的，同時，我希望有很多學校效法。

學生們很少有機會像你們一樣，能逃避市區到郊外來，這露營將供給你們更多的戶外活動機會，增加興趣及獲得更多生活上的經驗，藉以擴展見聞。

我知道此種露營用途，並不限純娛樂的，而且可使學生實地學習地理學及生物學等學科，以獲得實際學問，使到此次學習更爲實際。

各位此次露營，它不需要經過考試，也不必埋頭苦幹，但在各位的一生中它是具有價值的。我希望各位儘量享受，我現在愉快地宣佈露營開幕。（琳）

教育電視示範 經告完滿結束

對各科教學方法有新穎啓示

（特訊）香港教育司署與英商電器音樂實業有限公司聯合舉辦之教育電視示範展覽，昨爲最後一天展出。在過去多日，蒞臨工業專門學校參觀者人數甚爲擁擠。昨晨九時一刻起，至十一時四十五分止，有三組示範，分用中英文語兩種語言，向三間師範學院學生，就多種教材進行示範。該三組示範題材，講師及採用之語言如下：

小學英語：葉夫人、英文；小學手工：黃先生，中文；中學物理：杜德士神父、英文；中學地理：葛先生，中文；中學英語：梵路先生，英文；中學地理：威利先生，英文。

所舉行之各組示範，均使參觀者甚感興趣，並認爲在現代教學法中，有甚大之協助。

教育電視示範展覽之目的，乃在於解釋教育電視所使用之技術，以應香港教育之需要。

電視可應用於教育方面者甚多，如因教師缺乏，亦可作直接教學之用，亦可提高學習興趣，一如視聽教具者然，亦可作圖解之用，一般更可以供給多所學校。然而，教師在教學中地位，仍屬首要，電視不能取其位而代之，乃爲教師之主要工具，並惟在教師缺乏之時，方可用以代替教師而已。教師應視電視爲有力及寶貴之助手，方能有如任何教具，發揮電視在教育上之最大功用。（琳）

貧童之友會主辦 少年就業指導週 改期下週末開幕

參加者申請函本月廿四日截止

（國際社）貧童之友會主辦之「少年就業指導週」定於本月二十八日下午假香港大會堂開幕，但近日多數在學兒童不斷致函該會，請求改期於週末開幕，使彼等免荒廢學業而得參加聽講之便。該會爲應上述兒童渴求，經該會職業教育會議通過，改期下週末（九月廿九日）下午二時三十分，仍假香港大會堂舉行開幕典禮，並將該少年就業指導週期日期順延一天（即由九月二十九日起至十月五日），但一切參觀實習等節目則概編排在十月五日以後舉行之。

查該會此次舉辦少年就業指導週，其目的不但在輔助一般中學生獲得就業機會，同時亦爲一般無力升學之小學畢業生及失學兒童設想，使彼等在此週內，獲得增進就業上所必需具備之條件與知能。

據悉：此次指導方式將分爲「職業分析」、「擇業指導」、「就業指導」、「謀業指導」等部門，其活動則將有演講、討論、個別談話、參觀等項，務使一般少年對就業之需要，有一個認識機會。由港九兩個郵箱所收到之申請函件，已有一千餘封，該會已宣佈：接受申請函件限至本月二十四日下午六時截止。

姚廣明君長公子 姚思豪飛英深造

（特訊）牛頭角廠商協進會監事長、香港布廠會會董、浩昌建築公司董事長姚廣明之長公子姚思豪，在英倫攻讀建築有年，今夏回港省親，乘便搜集香港土地開發概況，俾充實明年擬提畢業論文，昨已事畢，乘英航機飛英，返校攻讀。聞姚君明年畢業大學後，仍擬繼續留英數年，以資深造云。（港）

教師會攝影賽 今日公開評選

（特訊）香港教師會生活組舉辦之首屆會員攝影比賽展覽會，定於今（二十三）日下午三時公開評選，歡迎有關人仕蒞會參觀。

三國紀行

美國·加拿大·日本　霍逸樵

6 崇山峻嶺的丹佛（續）

丹佛扶輪社（ROTARY CLUS OF DENVER）：丹佛扶輪社午餐例會是在丹佛城市區的大酒店（COSMOPOLITAN HOTEL）舉行，時間是正午十二時。我於六月十四日（星期四）依時出席。該社創於一九一一年，現有社員四百九十二人，現任社長是（PRESIDENT WALTER C. CREW），餐費每位美金一元八角半，報到時不必簽名，而由一位女職員根據我的社證把我的姓名、社名、職業，用打字機打在出席證上，配在襟上，證明會時，因爲證上已由該社貼上郵票的了。此證於散會後又用來寄返母社作爲出席證明。由一位社員當作訪問的友社社友及來賓也起立，由全體鼓掌歡迎。因爲每次例會，到訪的社友及來賓太多，未能一一個別唱名介紹，那天共三十六人，但奇怪得很，我是唯一的一個被點名邀請上台致詞的外賓，然後與社長互換社旗，社長除將其社旗致贈外，又把該社社徽（一個四方塑膠，內鐫扶輪社社徽，中畫丹佛造幣廠所鑄壹元銀幣一枚）及鑄球比賽的入場券二張送給我，以作紀念。這是其他被介紹的來賓所沒有的，真是意料之外的。大抵因爲（一）我是從香港遠道而來；（二）我是中學校長的身份，恐怕是因爲這個原故也未定。）其後，當宣佈是次生日的社員（他們是集中在一桌的），然後由扶輪誕辰社歌，後由社長致詞邀請講者演講，講畢就由會員自由向講者發問，隨即散會。我不見監察在場來執行職務，而社長和秘書也沒有掛上社長的徽章，他們社員中彼此都是以先生（MR.）互稱，是日招呼我的是前社長拉多大學校長（DR. BOB L. STEARNS）及前任國際扶輪社董事（MR. HICK CADLE）。

羅烈道學院（LORRETTO HEIGHTS COLLEGE）：該校是在丹佛城內，是由天主教姑娘所主辦的。校內建築物約有五六座左右，新的在興建中，現有的是總辦事處、課堂、宿舍、教堂、學生活動中心、家政室、手工室、食堂、郵政局、游泳池等，全校所佔面積雖不很大，但人情味頗深，因爲知道我們要到美國，校長特別關照我的女兒到時一定要我們去探訪他們。那天我們去到，由校長、主任、會監、教師親自招待，熱烈歡迎，并由一位教師領導我們到各處參觀，甚至郵政局的主任也要約見我們，暢談一回。該校約有學生千餘名，環境幽雅，地方整潔，管理嚴整，對每一個學生都很認識和很親切照顧週到，這是小型學校的好處了。

科羅拉多大學（UNIVERSITY OF COLORADO）：這大學也在丹佛城，校舍的形式與顏色——西班牙款式，紅頂黃牆——與士丹福大學頗相似，不過面積沒有這麼大，而建築物之整齊，風景之優美，似乎是遜一籌；但是她們的運動場相當大，而博物館最爲講究，有（一）生活館（HALL OF LIFE），藏有各種禽鳥異獸；（二）人類館（HALL OF MAN）陳列世界各種民族的生活實況；（三）地理館（HALL OF EARTH）陳列各種礦石、大水晶、最特別的是有犀牛、大象、和樹頭的化石，是極之罕見的珍品；（四）藝術館（HALL OF ART）恰巧正在舉行第十五屆創作暨夏季展覽會，內有許多新派畫和新派彫刻，琳瑯滿目，美不勝收，該校其他建築物，也相當宏偉壯觀。

美國空軍訓練學校（UNITED STATES AIR FORCE ACADEMY）：該校亦是在丹佛，校園佔地極大，有新型建築物多座，如課室、禮堂，最特色的是一座圓頂的天文館（LLANETORIUM），每天放影天象星系影片，免費招待遊客參觀。又有一座尖形教堂，設計極爲新穎，還有一座在興建中的集會館（AUDTORIUM），面積很大，此外軍器倉、飛機庫、游泳池、運動場、操場、宿舍等很多。（廿一）

學校消息

鄧鏡波校　（特訊）九龍鄧鏡波學校，前任校長蘇冠明神父，以兩屆任滿，將於本月廿七日乘意大利郵船亞洲號返歐渡假，所遺任務，由前任香港仔工業學校校長邱心源神父接替。又前任教務主任文彥明神父，亦調務改由鄧海康神父接充。新任校長邱神父乃前香港仔工業學校校長，原任副校長梁澤民神父，曾充香港仔工業學校教務主任，於工業教育，向有經驗，由其「英聯邦工業宣傳訓練週」主持學生作展品出之成功，可見一斑。教務主任鄧海康神父，留學歐洲，回國後在聖類斯中學任教務主任多年，對主持教務，曾作有系統之研求，經驗特豐。（港）

聖瑞琦校　（特訊）本年來教育界人士，紛設英文夜校，[illegible]仔聖瑞琦書院，自去年開辦以來，成爲最良好夜校之一，現該校鑒於本年度升中學生特衆，而獲得學位者少，乃增設升中補習夜班，以資進修。其課程悉按教育司署規定標準，分中、英、數三科，運用最新之教學方法，以收速成之效，將來凡在校考試及格，得直升該校中學部肄業。查該校升中夜班，經已開課，現尚有餘額若干名，可報名入學云（港）

德貞女中　（新聲社）德貞女子中學中小學部學生自治會最近舉行本年度幹事就職典禮，到有中學部暨小學六年級全體同學，並請玫瑰堂鄭約宜神父監督，儀式簡單隆重。茲將幹事名單錄后：總幹事：白秀蘭，總務：郭宇英，學術：李小桃、劉彩瑤，體育：王淑屏，音樂：葉綠梅，風紀：王靄齡、潘玉蕾、潘生：陳錦冠、李佩蘭，康樂：羅木蘭、伍麗影，宗教：郭宇儀、譚穎娜，候補：陳小薇、郭宇媚。

公理堂校　（新社）中華基督教公理堂主日學校，本年度學期結業典禮，定今（廿三）日上午九時半，在該堂舉行，請香港大會堂宗教教育部部長李宇清女士頒發成績品及致訓，希該堂兄姊屆時赴會。

一九五八至六一年教育年報發表 三年來教育發展回顧

及當前政策之披露

（上）西貢斬竹灣伊利沙伯中學營地開幕，港督女公子巴巴拉剪綵，旁爲建營委員會主席吳多泰。（下）昨午開幕之西貢斬竹灣伊利沙伯營地之建築房舍外貌。（謝天眖攝）

漁類統營處發展計劃最重要之一面，乃係漁民子弟提供教育性設備，目前共有漁民子弟津貼小學八間。該等學校之建築及設備費，由教育司署及漁類統營處平均分担。一九五八年三月底，漁類統營處轄下學校共有漁民子弟學生七百九十一名，一九六一年三月底，此數字已增至一千六百十一名，該處又提供獎學金九百三十七個，俾學生在其他學校肄讀。

工務局直接又間接向許多教育學院提供所需資料，對意給予意見，及聯同消防局經常巡視校舍。凡此均對教育司署之擴充計劃，大有助力。學校倘非持有此兩局發給之安全證書，則不能註冊。消防局亦予以合作，印就一種名爲「學校安全預防措施」小冊，於一九六〇年分發，學童經常受鼓勵訪問消防局，該局之官員亦訪問學校，發表演講。此外，該局亦已爲學校準備有防火標語。

警務處在教促學童關於在繁感街道須保持準確及理智行爲之重要上，所作頗多。除向各校舉行演講及發給標語外，警方在學校學生上學放學時，經常予以很大幫忙。

政府印刷所協助教育司署印製很多課程、教師刊物及手冊等，而教署所獲各種專業性意見及合作，均具有最高價值。

政府新聞處亦十分合作，教育司署發給學校之標語，大部份來自政府新聞處，等標語均由該處設計及擬備。新聞處又處理政府各部門之報社新聞稿，及對各部門，與此市民間之關係給予意見。

漁農處又與教育司署密切合作。郊區小學得以設有簡單農業理論課程兩節，並安排兩個下午在校園從事實地工作。該方面之課程範圍，由農務處長供應。農務處每年與教育司署合作，舉辦學童植樹節。植樹不獨使學童對本港將來有貢獻，同時亦使他們開始認識植樹實際價值之重要。一九六一年，有六十四間學校參加該節目，所植樹苗近六千株。目前，此等植樹節之成果，已爲此項有用活動留下深刻印象。一九六〇年，爲配合該節日，又舉行一項全港性兒童樹木繪畫比賽，參加者近一百八十。其後得獎者在葛量洪師範專科學校展覽陳列。（四十四）

英文中學 FORM 1 「英文」「英數」科先修專欄

張夢谿　黃俊華　張約瑟　合編

算術（卅四）

Multiplication of Decimals

By Decimals (cont.)

Rule:- To multiply by a single figure in any decimal position, place the multiplier with its point underneath that of the multiplicand—multiply as if there were no point at all; but place the right-hand figure of the product as far to the right of the right-hand figure of the multiplicand as the single figure of the multiplier is to the right of its point. The point of the product will then be below the points of the multiplier and multiplicand. (There are many other methods are given. Two may be named—)

(1) Multiply as if there were no decimal points at all, and fix the position of the decimal point in the answer by the rule that there are as many decimal places in the answer as there are in the multiplier and multiplicand put together. This favourite method deprives the partial products of all significance, and degenerates easily into an ill-understood rule-of thumb. It is convenient in finding continued products of several decimals.

(2) Arrange thus ·01234 / ·007 / ·00008638 — place the point of the multiplier under the last figure of the multiplicand. The right hand figure of the product is thus under the right hand figure of the multiplier. This valuable method a little obscures the real meaning of the process and the place-value of the figures.)

Example:- Multiply ·012345 by ·007

```
·01234...
 ·007
·00008638
```

Explanation:- Here the 7 is three places to the right of the point in ·007, therefore the 8, the right-hand figure of the product, is 3 places to the right of the 4 to keep the place if necessary.

It is now easy to multiply decimals by decimals of any length. Thus, to multiply by 4·368 we have only to multiply successively by 4, ·3, ·06 and ·008 and add the products.

Example:- Multiply 13·45 by 4·368.

```
 13·45
  4·368
 53·80
  4·035
   ·8070
   ·10760
 58·74960
```

Here we multiply first by 4. The partial product is 53·80. The 0 of this goes vertically below the 5 from which it comes. We then multiply by ·3. The partial product is 4·035. Since the 5 is one place to the right of the decimal, the right-hand figure of its partial product is one place to the right of the five in 13·45, from which it comes. We then multiply by 6, placing the first (i.e. right-hand) figure one place more to the right, and so on. All the points are in one vertical column. When the point is fixed in any one line, the rest follow of themselves. the multiplication beginning always one place more to the right in each line. O's are omitted from the right of the finished product. (THE END)

本欄逢星期四、五、六及日刊出

自動洗衣機·名廠家庭電器
專家修理收音機錄音機·承裝大小工程
常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四

士丹利木盾賽今晚決戰

半準決準決以迄決賽
由五時半起至九時正

（特訊）士丹利木盾七人賽，今日在港會球場決鬥，最後八強爭雄，由半準決賽週至決賽週，能連勝三場之隊伍，即爲本屆木盾盟主，今日賽事共爲七場，半準決賽週四場，由五時半起至七時廿五分舉行，準決賽週兩場，由七時半起至八時廿五分，至九時正，由勝方之兩隊作冠軍爭奪戰，賽後休息半小時，門券分爲二元四毫及一元二毫兩種。

今日之賽事半準決賽週四仗，將在陽光下舉行，由準決賽週開始，則須在燈光下作戰，七場比賽秩序如下：

半準決賽週：
第一場五時半　傑志甲對光華乙
第二場六時正　警察甲對東華乙
第三場六時半　元朗甲對南華乙
第四場七時正　星島甲對東華甲

準決賽週：
第五場：七時半　傑志甲或光華乙對警察甲或東華乙
第六場：八時正　元朗甲或南華乙對星島甲或東華甲

決賽週：
第七場九時正　由準決賽勝方兩隊爭冠軍

半準決賽週前兩段兩場，第一場，傑志甲對光華乙，以雙方實力而論，原屬旗鼓相當，尤以傑志甲人才較爲均勻，惟能其在木盾初賽及複賽，雖告發捷，然手初氣力欠佳，則屬無可諱言之事實，反觀光華乙，亦分表現以快打慢之方式，且門將亦常在禁區附近，至退守時，始退返門前，此種方式，頗爲適合於七人賽之原則，惟較爲可慮者，則門將梁桂康身材稍見吃虧，而傑志甲部份球員則個人技術甚高超，故今仗光華乙如能發揮消耗戰，仍有可勝之道。

等二場，警察甲戰東華乙，兩隊均善打快仗，警察甲在以往的兩戰中，發來均頗爲輕鬆，順利晉入半準決賽，倘此役與東華乙碰頭，則屬一場硬仗，東華在木盾賽中，表現甚佳，半初而有此現象，亦足見球員均在狀態中，如能演出水準，則可望在苦戰中爭取出線。

第三場：元朗甲逢南華乙，此仗爲木盾半準決賽週之主力戰，以元朗甲之攻守力，原足以威脅任何強隊，惟南華乙對於七人賽之戰術，極爲了解，且運用適宜，其準確之長傳，及巧妙之走位，遠爲凌各隊，銘鑽三粒「煙土」之攻勢，無堅不摧，而中後衛亦能攻守兼顧，每個球員，均有破關之本領，堪稱冠軍呼聲之一隊，元朗甲雖強，然亦恐難攖其鋒。

第四場，星島甲對東華甲，由於東華甲隊球員多爲上屆之「小鐵射機」，今日在木盾半準決賽中碰頭，預料爭持，亦相當劇烈；且兩隊健兒在港會球場作戰，同樣感場地熟落，以經驗及技術而論，則東華甲隊佔上風。

至於決賽週兩場，倘半準決賽之戰績，與如所料，則光華乙與警察甲之戰，仍以光華稍佔上風，後段料將由南華乙與東華甲爭決賽權附錄各隊陣容如下：

（傑志甲）資兆和　高榮鈿　洪耀華　保強　陳輝洪　羅國泰　姚卓然
（光華乙）梁桂康　劉　李國華　林錦業　儀　梁建中　張子懋　吳添來
（警察甲）張國駒　阮陳挺楠　伊雲士　邦輝　華傑　吳寶　泰航
（東華乙）劉錫明　吳　陳比　曾錢光　文偉　馬明威　吳澤流
（元朗甲）盧德權　羅　松江　李德煒　北　李國　劉志強　錦威
（南華乙）劉建中　郭　陳志剛　莫振華　洪錦郭　黃志強　何祥友
（星島甲）郭秋明　張陸炳　阮家富　文治　馬瑞能　李來　李德富
（東華甲）雷煥璇　馮紀良　馮紀　曾鏡洪　楊偉樂　陳振權　楊偉業

木盾昨晚複賽戰果

傑志甲勝星島乙二比零。光華乙勝愉園甲一比一角球三比二。警察甲勝流浪隊六比零。東華乙勝光華甲二比一。元朗甲勝傑志乙六比零。南華乙勝元朗乙三比零。星島甲勝東昇會一比零。東華甲勝太古會七比一。

木盾足球賽複賽
昨天八場鏖戰結果

木盾七人足球淘汰賽，昨日續有八場複賽，球賽排在港會球場舉行，昨午因孫週末，觀衆特多，約達六千多球迷，場面頗爲熱鬧，各場競賽，過程頗多精彩鏡頭演出，就中有光華乙以一角球（雙方入球一比一）勝愉園甲（三比二角球）之先險愉園最具刺激，球迷頻勢球入打氣不已，還有南華乙一段勝元朗乙，亦見精彩，惟然是本屆木盾具有「冠運相」之本色。

第一場

傑志甲對星島乙傑志先得發球之利，揮筆進攻，兩分鐘，鄧耀華近門，得姚卓然妙傳，抽射球兒中網，一比〇傑志甲先開紀錄。三分鐘，羅國泰再添一記，贏得滿臉玲瓏，成二比〇，八分鐘，黃元推球上禁區內射門，高保強截球出，完上半場，傑志甲暫以二比〇佔先。

易邊再戰，三分鐘，李富來射門，無功而退，七分鐘，羅國泰在禁區內得卓然將球傳來，切入命射，球中門柱出界，八分鐘，國泰近門頂球，失機，完場，傑志甲即以二比〇淘汰星島乙。雙方陣容如下：

△傑志甲　資兆和　高榮鈿　鄧耀華　保強　洪國泰　陳輝洪　姚卓然

△星島乙　張劍恩　劉同興　李富來　馮宗正　黃宗達　袁權　梁樓盈

第二場

愉園甲對光華乙，五分鐘梁桂康抱球擺出，過禁區，李國華推開，指梁犯規，愉園甲由黃文偉勁射球中梁健中腳，「擺烏龍」一球入網窩去，一比零愉園甲先拔頭籌。九分鐘，光華反攻，林錦業切入禁區，底綫傳球出，子懋門前三碼，躍高頂斜失機，完上半場，紀錄員報告愉園得一球及一角球，光華乙得一角球。

易邊再戰兩分鐘，謝炳樑禁區內施射球中門楣出，險極，三分鐘，張子懋十碼射門，失去平反敗局機會，五分鐘子懋切入禁區，彎身射門，球被堵出，八分鐘，健中底綫傳球出，吳添來近門射球入網，一比一，光華追成平手，未幾完場，紀錄員報告，光華乙得一球及三角球，愉園甲得一球兩角球，因此光華乙以一角球佔先，淘汰愉園甲。雙方陣容如下：

△愉園甲　翁培佐　劉　添　陳鴻平　謝炳樑　黃文偉　郭滿華　李國強

△光華乙　劉　李國華　林錦業　梁桂康　儀　張子懋　梁健中　吳添來

第三場

警察甲對流浪，五分鐘麥永雄單刀上球射門被接，六分鐘，伊云士得躍傑傳球，左腳勁射球兒入網，一比零警察首開紀錄，八分鐘麥永雄再添一記「銀樞」成二比零，完上半場。

易邊再戰一分鐘吳就泉在禁區內門前得躍傑傳球，轉身抽射球應聲入網成三比零。六分鐘，就華榮區內盤過加蒸路，五碼銳射球掛網入，成四比零。八分鐘，伊云士死角射門，球中永雄胸入網，五比零，警察遙遙領前，十分鐘，躍傑錦上添花，再報一喜，成六比零，完場警察淘汰流浪。雙方陣容如下：

△警察甲　張國駒　阮陳挺楠　伊云士　邦輝　華傑　吳就泉　麥永雄

△流浪　加　陳寶光　霍柏利　張霸良　路基明　夏　齊啓明

第四場

東華乙對光華甲，六分鐘吳澤流勁射球被黃滑滑門球出，八分鐘錢光「鯉魚翻身」射門，球去不遠，馬明威眼明腳快，補前射球入網，一比〇東華乙先拔頭籌，完上半場。易邊再戰一分鐘馬明威「帶死波」單刀埋門，未能建樹，四分鐘劉錫明切入禁區，底綫傳球出，張子文不負所托，抽射球兒中網成一比一平手，六分鐘馬明威得錢光傳左腳射球入網成二比一，東華乙再領先完場，東華晉級淘汰光華。雙方陣容如下：

△光華　吳昌偉　黃滑源　劉國強　張子文　葉國照

△東華乙　吳麥鴻生　鄧國偉　馬明威　文吳偉　吳澤流　曾錢光

第五場

元朗甲對傑志乙，元朗乘傑志乙陣腳未穩，大舉進兵，一分鐘李德煒射門建功一比〇元朗先拔頭籌，四分鐘松江勁射籠球，球直竄入網成二比〇，五分鐘德煒擴城，三比〇，八分鐘李德煒又添一記以四比〇完上半場。

易邊再戰，八分鐘「釘仔」得鴻國傳球命射中網，元朗以五比〇領先，九分鐘陳炎新射落，十分鐘志擬近射破網成六比〇完場，元朗甲得勝淘汰傑志乙。雙方陣容如下：

△元朗甲　羅　盧德權　松江　李德煒　北　李國　劉志強　錦威

△傑志乙　吳汝東　高尚　梁永新　志剛　尹少英　陳炎新

第六場

南華乙對元朗乙，後者原有門將李炳輝不出，由何志坤權充門將，並由陳洪坤掛帥，其餘人選照舊，七分鐘，何祥友得冀振華傳球抽射，球兒入網，一比〇南華乙先開紀錄，九分鐘，展球射高，完上半場，南華暫以一球領先。

易邊再戰，三分鐘，祥友切入禁區，射門中網成二比〇，八分鐘，陳國強禁區外均入犯規，被判罰由球「蝦仔」開上前綫主罰，勁射球兒破網入，成三比〇完場，南華乙以三比〇淘汰元朗乙。雙方陣容如下：

△南華乙　郭　陳志剛　莫振華　劉建中　洪錦郭　黃志強　何祥友

△元朗乙　劉瑞　陳傑林　陳國光　何志坤　林洪　張展球

第七場

星島A對東昇，星島A恃過強大實力，頗多精彩鏡頭演出，雙方俱是氣力充沛之新秀，激戰至下半場三分鐘，星島A始由馬瑞能建功，以一比〇奠定勝局，九分鐘，胡少寶、袁權韜先後射門無功而退，飲恨終場，被星島A擠出局。雙方陣容如下：

△星島A　張陸炳　阮家富　馬瑞能　郭秋明　文治　李來　李德富

△東昇　甘耀安　劉少寶　鍾健文　樂　范林　英傑

最後一場

由東華A對太古，東華A以原班人馬上陣，乘太古陣腳未穩，「沙胆洪」得偉樂撥傳，射球中網，一比〇佔先，太古亦由羅得興搶回一記，自一比一後，東華即佔中場優勢「攪住太古來打」，結果以七比一大勝，淘汰太古出局計有陳振權射入四球，曾鏡洪楊偉樂各入一球。雙方陣容如下：

△東華A　雷煥璇　馮紀良　馮紀　楊偉樂　曾鏡洪　陳振權　云

△太古　陸炳權　黃　區恩　柏　顏　羅得興　楊　森

華泳大賽戰績輝煌
李衍瑜王正權
昨齊破港紀錄
關應熾高台跳水壓倒劉志航

（特訊）華泳聯會主辦全港華人游泳大賽，昨天決賽，總共男、女、甲、乙組項目卅六項，日決賽有兩項創大會紀錄，昨夜又有兩項「蛙能泳手」中青代表王正權在一百蛙泳中以一分廿二秒八打破大會紀錄，由乙組……

錄，而另一項亦中爲青女甲代表李衍瑜，此女具古銅色皮膚，前爲澳門海帆隊主將，最近一次港、澳埠際賽，李代表澳方奪標，實力頗強，爲崛起女泳手之雄，昨夜破十二年前本港蛙后郭錦娥所保持的女甲二百公尺蛙泳之三分十七秒之全港紀錄，亦即是郭代表香港參加……紀錄，亦是兼晨耀煌者，以個人成績，溫兆明仍出色，團體總績分，亦爲南華領前也。

查此次比賽，新人至多，除南華之溫兆明仍保持鳥牌成績外，其餘皆爲新人所奪取，在昨夜開始之前，先舉行花式跳水，幸運選手全部「得一手」，其中以關應熾米一……訓練，使本屆代表出席耶運之港代表劉志航，敗在其手上，然有了一批新人競鬥，有競爭才有進步，此次賽績，尚算不俗，今將團體總分，及昨晚泳賽成績列下：

男甲組（冠）南華九十三分（亞）中青九十分（季）東方八分。男乙組（冠）南華七十一分（亞）中青七十分（季）東方三十分。女甲組（冠）中青七十九分（亞）東方七十六分（季）鐘聲十六分。女乙組（冠）南華五九分（亞）中青五七分（季）金銀廿七分。個人總分（男甲）（一）溫兆明（南）廿一分。（二）陸經（中青）十九分。（男乙）（一）王正權（中青）廿一分（二）譚永成（南）十七分（女甲）（一）李衍瑜（中青）十七分（二）鄺通華（鐘）十六分。（女乙）（一）何明莉（中青）十八分（二）蘇美殿（鐘）。

（節十項成績）
（一）女甲四百自由式：㊀廖德華（鐘聲）六分卅九秒九，㊁馮蘭葵（中青）。
（二）男甲百公尺自由式：㊀溫兆明（南）五九秒五、㊁陳銳忠（南）。
（三）男甲二百尺蝶式：㊀溫兆明（南）一分五七秒九、㊁楊以杰（東）。
（四）女甲二百尺蛙式：㊀李衍瑜（中青）三分十六秒二、㊁祁鳳娟（南）、㊂王蓓蒂（中）。
（五）女甲百公尺蝶式：㊀梁沼冰（南）一分廿三秒五、㊁王蓓蒂（中青）。
（六）男甲四百自由式：㊀鄧經煒（中青）四分五九秒六、㊁何漢圻（中）。
（七）男乙二百尺蛙式：㊀王正權（中青）一分廿二秒八（新紀錄）、㊁張志雄（南）、㊂鍾大偉（南）。
（八）男乙二百蛙式：㊀劉定平（中）二分五九秒二，㊁麥浩源（南），㊂盧洪超（中）。
（九）女四百自由式接力：㊀中青，五分四十四秒二。
（十）男甲八百尺自由式接力：㊀南華，九分五十一秒三，㊁中青。
（十一）女甲百公尺蝶式：一、梁沼冰（南）一分廿二秒五，二、王倍蒂（青）三、盧淑圻（東）
（十二）男乙百公尺蛙式：一、王正權（青）一分十二秒八，二、張志雄（南）三、鍾大偉（南）
（十三）女乙百公尺自由式：一、何明莉（青）一分十五秒二，二、王馥馨（海）三、成珍妮（青）
（十四）男甲二百公尺蛙式：一、劉定平（青）二分五九秒二，二、盧洪超（青）三、麥浩源（南）
（十五）女甲四百公尺自由式四人接力泳：一、中青，五分四四秒二，二、東方
（十六）男乙四百公尺四人四式接力泳：一、南華，五分十四秒九，二、中青，三、東方
（十七）女乙二百公尺四人四式接力泳：一、南華，三分〇秒八，二、中青，三、金銀
（十八）男甲八百公尺自由式四人接力泳：一、南華，九分五十二秒五，二、中青

婦女網球錦標賽
徐婉圓得兩決賽權
單打賽與混合雙打

婦女網球錦標賽，已經是決賽階段，女子單打徐婉圓，於準決賽中，以六比四和六比三擊敗陳宗樹夫人，而另一個女單準決賽，廖女士多則以六比三，六比〇勝翁文貞，取得決賽權。其餘已經獲得決賽權的，有混合雙打徐婉圓、徐偉培，以七比六、十一比九而勝關國田、成超梁文貞組。將於星期五爭錦標，女雙打現則在準決賽的秩序云。

木盾賽決戰形勢

傑志A 2	星島B 0	傑志A	
愉園A 2	光華B 3（球角）	光華B	
警察A 6	流浪 0	警察A	
光華A 1	東華B 2	東華B	
元朗A 6	傑志B 0	元朗A	
南華B 3	元朗B 0	南華B	
東昇 0	星島A 1	星島A	
東華A 7	太古 1	東華A	▽冠軍

第十五屆全港華人公開泳昨夕舉行最後決賽及頒獎，男甲一百自由式冠軍溫光明（南華）亞軍陸經煒（中青）季軍陳談志（南華）領獎後合照。（林奕昌攝）

（上）七人木盾足球昨舉行複賽，第一場傑志甲對星島，星島隊後衛頂球解圍，黃兆和張開棲出撲救。（下）七人木盾足球昨第二場，光華對愉園，圖示：梁建中黨烏龍入第一球，但結果光華以一角球淘汰了愉園。（林奕昌攝）

國際球場昨天開放

（特訊）跑馬地球場，俗稱國際球場，爲港中各沒有球場，該國際球場昨天已正式開放，今後東方，星島，淡英，屆臣等隊，傑志，五一七，東華，和會操兵之勝地，比地作早操隊且已定進每週二、四在此舉行操云。（白）

修頓籃球六强賽秩序昨日公佈

修頓場兒童福利大廈主辦，六二年度第八屆男子籃球錦標賽入圍六強決賽秩序表，業新編定如下：廿四日（星期一）七時半紅番對警察，八時半南國對青青，廿六日（星期三）七時半南國對青青，八時半流星對華青，廿九日（星期六）七時半，警察對南青，八時半紅番對華青。

木・盾・賽・閒・評

△吃苦耐勞的木盾賽，今天已面臨到總決賽了，雖得木盾？今晚便可揭曉，昨天比賽了八場，剩下八隊於今天激戰，互相斯殺淘汰，遴選是否不堪的。

△傑志A昨天打頭陣，雖然碰到實以二比〇打垮南華甲的星島B隊，成班老虎仔，可是傑志A以大將風度，從容應戰，卻能以傑勢取勝，有說有笑一點爲，傑志A隊是門隊的話，就要攻擂了。

△警察甲昨天碰到的是「死水龍王」，態度凶猛，實力的光華B隊，是工力悉敵的五五波，正當緊張關頭的時候，光華B守門悉擬康倒出搶救危球，站得位置遠有一尺才出界，傍證卻指爲越界用手，球證接受了傍證意見而在禁區內罰這一球，便處於下風，有感概地說：「如果碰波就係輸在傍證一手」。

△光華B與愉園同一球，但獲得觀衆同情，道一節是觀衆大喝倒采的，到一比一平手後，華B的士氣才起，光以三比二以一個角球，到之衛恐老愉園A獎後「水龍王」舒了一口氣說：「有驚無險」……

△警察隊勝流浪，是似緣波一般的，不是對手，難以言勇，……

新秀田徑比賽
昨日收穫良好

（特訊）香港田徑總會主辦新秀田徑比賽，昨日下午二時，在加山南華場舉行，達廿個項目，收穫良好，比賽分新秀男女組，和青年組，發掘出不少新人材也。比賽至六時餘，才告結束，成績如次：

百十尺高欄：（一）袁禮培，十七秒六，（二）黃史提芬，（三）李氏。
跳高：（一）陳杏生，五尺三寸，（二）李卓榕。
跳遠：（一）鄧可昌，十八尺二寸半，（二）簡懋潔，（三）劉英玲。
百公尺：（一）李榮良，十一秒三，（二）周俊學，（三）李敬揚。
推鉛球：（一）陳陀斌，卅尺一寸，（三）宋志強。
青年百公尺：（一）余猷榮十二秒五，（二）謝泗興。
女子百公尺：（一）周莉芬十四秒七，（二）林瑞娟，（三）黃振泉。

和和盃埠際賽
馬華陣容可能改變
蔣羅拔根尼飛英德深造
擬用柯金錫拉欣與馬代

（吉隆坡廿一日訊）馬華足球隊將於十一月一日前往香港作和和盃賽，有關之十四名球員經已公佈，但由於馬足總將在十月十五日派將羅拔與根尼飛往西德與英倫作爲期數月之深造，因此，主要戰將少了兩名，對該隊之實力，影響很大。

據記者探悉，蔣羅拔之位置，還委諸拉欣，因彼之踢法與羅拔同，可作中鋒，並不遜色……

馬友晨操
月付柒元

本港唯一供應晨操紀錄，馬場快訊，馬匯片及資料之「馬友」，在本季裡擴爲本港馬友服務，資料內容，包括晨操消息，最新馬房消息，騎師動態……

公民會今舉行
舉健測驗

爲提高運動員成績，每年照例在會內舉行一次舉重、健美、健力、測驗比賽，作爲成績總檢閱，現定今日下午二時半，舉行舉重比賽，下午六時，舉行健美，健力比賽，參加比賽之運動員，均屬該會會員云。

第十五屆全港華人公開泳昨夕舉行最後決賽及頒獎，女甲四百自由式冠軍廖德華（鐘聲）亞軍馮蘭葵（中青）季軍趙莉莉（東方）領獎後合照。（林奕昌攝）

東華體育會會長
李志剛祝母壽
瓊天置酒稱觴

（特訊）昨晚瓊天酒家，東華體育會會長李志剛設宴祝母親九秩開一壽辰，大排筵席，除李氏之親友工商界巨頭蒞賀外，體育界賀客有會長劉祖同、東華會正副主席方富華、東華木盾甲乙兩組健兒前往致賀，熱烈不過，極一時之盛。東華兩隊健兒與李老太乾杯之餘，李老太以東華甲乙兩隊，都能打進決賽週中，的是難能可貴，囑能再接再厲，今夕奪錦歸來，并以李會長，方會主席領導有方，東華成績良好，勉勵有加。（錫）

華員會網球賽
乙組雙打今兩場
昨雙打鄭馬組勝
單打陳景乾王民强晉級

（特訊）香港政府華員會，主辦今年度會員會友網球雙打錦標賽，按表今日爲乙組雙打，由下午三時正起，一號場鄭馬對林……

籃聯今召開執行委員會

香港籃球聯會定於九月廿五日（星期二）下午八時，假修頓場兒童福利大廈，召開一九六一至六二年度執行委員會第二次會議，議程如下：（甲）執行委員會交接會議：（一）臨時主席宣佈開會理由，（二）新舊職員交接。（乙）新任執行委員會議：（一）主席致詞，（二）通過上次會議決案，（三）各部報告，（四）選過各部工作，（五）聘請名譽會長及顧問等，（六）推選各小組委員，（七）關於新會員入會案，（八）聘請教練，（九）各方來函，（十）其他事項。

元朗甲與南華乙

經過了昨晚的複賽，士丹利盾七人賽的參加八個球隊產生了，這八個球隊將於今晚舉行最後決戰，打入最後決賽的八個球隊。上綫的四隊：傑志甲、光華乙、警察甲、東華乙。下綫的四隊：元朗甲、南華乙、星島甲、東華甲。照昨晚的比賽看，下綫幾個球隊似乎較強。

傑志甲、光華乙昨晚雖依然分別淘汰了星島乙與愉園甲，但兩隊的演出都不算好。傑志甲全隊「唔修快」，打七人賽稍嫌吃虧，除非姚卓然有特佳演出，否則要贏實非易事。

光華乙之能晉級，多少帶點僥倖，昨晚與愉園甲交手，對手不只一路以一比〇領前，入下半場，愉園甲也比光華乙有「有文有路」，劉添鄧松治，道怕是最於後，終被「得意忘形」，光華乙在最後三分鐘，扳成一比一。在角球比數上，光華乙勝三比二，就此淘汰愉園甲的。

不過上綫的四隊，傑志甲與光華乙的實力與演出，是光華乙是不及愉園甲的。

不過，無論那一隊得勝都好，很有把握晉內決賽的一隊，不過要推測傑志甲、光華乙那一隊能勝，卻是不容易的，兩隊都有頗雜缺點也。

下綫的四隊，元朗甲、南華乙、東華甲都算得上是張手，而元朗甲與南華乙倘若分在兩組出賽，可惜我敢說，冠軍決賽，一定是元朗甲對南華乙，兩雄在半準決賽便碰頭，而得勝的一隊，又要力鬥東華甲然後能出綫，打到筋疲力倦，得決賽權的一隊也是十分吃虧的。

當然，南華乙強上元朗乙，元朗乙希望爆倒南華乙，踢來特別賣力，這之間，便做成了南乙的演出。在昨晚的複戰中，元朗甲昨晚踢得好，不過今晚與南華乙交手，我還是「睇好」南華乙。

平情而論，不論元朗甲或者南華乙皆夠資格拿冠軍的，應該是較合理的冠軍。「排位」有利也。

輸油工人罷工蔓延

英國與義大利旅遊機構組兩種代表觀

英國旅行及假期協會創立於一九二九年，其主要業務爲向國外發展觀光事業。這個機構由一個廿二個人的理事會所主持，其中理事九人包括主席在內，由英政府的貿易部任命，另理事中有蘇格蘭觀光委員會的代表兩人，北愛爾蘭及威爾斯觀光委員會的代表各一人……

送禮　請買

昨日狂滿　奧遜……　演員　大衞　十萬　王威　戰景　王鎮　……

航訊

輸油工人罷工蔓延 打擊倫敦機場作業

正在蔓延中的輸油工人罷工前（二十一）日嚴重地打擊倫敦機場的作業，同時對倫敦市郊區週末渡假人亦潛發其威脅力。

還二百個倫敦機場的輸油工人是日上午六時（即香港時間上午三時）開始其二十五小時的罷工，許多班機當時即轉飛至愛爾蘭或歐洲大陸等處添油。但英國國營的英國海外航空公司及英歐航空公司前日的班機已有數次受延阻，但其業務並不停止。

至前日倫敦時間中午時分，受牽涉的工人已達二千名之多，波及倫敦市郊各區。同時當局調停委員會正考慮工人要求領週薪一鎊，以及公司當局提議僅增六至八先令。

輸油車的司機均為汽油公司的僱員，其所運載的液體燃料為飛機停在機場加油之用。

工會人員正圖防還纔不正式罷工行動，恐怕飛機可能改飛至其他機場加油。這次可能罷工是為支持其增薪要求，其仲裁談判亦在進行中。

其他運油工人三百餘人已於較早期間開始罷工，其影響倫敦市區的車房工作，殊非淺鮮。

美四大航空公司 七代表訪問遠東

美國人喜到馬來亞旅遊

△國泰大阪辦事處即開幕▽

國泰太平洋航空公司西區代表蔡昌文，偕七名來自紐約、紐澤西、紐奧蘭、達拉斯等地的航空公司高級營業人員日前乘國泰太平洋航空公司航機，自大阪飛抵香港。

他們將在夏威夷、東京、大阪、香港、曼谷、吉隆坡、新加坡等地體驗旅遊者之觀感。他們係國泰太平洋航空公司與英國海外航空公司聯合主辦的兩個特別旅行團之一。

（吉隆坡廿日訊）在英國海外航空公司，國泰航空公司及馬來亞航空公司聯合主持之下，美國四家主要航空公司代表七名，在國泰航空公司美國推銷主任蔡理文之率領下，今晚抵達吉隆坡，作為期一日的短暫訪問。

據蔡理文說，這七人皆為售機票與推銷方面的高級職員，來此訪問，熟悉本邦的旅遊情形，返國之後以擴大美國人來東南亞訪問的興趣。這七人為聯合航空公司之史狄徒小姐，汚西卡氏、美國航空公司之麥可文小姐、環球航空公司之福士司小姐與古瑞小姐以及三角洲航空公司之馬比士與福古生。

蔡理文說，美國人越來越多喜歡到馬來亞訪問。他們通過澳洲來新加坡，或是由香港南下馬來亞。

他說要鼓勵美國人來馬來亞訪問最好的辦法乃是告訴他們馬來亞有良好的旅店的生活水準高，公路優良，人民好客，生活愉快，并不需要美國的援助。

他說美國人對於以膠錫致富的馬來亞，不要求美援，甚為敬仰。他們將於明日離馬，繼續其訪問。

又國泰新任日本區經理敦堂勤（DUNCAN AU）、其夫人及子女昨夜乘該公司班機飛日。參加國泰航空公司大阪辦事處訂十月二日開幕。

英航渡假俱樂部 正全面推進業務

英國海外航空公司自於去年成立「渡假俱樂部」後本年之夏秋兩季全期開放以辦理前赴百慕達及加勒比海岸渡假人士之聯絡事宜。

英航公司美洲及加勒比區營業經理羅夫狄指出謂，自該機構成立後由去年十一月至目前為止對該年業務推進獲至非常成功。

該機構所辦理工作除業務促進外，包括印發會員證，會員識，及行李牌以發給夏令節會員。

此機構特點就是協助旅遊人士從東歐地區而到陽光和洵及充滿歡悅地區去享受一番，使獲得身心愉快。

現在更在將一些時色圖案印在該航線時間表及票冊上以為識別。

日纖維商展團 乘日航機抵港

日本新瀉縣纖維協會定於本月廿七日，在香港舉辦纖維及纖貨傳秀出品展覽會，以最新製品，介紹與香港人士見面，由該會組織龐大代表團以會長加藤辰五郎任團長，率領團員高橋徹夫、田中要太郎、吉井三代吉、齋藤為夫郎、大隈滿男、大家剛十、遊谷第三八、田代康記、羽謙喜八郎、享野政夫、中山武二等一行十一人，均為該纖維廠商，於昨日乘日航班機抵港，下榻於九龍酒店大酒店，在港期間，除協助展覽工作外，其他觀光秩序，一概委託美麗旅行社有限公司經理飽洪，九龍辦事處主任鄧彥東，及日本貿易振興會代表等多人。又該會尚有代表團一批，約十餘人，定於本月廿五日乘機飛港云。

（下圖為日本新瀉纖維協會代表團抵港時與接機者合攝）

日航副總裁齋藤進 昨偕歌舞團員抵港

曾赴冬地表演介紹日本風光

（特訊）日本航空公司副總裁，兼宣傳及營業部長齋藤進，昨率同松竹歌舞團四位舞星春波千尋，里見淳子，千草香及齋藤夫婦一行六人，昨晚六時半乘瑞士航機由曼谷抵港，記者表示：渠等係於日前由東京經北極飛赴倫敦，目的在日航將於本年十一月開航由東南亞伸展至倫敦新航線前，到該航所經之歐洲地區，招待各地之有關人士，以促進各地之友好關係，曾赴倫敦，介紹日本風光歌舞文化。

開羅、路拉嗤、孟買等地，新德里及加爾各答等地，現然來港，預定在港三天，然後飛返東京。齋藤氏夫婦並定下午五時半假座中華酒店招待本港各界有關人士。昨日在機場歡迎者有日航經理康華、經理黃永祥、櫻井滋等多人。

（日航副總裁齋藤進夫婦昨偕歌舞團抵港）。（江裕昌攝）

說明：法國亨利波蒂茲廠出品的波蒂茲八四〇航機便利在山區飛行。（圖為這種航機飛行雄姿。）

天氣預測

今日：吹和緩東南風，除早上有局部地區性陣雨外，天色晴朗。

海外各地氣象：昨晚下午六時形勢，颱風「嘉娜」集結在北緯二十一度，東經一二〇度附近，即在香港西南偏西約五百浬，正向西北移動，同時正在消散中。

港外線小輪開行時間表

長洲線

香港往長洲

上午六時十分	直航
上午七時正	經坪洲梅窩
上午八時四十五分	直航
上午九時正	經坪洲梅窩
上午十時正	直航
上午十一時正	經坪洲梅窩
上午十一時半由上環開	直航
正午十二時正	直航
△下午十二時半	經坪洲梅窩
下午一時半	直航
下午一時四十五分	經坪洲梅窩
下午三時半	直航
下午四時正	經坪洲梅窩
下午五時正由上環開	經香港仔
下午五時半	經坪洲梅窩
下午五時四十五分	直航
下午七時正	經坪洲梅窩
下午八時正	直航
下午八時半	經坪洲梅窩
下午九時半	直航

長洲返香港

上午四時正	經香港仔至上環止
上午六時十分	經梅窩坪洲
上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午七時半	直航
上午九時正	經梅窩坪洲
上午十時十五分	直航
上午十一時正	經梅窩坪洲
上午十一時三十分	直航
下午一時半	直航
下午一時四十五分	經梅窩坪洲
△下午三時四十五分	經梅窩坪洲
下午三時十五分	直航至上環止
下午三時半	經梅窩坪洲
下午四時正	直航
下午五時正	經梅窩坪洲
下午六時正	直航
下午七時十分	直航
下午七時廿五分	經梅窩坪洲
△下午八時正	直航
下午九時正	經梅窩坪洲
下午九時廿分	直航

梅窩線

香港往梅窩

上午七時正	經坪洲
△上午八時半	直航
上午九時正	經坪洲
△上午九時十分	直航
△上午十時十五分	直航
上午十一時正	經坪洲
△下午十二時半	經坪洲
下午一時四十五分	經坪洲
△下午三時正	直航
下午四時正	經坪洲
下午五時卅分	經坪洲
下午七時正	經坪洲
下午八時半	經坪洲

梅窩返香港

上午六時四十分	經坪洲
上午七時廿分	經坪洲
上午九時半	經坪洲
△上午九時四十分	直航
△上午十時半	直航
上午十一時半	經坪洲
△上午十一時四十分	直航
下午二時十五分	經坪洲
△下午三時十五分	經坪洲
下午四時正	經坪洲
△下午四時半	直航
△下午五時廿分	直航
下午五時半	經坪洲
△下午六時正	直航
△下午七時半	直航
下午七時五十五分	經坪洲
下午九時半	經坪洲

有△者逢星期日及假期加開

坪洲線

香港往坪洲：上午七時正、上午九時正、上午十一時正、△下午十二時半、下午一時四十五分、下午四時正、下午五時半、下午七時正、下午八時半

坪洲返香港：上午七時零五分、上午七時四十五分、上午九時五十五分、上午十一時五十五分、下午二時四十分、△下午三時四十分、下午四時廿五分、下午五時五十五分、下午八時二十分、下午九時五十五分

塔門線

由大埔滘往塔門：上午六時半 直航；逢星期日改開上午七時四十五分；下午三時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坦、赤徑、高流灣。

由塔門返大埔滘：上午八時正 經高流灣、赤徑、大坦、荔枝莊、深涌、十四鄉。逢星期日改開上午九時卅分；下午五時半 直航

大澳線

香港往大澳：下午二時正 經汲水門、青山、東涌；下午四時正 由上環開經香港仔

大澳返香港：上午三時正 經香港仔至上環止；上午七時正 經東涌、青山、汲水門

大澳特別船

逢星期日、星期三、四、六及公衆假期加開

「香港開」上午八時正（經東涌）

「大澳開」下午五時正（經東涌）

南丫島線

上環威利蔴街往索罟灣：上午七時正、上午九時四十五分、下午十二時四十五分、下午三時十五分、下午六時正

索罟灣返上環威利蔴街：上午八時十五分、上午十一時半、下午二時正、下午四時半、下午七時十五分

荃灣、青衣線

香港開：上午六時半至下午七時正 每半小時開一渡；下午八時正至十時正 每一小時開一渡

（每日特別船青衣往荃灣上午六時半開）

荃灣開：上午六時半至下午七時正 每半小時開一渡；下午八時正至十時正 每一小時開一渡

（每日特別船荃灣往青衣下午十時五十分開）

航機來往時間

到港班機（今日）（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十分
英航	東京	下午二時五十分
英航	倫敦印度仰光	下午五時卅五分
國泰	星洲曼谷	下午二時卅五分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	大阪台北	下午九時三刻
國泰	印度西貢曼谷	下午十時五分
民航	台北	上午十一時廿分
德航	東京	下午三時
阿聯	東京	下午九時四十分
日航	東京冲繩	下午二時四十分
法航	東京	下午二時
瑞航	東京	下午四時四十分
泰航	馬尼剌	上午十時四十分
泰航	曼谷	下午五時廿五分
印尼	東京	下午二時五十分
菲航	馬尼剌	下午十一時廿分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京三藩市	下午六時一刻
英航	東京	下午六時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	上午八時三刻
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
民航	台北大阪	下午二時卅分
泰航	曼谷印度西德	下午三時三刻
阿聯	曼谷印度	下午十時卅分
日航	台北東京	下午四時
法航	西貢印度巴黎	下午三時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時卅五分
泰航	泰馬星印尼	上午十一時廿五分
泰航	台北東京	下午六時十分
馬航	星洲印尼	上午十時
越航	西貢	下午四時卅分
印尼	耶加達	下午三時四十分

航機來往時間

到港班機（明日）（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十分
英航	三藩市東京	下午二時
英航	東京	下午二時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	馬尼剌	下午二時五分
國泰	新加坡曼谷	下午五時卅五分
國泰	泰緬乃馬尼剌	下午五時
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時廿五分
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	台北	上午十一時廿分
日航	東京	下午一時十分
日航	東京台北	下午一時卅五分
菲航	馬尼剌	下午一時卅五分
法航	巴黎印度曼谷	下午三時廿分
義航	羅馬非洲曼谷	下午四時卅分
泰航	印尼星馬泰	午夜十二時
馬航	星洲	下午四時四十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時
寮航	台北	中午十二時50分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	中午十二時四十分
英航	星洲印度倫敦	下午三時四十分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	台北大阪東京	下午三時五分
國泰	曼谷星洲	下午四時
澳航	東京	下午八時十分
民航	台北冲繩東京漢城	午十二時一刻
日航	曼谷新加坡	下午二時十分
日航	沖繩東京	下午二時五五分
菲航	馬尼剌	下午二時
法航	東京	下午四時卅五分
義航	東京	下午五時廿分
瑞航	東京	下午六時三刻
寮航	永珍	下午一時五十分

英國與義大利 旅遊機構組織 代表兩種觀念

英國旅行及假期協會創立於一九二九年，其主要業務為向國外發展觀光事業。這個機構由一個廿二個人的理事會所主持，其中理事九人包括主席在內，由英政府的貿易部任命，另理事中有蘇格蘭觀光委員會的代表兩人，北愛爾蘭及威爾斯觀光委員會的代表各一人，另外由協會評議會選出理事九人。

該評議會為一諮詢性質的機構，由觀光事業的領袖，同業公會和地方性協會的代表，許多大城市的市長，各廠會的主席，及大英國協各國的駐英高級專員等所構成。

協會的十五個海外辦事處及三個聯絡處，理事會中選出一人為秘書長，他的職務為承理事長之命，負責指揮該協會的十三個部門的每日業務，他們是：會計、人事、會員、問訊、研究、美術設計、編輯、廣告、製作、訂閱、分發、出版及廣播電視等。協會在本國的職員約為一五〇人。

英國的地方性觀光委員會就包含有二十九個理事，其中有六人代表當地政府。該會推選秘書長一人，負責每天的業務。舉個例子說，蘇格蘭觀光委員會也是一個自治性的機構。反過來，義大利的觀光機構也許可以說是世界上組織最龐大的。

負責海外宣傳工作的主要機構則為義大利國家旅遊機構，該機構是世界上第二個歷史最悠久的官方觀光機構，在一九一九年繼瑞士而創立。它雖然受觀光部的管轄，但卻有法人的地位，業務獨立。就這一點而論，它的組織精神與英國的旅行假期協會小異。它的行政委員會的委員由觀光部任命，並就中推選一個執行長，負責督導其十個部門的業務，它們是：行政，庶務及人事，統計，推銷，國外業務，出版，特殊活動，廣播電視，刊物及公共關係，和問訊等。義大利國家旅遊機構有二十七個國外辦事處及十八個聯絡處。

義大利與英國的情形一樣，也有地區性的旅遊委員會。但仍以省級的旅遊處比較普遍。在義大利的九十二省份內，每一省即有一個EPT。在重要的縣市，則又有許多自治觀光局，全國共有二八〇個局。所有這些省級及縣市級的機構雖然受觀光部的指導，但業務也是獨立的。這些機構裏的理事長都由省或地方政府任命，任期三年，但實際負責業務的執行長則由各機構的理事會就具有一定資格的人選當中推舉，其職務為終身職。除了這些機構之外，在沒有上述的自治觀光局的地方，則又有地方性的觀光協會，它們的數目約達一千二百之多，完全是一種自發的機構。

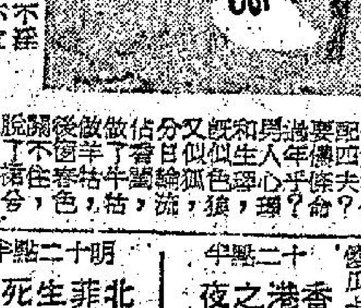
尚有航訊刊在第四張第四頁

送禮請買 龍門酒 及 大印葡萄酒
老牌補酒 寶醴出品 酒莊有售 本號代理
老大昌 西餅麵飽
經售 名廠罐頭 汽水餅乾 雪糕煙仔 文房用品 日用雜貨 添丁甜醋 如蒙光顧 電話送到
英皇道廿四號 電話：七〇四五一〇

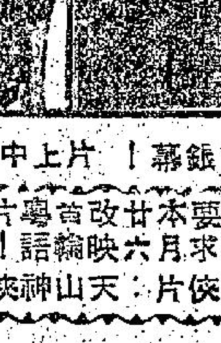
百樂門・樂都・新世界・東方・麗斯・京華

百樂門：今禮拜請早 美高梅連環笑話糊塗大喜劇 占頓克 寶拉白蓮蒂 梅木三吉 「糊塗軍營」原班再度合作 七彩 中文片上 糊塗軍人

英語對白

樂都：今天禮拜請早 美梅新題材鮮奇追別生妙獵奇保叫座 高之面開求訣艷方證絕劇 主演 杜夫活 侯比 披芝帶 蘭度 湯尼 加勒 占士 金華露 新藝綜合體彩色七彩片上中文 石榴裙下四少爺


明日十二點半 北非生死戰 今日十二點半 香港之夜

新世界：連日早滿禮拜請早 東寶公司出品手槍刀殺勇智獎名 三船敏郎 司葉子 主演 用心棒 鏢師

東寶綜藝體闊銀幕 片上中文 本院為中區廣大觀衆要求六月放映 第一部武俠片 天山神俠

東方：狂滿・禮拜請早 聯藝公司鉅獻血巨片之王 喧尼斯 鮑寧 蘇拉 琳白 合主演 要錢！要命！ 中文字幕 片上

警匪肉搏黑天室 降傘雄兵

麗斯：連日滿第九天 加利谷巴 瑪利 阿當 合演 鼙鼓雷鳴 特藝七彩 片上中文 動作多於一切！

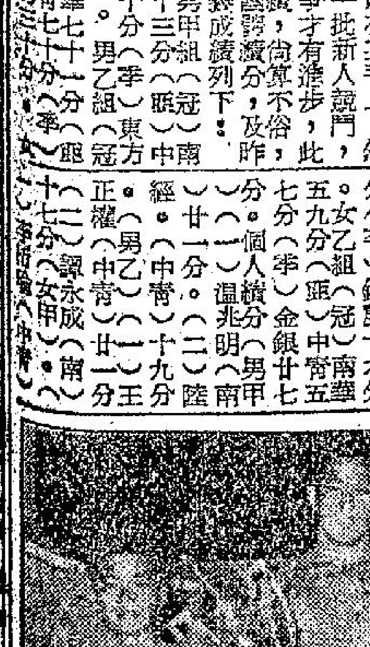
小霸王 森林霸 龍城殲霸戰

京華：昨日狂滿星期請早 奧遜威爾斯 勇武紅星「雅比和艾」合演 大衛王與巨人

演員十萬 大衛王 戰景十場 雄鎮 耗資千萬 巨霸 空前偉構 首伏授 海灘春色

李衍瑜王正權 昨齊破港紀錄

關應熾高台跳水壓倒劉志航



牙齒健康衛生週

康樂家庭 HAPPY HOME 第二〇四二號

應該拔掉？

航訊

麒麟碧琪輪 由美洲經菲來廿六上午到 翌開菲星庇印尼轉赴澳西

（特訊）鐵行輪船公司，其所屬代理渠信輪船公司屬下，碧琪系新大型貨客輪，「麒麟碧琪」號，今次行程，乃由美洲開出，途經菲律賓上落載，開來本港，照船上發來訊息，於本月廿六日上午可到埗，泊B字泡，在港卸貨後，停留一日收儎，於廿七日啓碇，前往小宋，轉星加坡及庇能經耶加達，泗水，開赴澳西之福利文杜埠。

萬謙士吉 廿五日到 廿七開急當西非

（特訊）渣華郵船公司旗下，大型貨輪「萬謙士吉」號，其行程乃由日本方面開來，照船上發來訊息，於本月廿五日午到埗，泊B字泡，在港卸貨後，停留兩日收儎，於廿七日啓行，前往急當，西非洲各埠。

羅哈士總統 廿四日經港 翌午開往小呂宋

（特訊）美邦輪船公司代理，聯菲輪船公司屬下，大型貨輪「羅哈士總統」號，其行程乃由美洲三藩市開來，沿途駛經羅省，轉來本港，照其發來行期報告，提前於本月廿四日午到埗，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日收儎，於廿五日午後行，前往菲賓。

九廣鐵路新車卡 約本年底全數運港

九廣鐵路路局，頭等卡七部，三等卡十六部，共值港幣九[illegible]，為供應目前該路需要，向英國[illegible]輪運抵香港，在九龍監[illegible]通輪船碼頭起卸，刻在裝配中，不日可派出使用。此等新卡車廂，可容搭客一二二名，座位舒適，上落便利，燈光配備比前光猛四倍。第二部車卡，已於昨（廿一）日起運，至於全部新車卡，可期於本年底或明年初間，悉數運港，一俟全部新卡運港後，開於九龍對擺湖間之行駛班次，亦可增加，以疏導交通云。

四川 廿五日到 翌返基隆

（特訊）太古輪船公司旗下，黑烟通系長川港台綫客貨輪「四川」號，其原日固定班期，係每逢星期一由本港開往基隆，本月以（溫黛）颶風侵襲，影響航行，該輪因避風，而致航期走合灣，兩次來往港台間，均延兩三天以致不[illegible]本月二十五日上午可到埗，又由台灣開返抵港，在港卸貨及收儎後，於廿六日下午五時啓行前往基隆。

岳蘭娜 廿六日到 翌轉日本

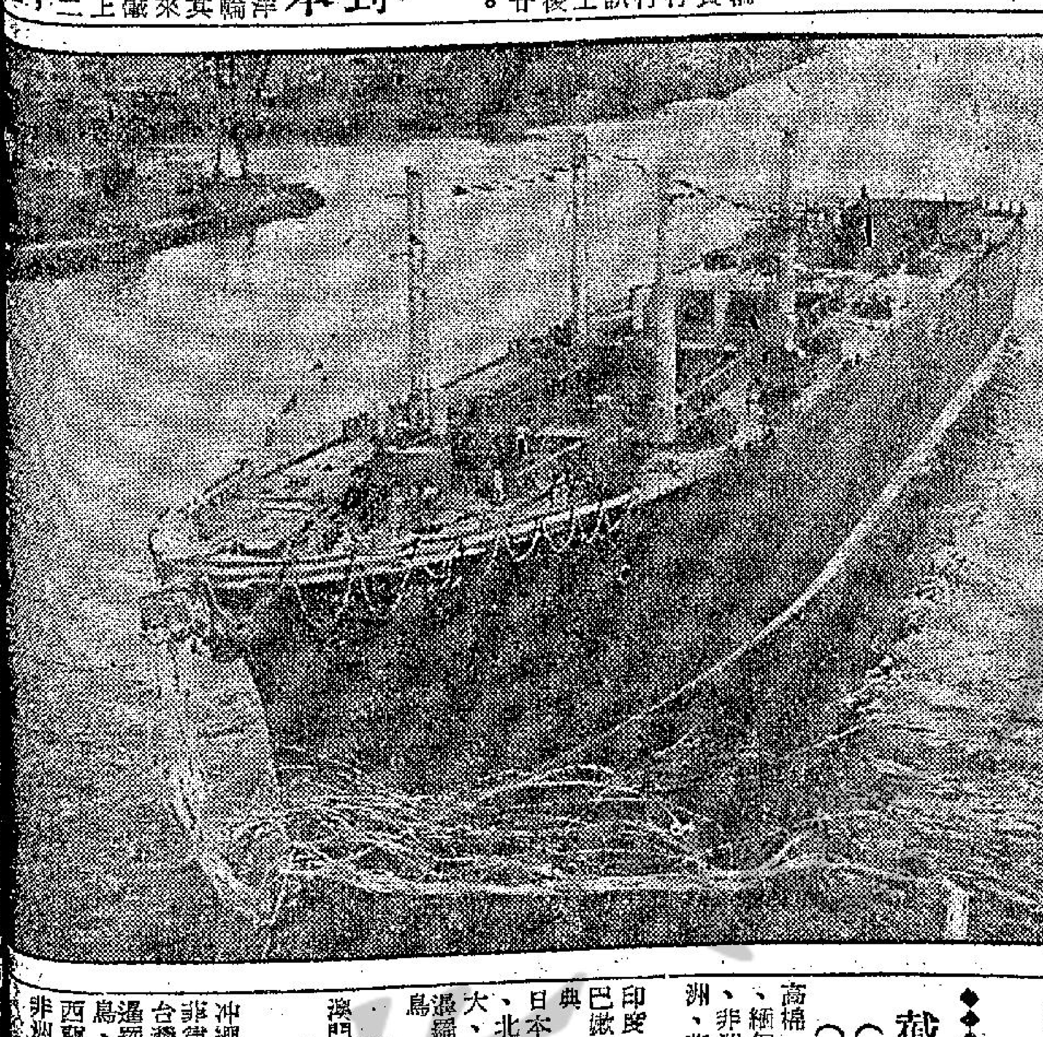
（特訊）鐵行輪船公司代理，美印輪船公司聯運旗下之大型貨輪「岳蘭娜」號，今次航程，乃由孟買方面啓碇，途經庇能及星加坡，轉來本港，據船上發來行期報告，於本月廿六日上午到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，翌（廿七）日啓行，繼續前往日本。

榮川丸 廿六日到 翌返金邊

（特訊）福來輪船公司共轄下新型貨輪「榮川丸」，其行程乃由金邊方面啓行返港，照船上發來訊息，於本月廿六日上午到埗，在港卸貨後，停留日收儎，於廿七日啓碇前往金邊。

保順加 廿六日到 翌轉日本

（特訊）寶隆洋行代理之大型貨客輪「保順加」號，其行程由歐洲方面開來，途經星加坡上落儎後，轉來本港，照船上發來訊息，於本月廿六日上午可到埗，[illegible]



芝利亞運油巨船 入日船廠改建後 外貌一新容量速度均告增加

將成為一艘載重量噸達二萬二千七百噸巨型油輪「芝利亞」號之新建前部船身，最近已由日本建造完成。此項工程為擴大該船大小容量，及速度之第二期最後工程。該輪擴大工程係由日本第一家造船商。該新建設有貨物艙之前部船身，將與設有機房之後部船身接合。此公司為自一九三六年以來承辦此種工程之日本鋼管株式會社担任。新船頭與舊船尾之接工程，將在日本鋼管株式會社之淺野船廠進行。該船舊船身從船首至船尾各部零件，現正在該廠予以割分，原裝在船前之設備，正予以遷移中。

「芝利亞」號油輪，經過擴大改建後，其長度將由五百一十八呎增至五百五十三呎；深度由三十七呎，增至四十六點七五呎；噸由一萬六千五百大噸，增至二萬二千七百大噸；滿載速度將為十四海里。「芝利亞」號油輪在其船身改建全新後，將於十一月初移交其所有者聯合油運公司。改裝小型船隻，尤其油輪之工程頗不合算，故日本鋼管株式會社船廠此種生意將能增加。其船廠對承改辦裝工程，設備優良。

（圖為芝利亞號油船新建前部船身之全貌）

入口輪船預告

船名	西名	何埠來	日期	公司
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	廿三	東來
漢路華	HANNOVER	日本	廿三	捷成
美金	MUI KIM	山打根	廿三	港婆
羅士鳳	ROGGEVEEN	上海	廿三	渣華
海斯總統	PRES HAYES	美洲日本	廿三	總統
福州	FOOCHOW	日本	廿三	太古
威華能	WAIWERANG	暹羅	廿三	渣華
愛施馬士基	ELSE MAERSK	波斯灣印度	廿三	捷成
大島丸	OHSHIMA MARU	日本	廿三	巴拉多
海興	HAI HING	日本	廿三	多利順
多富恰美利	DOLPHEVERETT	吉打星洲	廿三	福來
夏利南	HIRAM	日本	廿四	多利順
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	廿四	東方
多倫達	TURANDOT	菲島	廿四	多利順
巴勤	BALKAN	澳洲暹羅	廿四	海來
伊伯利亞	IBERIA	澳洲日本	廿四	鐵行
亞洲	ASIA	熱那亞星洲	廿四	天祥
利奧威利	LEOVILLE	美洲	廿四	多利順
羅哈士總統	PRES ROXES	美洲日本	廿四	美邦
香港丸	HONGKONG MARU	日本	廿五	泰山
麥迪臣總統	PRES MADISON	菲島	廿五	總統
德寶威	TRBOVLJE	美洲	廿五	華林
日本熊	JAPAN BEAR	小呂宋	廿五	美國
百隆	BALONG	美洲	廿五	渣華
基士頓馬士基	KIRSTEN MAERSK	日本	廿五	捷成
萬謙士吉	VAN HEEMSKERCK	日本	廿五	渣華
大寶康	TAI POO HONG	庇能星洲	廿五	順昌
四川	SZECHUEN	基隆	廿五	太古
寶加順	BUSUANGA	歐洲	廿六	寶隆
德和	TEH HU	釜山基隆	廿六	德和
榮川丸	EISEN MARU	金邊	廿六	福來
海多	HALLDOR	庇能	廿六	多利順
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	美洲菲	廿六	鐵行
格連佳路	GLENGYLE	歐洲星洲	廿六	怡和
芝文宁	TJIMENTENG	東非星洲	廿六	渣華
曉生	HEWSANG	婆羅洲	廿六	怡和
岳蘭娜	URLANA	孟庇星洲	廿六	鐵行
越南	VIET NAM	日本	廿六	法郵
志巴沙	CHYEBASSA	日本	廿六	鐵行
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	廿七	巴拉多
阿拉斯加郵	ALASKA MAIL	菲島	廿七	福來
芝本鐸	TJIPONDOK	東非星洲	廿七	渣華
貴州	KWEICHOW	紐西蘭澳洲	廿七	太古
長崎	NAGASAKI	日本	廿七	太平
利化賓	RIVERBANK	日本	廿七	銀行
祥川丸	SACHIKAWA MARU	日本	廿八	太平
京士威利	KINGSVILLE	美洲	廿八	多利順
德班華	TCHIBANGA	日本	廿八	順昌
浩生	HOSANG	山打根	廿八	怡和
木星丸	MOKUSEI MARU	日本	廿八	東來
沙賓士泰	SCHWBENSTEIN	歐洲星洲	廿八	捷成
烈娜些亞	RADNORSHIRE	日本	廿九	怡和
東海丸	TOKAI MARU	非洲	廿九	東方
金熊	GOLDEN BEAR	美洲日本	廿九	美國
菲士甸士	THESEUS	利物浦星	廿九	太古

出口輪船預告

船名	西名	往何埠	日期	公司
新地亞	SANTHIA	日本	廿三	華國
龍寶丸	RYUHO MARU	山打根古晉	廿三	巴拉多
亞迪密地	ARTEMIDE	紐約費城	廿三	港運
明鋒	PONEER MING	紐約費城	廿三	美國
士打茂三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	日本	廿三	渣華
名渡	MINDORO	京士頓紐約	廿三	太古
寶康	PO HANG	暹羅	廿三	海來
邦斯華利	BRONXVILLE	星巴庇能	廿三	銀行
海斯總統	PRES HAYES	越星環球	廿三	總統
醫生禮士	DOCTOR LYKES	越菲美	廿三	總統
協伸丸	KYOSHIN MARU	小呂宋	廿四	東來
忌連來	GLENROY	菲島日本	廿四	怡和
美金	MUI KIM	山打根	廿四	港婆
利奧威利	LEOVILLE	暹羅	廿四	多利順
海明	HAI MENG	日本	廿四	多利順
士加賓加	STRAAT BANKA	星南非南美	廿四	渣華
東傑	EASTERN RANGER	日本	廿四	怡和
福州	FOOCHOW	暹羅	廿四	太古
天島丸	OHSHIMA MARU	三藩市中美	廿四	巴拉多
海興	HAI HING	暹羅	廿四	多利順
邊域琪	BENVRACKIE	英京漢堡	廿五	邊行
羅士鳳	RAGGEVEEN	澳洲南非	廿五	渣華
麥迪臣總統	PRES MADISON	羅省紐約	廿五	總統
百隆	BALONG	中南美洲	廿五	渣華
多倫達	TURANDOT	羅省紐約	廿五	多利順
威華能	WAIWERANG	暹羅	廿五	渣華
大科馬丸	TACOMA MARU	紐約波士頓	廿五	東方
伊比利亞	IBERIA	美洲	廿五	鐵行
密地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	廿五	渣華
保順加	BUSUANGA	日本	廿六	寶隆
香港丸	HONGKONG MARU	星巴港庇能	廿六	泰山
巴勤	BALKAN	羅省紐約	廿六	海來
大寶康	TAI POO HONG	金邊	廿六	順昌
愛施馬士基	ELSE MAERSK	日本	廿六	捷成
安芝連娜	ANGELINA	金邊	廿六	順昌
斯樂	SLOTT	星洲耶加達	廿六	聯華
四川	SZECHUEN	基隆	廿六	太古
德保威	TRBOVLJE	日本美洲	廿六	華林
基士頓馬士基	KIRSTEN MAERSK	星洲印尼	廿六	捷成
日本熊	JAPAN BEAR	沖繩日美	廿六	美國
夏利南	HIRAM	星巴庇仰光	廿六	多利順
羅哈士總統	P.PRES ROXAS	菲島	廿六	美邦
越南	VIET NAM	西貢星馬歐	廿七	法郵
萬謙士吉	VAN HEEMSKERCK	南非急當	廿七	渣華
海多	HALLDOR	日本	廿七	多利順
岳蘭娜	URLANA	日本	廿七	鐵行
亞洲	ASIA	星洲熱那亞	廿七	天祥
萬隆丸	BANDUNG MARU	星洲印尼	廿七	巴拉多
榮川丸	EISEN MARU	金邊	廿七	福來
忌連佳路	GLENGYLE	日本華北	廿八	怡和
阿拉斯加郵	ALASKA MAIL	美洲	廿八	福來
芝巴沙	CHYEBASSA	孟買卡拉蚩	廿八	鐵行
希爾特	HILD	星洲可倫坡	廿八	聯華
德和	TEH HU	基隆釜山	廿八	德和
大寶來	TAI POO LOY	星洲庇能	廿九	順昌
樂福	ROCH FORD	星巴生庇能	廿九	聯華
九龍灣	KOWLOON BAY	山打根斗湖	廿九	聯華
東海丸	TOKAI MARU	日本	廿九	東方
德班華	TCHIBANGA	南西非	廿九	順昌
京士威利	KINGSVILLE	暹羅	廿九	多利順
芝本鐸	TJIPONDOK	日本	廿九	渣華
長崎	NAGASAKI	菲島歐洲	廿九	太平
金熊	GOLDEN BEAR	小呂宋	廿九	美國
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	廿九	捷成
曉生	HEWSANG	斗湖	廿九	怡和
木星丸	MOKUSEI MARU	小呂宋	廿九	東來
檀香山丸	HONOLULU MARU	日本	廿九	東方
天光丸	TENKO MARU	羅省中美	三十	東方
豐永丸	HOEI MARU	星巴生庇能	三十	海來
烈娜些亞	RADNORSHIRE	歐洲	三十	怡和
力打和路	NEDER WAAL	日本	一日	渣華
漢陽	HANYANG	日本	一日	太古
美代玉丸	MIYOTAMA MARU	紐西蘭	一日	東方
伊瑪蓮娜	IMERINA	日本	一日	法郵
市鋒	PIONEER MART	美洲	一日	美國
東方之星	ORIENTAL STAR	美洲	一日	港郵
貴州	KWEICHOW	紐西蘭	一日	太古
祥川丸	SACHIKAWA MARU	美洲	一日	太平

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	華興	ANGELINA	順昌	油蔴地
美	亞迪密地	ARTEMIDE	港運	A 5
英	邊域琪	BENVRCKIE	邊行	九龍橋
那	邦斯華利	BRONXVILLE	銀行	A 4
美	醫生禮士	DOCTOR LYKES	總統	A
英	丹模杜加	DEMODOOUS	太古	A 6
希	伊利碧蒂絲	EURYBATES	美汛	A 8
英	東傑	EASTERN RANGER	怡和	A 15
丹	珍斯馬士基	JENS MAERSK	捷成	B 6
瑞	名渡	MINDORO	太古	A 9
美	明鋒	PIONEER MING	美國	北角橋
韓	寶康	PO HANG	海來	B 10
日	龍寶丸	RYUKO MARU	巴拉多	B 13
荷	士打茂三碧	STR MOZAMBIQUE	渣華	九龍橋
巴	天星	STAR ALCYONE	福來	A 11
英	新地能	SANTHIA	鐵行	九龍橋
英	順盛	SHUN SHING	捷成	油蔴地
荷	士打賓加	STR BANKA	渣華	A 2
日	帝光丸	TEIKO MARU	東方	A 12
日	建川丸	TATEKAWA MARU	太平	A 19

（尚有航訊刊在第四張第三頁）

截郵時間

（今日）（空郵）高棉、寮大利、法國、緬甸、伊朗、埃及、非洲、大英國、歐洲、非律賓、越南、十二時。印度、巴基斯坦、黎巴嫩、塞普魯斯、瑞典，二時。日本、夏威夷、美國、北中南美洲、加拿大，三時。遙羅、馬來亞、北婆，五時。

（平郵）越南、遙羅、高棉、寮國、緬甸、印度，六時。東南非、巴西、阿根庭，十二時。

（明日）（空郵）澳門，一時。

（平郵）冲繩、韓國，九時。菲律賓、關島，十一時。台灣、日本，十二時。遙羅、印尼、馬來亞、澳洲、北婆，二時。西歐、非洲、大英國、歐洲、中東，[illegible]

輪船公司電話

太古公司	三五七一一
太古	四三九八九六
總統公司	二二七四九三
美國輪船	二八一九六
福來公司	二八三九三
法郵公司	二六六一五
法郵經理	二三五二〇
順昌	四四一八五
怡和公司	三一四五八
鐵行公司	三五三一一
謙信行	三〇五三八
太平洋行	三五五五一
顯發公司	二三四八三
渣華公司	三五四三一
渣華經理	四三〇七一
合記公司	一九四一一
邊行公司	二八一九一
天祥洋行	二八〇三一
洛士利	三四六五一

廣九車時刻表

由羅湖至九龍 英段 由九龍至羅湖

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
5.40	7.54	2.20	3.31	6.32	7.45	1.10	2.19
7.46	8.55	4.19	5.28	7.12	8.26	2.11	3.22
8.40	9.53	5.30	6.41	8.12	9.23	3.47	4.59
10.04	11.22	6.30	7.40	9.11	10.21	5.59	7.09
11.40	12.53	8.15	9.27	10.02	11.23	6.58	8.07
12.42	1.53	10.00	11.07	11.32	12.41	8.07	9.16
		10.45	11.52				

逢星期日及公衆假期開夜車一班下午十時四十五分由尖沙咀站開 下午十一時五十二分到羅湖站

深圳至廣州（中原時間）廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	中午12時48分	下午3時48分	上午7時34分	上午10時30分
（慢）	下午4時45分	下午9時56分	上午9時28分	下午2時37分

渣華郵船公司 歷山大廈 電話：三五四三一
快捷郵船直航澳洲
芝萬宜 "TJIWANGI"
十月十四日到港 即日落貨
十月十八日啓行
直往
雪梨（十三天到）墨爾砵（十八天到）
布利士彬
下期船：
芝利華 十一月十八日開行 "TJILUWAH"
士打馬力加 一月一日開行 "STRAAT MALAKKA"
貨客搭船附貨請到
渣華郵船公司 干諾道中八十二號
華人經理處 電話：四四三〇七一

渣華郵船公司 歷山大廈 電話：三五四三一
華人經理處：干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一
士打賓嘉 STRAAT BANKA 九月廿三，廿四日落貨廿四日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
威華能 WAIWERANG 九月廿四、廿五日落貨廿五日往遙羅
萬謙士吉 VAN HEEMSKERCK 九月廿六，廿七日落貨廿七日往急當、馬他地、都亞拿、夏谷港、剌高士[illegible]各埠
芝本鐸 TJIPONDOK 九月廿八日落貨，廿九日往神戶、大阪、名古屋、橫濱各埠
萬力 VAN NECK 十月六、七日落貨七日往星羅、納比亞、威靈頓、列比士、端尼甸各埠
嘉錫 KARSIK 十月六、七日落貨七日往遙羅、石叻、加爾各答埠
芝班拿士 TJIPANAS 十月十、十一日落貨十一日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
芝保大士 TJIBODAS 十月十、十一日落貨十一日往石叻、巴沙、丁加、汕巴、打沙林、卑嚕各埠
士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 十月十二日落貨十三日往神戶、大阪、名古屋、橫濱各埠
芝萬宜 TJIWANGI 十月十四日開始落貨十八日往雪梨、墨爾砵、布利士彬各埠
密地臣來 MADISON LLOYD 九月廿四、廿五日落貨廿五日開行 歐洲各埠接駁西非洲各埠
吉斯 SCHIRKERK 十月七、八日落貨八日開行 歐洲各埠接駁西非洲各埠
渣華郵船公司 歷山大廈地下 電話：三五四三一

渣華郵船公司代理 歷山大廈 電話：三五四三一
NEDLLOYD LINE
每月定期直往拉丁美洲及加勒比區域各埠
百隆 M/V "BALONG" 九月廿五日到 即日開行
直往拉丁美洲及加勒比區域各埠
法爾巴來素 VALPARAISO 十月廿五日到
加里亞 CRICA 十月卅日到
卡拉俄 CALLAO 十一月一日到
瓜亞基爾 QUAYQUIL 十一月五日到
布韋那文圖拉 BUENAVENTURA 11月11日到
基士多伐 CRISTOBAL 十一月九日到
林堡 S.S. "LIMBURG" 十月廿三日到 即日開行
下期船開行日期
貨客付貨請到 干諾道中八十二號電話443071
渣華郵船公司華人經理處

DAIDO LINE
布碌崙丸 十月十三日抵港 十五日開行
直往 紐約、沙范那、查理士敦、威明頓、費城、波的摩、諾福克、巴拿馬、日本
兼收中南美洲及西印度羣島貨儎
大同海運株式會社啓 大昌大廈十四樓 電話：三六六八三 三六八七五

YAMASHITA LINE 山下汽船株式會社
M.S. "YAMAASA MARU"
山朝丸
十月七日落貨 八日開行
直放 星洲，巴生港，庇能，孟買，喀拉嗤
萬國海運有限公司謹啓 電話式七五四
貨儎代理 永成公司 電話式七八四四

德和輪船有限公司 TEH HU STEAMSHIP CO., LTD.
快輪 亞美佳 S.S. AMARITA 九月廿五日落貨 即晚開行 直放斗湖山打根汶萊亞庇納閩
快輪 德和 S.S. TEH HU 九月廿八日落貨廿九日開行 直放基隆、釜山
接洽 德安船務公司啓 地址干諾道西廿七號二樓 電話：439957 439637 436609

IINO LINES 飯野海運株式會社
新型快輪 大島丸 M.S. "OHSHIMA MARU" 準期九月廿三日落貨廿四日啓行 直透（途經日本）（公會會員）三藩市、夏灣拿、克斯、羅地路、多倫多、克利夫蘭、底律特
新型快輪 富島丸 M.S. "TOMISHIMA MARU" 準期十月四日落貨即日啓行 三藩市、紐約、費城、波的摩。
貨客付貨請到本行接洽
總代理 巴拉多船務（香港）有限公司 永安人壽大廈電話三五二六一
分代理 有利行 永樂西街二號三樓 電話：43890 442053

太古
福州輪 往 暹羅 九月廿四日上午
四川輪 往 基隆 九月廿六日下午
貴州輪 往 紐西蘭 十月一日上午
豐寧輪 往 布利士彬、雪梨、美利般、新幾內亞 十月二日上午
廣東輪 往 星洲、印尼 十月三日上午
成都輪 往 菲之 十月三日下午
北海輪 往 天津、上海 十月四日上午
貨客付貨請駕臨干諾道西五十號本公司行務處 電話四三九八九六、四三九八八八
太古輪船公司謹啓

Pacific Far East Line, Inc.
太平洋遠東輪船公司
日本熊 JAPAN BEAR 九月廿五號到 廿六號開 往舊金山 羅省 途經沖繩 日本
加省熊 CALIFORNIA BEAR 十月一號到 二號開 往舊金山 羅省 途經 日本
搭客附貨請到於仁大廈616室敝公司接洽電話式捌壹九六或二一一三〇一
美國輪船公司華總經理 陳業初啓

福來輪船公司
Waterman LINES
美旗萬噸巨輪 安天娜 M/V "ANTINOUR" 快捷航綫 準十月三日到 四日開
和達文 M/V J.B. "WATERMAN" 十月十一日到 十二日開
直透 紐約、紐域、波地摩、波士頓、費城、沙雲那、紐奧連、加路維斯頓、侯斯頓
於仁大廈式樓式零式室 電話：28292 21519 23506 27431 33214
華人船務部啓

藍亞輪船公司
名渡 M.S. "MINDORO"
準本月廿二日落貨 廿三日開行直運巴拿馬、京士頓、紐約等埠，途經日本橫濱等埠
貨客光顧請到本公司面商
太古船公司啓 於仁大廈四樓 電話27542 36326 (35711內線371)

SHINWA KAIUN KAISHA LTD. 新和海運株式會社
豐永丸 M.S. "HOEI MARU"
九月廿九日落貨 三十日啓行
前往 星架坡，巴生港，庇能
貨客付貨請到 海來有限公司接洽

大寶康 S.S. TAIPOOHONG 九月廿五、廿六日落貨 廿六日下午開行 直往 金邊
大寶來 S.S. TAIPOOLOY 九月廿八、廿九日落貨 廿九日下午開行 直透 石叻、庇能
（有客房 歡迎搭客 兼收雪房貨）
貨客惠顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽是荷 電話四四一八五 四四一五五
順昌航業有限公司啓

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
香港丸 "HONG KONG MARU"
九月廿五日落貨 廿六日開行
往 星架坡，巴生港，庇能
總代理 泰山有限公司啓 地址干諾道中67號式樓 電話445523 448432
出入口貨收儎處 永通公司 地址永樂東街115號式樓 電話：439236 439238

邊行輪船公司 BEN LINE
邊域琪輪 "BENVRACKIE" 停泊九龍倉碼頭
九月廿三日開始落貨 九月廿五日下午開行
開往：星加坡，亞丁，倫敦，漢堡
南洋貨儎華人代理 明記公司 干諾道中135號三樓 電話：四三六〇七六
邊行輪船公司啓 渣打銀行大廈三樓 電話：二八一九一

福來輪船公司 NITTO LINE "A" SERVICE
榮川丸 M.V. "EISEN MARU"
九月廿六日落貨 廿七日開行
直透 金邊
於仁大廈三樓232—233室 電話 33214 23292 21519 23506 27431
華人船務部啓

港婆船務有限公司 HONG KONG BORNEO SHIPPING CO., LTD.
美金輪 M.S. "MUI KIM" 直航 山打根
準九月廿四日裝貨 即日開行
貨客付貨請駕臨接洽
港婆船務有限公司啓 李寶椿大樓七式式室 電話四四五六五九

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
基士頓馬士基 M.V. "KIRSTEN MAERSK"
九月廿五日落貨 廿六日開行
往 星加坡 泗水、三寶壟、耶加達、孟家錫
貨客付貨請到本行華人船務部接洽 畢打行閣樓 電話：式〇四六一
捷成洋行華人船務部啓

美邦輪船公司總代理
貨儎部華經理：永華企業有限公司
聯菲輪船公司 由羅省 舊金山 直航快輪（十五天抵港）
羅哈士總統輪 P.PRESIDENT ROXAS 九月廿四日抵港
奎松總統輪 P.PRESIDENT QUEZON 九月廿三日由羅省開 九月廿五日由金山開 十月十日抵港
聯菲輪船公司 天泰來 TINDALO 十月八日落貨 九日開行
東方銀河 EASTERN GALAXY 十一月九日落貨 十日開行
直航 溫哥華、西雅圖、朗非路、達科馬、砵崙，經日本
兼收中南美洲 加拿大 美國內陸貨儎
聯菲輪船公司 麥賽賽總統輪 P.PRESIDENT MAGSAYSAY 九月廿九日到 十月一日開行
羅哈士總統輪 P.PRESIDENT ROXAS 十月十二日到 十三日開行
直航 羅省，紐約，費城，波的摩 途經日本，巴拿馬
兼收中南美洲及西印度羣島貨儎

海明 HAI MENG 往 日本 九月廿三日落貨 廿四日開行
於仁大廈十九樓 電話三五三一三三一
多利順洋行啓

多利順洋行 於仁大廈十九樓
海興 HAI HING 往 暹羅 九月廿三日落貨 廿四日開行
夏利南 HIRAM 往 星洲 巴生 庇能 仰光 九月廿四日落貨 廿六日開行
興立 HENRIK 往 古晉 詩巫 北婆洲 十月一日落貨 二日開行
海多 HALLDOR 往 日本 九月廿六日落貨 廿七日開行
多倫達 TURANDOT 九月廿四日落貨 廿五日開行

香港家庭計劃指導會
灣仔軒尼詩道一五二號
電話：七七三一三一號
一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題

利舞台
今天加映十點半 五場時間
神勇

華僑經濟

港泰貿易呈一面倒
港居惡劣逆差地位

在港貨去貨遲滯聲中，泰產輸港有明顯擴大。內地洪水成災影響曼谷商場。

（特訊）泰國農牧產品以及農業加工品輸港繼續明顯增加，但向泰國訂購貨品仍然遲滯，有關商家認為現在本港已成為泰國貨品之一個有力推銷站，但港貨去銷泰國前景黯淡，亦即港泰貿易呈一面倒，港居惡劣逆差地位。據此間經營泰國綫之一家知名貿易商消息：目前本港對泰國出口貿易可說是全面性不振，以零季衣着品而言，新訂單已呈停滯狀態，零季衣着品主要項目之棉織衣，自八月開始落單至今，綜合幾家出口庄接入訂單總數僅及五萬打，外傳謂最近一週內接入訂單約五萬打，似係誤傳，事實上最近三年來泰國向港訂購棉織衣已經顯著減少，主要原因是當地有三家針織廠已有棉織衣生產，售價比港產品廉宜，事關港產品運往泰國是要徵收入口稅者，近年來本港棉織衣去銷泰國之品種雖然比前改變，但改來改去祇是將衫領、衫袖等加多一些花樣，初時運到曼谷可以賣高一些價錢，但逐漸不易和泰國產品競爭，故今年首批運到曼谷之新貨，近日始告上市，初步亦未見若何暢銷。

該貿易商指出：近來曼谷商場仍淡，且因內地雨水成災，山洪未退，貨物內銷受阻，冬季衣着品及日用品尚屬滯銷，布疋市道更淡，曼谷入口商最近未有新單來港訂購色布及白布。鋼鐵本來是落單之旺月，但日本鋼鐵直接輸往泰國日益增加，對本港鋼鐵去銷打擊甚大。其他如工業原料、藥材、成藥、雜貨等，最近訂單亦呈疏落。但在另一方面，泰國貨品輸港卻呈繼續明顯增加，除了米糧、豬、牛為最大宗之外，粟米是輸港顯著增加之一種農產品，前日由美西美輪載來三萬一千五百包。泰國政府今年預算輸出六十萬噸粟米，其中四十萬噸輸往日本，廿萬噸輸往星洲及香港。此外如花生油、花生仁、綠豆、米粉乾、生粉、鹹料等，亦為輸港之熱門貨，砂糖亦繼續有輸港，此由於泰國近年積極發展農牧事業及輕工業，將來泰國輕工業品可以輸出亦逐漸增加，本港是一個自由商埠，今後將成為泰國農牧產品及工業品之主要商埠，今後本港對泰國貿易繼續有變化。

越台韓日幫力扯
藥材市轉見活躍
各綫供應亦多，有去有來，使市道有動有靜。

（特訊）此間藥材行市，近日南越、台灣、南韓、日本各綫去銷較見活躍，而市場上之日本、南韓、台灣產品供應亦多，有去有來，與有動有靜，構成現在藥材市之一大特點。

陝西當歸，近日供應更疏，並庄參尾每担躍升至二、二〇〇元，幾乎令人不敢相信有此高價。北韓野黨每担由一、七〇〇元提成二、〇〇〇元，枝黨節亦成二、四五〇元，好價。其他如晶黨、潞黨、原紋黨等，俱匱而不見。

生地市勢健旺，二級貨每担成九五〇元，三級貨成八二〇元，四級貨成六二〇元，五級貨隨盤，由四二〇元扳成四二〇元以遞四七〇元，小生地價格低廉。

出口客一手扯去十餘噸，每担以九十元成交，成後實盤扳回一〇〇元。菊花仍然疏俏，甲級杭菊少量推出，每封以卅六元高價成交，新貨菊成二十元五角，次色台灣茶菊亦成十一元。麥冬日本產品多到，競銷，價格曾急激下降，每担曾降至四四〇元，在成本之下，其後來貨家痛定思痛，扳回五二〇元。北杞子價格仍然堅挺，黑皮花每担二四〇元，白皮花成二五〇元，乙級杞子二二〇元，丙級杞子一六五元。棗仁亦因各途貨競爭劇烈，價格抑低，大陸棗仁二〇〇元，北越棗仁一五〇元。

澤瀉各地產品供應仍多，價僅挺企，一等關澤瀉每担成一、四五〇元，二等關澤瀉成一、三五〇元，二等閩澤瀉成一、二五〇元，統庄閩澤瀉成九〇〇元，川澤瀉成一、〇〇〇元，韓澤瀉成六〇〇元。川芎新貨陸續運到，但價格仍堅，川芎每担成五二〇元，川芎王成三、二〇〇元及三、六〇〇元。蜜花市道回暖，每担成七二〇元，乙級中蜜花每担成七二〇元，統級中蜜花六〇〇元。

美黑提子 大盤略升
大陸萍梨 成交略旺

（特訊）鮮果市況，大致企穩。據果品消息：昨（廿三）日本港鮮果市況大致企穩，只有美國及大陸兩綫有大手貨成交。多利今輪運到美國金山提九四〇箱，每箱分成四十元、卅六元及卅二元，到一六〇箱，每箱成四十五元。黑提子到一二〇箱，每箱成四十五元，紅提子到四二〇箱，每箱成卅八元，紅玉萍到成卅二元。大陸萍品方面，每箱成八元半，青蕉萍成二八〇箱，每箱成十一元四角。龍眼提子成三〇〇箱，每箱成十一元四角，鴨梨五〇〇箱，每箱成九元，萊陽梨每担成四十八元。

供應轉增空頭力沽
K金市報落
去息二角收市二四九·三七五 美鈔市道回順收盤五七二·五

（特訊）昨（廿二）日本港金融市況，K金因新貨沖場轉呈下順，收市二四九·三七五。美鈔亦因供應回增，收市五七二·五。九四五K金期貨昨日以二四九·五開盤，最高價二四九·六二五，最低價二四九·三七五，收市二四九·三七五，去息二角後以二四九·五收市。場上現貨交收，有沽空，千餘兩，公價二五〇·二五。九九印條補水一〇，九九澳條補水一〇·一式，金山波動一式，價差二〇·五。場內美鈔開市五七二·七五，最高價五七三，最低價五七二，收市五七二·五，美鈔之最高價為五七三，最低價五七二·五，收市亦為五七二·五，係因昨天美鈔之回順，是因供應回增。

現鈔交收三千元，場外美鈔開市五七三，最高價五七三，最低價五七二·五。菲幣期貨有僅之故，昨日比前上升，菲幣一百元兌港幣四十元，印尼盾一百元兌港幣四十五角。

（特訊）單位投資價（九月廿四日）：第一基金（買入價）一·〇一，（賣出價）一·〇五；第二基金（買入價）〇·七二，（賣出價）〇·七七（均與前相同）。

聖誕節貨去銷漸開展
對菲出口有略旺跡象
彼邦風雨季成過去輸入活動加強

（特訊）本港近日對菲出口略有增進，聖誕節去貨，經已逐漸開始，一般商家估計，今後對菲出口可能不像過去數月之蕭落。本港紗布輸菲固然希望漸多，對於本港紗布業有局部影響，但近日對菲島去貨，其中以什貨為多，近日對菲出口貨多屬試辦性質，紗布未有去貨。近日對菲出口貨品有局部補貨行動，如火腿、糖果、魚製品、電器零件、玩具等為多，但均屬小量，且屬試辦性質，又現時風季及雨季將成過去，夏季淡月將結束，菲島進口商不免有所活動。近日對菲出口徵緩之原因，係因近月去貨極為微小，經過多月之冷靜，菲幣匯率穩定，外匯自由，商家作試辦性之進貨，風險不大。聖誕節逐漸接近，菲商預測今年聖誕節之貨品，不如去年旺盛，但亦不至於完全絕望，只是菲島進口稅甚重，商家挑選銷途廣闊之貨品，避免貶價損失。菲島私運去貨，目前並不旺盛，原因係該地緝私時寬時緊，物價起落不定，私運成本巨大，菲商不敢輕易冒險。去年以前，菲島正式商人與私運商人均營業冷淡。此間菲庄對於出口貿易，多未存有重大期望，私運商人則間中有厚利可圖，現則正式商人無業可營。

日鷄蛋續降
每盒價再降數角

（特訊）日本鷄蛋因大陸鷄蛋降價競銷，大盤續被逼降，昨日沽出一千五百盒，每盒再降數角至一元，印尼居成八元，印尼居兌港幣八十二元，即一萬印尼盾兌港幣六十六元，即遞幣成六十六元，卓牌成三十元八角，十六公斤庄紅十字牌每盒成三十一元，一年有牌成三十一元五角，協字牌成三十一元三角。

大陸鷄蛋，價再趨落，每千枚降數元，南京三六〇庄大牽鷄蛋每千枚成一六〇元，特級貨成一四七元，一級貨成一二九元，上海三六〇庄大蛋元，一級貨成一五三元，二級貨成一三八元，三級貨成一三二元，越南味蛋成一一壹元，四級貨成一二五元，二級貨成一二三元，三級鶏蛋一二〇元，新穗七〇〇庄一級鷄蛋，價價成一一〇元。

坡幣上升 葡幣報降

（特訊）加幣成五三〇·二五，即加幣一百元兌港幣五百三十元二角伍分，坡幣報升，成壹八六·一，即坡幣壹百元兌港幣壹百八十六元一角，葡幣成九七·九，即葡幣一百元兌港幣九十七元九角，法郎成一壹六·五，即法郎一萬兌港幣一百一十六元五角。

關稅談判 日與紐西蘭

（時事社東京二十二日電）日本與紐西蘭刻在日內瓦開始關稅談判，這項關稅談判和本年二月底紐西蘭副總理馬紹爾來日時達成協議的撤銷運用關稅貿易協定第三十五條有所關聯，日本提出可保留羊肉現行關稅，但要求紐西蘭減低鮑魚罐頭及甲殼類罐頭的關稅，由於談判情形順利，十月中可望達致協議。

市漸回降
鯇魚批價二元七角 生魚零沽五元五角
鹹淡水魚供應復常

（特訊）鹹淡水魚，近日之供應已恢復正常，因此市價亦漸回降，而繼於穩定，使市民們不愁食無魚，如食貴魚了。淡水中之鯇魚批發價每斤二元七角，零售價每斤三元二角，大魚批發價每斤二元二角，零售價每斤二元七角，扁魚批發價每斤二元四角，零售價每斤二元一角，鯪魚批發價每斤一元二角，零售價每斤一元五角。生魚尚屬零售價每斤四元至四元五角。鹹水中之紅衫，批發價每斤一元六角，零售價每斤一元三角，立魚批發價每斤一元七角，零售價每斤一元七角，白果批發價每斤一元二角，零售價每斤一元五角，頭奴批發價每斤一元一角，零售價每斤一元九角，門鱔批發價每斤一元九角，零售價每斤一元二角，青衣批發價每斤一元三角，零售價每斤一元二角，石斑批發價每斤二元三角，零售價每斤二元七角。

台灣對外貿易
上月頗有進步
比較去年增近兩成

（特訊）台北訊：本年八月份與上年同期比較，出超有增加，本年八月份較上月同月及最近一年間與前次一年間貿易之比較，均有增加。八月份進出口外匯，本年八月份貿易，計豆類、本年八月份加百分之一九·六，最近一年間（一九六一年九月至五十一年八月）較前次一年間（四九年九月至五十年八月）增加百分之十三·八。

白銀市再挺
創多年高位
港光洋每枚四元九
國際續升外商力吸

（特訊）由於國際銀價繼續上升，及外商吸收之力所致，而本港白銀市價亦呈挺秀，再創多年來之新高價。港光洋每枚升兌港幣四元九角，大頭銀元每枚兌港幣三元六角七分，細頭銀元每枚亦兌港幣三元六角七分，印元銀每元兌港幣三元六角七分，中山光洋每枚兌港幣三元六角七分，龍洋每枚兌港幣四元二分。

泰國商家預測
新米登場後出口價看低
日本豐收外求減少
週末港米市照價成數百包

（特訊）日本食米豐收，向外購買數量可能減少。日本本年度上半年（四月至九月）食米及小麥進口僅三百二十二萬噸，本年度上半年日本購進食米十七萬三千噸，泰國六萬噸，台灣五萬噸，南韓四萬噸，日本向外購買小量自米，暫停購買。

（特訊）昨（二十二）日本港食米市況，頗安定，成盤百包，市價穩定，成交紀錄：紅米人魚白米每担成五十八元，紅三光白米每担成五十四元八角，紅三光白米每担成五十一元八角，壓製白米每担成五十九元三角，前次成五十一元八角，藍金鐘白米每担成四十元五角，均無變動。

泰國米出口價格可能下落。泰國政府取消星馬港米出口限制，並未增加食米出口數量，泰國政府估計，九月份食米出口數量多達到六萬噸而已，如無其他變動，泰米政府預計今年出口會超過六萬噸。

出口商反應良好
財部預測今年豐收，出口增量，米貼不擬提高。

（特訊）泰國財政部長預測今年泰米收成將可增加，出口數量可望進步，因此米貼不擬提高，據財長乃順通對記者發表談話，泰國政府已擬的政策，米糧出口貼價不擬提高。

又泰國經濟部以食米生產增加，極力推動出口貿易，泰國經濟部正式宣佈，除米商外，經濟部以米糧（不超過五十噸）所出口可照進口依法，經濟部此項措施，獲得出口米商的良好反應。

八月外商買入日股
千六百萬美元
比較上月增衆

（特訊）據美資券公司發表日本經濟新聞稱：據大藏省所的（一）證券投資者，對已呈明朗，外國投資者之持有股份之批准情況上，計達二千九百零六宗，約值二千一百零六萬三千七百四十八萬美元，較七月增加八十八萬七千四百九十四萬美元。

（二）經濟企劃廳長宮澤喜一，於閣議會後對記者發表談話如左：所討論者，乃因為在東京召開的國際貨幣基金會之總裁會議，預期下半年有可能加以國際收支之赤字，有關事宜公共投資及公營事業投資之時期，現在不能放寬，至於預算之執行，以及財政投資之資金運用，都要預為之辦法，今後的景氣之狀況，政府認為有必要，而其他問題，則暫時再予考慮。

歐日不銹鋼
訂價齊下移
本港用家獲得好處

（特訊）據本港商場息：歐洲不銹鋼訂價亦比前略低一角。瑞典不銹鋼之訂價，近來報降，本港用家訂之不銹鋼亦比前低一角，日本不銹鋼之價，每磅三元三角，瑞典貨價三元六角，價比前低一角。

日本之不銹鋼，本港用家亦有部分訂購，因日本距離香港較近，航程短，到貨快，故有些用家，樂於訂購。

週息百分率多告移起
去週港股價幾普遍下跌

（特訊）去週香港股價，幾乎普遍下跌，其中以港股跌幅較大，因此一般股票週息百分率大多上升，為顯著，茲將重要股票週息百分率列下：

九月廿二日 百分率	九月十五日 百分率	
三·五五	三·四七	匯豐銀行
三·七二	三·六六	置地公司
三·九七	三·九七	九龍倉
四·二一	四·一五	九龍巴士
四·四三	四·三七	怡和公司
四·五五	四·四七	九龍電燈
四·七六	四·七二	中華巴士
四·七八	四·七四	油蔴地小輪
四·八二	四·七三	中華煤氣
五·○四	五·○○	均益倉
五·一三	五·○○	黃埔船塢
五·一六	五·○四	太古船塢
五·一五	五·○七	電話公司
五·四一	五·三二	遠東企業
五·六六	五·六六	屈臣氏
五·八一	五·八一	陳德蔴梳
五·八八	五·九五	港富利士
六·○○	五·八八	電車公司
六·○五	五·九六	香港電燈
六·一一	五·九七	牛奶公司
六·○六	五·九七	青洲英坭
六·四一	六·四一	信託公司
六·九四	六·八二	會德豐
八·九三	八·九三	萬國企業
八·八二	八·七○	大酒店
九·四三	九·四三	聯合企業
一六·九五	一六·六七	連卡佛
（末派息）	（末派息）	會德豐紡織
（末期息未派）	（末期息未派）	南洋紗廠

對坐鐘入口
暫不自由化
日本通產省作決定

（時事社東京二十二日電）日通產省預定自十月一日起實現二百三十種貨品之自由化，預定對進口坐鐘亦作自由化，但因英國對日貿易談判，因英日貿易談判中，日方正等待英國對進口日本商品之態度，故日通產省決定暫不作坐鐘入口自由化，日前已在此間召開的日本之國際貿易談判進行中，英國與西歐的談判尚未決定，可能延至明年。

英日貿易談判中
對毛織品輸入
英表示須改善

（時事社東京二十日電）前任日本通商產業大臣佐藤榮作十九日在英國商部長艾洛爾與日本各報記者於此間接見駐英國十九日他會和英國商業部長艾洛爾談及入日英貿易問題。佐藤說：日英貿易問題上是沒有問題，但前者應在的，是對於管制進口的國家的惡性傾銷競爭，並應避免先進工業國家在落後國家的輸入擴大貿易方面有所必要。

佐藤強調如此在英國的計劃上，是對於開設了解決日英貿易之間，而以前，雙方進行談判，要求英國方面對日本的毛織品問題，應予以關切。佐藤說，前途雖然並非樂觀，但可以預料，艾洛爾對於佐藤田池訪問倫敦時，所同感的，英國的保護政策，已經過於濃厚，佐藤指出：這是過渡時期的一種權宜辦法，自然不能以此而長期施行。

平均指數升九點多
東京股市週末報起
日本外匯儲備額晉高線

（特訊）寶珠證券有限公司接東京日本株式會社訊：九月廿二日東京股市，上週末開市時，各主力股之購入呈現堅挺之勢，但各股之買賣亦增加，表現堅挺之勢，第二市場亦於建設股方面，牽引市勢揚升，成交九百萬股，道瓊斯指數為一三三九·七五六，較前市升四·九七·七一，全日升四·九。

（特訊）香港國際證券有限公司昨（二十二）日接東京野村證券株式會社特電稱：星期六東京股票市場全面有活潑氣氛，平均指數扳升近十點，打破多天來連續下降的悶局，各股交投均有較為可喜紀錄。

東京股市在開市時，各主力股買盤漸暢，市況堅挺，市場人士對於日本外匯儲備行政之利率之快將減低以及日本外匯儲備額之高昇甚感興趣，買入力股，如在原製作所、日立、東芝、三菱電機、三井物產等機製相關一係股均報升，建設股亦繼續暢旺，日本近股之收市價道瓊平均指數為一三三一·九點五，比上一天升九點五七，成交八千萬股。第二市場亦旺，平均數為三三·五點七九一·七，比上一天升四點，成交九百萬股。

日本外匯儲備額：本外匯儲備的底到十四億美元，預料到本月底日本外匯儲備可達到十七億美元之高線，由於最近外資流入漸多，外資之借入及自由日圓之借入，預料本月底日本外匯儲備可達到十七億美元之高線。

美國百貨銷數
去週增百分六
十二區域幾均不弱

（特訊）據美國林證券公司香港分行發表美國財政消息稱：（一）美聯儲局二十二日報告，去週（至九月十五日止）美國百貨公司之銷數比去年同期增加百分之六。全國十二個聯邦儲備局區域內各地之銷數均增加，差不多全部增加一九六一年同期的一週內，達拉斯區，因颶風的影響，銷數增加，卡拉小姐颶風吹襲達拉斯區百貨公司關門停業者甚多。去週該區銷售比去年同期增百份之十四。

（二）美國會及世界銀行的年會在華盛頓舉行，美國總統甘迺迪稱，美國支付平衡的不利問題，乃由於美國負擔援外責任所致，他說，美國國際貨幣基金會的世界代表，已經給予「他們的一個幫助」，如美國的問題，而外援及支付之間，有多種方法，他說：美國之付平衡之惡化，係由美國的援外開支，而對於本國經濟之不利影響不大，因為此等支付，必可以與各國合作而取得。

（三）聯邦參議院外交委員會所支持的援外法案，已經通過參議院的撥款小組委員會所建議的援外法案數額。該院三十六億元。

（四）參議院已通過了一項法案，經過激烈爭論，削減援外法案數額，為三十六億元。

台農產出口
今年一至六月
較去年增加

（特訊）台北訊：本年一至六月份農產品出口，共值四千五百萬元，較上年同期的二、六一〇、〇五九美元，增加八萬九千美元，本期與上年同期之三千元，均以銷港為大宗，本期為一四二、〇三五千美元，比上年同期的一二九九、四一四千美元增加一三四千美元，其他項目出口之外匯，均較上年同期為低。

世界及本港航業不景
停航船隻繼續在增加
海員就業為卅年最低點前途非佳

（特訊）航業不景氣繼續在香港及世界各地出現，停航船隻日有增加，港海面停航船隻超過三十五艘，世界停航船隻則為四百三十艘，不定期航行乾貨輪生意大體仍不脫清淡，僱傭尚能穩定，但因古巴方面的事件引起，後市展望悲觀。

世界停航船隻數字，本月初時世界停航船隻共四百二十九艘，共一百三十八萬噸，比八月初之三百六十九艘，二百七十四萬五千噸增加。乾貨輪的停航數字一個月間增加了七十艘之譜，計由二百一十七艘增加至二百八十七艘，噸位方面由二百七十四萬噸增加至三百二十萬噸。油輪方面，停航數字反減少，計由一百五十二艘減少至一百四十二艘，噸位方面也由一百五十二萬噸減少至一百三十八萬噸。

英國船停航者最大多數，計共八十九艘，共六十七萬二千噸；次為利比利亞船，共六十二艘，四十三萬五千噸，挪威佔四十艘，共二十九萬七千噸，美國佔二十七艘，共二十五萬噸。本港方面的停航船隻，現已超過三十五艘，成為逾十七萬噸，今年四月份以來，本港的停航船隻，全面增加，預料短期內局勢仍難改觀。

本港船隻租賃生意，現正陷於低潮，船東租給印尼的船隻之租賃狀況，還是一個困難，其他近鄰地區之進出口業務亦欠佳，故本港租船業務一片景靜。世界不定期航行的乾貨輪租賃生意，近月也趨寂靜，僱傭船中僅微跌，海員就業為三十年以來的最低紀錄。

中共最近有再向倫敦方面租船之動態，四個月至七個月的租賃費，每噸低至十六先令，而且又要新船，故租船仍不少，其他遠東航綫方面亦疏，仍然一片淡靜。美國最近要求盟國拒絕接受蘇聯軍需品運往古巴，以及禁止美國船接運中共及古巴的貨物相繼實施，深信將又有數十艘船要退出航運，預料將對船隻租賃生意發生深遠的影響。

南北什貨
各途新產多來 生氣平添
日本秋菇初試啼聲 大陸髮菜恢復供應 泰米粉干瞬即沽清

（特訊）南北什貨場，近日各途新產品多到，市面已增添了一些生氣。

日本秋菇，初試啼聲，尤為美物，每担成一萬一千、七〇〇元，其他多菇比較，悅如鷄立鶏羣，普通厚多菇為九〇元，並菇為九〇元至八〇元。

大陸髮菜，新貨恢復供應，由聯營南五家發售，每担成八〇〇元，為出口庄復遲到，氣焰未減當年，試庄貨每担成四〇元，及本地拆銷商分別購去。大陸蜜棗，豐收牌新貨遲到廿餘箱，但未成交。大陸金菜，金雞牌新貨亦限抵達，但未成交。

泰國米粉乾，包庄新貨遲到三千餘包，計有麒麟牌及三象牌，麒麟牌成五十九元，銷情活爽，瞬即沽清，碼頭交收三象牌成五十六元。南越及泰國生紅瓜子，近期內有新貨到港，入口商開出期貨，實盆，南越兵切產品每担要一二〇元，金邊產品要八十元。大陸擬要新貨亦有應市，一級新油欖每担一七〇元，新欖豈為六十元。

世界原棉
市走下坡
上年剩餘量頗巨大

（特訊）美棉價格趨低，遠撈世界原棉市亦一英寸以下纖維出口標準價每磅二十三便士二八，亦趨低之勢。價格將有減低之可能，已成為一個問題，又英國利物浦棉花商報告，今年美棉收成較第一次估計增五十萬包，減為一四、〇五〇、〇〇〇包，但上年度剩餘之棉花數量頗鉅，總數為七百八十八萬包，以致國際棉價已有趨低之勢。美國政府已將本年度棉價減低，藉以促進出口，美國政府對於出口棉花每磅補貼八分半美仙，減為八分半，即美國本年度的貨棉價格，出口價格每磅二十三便士，十月份期貨，紐約棉價每磅三角三分，原棉價格有趨低之勢。

台匯上扳
遲匯轉企

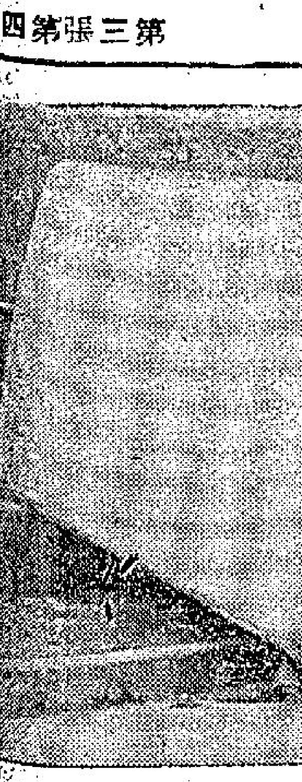
（特訊）日匯扳一四四，三七，即在港兌換台幣一萬元，印尼盾成八十五元，菲幣成一八八·二，即在港兌換菲幣一百元成一百八十八元二角。

香港各國鈔票市價表
（一九六二年九月廿一日）

貨幣單位（外幣計） 官價（港幣計） 買入價（港幣計） 賣出價（港幣計）

要名稱	單位（外幣計）	官價（港幣計）	買入價（港幣計）	賣出價（港幣計）
澳洲鎊	一	一二·○○	一二·六一	一二·七二
英國海令	一○○	[illegible]	[illegible]	[illegible]
比利時法郎	一○○	一一·五三四	一一·○○	一一·六○
緬甸凱耶	一○	一二·二一	五·二五	五·五五
高棉里爾	一○○	一六·四○	七·七○	八·二○
加拿大元	一	五·四七	五·三○	五·三三
錫蘭盧比	一○	一二·一五	五·八○	六·三三
丹麥京郎	一○	八·三○	七·八○	八·三○
埃及鎊	一	三·二○	七·五○	九·○○
愛爾蘭鎊	一	一六·○六	一五·八○	一六·○○
英鎊	一	一六·一三	一五·八○	一六·○二
斐濟鎊	一	一六·一○	一一·○○	一三·○○
芬蘭馬卡	一○○	一·七七	一·五五	一·八○
法國新法郎	一	一·一六七五	一·一○	一·一八
東德D馬克	一	一·三六	○·三○	○·五○
西德D馬克	一	一·四四	一·四一	一·四三
匈牙利福令	一	二·四四	一·○○	一·○○
印度盧比	一○	一二·一二	七·七○	七·九五
印尼盧比亞	一○○	三·一五	○·七○	一·○○
義大利里拉	一、○○○	八·九五	九·○○	九·三○
日本圓	一○○	一·六○	一·四五	一·四五
南韓元	一、○○○	四·四○	二·五○	四·五○
寮國喙柏	一○○	七·二五	四·八○	五·○○
澳門巴達加	一	一·○○	○·九六	一·○一
馬來亞元	一	一·八八五	一·八五	一·八七
墨西哥披索	一○	四·五五	四·○○	四·六○
荷蘭盾	一	一·五七	一·五五	一·六○
紐西蘭鎊	一	一六·一六	一四·四○	一四·五○
挪威克郎	一○	八·○○	七·七○	八·○五
巴基斯坦盧比	一○	一二·一二	七·三○	七·四○
菲律賓披索	一	一·七八七五	一·四六	一·四○
葡萄牙愛斯鳩多	一○	二·○○	一·八五	二·○八
蘇格蘭鎊	一	一六·○六	一五·六○	一六·○○
南非蘭德	一	八·一○	七·五○	七·九○
西班牙披斯達	一○○	九·五○	九·一○	九·五○
瑞典克郎諾	一○	一一·○○	一○·七○	一一·○○
瑞士法郎	一○	一三·二四	一三·一○	一三·三○
台灣元	一○○	一四·三○	一三·七○	一三·四○
泰國銖	一○○	二七·一五	二六·六○	二七·○○
土耳其里爾	一○	六·三五	四·○○	五·○○
美元	一	五·七四	五·七二	五·七三
蘇聯盧布	一	六·二七	一·五○	二·四○
英越丹格	一	七·八○	六·二○	六·六○
南斯拉夫丁那	一○○	一·四三	○·五○	○·七○

（材料由顛細亞大廈三樓三號DFAR公司供給）



華僑經濟

南非外匯儲備晉 港貨去銷益穩好
聖誕節貨付運重見盛況 七月出口貨值三一二萬元

（特訊）本港對南非出口貿易續呈穩轉，該方經濟逐入佳境，外匯儲備續有增加，貿貨也受良好的影响，聖誕節貨付運恢復年前盛况，紡織品，五金製品，裝飾品，塑膠品去銷大宗。

據此間對南非貿易人士透露：今年以來南非經濟不斷好轉，私人資金外溢已減少，黃金生產及出口貨外銷顯著增加，國際收支帳評但已達到平衡，并有盈餘，黃金及外匯儲備正為十多年來未見之龐大數字，凡此種種均充份反映到南非經濟在欣欣向榮中推進，因此南非商家來港扯購貨物，也積極有起色，近幾個月港貨去銷南非，也就得以保持三百萬元以上的高紀錄，就以七月份去貨來說，便達三百一十二萬元，較去年同期之二百八十四萬元有良好的進步。

今年南非商家到本港的聖誕節貨物訂單比去年也大有起色，因此近月本港開往南非的船隻，備出本港運往南非的聖誕節也大有增加，衣着品，五金製品，裝飾品，塑膠品，紙製品，玩具，像俬及其他雜貨等去銷均告增加。

另據南非聯邦準備銀行發表：迄本年六月底為止的一年度內，南非經濟空前蓬勃，發展為南非歷史所僅見，各種經濟指數均欣欣向榮，金融市場方面銀根也因此而告大大放寬，去年十二月中央銀行貼現率由四厘五提高至五厘，但今年六月時已降低至四厘；黃金及外匯儲備在一九六一年六月中尚銳降至一億四千二百萬鎊時，但一九六二年六月中，已回增至四億零七百萬鎊特，八月初時，再晉至四億二千四百萬鎊時的十四年以來高紀錄。

南非對外貿易，一九六一年及本年上半年均呈順差，迄本年六月底為止的一年內，順差額共三億五千三百萬鎊特。

南非對外貿易呈現良好進展乃歸於：（一）原本的生產量已大宗的黃金，今年生產提高，（二）商品外銷在去年及本年上半年均極有進步，（三）進口貿易稍走下坡，（四）無形貿易收入增加。

紐約股市一週述評
指數全週總結均向下趨跌 共成出一千七百六十萬股

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行探悉，最近一週間紐約股市表現如后：

九月十日至九月二十一日一週紐約股市，其表現若以杜瓊斯工業股平均指數走勢來作代表，則五個交易天當中有三天下跌，一天上昇，另有一天無變化。上昇的一天為週一，無變化的一天為週三，而下跌三天則為週二、週四及週五。

本週初期繼承了上週末的上昇佳態，但其形勢依然良好，但其後則由於賣家逐漸增多狀態，形成交易雖然增加，而股價轉跌，全週總結下跌二元至二元五角左右。

本週紐約股票交易市場宣佈，截至九月中為止的一個月內，市場開空數字為八千五百三十五萬，減少了四百五十一萬八千股，這是一個並不良好的技術性因素，對股市，尤其是後期股市頗具壓力，其他刺激市道之消息甚為缺乏，故此人心雖然無從安定，但免不了股價的緩降，本週實際的下跌只是一個，以後兩天下跌之勢尤勁。

週一市況依然良好，杜瓊斯工業股平均指數，再上昇了一點七九，達六〇七點大三，至於其他指數則走勢不一致，鐵路股跌，但公用事業股一般昇，股價大致而言一般股價位以上昇者數股參。當日在紐約股

十一種，其中上昇的佔了五百一十二種，下跌的則有四百五十二種，無變化的則有二百六十七種，創一九六二年度新高價位的有十三種，創新低價位的有十九種。

週二市價開始下跌，不過各項顯示市道之平均指數走勢仍不完全相同，當日杜瓊斯工業股平均指數及鐵路股平均指數均跌，而標準普爾工業股亦一同降落，不過杜氏公用事業股平均指數則作獨力上昇，從這些指數看來，則可以發覺跌勢在當天已經開始佔了優勢，故此我們可以說，本週的跌風是從週二開始的。

當日上昇下跌的股票數字，已經逆轉，在紐約股票交易市場買賣的一千二百四十六種股票當中，上昇的僅佔百分之三十七，而下跌的則佔百分之四十一，至於無變化的則佔百分之二十二。

週三市道，若以杜瓊斯工業股平均指數的走勢而論，則股市應該是一個極度的牛皮市（杜瓊斯工業股平均指數收市仍然為六〇七點〇九，比較上一日無所變化）但實際的情形卻不如此，當日的市道其實是低跌的，而支持這個說法的因素有二，當日杜氏鐵路股及綜合股一致下跌，只有公用事業股上昇，此其一；標準普爾工業股等一致下跌，上昇者遠遠比不上下跌者，此其二。在紐約股票交易市場買賣的股票當中，上昇的佔百分之二十，其餘則為無變化，至於創新高價股與新低價股數字相比，則為三與二十五。

週四由於有若干不良好的消息傳入市場包括（一）至九月中為止一個月內的拋空數字有所減少（二）耐用品定單減少，（三）聯合基金數字不如前等等，遂令使市道頗受壓抑，杜瓊斯工業股平均指數作了本週最大的跌，該指數當日收市於六〇一點五六，下跌五點五三。至於其他指數亦一致下跌，市場充滿了整個跌風。當日在紐約股票交易市場買賣的一千二百五十五種股票當中，下跌的佔了百分之五十七以上，而上昇的僅佔百分之二十三，無變化的佔了百分之二十，創一九六二年度新高價的股票有八種，創新低價的有三十三種。

週五股市作更進一步的低趨，杜瓊斯工業股平均指數下跌了九點多子，其他指數亦跌風強勁。當日交投的一千二百八十四種股票當中，上昇僅佔百分之十二，而下跌則佔了百分之七十四左右，其餘無變化者佔百分之十三。

全週總結，杜瓊斯工業股平均指數，收市於五九一點七八，比較上週下跌了十二點二一，杜瓊斯鐵路股平均指數收市於一一七點七九，下跌三點四四，公用事業股平均指數收市於一二〇點八〇，下跌〇點六八，標準普爾工業股平均指數，收市於六〇點三二，下跌一點三六。

美國大企業營業報告

（特訊）據美國既得投資公司發表美國公司營業消息：（一）第一花旗財務公司：本年該公司盈利可能達二元九角，較去年同期之二元四角增加。（二）文拿揚斯公司：該公司在本年的全年售貨可達到二億元，每股盈利有望晉至一元八角；去年該公司售貨為一億四千〇八十萬元，每股盈利為一元二角六分。（三）馬利蘭合公司：迄九月底為止該公司每股盈利可再達到一元五角以上，去年度為一元三角七分。（四）統一零菲公司：本年第三季該公司盈利預料較一九六二年度的為佳，該公司預料一九六二年度的每股盈利可達二元四角五分；派息亦有增加之望。（五）占寶兄弟公司：本年該公司保持一九六一年之二元七角一分的水平，第四季的表現亦將一如去年般的秀麗。

（特訊）據美國既得投資公司發表美國公司消息：（一）科羅公司：迄七月三十一日為止一季內該公司每股純利為二角四分，比去年同期的二角七分三，顯著減低。本年度首九個月內，該公司每股純利為二角九分，比去年同期之一元八角九分略減。該公司將於十二月的會議中宣佈派發股票股息，視乎該公司業務而定，去年十二月該公司曾派發百份之五股票股息，自一九五九年以來，該公司的現金股息已停派。（二）洽頭太平洋公司：在洽貨增加及三次板價格堅穩下，該公司在本年的盈利估計可達二元四角，比去年的一元九角大有進步。近期該公司特出的發展乃是收購了一家錫的公司，紙張，紙漿的生產公司，並擁有大的林木，每年售貨約五千萬元，洽頭太平洋公司收購了該公司後，使其業務得以伸展到東部地區，西部及東南部地區去，紙的生產將會佔總額百份之二十五左右，木材字貨年增約二百萬尺，南錫公司每年伐木約一百萬尺。洽頭太平洋公司是以一億二千五百萬元的現金購入南錫公司，但現金是由各銀行及保險公司借支的，該公司須每年償還的款項。洽頭太平洋公司的總收入百份之三十五均來自紙張及紙品方面，另有百份之十五至二十為各種出品，其他百份之五十五至六十乃是房屋及建築工業，近數經濟發展對該公司百份之七十五貨未來期的影響，但一九六三年時洽頭公司將會提高盈利。

日本各大企業
售貨總額維持 利潤則多低降

（特訊）據太平洋證券公司報告：日本股市人士，自從具規模之大鋼鐵公司宣佈減低配息後，復對九月期業務成績，欠佳之趨勢感到困惑，因日本股市進勢亦受不少阻礙，現將大阪證券株式會社所做之分析列后：以概而論，降低目前進行之調整後，業務成績是微不足道之業務，據最近調查所得結果，總比八月初時統計數字為低，然以第一市場而論，售貨總額可維持，利潤則減低百分之九，一九五八年三月期結算之情勢，當時售貨減百分之七點八，利潤減百份之七，業界總以綜合而論，業務成績欠佳者受拋售。

然在另一方面，有伸展者則被吸進，業務並無比次般的保持優良成績之股類亦成為拋售對象，故股市自此次傾跌有別因無疑注目，三月期結算亦頗為可觀，惟由目前情勢可推測到九月期結算最少亦有百份之若干低降，則除若干自由化，貿易以外，並無可慮之處，從大局而論，不今後之問題在一部份之業界方面，下期業績如成續則算趨勢如設備投資關係各業下期業務成績則在機械類亦起於上述原因，下期而頗受注意，倘若明年以後設備投資可恢復暢盛，屆時此種業界反而可轉為堅挺，以綜合而論三月期結算並無特別欠佳者，可維持九月期之水準。

日本股市之日常用語
—大型股—

「為何日本之大型股如此失去人心？」此議論皆發問自本年春天來日之美國證券分析家們之口，他們認此是可作日本支柱之大企業，且其業況分其他企業並不遜色，在國外有如雷貫耳般之遠名的企業，一洛而成低水準的價格，不獨外國人士對此疑惑，甚至國內之投資界及證券界亦有同感。

代表低值之大型股如：八幡製鐵，富士製鐵，川崎製鐵，日本鋼管，住友金屬及神戶鋼鐵等大企業，日立，東芝，及三菱等三菱電機企業；住友化學，昭和電工，三菱化成等電化學工業；三菱造船及三菱日本重工業等。

顧名思義地可知它們的資本金，及發行股數之浩大，大型股它們的資本金皆在一百五十億至二百億以上之實力。大型股不振之理由，（一）因股數龐大，致股價之動力有限，（二）多量股數被銀行，保險公司等金融機構所擁有，而作拋售表現，（三）證券公司方面只將收擬大量安定操作之趨向，（四）由於資增泛措施，給予證券界一種不良好印象，加以減低股息等，此不振狀態會持續至一個時期，在一般投資方面看來，以一年有百分之十之高利率之大型股，作安全性之投資對象。

星洲經濟發展局 歡迎外資 設廠優待辦法

新加坡政府為了供給本邦的年青的和正在生長的人口以就業機會及維持經濟繁榮起見，經通過經濟發展局，推行一項工業計劃，希望在十年內，在工業中製造八萬個職業，以便引起其他工業部門的活動和就業機會。

經濟發展局為向這個目標進行，正在發展新加坡島西部一個面積大約為九千英畝的地區，以便為新的或擴展的工業準備有效率的設備和地點。這個新興的工業市鎮將有道路和鐵軌以便大貨船可以直達，原料，還有廉價的居宇供給與工廠的僱員及其他有用之服務。

為什麼選擇裕廊作為工業區呢？決定選擇裕廊作為工業區的主要因素，是因為它有重要的地位，自然的深水海港，及它與其他馬來西亞聯邦地區的關係之地理位置。因此可以隨時發展和擴建新的自然深水海港，可建立一個八千五百呎長的碼頭，供吃水達卅六呎的大洋輪船停泊。它與新加坡的商業海港很接近，而且與國際海道有直接之聯繫。此外，它將與馬來亞的鐵路，以及通至馬來亞聯合邦。

裕廊工業區有些甚麼進展呢？目前正在迅速進行的工作，包括主要道路，碼頭，工業廠址，自來水及電氣，陰溝和電話等等的建設，鐵道的測量和計劃工作，目前也正由總工程師在策劃中。在第一段工業地上，為重型和輕型工業所準備的廠址，將可分別在本年九月及十二月間，正式興建工廠，到一九六三年十月，輪船就可在裕廊海港靠岸停泊了。

各種類型的工業——在起初二年內，在裕廊發展計劃的第一階段的各種地段上約一千一百英畝的土地，就可開始建廠。（一）輕型工業地段，這地段共為一百廿七英畝，它將分成由四分之一英畝至最大十英畝的土地，這樣可建設由佔地三千平方呎至佔地二萬五千平方呎的標準型工業建築。

這些土地是要給那些沒有例外的建築工業用的，交通等設備的輕型工業，這個地段進行建設的被接受在類型工業，包括下列各種工業：烘製產品，糖菓，防腐，飲料，藥劑，香煙，文具，出版及印務，裝配機，電氣及無線電收音機產品，皮業，紡織業，傢私業，塑膠業，漆業，墨水業及輕型工程等。（二）重工業及普通工業地段：這個地段有土地二百六十五英畝，土地的分配是有改變性的，工地將按照各不同工業的需要而劃定，重工業工廠的大小，也視其需要而定。（三）特別工業地段：這就如重工業地段一般，土地分配將視個別工業的需要而定。

（星洲航訊）新加坡政府在一九六一年設立的經濟發展局，歡迎一切可能的外來或本地投資者參加星洲的工業化。新加坡所能供給的特殊鼓勵，有下列數項，它們相當可觀，對於外來投資者來說，他們或可到新加坡來研究工業潛伏力，這些鼓勵如下：

（一）由生產之日算起五年內，利潤完全豁免抽稅；（二）與其他國家有免除雙重征稅務的辦法；（三）輸入機械免抽入口稅；（四）選擇性的關稅保護；（五）政府部門及法定團體的優先購買；（六）經濟發展局的財政合作；（七）經濟發展局將通過其技術諮詢服務業務組與技術援助；（八）訪問工業機構將接與那些願意到新加坡來調查工業設立的投資者；（九）自動資金流動。

及工廠的申請者，將視其個別情況而定。下面是各類型的工業設立在該地的：重工業，有關船及修理船，造船業，木材，樹膠及膠汁，磨坊及蔬菜，鋼鐵業，造紙業，錫等工業，油漆，肥料，果子提煉廠，藥物及魚類之提煉，和裝配工業及機器裝配工業等。

台北 物價

（本報特訊）台北廿二日息：各貨行情，食米仍平，砂糖下跌，糖價穩定。蓬萊糙米二七元，南部蓬萊糙米二八·二元，在萊糙米二六·五元，長糙糙米二二·〇元，供應未有新貨運抵北市，砂糖因存貨不足，地價下跌，物價：各貨行情，普告靜守，油市仍呈疲弱，雜貨均告持平，南北貨及奶類食品俱守原盤。食米：運到滯量共為一百三十五噸，鷄價下跌，每台斤漲一角，北部米價二八元，中部米價如常，北部米三〇元，每斤食油，如止水俱守齊。

紐約股票市突狂跌
平均指數落十點 六百大關守不住

（特訊）星期五日紐約股市突告狂跌，平均指數跌近十點子，六〇〇大關已守不住，交易股數則增加。據路透社報導九月二十一日紐約股市：近期股市的軟弱無力，乃告形成了市勢的大跌，心理上最重要的道瓊斯工業股平均指數六〇〇大關，已告守不住，收市指數滑低至五九一點七八，即比星期四日跌下九點七八點子，此指數在本週初期時乃本月之最高水平，但週五收市卻是九月份以來最低的紀錄，同時也屬八月九日以還最壞的一次。

道瓊斯鐵路股下跌零點九三，公用事業股下跌零點九三，綜合股下跌二點六二。

標準普爾五百種股票，平均收市指數為五七點六九，下跌一點八五。

全日共成出股票四百五十八萬股，較週四日之三百三十五萬股增加。

在一千二百八十四種股票成交當中，一百六十三種上升，九百四十九種下跌，一百七十二種無變動，其中五十八種創新低價，兩種創新高價。

是日股市收盤沉重，大多數股票均告下跌，跌幅在一元或一元多。

早市時市價經告跌，穩定的工業股在執家老手無功下拋出與其他拋售，引起市價報跌，平均指數跌破六〇〇大關後，刺激市場的消息又繼續缺乏，再加上國際局勢不穩定和拋空股票減縮，對市道有極不良的影響。

下午初期拋售股票減少，但買家仍屬觀望，滋長性股票市價最受影響，接近收市時週末拋空補回進入市場，略對市況有助，收市時揀選股，由低價回升，但大部份股票市價仍……

紐約股票　九月二十一日　△漲　×跌

道瓊斯指數：工業股 ×五九一·七八；鐵路股 ×一一七·七九；公用事業股 ×一二〇·八〇；成交股數 四百五十八萬股

股名	收市
美國鋼鐵	四三·六二五
亞納銅鑛	三七·五〇
波音飛機	三九·〇〇
寶斯域企業	一八·二五
克雷斯勒汽車	五五·六二五
高露潔棕欖	三七·六二五
陶格拉斯飛機	二一·六二五
杜邦化學	二〇四·八七五
柯達照相	九八·七五
萬國寶通銀行	八三·七五
通用電器	六五·五〇
通用食品	七〇·二五
通用汽車	五三·〇〇
好時年輪胎	二七·七五
萬國商業機器	三七六·七五
萬國農具	四五·二五
萬國鎳鑛	五五·八七五
萬國電話電報	三八·二五
洛歇飛機	五一·三七五
孤星水泥	一八·二五
美高梅電影	三一·七五
孟山都化學	四一·二五
國民餅乾	三九·〇〇
國民收銀機	七六·七五
泛美航空	一九·〇〇
派德西藥	二〇·二五
亞爾西愛	四七·五〇
露華濃公司	四二·三七五
雷諾斯五金	二五·七五
雷諾斯煙草	四一·二五
史葛紙業	二六·六二五
施賓伯百貨	七二·七五
美孚汽油	五二·三七五
新澤西汽油	五三·〇〇
德薩斯器材	七一·〇〇
聯合炭化	八九·五〇
聯合太平洋鐵路	三〇·〇〇
美國輪船	四〇·〇〇

日本股票行情　九月廿二日

道瓊斯指數：一，三三九·五六　行情：（漲）九·七六　成交股數：八〇百萬股

股名	日元
味之素	三八〇
旭日玻璃	一三〇
錦綾相機	二八六
國民鐵鋼	四五二
大丸百貨店	
富士菲林	一四二
日立	七二
久保田鐵工	一〇一
本田汽車	三三四
石川島播磨	七五
磐城水泥	四九一
十條製紙	一〇三
麒麟啤酒	三五〇
三菱化學	六二
松下電器	一五九
三菱造船	五八
三菱重工	五七
三井物產	三一四
三菱不動產	一五一
日興證券	六四
日本漁業	三〇五
日本電器	一一四
日本輕金屬	六二七
日本樂器	九一
日產汽車	一一九
日本通運	八九五
日本舖道	九一
野村證券	五九
小野田水泥	二三八
理研	七〇五
新力	一一〇
住友機械	四〇〇
大成建設	
大洋漁業	
帝國人絹	一一二
東洋人絹	二二七
武田製藥	二三四
東芝電器	七二
東洋承軸	一七〇
豐田汽車	一一二
關西電力	五一五
安川電器	七九
八幡製鐵	四六

華僑日報 分類廣告 每段（大字四個 細字四十）二天八元 三天十元 一天四元（刊登）各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請備「身份證」或其他證件，俾可代用。
本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭集益號
長洲星有利街坊服
尋趙殿侯 如有人知趙殿侯家屬者請函九龍郵箱五二一〇五號
遺失手摺 永安銀行九龍分行KA12157號 PETER LAU CHIU
緊急聲明
買船聲明
買賣聲明
遺失聲明
尋狗啓事
防止虐畜會
頂受聲明
領福壽金
領福慰金
聘英文教員
聘請中文打字員
瑞興公司
請什役
請
聘英文教師
徵求洋樓
徵頂或買樓
徵花園洋樓
李我
女推銷員
清潔工人
洋行聘請送貨收銀員
無綫電氣行
建築繪圖員
聘排字練習生
英文人材
水喉潔具
英文教員
某大洋行急聘
推銷員
招生 香港婦女補習學校
聘收銀員
平靚舊車
乾布機
萬能鑄字機
出讓
洋樓租賃
工廠樓招租
一九六二年新型豪華汽車租賃
工廠出租
旺盛舖位
唐樓全層
美麗華酒店對面現代化華麗新住宅出租
尖沙咀區
西德房車
中環旺舖
梗房分租
租賃
高貴住宅招租
旺舖位工廠貨倉
遠東大廈舖位出租
醫務所
露天倉出租
特價週
珠寶
永生金舖
香港鋁質工程公司
香江出版社 歷代「中國歷史教學掛圖」 教學必備
洪冠洲 鼻喉耳專腦科
寶光珠石
醫顧
百葉窗布帳竹簾
鴻昌 最新運到大部名廠 布傢俬 布簾窗
厚伕巴
立生綢廠
日曆總匯
萬能角鋼
奇異牌雪櫃 U.S.A.
利家牌雪櫃
皇冠牌計數機 $846
1962年最新型雪櫃 英皇道20—22號 電話：704514
根德鞋廠 拆樓平賣
東方搬運公司 專門搬屋 電話：29308 64168
立信搬運公司 專門搬屋
GM 美國真正 GRAY 式用油渣機
薄利主義 遠近馳名 價錢平
質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠
香港法律彙編 全書四分冊 案頭法律顧問
尚有分類廣告 刊在第五張第三頁
東大發 利成 風樓 康強大樓

華僑經濟行情

九月廿二日

白米

（泰國米）

百巴仙特級	六四元
百巴仙一級	六二元
百巴仙二級	六〇元
五八巴仙	五七元
五巴仙	五六元
上五巴仙	五七元
上谷仔米	五六元
中上元米	五五元
中二元	五五元
特級新米	四五元
小三號米	四五元
四五元	四四元
A1上新碎	四四元
中四上新米碎	四三元
四二碎	四二元
A四一米碎	四〇元
C2米碎	三七元
熟米碎	三五元
新米碎	三五元
中碎	三四元
（大陸米）	
上齊眉	六五元
五八上元	五八元
中齊眉	六〇元
上絲苗	六〇元
中絲苗	五九元
（澳洲米）	
新粘	[illegible]
小包	[illegible]
中包	[illegible]

麵粉

（華國麵粉）

50磅 五羊	一一元
白菜	一四元
珍珠	一二元
白飛	四二元
水仙	四二元
（澳洲麵粉）	
50磅白菜	四一元
五彩	四〇元
白荷	四〇元
三馬	一一元
紅車輪	三二元
金杯	一二元
（日本麵粉）	
50磅四季花	一一元
多羅根白粉	一一元
三羊	一一元
玉蘭	一一元
一胡蝶	九元
紅雙城	九元
青竹	一〇元
雙球	九元
漁翁	九元
赤城	九元
寒暑	一〇元
長壽	一〇元
白鳥	九元
花旗	一二元
彩虹	九元
50磅合歡花	一二元
興年	一三元
（港產麵粉）	
50磅天秤	一三元
鐵人	一三元
鐵塔	一四元
火車頭	一四元
三多	一一元
金像	一六元
皇冠	[illegible]

食糖

合和特二砂	三〇元
合和二號	二八元
合和十八號	二七元
太古X.A砂	三〇元
SG幼砂	三〇元
四星幼	三三元
BM白砂	三三元
OC赤砂	二四元
東德白幼砂	二七元
東德紅砂	二八元
波蘭白砂	二八元
印尼白砂	二六元
印尼赤砂	二六元
泰國白砂	二六元
泰國赤砂	二五元
大陸中冰糖	三〇元
港製白冰糖	三〇元
大陸片冰糖	三〇元
港製上片糖	三〇元
港製中片糖	二九元

生仁豆子

青島大生仁	一一〇元
青島白珠生仁	一一〇元
大陸新生仁	[illegible]
非洲大油	[illegible]
暹羅中上綠豆	[illegible]
暹羅中綠豆	[illegible]
高棉中油綠豆	[illegible]
東北光紅豆	[illegible]
紅明紅豆	[illegible]

主要土產

江西桂皮	[illegible]
大陸桐油	[illegible]
廣庄柿餅	[illegible]
澳洲明胡椒	[illegible]
西貢W75紗綫	[illegible]
上海白花膠	[illegible]
香港加工磅	[illegible]
上海白麻油	[illegible]
南番蠔油	[illegible]

果品

暹羅大天米	[illegible]
日本金菇	[illegible]
美國雞	[illegible]
日本紅柿棗	[illegible]
大陸棗子	[illegible]
紅棗	[illegible]
哈密瓜	[illegible]
紅蓮子	[illegible]

棉紗

10支 銀鹿	七〇〇元
銀杯	七七〇元
銀菓	七七〇元

食油

泰國生油	四五元
泰國花生油	四〇元
印度生油	三〇元
印度上生油	一八元
非洲十字	二五元
非洲上生油	二五元
非洲中生油	四〇元
非洲石生油	九元
上海豆油	[illegible]
日本豬油	[illegible]
日本白豬油	[illegible]
日本紅豬油	[illegible]
上海豬油	[illegible]
合桃豬油	[illegible]
金錢肉	[illegible]

罐頭鮑魚

墨西哥鮑	[illegible]
澳洲鮑	[illegible]
日本鮑	[illegible]
非洲大鮑	[illegible]

洋紙

歐洲白圓	[illegible]
五金	[illegible]

布匹

日本布	[illegible]
大陸白布	[illegible]
印度白布	[illegible]
合機布	[illegible]

好！杜瓊斯工業股平均指數，再上昇了一點七九，至於其他指數，大三，連六〇七點，路股跌，公用事業股，昇，但大體而言一般，股票價位以上昇者數較多。當日在紐約股票市場…

標準普爾工業股等一致下跌，只有公用事業股上昇，此其一。當日上昇的股票數字，遠遠比不上下跌者，此其二。在紐約的一般交易所…

一色，在國外有如當頭一擊，股價之衝擊而成低水準的價格，不過外國人士對此疑惑，甚至國內之投資界及證券界亦有同感。

代表低值之大型股如：八幡製鐵，川崎製鐵，日本鋼管，住友金屬，及神戶鋼鐵等大企業，日立，東芝，三菱等電機企業：住友化學，昭和…

現貨 堅尼地大廈 西環卑路乍街及香港士杉街交界 住宅：尚餘數層·旺舖：剩餘數間 治購處：傑文有限公司 電話：三三四〇三〇，三二五四九 香港大道中七十六號二樓

樓唐大特灣荃 八五折 建築完成 即買即住 所餘無多 欲購從速 面海向南 對面公園 巴士直達 一廳五房 售二萬餘 治購處 本地盤辦事處 電話：808232

鳳凰唐樓 九龍鳳凰新村 分層出售

高尚唐樓

中環屋

花園洋樓

四樓 平售

本報九龍辦事處 設在 中區佐敦道 碼頭集合號

分類廣告 每段 大字四個 細字四十 一天四元 二天八元 三天十元 華僑日報

好景樓 花園洋樓 二萬餘元起 大坑道 翠園 泰盛置業有限公司 九龍彌敦道546號四樓 電話：52753 52783

寶光大廈 分層出售

洋樓出售

通明大樓 康寧道 每層由萬餘元起

九龍何文田街 標準洋樓 分層出售 龍文大廈 捷利置業有限公司 電話：801047

冠奇大廈 欽州街 冠奇企業有限公司 電話：810689 813048

紅磡觀音街唐樓 大差館 建成 旺地 …

紅磡獲嘉道差館里唐樓 交通便利 靜旺 …

立成大廈 近期一律八五折

高尚洋樓 灣仔活道五至六號 一梯三單位 分層出售 分期付款 高尚地點 旺中帶靜 信益建築公司 電話68760

大生銀行有限公司（地產部） 香港文咸西街五十號 電話：三四一〇六一 四三六〇二一

樾華大廈 西環卑路乍街二十二號B至二十二號D 特大唐樓 一梯兩伙 正向海·後面向南·大窗通天

高華大廈 洛克道二八五至二九五號 起級唐樓 正面向南

錦園大廈 （雅便臣道口頭兵頭花園背後） 高貴花園洋樓 只餘數伙·租購從速

五洲大廈 北角英皇道 建築完成·將可入伙 尚餘數伙 特快電梯 六部

立信置業有限公司 電話：四四八三五一 四四八三五二

西環 屈地街大廈 金陵大廈 皇后道西大樓 德輔道西大樓 西環新大樓 由式萬餘元起

東廬大廈 深水埗大埔道一四二號

彌敦道豐大樓 彌敦道九四九至五〇一號

海殿大廈 銅鑼灣避風塘畔

花園洋樓 跑馬地山光道 獨立型式·一流設備

中滙大樓 道士杉旺區仔灣 再發建築有限公司 源泰金鋪有限公司

好景唐樓 元洲街二十二至八十號 分層出售 分期付款

東利大樓 西營盤水街 只售二萬餘元

東發大廈 北角英皇道錦屏街

東建置業有限公司 東發置業有限公司 東利置業有限公司

忠信置業公司 利金街13號 電話：六六七四四九〇二

獨立唐樓 油麻地

分層出售

闊大洋樓

旺角區 獨立唐樓

福安唐樓

啓明街 旺角碧街 油麻地區

利成置業有限公司

鴻昌現貨唐樓 永業公司 30453 28205

新北河大樓 深水埗北河街100—106 永業有限公司 電話：28205 30453

景業大樓 入伙後分兩年付款 永業公司

唐樓出售

清風樓 灣仔清風街10—12號 千一尺特大地下只售九萬九千元 治購處：志盛建築公司 電話：37105

金海大樓 北角英皇道海濱街 章記

大華芝廈 跑馬地山光道十八號 打樁期內 特價優待

興發公司 康強大樓

永華大樓 快將入伙 經已完成

洛克大樓 兩便單邊。面正向南。經已動工。加速完成。所餘有限。欲購從速。

海興大樓 九九年期 實用面積五百餘尺售價一萬六千餘元 每尺祇售三十二元·九五折優待

荃灣 葵涌 沙田 新界置地公司

昌發工廠大廈 再發建築有限公司

鴻星 接洽處 美鴻大廈 環鴻大廈

中行介 專門經營樓宇 按揭 放款 電話 776714 776724

昌興置業有限公司 南昌大樓 公讚大廈 金閣大廈

天昌建築有限公司 中建大廈1701室 電話：30165·30502

旺角花園街唐樓

山東街廣東道大單邊

深水埗福華街唐樓 147—153號

山頂別墅華麗洋樓

特價大街舖位

尚有分類廣告 刊在第五張第二頁

一九六二年版 香港年鑑 分十四篇 精裝一冊只售十元 華僑日報 最新貢獻

南天大廈 北角英皇道錦屏街 分層出售·分期付款

永利大廈 尖沙咀金巴利道27-33號 旺區鋪位·高尚住宅·分層出售·分期付款 治購處：通利行有限公司 電話：24152 捷利置業有限公司

工人世界

第二〇四四號 WORKMEN WORLD

公教報社論強調指出

低薪工友生活困難 提高工資適應環境

高薪者收入比低薪者高逾二十倍

公教報對於本港工資問題發表意見，該報認爲：「如果要抑制貨物售價，只能削減工人的工資」這句話是措詞不對的。該報社論是精警的幾句評論是：歐美最大的工業國家，和亞洲方面的日本，都靠着待遇優厚而滿足的勞工出力，以致繁榮。

同時，該報又指出：健全的經濟和公道一樣，不許我們利用採取工人的血汗以求發展。未來無論甚麼調整的步驟都可以採取，但是「削減工人的工資」卻絕對不應該。

在這一篇社論中，特別論及警員的薪金，警員的底薪將由二百四十元加到三百元。這條新聞可能使許多人詫異，因我們全要靠這些人忠於職守，廉潔自愛，才能安居樂業，想不到他們的底薪只有二百四十元，低於吾人認爲是够維持香港最低生活的工資。

該報又指出：這件加薪的事能否通過還有問題，因爲它會「引起政府其他部門一連串的加薪行動，勢必促成通貨膨脹」。不過，該報卻以爲：所有在二百四十元以下的薪水，應該一連串地予以調整。

同時，該報社論對於廠商能够叫苦，說他們的固定的支出難以控制，警員和工人也具有同樣充足的理由，說衣，食，住的費用太大，難以控制。

論實上，正若該報所公正指出的事實，吾人都普遍嘗到了通貨膨脹之苦，低薪的人更感到入不敷出，他們的待遇更應提高了，以資應付才是。

該報最後更指出一項事實，就是本港高薪者，其收入高於低薪者逾二十倍以上，這實在是太高了。

綜合而論，本港工人的工資已不能再減，而應該加以提高，才適合實際情況。（和）

泥水搭棚造木工友 風後忙碌工資提高

本港在溫黛颶風襲擊之日，大部份建築地盤的棚架都被摧毀無遺，而且連附帶的建築工人居處亦同樣被毀，以致颶風一過，本港最渴市的工人便是搭棚工人，做木工人以及建築工人了。除了建築地盤的棚架受損害以外，大部份在新界區域的屋宇，都或多或少地受颶風的影響，連市區內的若干屋宇亦同樣受損害，因此建築工人也同樣吃香了。

記者昨日訪問一位在新界區域正爲一家民房修補工作的建築工人李桂平，他在忙碌非常中告訴記者：他們在最近半月來工作之多可以說無法應付，差不多只要你略懂一點建築工作，便可以不愁無工可做了。故此他們的工作可以說有如排期一般，如果你要加快請他修理，就非付出比較高了一半的人工更高的工資不可。從前他們搭棚工友每日的工資通常爲十元左右，前幾天最忙碌的時候，由於一般建築地盤都急於復工，故此一般搭棚工友便較平時忙碌一倍以上，其工資通常都提高到二十元或十五元左右，如果要特別地加急，其工資當然又另計了，由此可想見他們這幾天內工資收入的情況是如何良好了。不過這一行的工友其工作之危險也是超乎一般人想像之外，其收入是並不容易賺取的。

搭棚重在經驗 工作易熟難精

據李桂平工友表示：他們這一行的工資也並無一定的標準，大部分還是憑當時的生活情況而定的，可以說頗有伸縮性了。

不過，自從近來本港建築業大爲蓬勃以後，本港的搭棚工友的工作情況及收入情形亦隨之好轉。而颶風後，工作又突然地踏入高潮。

至於做木工友，由於一般建築地盤之破毀多數連建築工友所居附設於地盤的木屋亦同時被毀，故此他們亦紛紛準備前往將這些木屋恢復，同時各區域的招牌，木窗及用具被毀者亦要他們去修復，故此他們的工作也是應付不了，平日十元左右一工，現在也在十五元左右，如果加快亦是另計。這是一位築南枝的做木工友所告訴記者的。

颶風過後，泥水工友忙個不了。（楊兆文攝）

他還表示：在最近兩三年來，他們工作一直不衰，眞是最好境的時代，這與建築業之蓬勃當然大有關係了，他們的工作很少空間。

連續三年 工作不停

最後的訪問一位是在荃灣工作的建築工友林環燦，他是在荃灣市區一處新建的洋樓工程中工作的，他說：在最近三年中，他一直未賦閒過，同時工資亦日在增高之中，眞是好現象。記者問及他颶風後情況如何？他說：颶風以後一般建築工地都要趕工，故此工人全部開盡，至於臨時修補工程，則由於工人之缺乏，工資已經因此而要略高於平時，其中有達廿元一工的，這幾乎的情況實與本版前所報導的電器等工人底情況相似。（和）

颶風過後半月 善後在進行中 修理汽車工友 依然忙個不了

據修理汽車機械工程人士方面說，這次溫黛颶風襲港，別以爲木屋區損失巨大，就是有車階級人士損失爲數也不鮮，據估計到目前爲止，仍有數以千計的大小汽車有待修理，該批汽車大部是被這次颶風襲擊時而弄壞的，由此，目前修理汽車工程機器廠，簡直忙得不可開交，是故，近日來，修理汽車技工人材頓呈供不應求。

因爲一般有車階級人士，即使他是懂得駕駛，但不必懂得修理的技術，所以汽車一壞，祇有委托修理汽車工程機器廠，把車拖回去修理了。

說到那些修理汽車的機器工友，他們的工作亦頗不簡單，有時爲了一點小毛病，就要捲身入車底檢驗。

據說，通常一部被拖入廠修理的汽車，首先，修車工友揭開上蓋，看看汽車機件有什麼毛病，再伸頭入車底檢驗一番，然後進行修理工作，修理汽車也有小修、大修之分，小修祇花三幾天時間，大修卻非十天八天或半月以上不行。汽車機件修理好了，有時還要噴上一層一層油，黑色、灰色、綠色、白色、黃色、紅色或噴上幾種雜色，這就悉聽車主的自由，待等噴油工作完成，全部工程才算功德完滿。

修車工程的工友通常要經過「學師」階段，記碼學師三年才可成爲一個技工，普通一個修車工友，每天工作八小時，工資將由五元至八元，工藝熟練的技工，日薪在十元以上的也有，這要看該工友的技術如何而定了。

女傭轉入工廠習藝 興趣適合仍有發展

蕙芬女工友：你是住宅女傭，幹了半年，過着相當安定的生活，但由於女傭工作無前途，而且並非技術性，長此下去，不會有什麼光明的前途，因此你正徬徨着，又不知道過女傭工作的，可否投入工廠學習工藝？

告訴你：工廠招僱女工，目的祇希望招得符合條件的婦女勞工參加工作，至於她們入廠前，是否曾或女傭身份，又或曾在商業機構服務，廠方是管不着的。

最近塑膠花，製衣，穿珠，和食品工廠業務已趨好轉，紛紛招僱工友，你可就自己個性，選擇一行適合本身興趣的行業，逕向工廠接洽，不須熟人介紹，也會有轉業成功的機會。（編者）

前往英國就業其情況已不若以前的容易，選擇已大爲嚴格。最近前往英國的工人已不太多，但是本港現在每月均有十五名以上的女性經英國與丈夫團聚，他們抵英後，將會在英國居住下去。

目前在英國的香港人已有二萬八千左右，新界人士佔二萬五千左右，其中大部分在一千三百家中國餐室中服務。

自從英聯邦移民法實施後，根據新例經英就業之工人較少，目前本港始有第二批工人前往英國就業，爲數僅五十人左右。

就目前的情形觀察：本港工人想往英國就業者，最主要的問題似爲對本身條件的充實與改善，而這一點對赴英之可能具有決定性。（和）

官塘建生實業公司 職工集體響應捐血

英國紅十字會香港分會，因血庫存血不足，無法供應各醫院之用，呼籲各熱心人士捐輸。昨（廿二）日上午十時，九龍官塘巧明街建生實業有限公司集體響應紅十字會捐血運動，這次建生實業公司發起捐血集體捐輸者有：董事長，總經理，副經理，工程師，職員，及工友等共十五人，每人捐血四百二十個CC，於上午九時由紅十字會派醫生及三位護士到官塘該廠，替熱心者輸血，玆將熱心捐血者芳名列下：蔡志仁、蔡潤襄、李文昭、蔡潤柏、李慶福、凌飛鵬、黃秉釗、關栢、吳偉棠、莊茂、李球、王雪珍、張碧同、蔡明梅、MR. PREL OG.L。（奕）

官塘建生實業公司昨舉行集體捐血，圖示：蔡潤柏、黃秉釗輸血情形。（林奕昌攝）

英商在港招僱工人 應徵者近多告落選

原因未能符合所需條件

月前，曾有英國西人餐館委托本港某旅行社在港招請廚師及侍應生，雖然有二千多人應徵，但是可惜只有數十人合格，由此可見本港工人前往海外就業，雖有此心，但是其本身的條件實在相距尙遠。

在去月本港應徵赴英的工人，其落選者大部分因爲缺乏適當的英文程度，而且本身的技術，亦未能符合其僱主的需要，所以在未能滿足僱主的需要下便被淘汰了。

事實上，本港工人在英國就業的已日

消除勞資糾紛 兩大關鍵 簽訂勞資合約 組勞資協商會

勞工當局對於如何止或減少勞資糾紛，過去曾再三向各行業勞資雙方勸導，希望勞資雙方在互相體諒的原則下，進而達到勞資兩利。

在勞資合作的關係上，工人就業時簽訂合約爲保障雙方利益最重要的憑據，而據方亦有一定的規則，使勞方遵守，當然，合約內容要兼顧勞資，不能偏利於單方面，必須公平，合約通常是一式二份，內容包括工作範圍，待遇，工人應得利益，及應盡義務等，合約擬定後，須經勞方同意，簽字後，各執一紙爲據，在根據勞工法規的原則下進行簽訂的勞資合約，對防止或減少勞資糾紛方面，每可發生作用。

另一方面，一間較大的工業或企業組織裏，應設有勞資協商會，這個會既有勞資雙方代表參加，自然能顧到勞資雙方的利益，定期，即每隔若干時期舉行會議一次，檢討資方措施，與勞方工作配合有無良好表現？任何一方對勞資合作有無代表如發覺對勞資合作前途有礙的問題，可以提出討論，要求合理解決，這就是說，在勞資協商會裏雙方代表，作爲談判的橋樑，將可大事化小，小事化無，勞資糾紛便不會僵持下去的。

中藥職工總會 今祝會慶新員就職

港九中藥職工總會，爲紀念創會十二周年，特定今（廿三）日下午七時，假武昌酒家三、四樓舉行盛大慶祝會，該會第十三屆執，監委同時宣誓就職，屆時請港九工團聯合總會常務委員黃波監誓，是晚九時舉行聯歡叙餐，並聘名伶演出「富貴花開喜榮紅」鑼鼓名劇，以娛嘉賓。該會早經發出請柬，邀請各機關長官，各僑團領袖蒞臨觀禮，料屆時定有一番熱鬧。

今日下午該會開會秩序如下：（一）齊集，（二）主席團就位，（三）長官就位，（四）監誓員就位，（五）來賓就位，（六）執行委員及核數員就位，（七）會員就位，（八）全體肅立，（九）唱中華民國國歌，（十）向中華民國國父遺像行三鞠躬禮，（十一）主席致開會詞，（十二）執行委員及核數員宣誓，（十三）頒發選任證，（十四）監誓員致訓詞，（十五）長官致訓詞，（十六）來賓致詞，（十七）會員致詞，（十八）致謝詞，（十九）禮成，（二十）拍照，（二十一）茶會，（二十二）餘興，（二十三）散會。（和）

九龍巴士工友 工作困難減少 排除登車辦法有效

九龍巴士工友最近由於推行雙層巴士下層不准吸烟之後，到了現在，他們感覺車廂裏的牌示，能够生效，再不要多費唇舌了。工友們指出：在不准吸烟的初期，他們都有難於應付之感，因爲，可能曉得這新規定還未普遍之故，差不多一站上車的，都有若干「照吸」的乘客，但現在可以說「百中無一」，事情好辦得多了，當然他們自己也要以身作則，就算有「烟癮」也要戒掉，反正戒烟可以省錢，更可以免除肺癌的威脅，恰是一個好機會哩！

又說：自從當局推行排除登車辦法後，雖然收效不大顯著，但起碼也有若干改善了，這樣使他們減少若干生氣的場面，更可減少不必要登車「擋駕」，有秩序的搭車，可不是比較爭先恐後更有預算，不會誤時嗎？

最近各街坊會正推行交通安全示範大會，公司當局，也派出車輛到場表演排除登車示範，同時以一種混亂秩序作比較，這將對巴士公友易於服務有很大幫助。（燦）

工人醫藥常識解答

「抑鬱症」可以澈底痊癒（二） 陸易公

朱玉珍女士：玆將來信節錄於下「妹自四五年前受了婚姻上的刺激與丈夫分離後，一直失眠，不能入睡，每入夜睡在床上，便胡思亂想，驚慌恐懼，緊張焦燥，心跳心慌，每日鬱鬱寡歡，去看醫生，給了我一些藥片，服了比較好些，不服又不能睡，希服先生能替我想一辦法，最好不服安眠藥，也能安睡，同時請問這些甚麼病，能否治好。」

按來信所述的症狀，乃是神經衰弱性的抑鬱症，在世界各大都市中，抑鬱症的發病率都估了高的百分比，而病史由初起至拖延到十年八載，可見治療抑鬱病，較之一般內科疾病複雜而頑固，因須兼顧生理與心理等多方面的病變，因之將有關治療抑鬱症的問題，來研究一下：

選擇治療抑鬱症的方法，與普通疾病稍有不同，決不能簡單地，按一下脈，看一下舌苔，開一個方，便要病人服藥，如此做法，將難收到治療的效果。在實治療抑鬱症的時候，極端注重心理上的治療，並以純熟的醫療技巧及有效的藥物使病者產生良好的信心，當治療的方法發揮其療效時，病者情緒，情感，精神及健康方面，都有正常的表現。如治療效果成功時，健康恢復正常，而其生存力更見堅強，在以後再遇精神上打擊時，也增加了抵抗及耐力，能夠應付環境的壓力，所以抑鬱症能徹底痊癒時，不僅是目前的痊癒，更能使日後安全，但是抑鬱症者不只不願去請教醫生，即使去拜訪醫生，對於醫生的治療法及建議，先存了懷疑與不信，便是接受了治療時，不到幾天，又不是信心動搖，是欄得再去請教，一方面認爲自己的病已入膏肓，同時又希望醫生能一帖而癒，可是治療這種頑固複雜的抑鬱症，又豈能如此簡單，有了這種矛盾心理，對治療上更增加了困難。（未完）

華僑日報 工人世界小廣告

本報爲加强對讀者服務，在本報「工人世界」版特闢便利工友之小廣告欄，舉凡與僱員工友有關之「待聘」、「招生」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」一類廣告，其篇幅每段以不超過一個位（大字四個細字四十個）爲限，以表對讀者服務之微意，純收式元。歡迎來稿刊登！

每段 大字四個 小字四十 —服務大衆— 每天貳元 —上期繳費

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇〇號 （二）中區辦事處香港砵典乍街式號B （三）九龍代理處佐敦道碼頭售票處側舍號

費用廉 收效大

[illegible]

待聘：X光機械　簿記補習　家庭女師　出口人才　港大預科　英數理化　專門補習　名師補習　升中佳音　補習良機　九龍華仁　醫生求職

補習良師　家庭補習　小學校課上門督導（電：708633）　效高費廉　家庭補習　文史教員　經驗補習　天面漏水　求職待聘　輔群學校

招生：韓氏　海洋學生

教授英語　求精數專　歌　英數補習　英人會話　日語國文　二月速成手風琴結他　勤精數專　商業信札　欲學好英語

徵求：廠商合作　國慶裝飾

徵求鋼琴　北鹿摩擦藥膏 BUCKLEY　北鹿糖咳水兇　生命銀行　誠徵女友　誠徵女友　徵求資本

租賃：出租　新樓招租　利用陽光　貨倉工場　舖位出租

旺舖租售　戲院旺舖　戲院舖位　吉舖租售　電話梗房　半層樓租　揀手新樓　旺角舖分租　尖沙咀區　夜校出租　舖位平租　旺舖租售　租480

新樓租售　新舖兩間　新樓出租　新樓平租　單邊舖樓　旺舖租售　旺舖任宅　商業樓招租　尖沙咀舖

出讓：大涌唐樓　新樓廉售　凍肉櫃　汽車廉讓（MINOR 1957年 VOLKSWAGEN）

金屬製廠　西環樓宇　生產鴿分讓　洋樓急售　廠房廉讓　花園洋樓　學校出讓　洋樓廉讓　髮廳廉讓　舊樓出賣　旺樓廉讓　電單車　醫療所出讓

鏡記　北角新樓　遊客旺舖　新樓出售　風景樓售　向南靚樓

舖樓急售

聘請：請收發員　聘請會計　石屎鐵則　聘請配藥　英文教師　打字會計　聘補習師　釘珠綉花

家庭教師　傢私大平　花園洋樓　女收銀員　聘特會計　賬房助理　聘請司機　聘請教員　鐘錶員

聘請教員　女助理　聘請後生　胸圍女工　請打字員　旺舖售貨　貨物管理

香港政府公報譯刊 工業僱傭（假日支薪及疾病津貼）條例 每冊五元 華僑日報代售

讀者諸君：

尊處如需要刊登「工人世界小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也 華僑日報謹啓

玆函附 支票/郵票 計港幣　十　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報工人世界小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：　　啓　一九六二年　月　日

住址：　　電話：

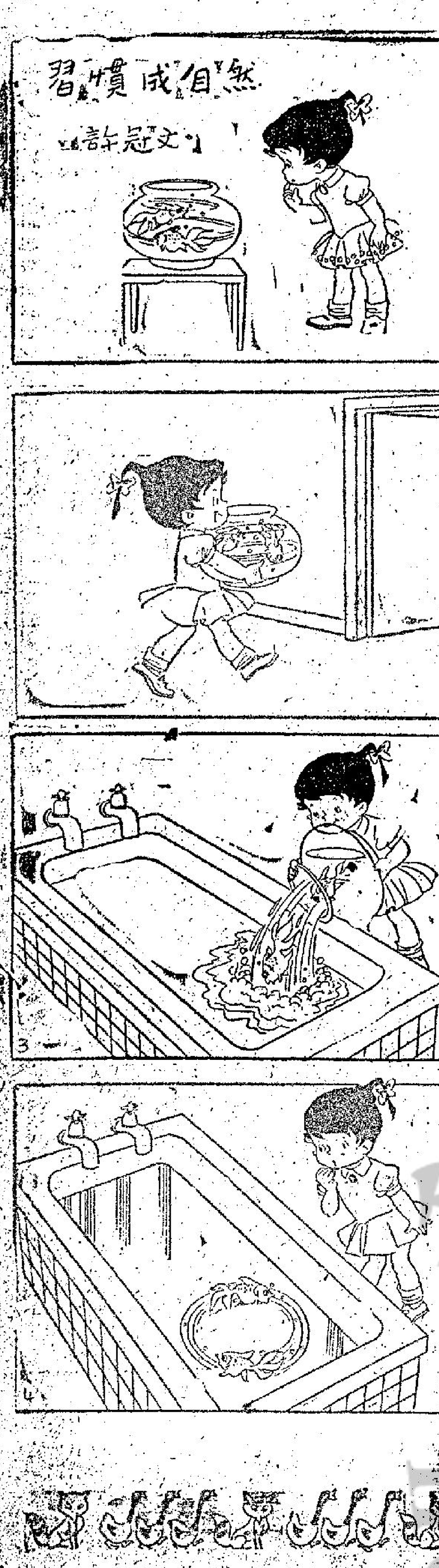
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去反之則將「支票」二字劃去（賜付郵票請以五仙貳毫爲準）

每段不超過「大字四個」「細字四十個」每天貳元

童話 青蛙姑娘 ·吉帶·

古巴的盲魚

兒童週刊



一片落葉

呂平

它是一片白蘭花樹的葉子。像樹上其它兄弟姊妹一樣，它色素鮮綠，身子光潔，筋網繁密。它生長在枝間，與衆多的兄弟姊妹們，聚在一起，有笑有說，微風吹來，翩翩起舞，「沙沙」唱歌，是這樣的自在逍遙。

一個殘酷的考驗，終於迎着它而來了。

是一個下午，天上忽然刮來了一陣狂風，把白蘭花樹吹得搖搖擺擺，把那些葉子也吹得心慌意亂的跳動；它終於支持不住，小身子被狂風似的吹離了樹枝，漫無目的在空中隨風飄盪，飄盪……

「完了！我的一切完了！」它喃喃自語着。不久以後，它因爲受不起劇烈的顚動，昏昏過去了。

「嘩啦，嘩啦，嘩啦……」它醒來的時候，忽然聽到浪濤聲，禁不住張眼往四下打量！——哎唷！現在它是飄流在河水上面。

「怎麼辦呢？難道我一生就淹沒在滔滔的河水中？」它悲傷地想着。後來又自己安慰自己：「千萬要鎮靜，努力掙扎，等待時機！」它飄流了好半天，眼睛總是往岸邊打量，看看找不找到可以救它脫險的朋友？終于，它看到一羣青蜓在河流的上空飛舞玩樂。它提高嗓子呼喚着牠們：「青蜓呀青蜓！你們可以救救我嗎？」

青蜓們聽到聲音，大家都紛紛低飛。有青蜓詫異地問：「你發生了什麼事故？」

「我是一片葉子，本來生長在白蘭花樹上的，不幸被狂風吹到河裏來了！」樹葉嘆了一口氣說：

「你想回到樹上去麼？我想那不大可能了！」一隻比較年長的青蜓說：

「不，我只希望回到岸上，不至淹死在河水裏就行！」樹葉說：

「那容易極了。」青蜓們同聲說；於是一塊兒展開透明的翅膀，一塊兒子旁邊，大家一塊兒張口把葉子咬緊，一塊兒起飛——好極了！一塊在河水飄流的葉子，被十幾隻青蜓提將起來，飛向空間。五分鐘後，牠們安順地把它放在一棵龍眼樹下。

「青蜓朋友們，感謝你們的幫助！」葉子向牠們揮手。

「樹葉朋友，別了，以後有需要我們的，到河邊找我們好了。」青蜓們說着，成羣結隊飛走了。

青蜓們飛掉之後，樹葉暗暗失笑：「要是我能走到河邊就好了，可惜我沒有脚！」——過了一會，它又不禁苦悶起來：「我現在是脫險了！難道就這樣在樹下無聲無息地老死嗎？」「不，我要爭取時機！」後來，它又向自己打氣。

傍晚，小雁帶了一本童話來到這棵龍眼樹下閱讀，她一頁又一頁地讀下去，讀得這樣入神。

樹葉想：「唔，這次我的機會來了！」

一陣微風吹拂，它順勢讓微風吹到小雁的身邊。一小時後，小雁閱讀得疲倦了，但手中的童話還不曾讀完，爲了記住自己讀到的篇頁，便隨手找到樹葉，把它夾在書本的篇頁間。

以後，小雁再掀開書本閱讀時，發覺那片變了咖啡色的葉子標緻極了，不忍把它摔掉，就珍貴地把它當作夾書的葉子。

太陽大小不同？

一年中，我們見到的太陽並非全年一樣大，這是事實，並不是錯覺。

譬如每年一月份見到的太陽會比七月份見到的太陽大些。這是因爲地球繞太陽而運行的軌道不是圓形的而是橢圓的，地球在一月份時，繞到最近太陽的地方，所以見到的太陽大些，七月份時便剛好相反了。（倫）

英國最敬重的邱吉爾

阿慶

看報的小朋友知道，在上個月裏，有一個老人，因爲不小心在旅館跌了一交，那段簡單新聞，驚動了全世界，好像這個老人，是大家所熟識的親人一樣，你知道是誰嗎？

他是世界名人之一，尤其英國，敬他爲最偉大的人物。他叫做邱吉爾，在第二次世界大戰時候，担任英國首相，挽救了英國脫離當時德國納粹黨領袖希特勒的威脅。他今年八十六歲，雖然這麼高齡，身體還算健康，所以現在他常常到世界各地遊歷，以娛晚景。

最近他遊歷到歐洲，住在一家華貴旅館，一時不慎跌倒，折斷了筋骨，幸而英國政府馬上派了一架飛機接他回倫敦就醫，目前他已病好，可以起床自由行動了。

邱吉爾生在一個英國貴族家庭，二十歲畢業於陸軍學校後，便第一次出征，參加西班牙軍在古巴的戰爭，然後到印度去，那時候，印度常與英國發生衝突，邱吉爾除了在軍隊服務外，又担任了一家報館的戰地記者，他把當時所寫戰地生活的文章，交一家出版公司，這是邱吉爾第一次嘗試寫作而成名的一本書。

他覺得寫稿所獲酬金，比在軍中當一個校官還好，他就索性正式做新聞記者。當時南非有戰爭，著名的倫敦每日郵報以重價聘買他的文稿，此時英國無人不知有位邱吉爾的著作家。

邱吉爾的著作材料都是他親歷其境的事實，因此每一本書的內容非常豐富。一九一四年當第一次世界大戰發生時，他爲英國策劃戰略，担任戰時海軍部長，軍需部長等職。戰後他又從事著作生活。一九三三年德國納粹黨當政，實行侵略，當時英國首相張伯倫與希特勒簽訂一張所謂「慕尼黑」和平條約，以爲可以避免第二次世界大戰，那知道德國毀壞條約，揮軍西向，威脅到英國的安全，此時，邱吉爾被國人擁戴上任首相，呼籲以「血、淚、汗」三樣東西來克服困難。

和平來臨，英國急需復原，在舉行大選時，邱吉爾的保守黨失敗，英國推行工黨社會政策，邱吉爾下台，到了一九五一年，保守黨獲得勝利，邱吉爾再任首相，那時候他已經七十六歲了。

中國有一句話說「無官一身輕」，邱吉爾現在不担任什麼官銜，但他在英國政壇有了輝煌成績，全國上下都敬重他老人家。目前他還在繼續寫他的第二次世界大戰回憶錄，美國生活雜誌當出美金一百萬元購買這本書的版權，全部約一百萬字，最近出到第三集。小朋友，如果以美金一元一個字的稿費來算，等於寫一個字值港幣五元左右，你說這個著作家邱吉爾豈不是富的了不起嗎？（圖：邱吉爾）

趙括的故事

馬弟亞

戰國時代的趙國，有一名大將叫趙奢，他的兒子叫趙括，趙括自幼便把兵書讀得很熟，雖然他的父親是一名上將，但他與趙括談起用兵的道理時，也無法難倒他。但趙奢並沒有因爲兒子的熟讀兵書，而感到滿意。有一次，他對自己的妻子說：「我們的兒子把用兵的事看得太容易了，如果讓他掌兵權，可能使國家滅亡」。

後來，趙國受到秦國的進攻，秦國爲了便利攻打趙國，竟派人暗中向趙國國王說趙國老將廉頗的壞話，指廉頗年老儒弱，沒法打仗，並建議派趙括代替廉頗，趙王果然聽信他的話，撤換廉頗，改任括做大將。

趙括的母親知道這件事後，便請求趙王不要用她的兒子做大將，因爲他的兒子雖然熟讀兵書，卻不能將它靈活地運用，因此，並不是將材。

但是，趙王並沒有聽她的話，仍然以趙括爲大將。趙括接受了兵權後，自以爲對軍事非常之熟，便把廉頗原來定下的戰略和法令，完全改變。但在不久後，但被秦軍所包圍。

趙括在長平被秦軍圍困了四十幾天，一直無法突破，結果趙國大軍在一夜之間，全部被秦軍消滅。趙括本人也逃不出去，死在亂箭之下。

這是一個歷史故事，說明一個人讀死書，不知實際運用的結果。

救災不後人

文佐幼

「溫黛」惡婆真厲害，
港九、新界遍地災；
數百生命被奪去，
七萬多災民天地哀！

同舟共濟應助援，
已飢已溺不坐觀；
捐款救災如星火，
好讓災民重建家園！

義賣爲的是什麼？
義唱爲的是什麼？
義演爲的是什麼？
義踢爲的是什麼？？？
好讓災民重建家園！

義賣爲的是什麼？
義唱爲的是什麼？
義演爲的是什麼？
義踢爲的是什麼？？？

賑款需要多，多，多，
你捐我捐大家捐，
造福災民心歡歡！

小小多見不後人，
撲滿裏的錢銀，
一角、一元地計算，
全送報館救災民！

生活講座

記得古書上有幾句話說：「見賢思齊焉，見不賢而內自省也。」意思是說：見到一個好人，我們就應當想和他一樣的做一個好人；見到一個不好的人，我們應當自己反省檢討一下，我們有沒有他的那些壞處？另外又有幾句話說：「三人行，必有我師焉，擇其善者而從之，其不善者而改之。」意思是說：幾個人在一起的時候，其中必定有做得我們的老師的，我們要選擇他的長處向他學習，至於他的短處，我們一定要加以改善。

這部古書——「四書」，雖然是一些古時聖賢的語錄，但裏面有許多話，到現在還是值得我們遵行和效法的，所以我們提出一些來談談。

見好樣學好樣，這一話題，也就是從上面所引的兩段話的意思引伸出來的。好人與壞人——這話題不是天生成的，好或壞，好的是從好人那裏學得的，壞的也是從壞人那裏學得的。人人都尊敬好人，人人都厭惡壞人，人人遠而避之。因此我們應該向好人學好，而不當向壞人學壞。

見好樣學好樣

高也

見好樣學好樣，是人人必具的做人精神，也是一種美德或高尚品德的必備條件。

當我們讀書讀到古來那些忠臣孝子的故事，看忠臣們怎樣的愛國、忠於國家和舍生忘死的去保衛國家，我們也就應當有那種忠心，立定那種志向，而去實行。看孝子們是怎樣的孝敬父母，孝順父母，侍奉父母，使父母得快樂，獲得安慰，我們也應該盡我們的心，行我們的孝道。當我們讀到古人中那些兄弟互相友愛，朋友互相勵助的故事，我們應該學習那些古人來友愛我們的兄弟，勵助我們的朋友。當我們讀報紙的社會新聞，讀到社會上有些人的義舉，或勇敢的行爲，或慷慨的表現，像那種拾金不昧啦、救中脫險啦、解囊助賑啦，一切的善行美德，我們就應該學當他們去做。

見好樣學好樣，我們要終身奉行不懈，像專心致志學習古人書法的書法家，一點一畫一撇一捺的細心臨摹，不學到外表、精神、骨架，沒有一點不像古人不止。我們學好人，更應該像一個雕塑藝術家，雕刻一個名人雕像，或塑造一個偉人塑像時，不但面貌雕塑得維妙維肖，而任你從正面看，或從背面看，或從側面看，甚至從任何一個角度看過去，它的形貌精神都沒有一毫不像那個名人或偉人的。我們學好人就應該學足一個好人，百分之百的好人，沒有一點偽裝或矯揉造作的地方，使我們由見好樣學好樣而變成做人眼中的好樣，轉而向我們學樣。各位小朋友：社會人士的好樣[illegible]

熱氣上昇

如果我們將同樣體積，但溫度高低不同的空氣，拿來秤一下重量，便可以發現，熱空氣要比冷空氣輕一些，因爲空氣有這種特性，所以溫度高的空氣，會向上升，上升後，四週的冷空氣流來填補，結果便產生風。

在還沒有發明氫氣球前，人類第一批飛向空中的氣球，就是以熱空氣將氣球推上空中，因爲熱空氣比週圍的空氣輕，所以上升，並將氣球帶着上升。（倫）

地理知識　新興的非洲

紅紅

世界五大洲中，非洲範圍之大佔了第二名，共有一千一百萬哩，人口二億二千四百萬。如果有人問你：世界最富有的地方在那裏？你也應該答是在非洲，因爲非洲擁有最大的鑽石礦、黃金礦，與目前科學家最需要的天然原料鈾礦。

可是這種豐富資源，以前并不屬於當地非洲人民，而由統治非洲的白人所壟斷。原來非洲雖有悠久歷史，世界最古的國家——埃及就在非洲——在最近一二百年才給白人發現，於是當時歐洲幾個強國如英國、法國、比利時、葡萄牙、西班牙、義大利等，都藉着勢力瓜分了非洲，使非洲成爲歐洲國家最大的殖民地。

白人統治了非洲之後，就歧視非洲人皮膚黑色的民族，爲黑白人分用，所有公共場所都劃界限，尤其是在南非洲，有百萬白人居住，享受特別權利，把一千萬的南非民族，控制嚴格，不許他們與白人同校讀書，同餐廳吃東西，另設黑人坐的公共汽車，每個黑人出外都要申請批准才能行動。

經過白人的奴役生活，非洲民族漸漸醒覺起來，在第二次世界大戰之後，紛紛起來組織了獨立政府，擺脫了殖民管理而組織新興國家愈來愈多，它們都加入了聯合國，使聯合國的機構龐大起來，每有世界重要事情發生，非洲與亞洲集團聯結起來，已成爲聯合國重要份子。

白人來到非洲之前，非洲民族由他們的家族管理，每個很小的村落都能成爲一個政府。他們過着原始生活，甚少來往，言語有七百種之多，分成四十多種不同的地方組織。所以，目前非洲最重要的問題，是這些不同的地方組織如何從教育方面，使他們有自治的能力，否則非洲將陷於一個不堪設想的局面。比方：使聯合國經濟陷於破產的剛果事件，使法國頭痛的阿爾及利亞問題，如不解決，國際上又會增添麻煩。

非洲給一般人的印象是一個打獵最理想的地方，因爲那裏還有奇異的飛禽走獸，如長頸鹿、斑馬、大象、巨蟒、駝鳥等，至於獅子、老虎、猴子、毒蛇等已不算稀奇了。在許多電影所看見的森林曠野，都在非洲拍攝，非洲國家都在赤道附近，所以天氣炎熱，各種農產品及植物生長容易。

獨立後的非洲有許多國家的名稱是沿用當地土音，如九月十三日英女皇宣佈聯邦總理時候，有幾個是從前英國殖民地，現在獨立自治了，這些國家有坦噶尼喀、千里達、多巴哥、牙買加、拉勒斯、尼日利亞、加納、中非聯邦等。（圖上是穿豹皮的非洲土人）

畫謎

右邊有六個帳篷，左面也有六個，先看右邊的，再在左邊的圖畫上，把相同的找出來，看你要花多少時間？

古巴的盲魚

在古巴的地下河道中，生長着一種沒有眼睛的魚，這就是著名的「古巴盲魚」。這種魚長約五寸，具有深藍至淺綠的顏色，「古巴盲魚」在幼年時期是有眼睛的，爲甚麼成長後會成爲盲魚呢？這與它的生活環境有關，原來「古巴盲魚」所居住的河流，大部分隱伏在地下，只是在入海處由於地勢降低，才穿地而出，造成許多洞穴，「古巴盲魚」長期生活在這些黑暗的洞穴中，視覺逐漸退化，終於成了盲魚，而以皮膚的感覺代替了眼睛。（思思）

童話　青蛙姑娘

吉蒂

以前，有一對老夫婦沒有兒女，兩人都盼望有一個孩子。所以，有一天妻子懷了孕，兩人都高興極了。但是使他們非常失望的是：妻子生下來的不是小孩子，而是一隻青蛙。不過她的說話舉動，都和人一樣，因此父母仍很喜愛她。

幾年以後，她的媽媽死了！爸爸再和一個寡婦結了婚，那寡婦帶來了兩個醜女兒，她們看到青蛙姑娘很得父親專愛，因此都很嫉妒，時時虐待她。

有一天，國王第四小兒子宣佈要選王妃，邀請所有年輕的姑娘去參加競選。那天早上兩個醜姐姐，都穿上最好的衣服到皇宮去，希望被王子選中。青蛙姑娘跟着她們後面跑，求她們說：「好姐姐，讓我跟你們一起去吧。」

兩個姐姐都大笑起來：「甚麼？你這醜陋的小青蛙，也要來嗎？」她們說完就一同走入皇宮裏去。

在一個充滿了百合花的池子旁邊，幾百個年輕的姑娘圍着，青蛙姑娘也選了一個位置，等待王子的來到。

王子來了，他看見姑娘們都那麼美麗，他不知道選那一個好，於是他就把一束茉莉花扔到空中去，花掉在那位姑娘的頭上，那位就是他的王妃。那束花正巧落在青蛙姑娘的頭上，所有的女孩子們都懊惱起來，特別是她的兩位姐姐，王子也很失望，但是他覺得應該守信用，因此就和青蛙姑娘結婚。

過了一些時候，老國王把他的四個兒子都叫來說：「我的兒子們，現在我太老了，不能管理國事，我要退休了，因此，我一定得指定你們中的一人承繼王位，我給你們一個任務，誰做得最好，誰就代替我做國王：「在這七天之內，給我找來一隻金鹿」」年輕的王子回家把這件事告訴了青蛙王妃。「什麼？就是一隻金鹿嗎？」青蛙王妃說：「照平常一樣的吃飯吧，我的王子，到指定的那天，我給你一隻金鹿吧。」這樣，年輕的王子就留在家裏，而三個哥哥，都到樹林中去找尋了。到了第七天早上日出以前，青蛙王妃就叫醒了丈夫，說：「王子，到皇宮去吧，這兒是你的金鹿。」年輕的王子看看，揉揉眼睛，再仔細看看，一點也沒有錯，青蛙王妃手中牽着一隻純金的鹿，王子就馬上牽了去見國王，國王就宣佈他做繼承人，三個哥哥都很氣惱，因爲他們帶來都是普通的鹿，他們要求國王再給他們一個機會，老國王只得很勉強的同意了，「在這七天之內，你們一定給我帶來一袋永遠不壞的米和一塊永遠不新鮮的肉。」

年輕的王子回家又把這件事告訴了青蛙王妃。「不要担心，親愛的王子。」王妃說：「照常吃飯吧，到了指定的那天，我會給你米和肉。」到了第七天日出的時候，青蛙王妃又喚醒了丈夫，說：「王子，到皇宮去吧，這是你的米和肉」因此國王又宣佈他是繼承人，哥哥們又很氣憤，又再請求國王再給他們一個機會。國王說：「這次是最後一個機會了，在這七天之內，把世界上最美麗的姑娘帶來見我吧。」

（請接讀上中版）

「哈，哈！」三個哥哥高興極了，「我們的妻子都很美麗，把牠們帶來，我們中間的一個一定能被選爲承繼人了，今次我們的弟弟一定要落空了！」年輕的王子聽了心裏很難過，因爲他的妻子只是一隻醜陋的青蛙。他回家以後，和他妻子說：

「親愛的王妃呀，我一定得出去找世界上最美麗的女人，我的三個哥哥要把他們的妻子帶去，因爲他們都很美麗，所以我要去找一個更美麗的女人。」

「不要煩惱！我的王子，」青蛙王妃回答：「像往常一樣的吃飯吧，到那天，你把我帶到皇宮去，我一定會被當選爲最美麗的女人的。」

年輕的王子驚奇地看看王妃，但是他不願意傷害她的心，他輕輕地說：「好吧！我的妻子，到那天我把你帶去！」

到了第七天的黎明，青蛙王妃喚醒了王子說：「王子，我們打扮一下，請你到外邊去等我吧。」王子聽她的話，離開了房間，過了一會，王子在外邊叫：「王妃，我們要走了。」

「好吧，王子，」王妃回答：「請替我打開門吧！」

王子心想：「也許她真的變得美麗了！」他懷着希望開門，但是很失望，她仍然是一隻青蛙，不過王子是愛她的，不忍傷她的心，就帶她去見老國王了。

王子帶着青蛙王妃進入皇宮時，三個哥哥和他們的妻子已經在那兒了，國王驚奇地問他的四兒子：「你的美女在哪兒呀？」

「陛下，我替王子回答吧。」青蛙王妃說：「我就是那個美女了。」她說完就脫掉身上的青蛙皮，一個穿着綢緞的美女出現了，上國的王就宣佈，一個世界上最美麗的女人，因此選定了四王子承繼他的王位。王子要求王妃不要再穿上那件難看的青蛙外衣，青蛙王妃也就答應了他的要求，把外衣扔到池裏，從此非常快樂地過着后的生活。

今日播音

香港電台

七時，「黎明即起」時代曲：東北姑娘、江南新春（王麗蓉唱）不老的爸爸（梁萍唱）過大橋（姚敏、梁萍唱）、農村情歌、落花恨（李麗華唱），牆頭草、飄，（李麗華唱），容易記起你，說不完的愛（張露唱）永相親，不自在（雲霓唱），陌上花，談愛要小心（張露唱）……

……十一時，新聞報導，天氣預測，讀者消息，明日節目預告，十一時十五分，夜音樂的呼聲夜總會，十一時四十五分，……，十二時，（完）。

麗的金台

七時，早晨音樂，天氣預測，七時卅分，時代曲，八時，各地什曲（淮劇），八時三十分，新聞報導，天氣報告，金台節目報告，九時，戲曲欣賞，十時，潮州演劇，十時三十分，福州歌曲，十一時，……

……十時十五分，時代曲：滑花燈，寶報歌（蕭佩佩），四季美人（蕭佩佩），我的哥哥（夏丹），採珠女郎（夏丹），十時三十分，夜送樂衣（新紅線女、天涯），高君保與劉金定（白玉堂、余麗珍），十一時，報時，天氣報告，明日節目預告，輕音樂，十一時五十九分，轉播香港電台新聞簡報，十二時，天氣報告。（完）

商台社團粵曲

僑信音樂社（担任）

下午八時至十時十分播出

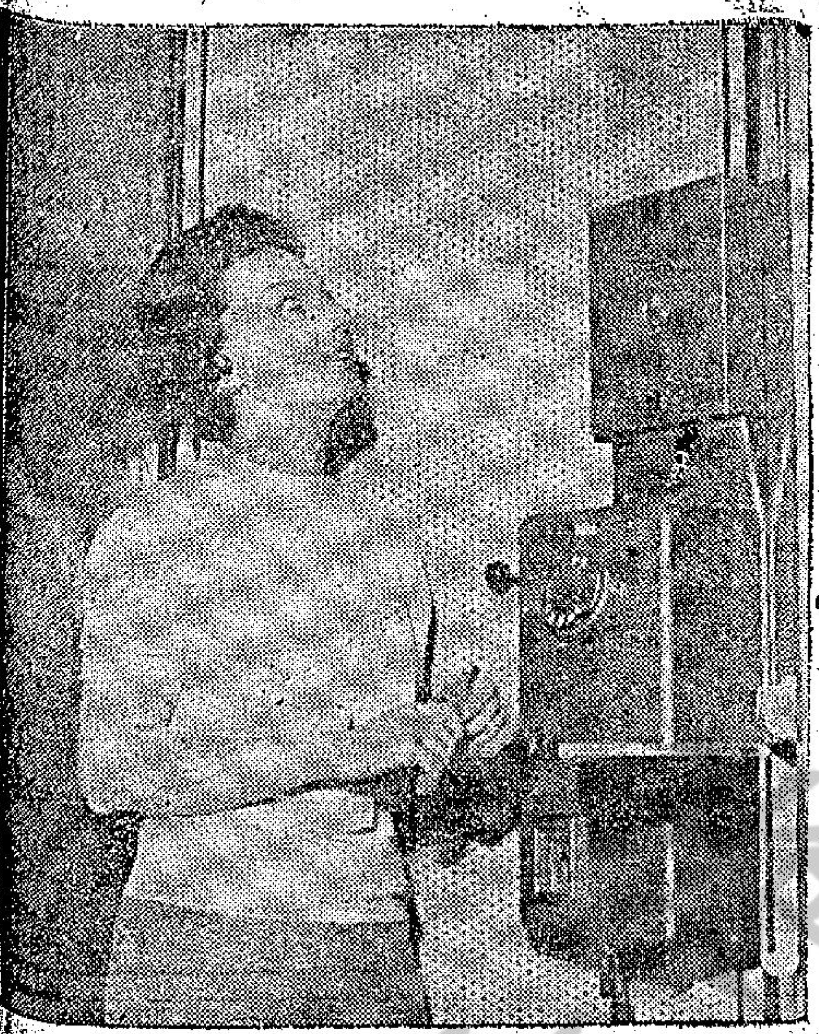
領導：林啓　主理：蕭强　樂務：陳章　策劃：黃秋生　顧問：吳一嘯

留澳亞洲學生時裝展覽

在澳洲與雨林會學之亞洲學生，最近爲聯絡國際友誼起見，曾發動一週串之社交活動。圖爲其中活動之一：時裝表演之鏡頭。各亞洲國女生穿上本國服裝表演之鏡頭。由左起：澳洲之希露參選；柔佛之吳竹千；婆羅洲之德莉綿；新加坡之陳安妮及林愛蓮、文陳羅拔（男伴）；馬加撒之美黛巴琳雲；香港之朱秀蘭；婆羅洲之時麗莎、劉（代表日本）；新加坡之哥娜帝金絲；馬加撒之鍾露比妮。

非洲農技人員在台實習

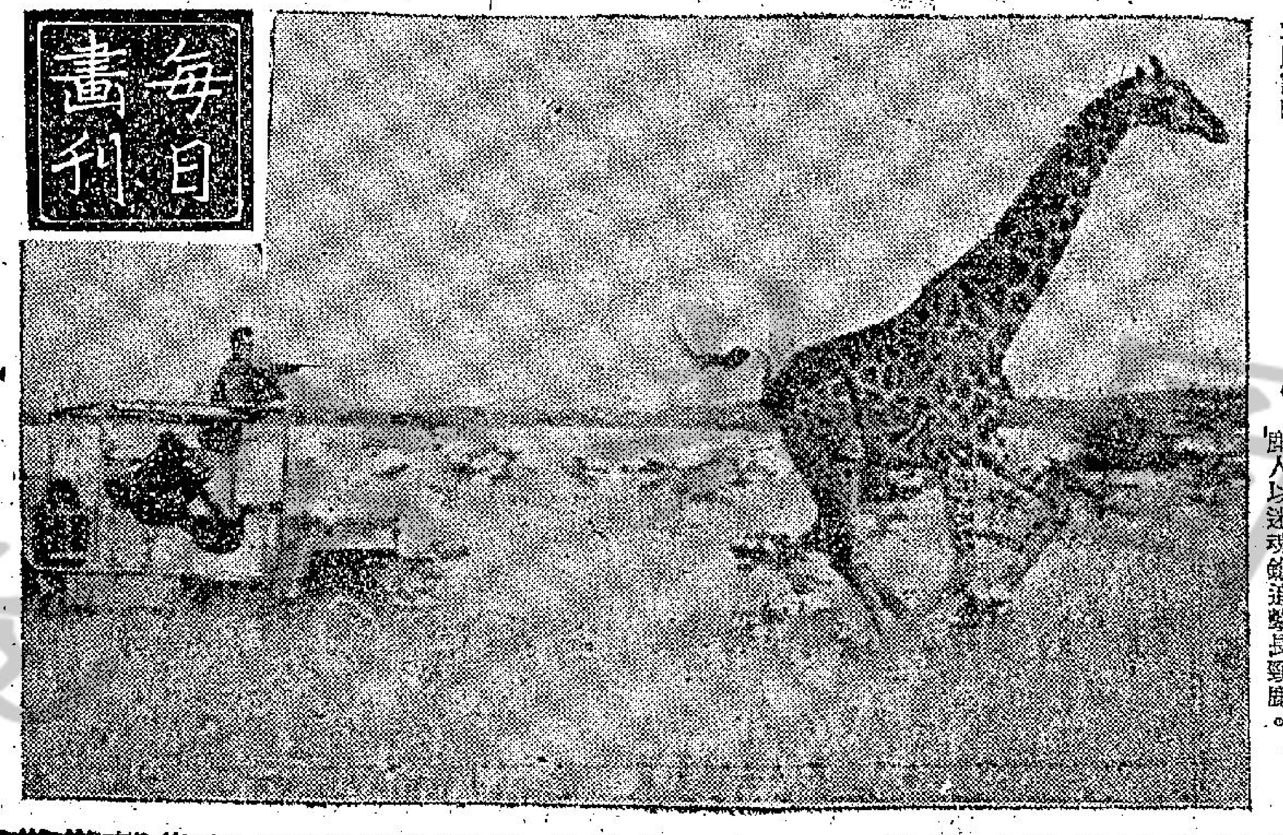
本年五月間來台灣實習的十一個非洲國家農業技術人員二十五人，在台中農業改良場經過四個月的實習，於十五日在台中敎師會館舉行結業典禮，正在合作友好訪問的象牙海岸代表也參加此項典禮並致詞。圖爲這些來自非洲國家的農業實習員們，除了學會農業技術外，並已學會用中國毛筆簽名。



無聽筒電話機

義大利米蘭展覽會所陳列之無聽筒電話機，用者於要號後與對方談話如對面一式

每日畫刊



保護長頸鹿

東非洲組織以商鹿長頸鹿得警，惟該地隨時有旱災及疫厲發生，加以獵人與猛獸襲擊有絕種之虞。該地當局立法爲之保護，倘甲區發生危險，即將之遷移乙區，又因鹿體龐大，既不易活捉又不易搬運。最近發明一種迷魂子彈，將之射向鹿身，鹿立被迷倒，極爲方便。圖爲獵人以迷魂鎗追擊長頸鹿。

李光耀講馬來西亞

八月初，倫敦BBC電台「今日之世界」節目邀請新加坡總理李光耀發表意見，李氏對馬來西亞聯邦組織進展有所說明。

香港瞭望

擊求人

低薪警員由八月份起加薪，現有警察空缺九百個，加薪後希望藉此鼓勵男女青年投考。若以此爲例，顯然並非人浮於事，而是人才鬧荒。

原因何在？

本年第二季內，就讀於本港學校的學生人數，共六十七萬八千餘人，比第一季減少了七千一百五十七人。前後相距僅一季，學生人數減少了百分之一，原因何在？至足耐人尋味。（方）

人情不薄

慈善伶王一夕義唱，善款打破四十萬大關，唱後仍有善士陸續捐款，爲善不分先後，使人非常感動。「香港地，人情薄」一語，來自別處者多耳熟能詳；但若以上述爲例，香港地人情實不算薄。

可怕的「殺風」

在颱天內，新界滘莊發生兩宗殺人案，馬鞍山那宗「六屍大封相」，更有四人死傷，使人不寒而慄。浮屠暑已消，天氣轉涼，胸中煩燥照理應一掃而空，搞甚麼仍然殺風四起呢？（正）

使義每多屠狗輩

港九各區小販響應賑災，此呼彼應，遂到最高潮，成績驚人。小販做街邊小生意，尙且熱心如此，而做大生意的商人們又有甚麼表示呢？

何不面談

颶風過後，電話公司人員，趕速修理被毀壞的電話機，兩週內修理三萬六千宗。據報有些九龍電話機，仍未能恢復與港方通話；若然，當在三萬六千宗以外。還好，港九一衣帶水，渡海面談又何妨？（光）

一針見血

在交通安全運動中指出：大人和小童行路都要小心，司機駕車勿逞意氣。此非老生常談，實屬至理名言，如果行人與司機小心互讓，任何意外事件都不會發生。

談「風」色變

溫黛颶風肆虐，帶給港九新界各區以嚴重損害，善後工作尙未辦竣，忽又傳來熱帶風暴露娜消息，使人不寒而慄。前事不忘，後事之師。木屋居民和水上蜑戶對於如何防風，當知所準備了。（華）

收音機在香港

從收聽賑災點唱熱潮說起

自從原子粒收音機近年問世以後，收音機市場起了大變化，而收音機的體積小如香烟包，藏諸袋裏，別饒情趣，刺激起用家的興趣。

·金谷鈴·

上星期，爲了香港台華僑風災紅伶點唱，鬧得熱哄哄一片，先有八和紅伶作十五小時的馬拉松義唱，籌得善款廿五萬元，造成了點唱的兩個新紀錄，繼有新馬仔單刀義唱，一夜之間善款突破三十五萬（現已打破四十萬），收穫之大，實外驚人。

且說香港的電台紅伶點唱風氣，有愈來愈盛之概，每逢點唱之夕也，無論商店住戶，街頭巷尾，都見到人們扭開了收音機，就是從收音機的歡聲下掀起了一片狂潮，我們試想，幾十萬元的捐款，實是談何容易，如果不是目前聽收音機的人如是普遍，恐怕難有此成就，因此，當我們談及了點唱的狂潮，也應該想到一具小小的收音機，其實它也是一個重要的功臣。

收音機的好處

談起收音機，了撥引人興趣的莫如近年的原子粒收音機，是機不離身，在小輪上，偶然有人把身上的原子粒收音機扭得響亮一點，往往招來無數同航乘客，一擁上前圍聽，就算在球場中，球迷們既然親眼欣賞比賽過程，但也少不免携帶一部收音機聆聽，幫助瞭解比賽過程。

音機問世，雖然，收音機已經有一百數十年的歷史，但從來因爲其體積較大，只成爲一種實用的傢具，自從近年來有了原子粒收音機之後，它才逐漸見抽珍，携帶方便，因此，它對人們所起的作用也不同，時欣賞節目與可以隨時隨身携帶。我們時常在街上或巴士及渡海小輪中，都可見到有人從懷中取出盒型收音機細細欣賞，那種怡然自得神態，不禁使人想起原子粒收音機的妙處。尤其是電台實地轉播足球比賽，每當……

購買者極普通

原子粒收音機，其可說對都市人的多采多姿人生活更加緊當了一人們對於細小得有如一個香烟包的收音機，會感到興趣而親近，事實上，它的價錢也不貴，三、五十元一架，無怪乎……

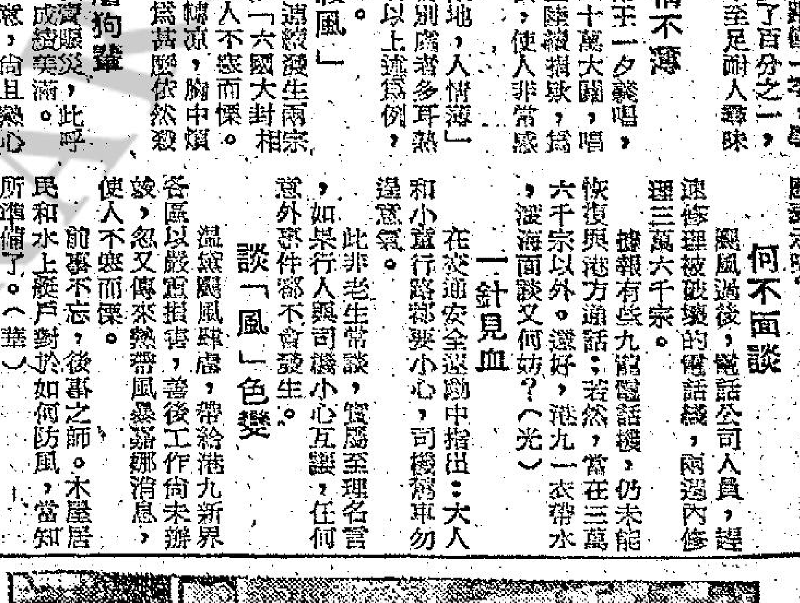
香港有「大塌波」暴行了，購買收音機的人如是普遍，而市面上的收音機市場，也在競爭激烈得不亦樂乎。據說：目前在市面上的收音機牌子不下數十種，從大如座地的柜式到小如香烟包的，不一而足，價錢也從千元到三、五十元，所以，你想買一架收音機，選擇時有眼花撩亂之感。

在香港市面上的收音機，主要是來自荷蘭、西德、和日本。在一九五六年以前，荷蘭收音機一直支配着香港市場，但自從近年原子粒收音機面世後，日本擬的收音機，卻已經是後來居上了。

香港也有出產

此外，時下流行的收音機，也許有人要算英國及美國的出品了，英國貨品在香港市場有着悠久歷史，它所堅立的信譽，在目前的市場中還是佔着一個重要的地位，不會受到怎樣嚴重的影響，只是在價錢方面，既不能和廉價的日本貨品看齊，及不上日本貨品廣受中下階層歡迎，也是很自然的現象。美國收音機則以愛爾西亞（RCA）和仙樂乎原子收音機爲代表，市場銷路也不錯，而部份的美國收音機，也打算到在港裝配的問題。

在三年前，香港是沒有收音機工業的，但現在，本港已經有出產原子粒收音機的工廠有超過十家之多，本港出產的收音機，主要的配部是由日本，而款式也是仿效日本貨品，不過，目前本港出產的收音機在市面行銷並不十分普遍，可能是受了「本地光」心理的影響，主要的還是遠銷外國，尤其以美、英兩國市場爲主。



電器行櫥窗裏陳列的新款收音機

閒話遊艇

一樂

在這十里洋場的香港，有錢人家事事都要趨向時髦，以追得上時代爲榮。現在香港車輛年年有增加，甚至一些有車階級也覺在香港過了，月入數百的白領階級，亦可分期付款的辦法而成爲車主。可是，要擁有一艘遊艇可就不容易了。本港遊艇的價格，通常由五六萬元至十多萬元之間，而較爲名貴的豪華遊艇，當非三四十萬元辦不到，此外還要每月付出千多元的保養費，故此有資格參加銅鑼灣「遊艇俱樂部」者，均是殷商巨賈，紳士名流等富貴人物。

遊艇，顧名思義，當然是供人消遣遊玩的船艇，所以遊艇內部的設備極爲華麗堂皇，內有臥室、舞池、酒吧、收音機、雪櫃等等，儼然是一座小型的浮動別墅，能夠容納十人甚至一、二百人；正因爲遊艇所值不菲，故需要聘請專人小心地保養及料理。

一艘遊艇至少僱有一名船主，一名大偈，兩名水手及侍役。一位船主的月薪從二百五十元至三四百元不等，大偈月薪由二百元至三四百元間；其他水手侍役每月的入息則約數十元至百多元，但主還得供應食宿，過年過節亦有賞錢，不過，船主與大偈都要持有船政司考試及格牌照才有資格任職。

平日遊艇大都停泊在銅鑼灣避風塘，到了火傘高張的炎熱時節，或特別的需要，「波士」才落遊艇，船主船員駛出海以消熱解悶，是故遊艇船員的工作是頗爲清閒的。

香港防疫漫談

·尤文·

香港是一個人口三百五十多萬人的都市，地狹人稠，對於衛生，清潔與防疫工作，是頗難做到盡善盡美的，然而香港在近年來對於防疫工作，卻能做到有聲有色，即以一九六一年而言，由當年的六月到九月，香港發現霍亂症，旋被宣佈爲疫埠，醫務當局展開大力宣傳，希望市民合作做好的防疫運動，所有醫藥衛生人員，全數出動，日夜不停地工作，從各處大量運來疫苗，以作注射之用，街坊會，僑團，學校一致發動免費防疫注射，而醫務當局的防疫注射站，除了固定的地點大量增加工作人員之外，更在繁盛街道設流動注射站，醫藥車輛更隨時開到各區去，而市民對於防疫也極爲合作，除了到私人醫務所作注射外，大量市民都到政府注射站或僑團注射站去打針，所有公私大小的注射站，從天上下午都排成了擠擁的行列，等候注射，據統計一九六一年霍亂症流行時，經作防疫注射的民衆就超過二百萬人，這一個龐大的數字，是香港開埠以來所從來沒有，由此也可以知道香港市民對於防疫的知識已是大大增進。

今年夏季，國際醫學機構，亦曾宣佈遠東地區仍有霍亂盛行的趨勢，自從八月以後發現有一兩宗染疫者，預防霍亂運動又告展開，在短促的個多月內，便有過百萬人作防疫注射，情形雖不如去年的擠擁，但也並不見得冷淡。一九六一年霍亂流行的季節，患染該症的病者僅卅餘宗，死亡的不超過十人，今年由八月到現在，雖然不幸宣佈香港爲疫埠，而患染該症的僅有數人，並沒有因而致死亡者。由此可以知道，香港雖然發現了霍亂病，而且在港九若干地區的水中，都曾發現有霍亂菌的存在，但由於防疫工作的展開，……然是醫務當局對防疫工作做得甚有成績而徹底，另一方面卻是市民的盡力合作，而市民對於防疫知識，已有顯著進步，飲食固然十分小心，就是清潔衞生工作也做得很好。香港市民對於防疫工作能夠有充份準備，是由於醫務衞生局的努力推動，但如果不是市民的衞生知識水準有了相當進步，也決不能收到這一效果，由去年到今年，兩個夏季，香港都被宣佈爲霍亂流行地區，而患者人數是那末少，便是說明香港人都已有豐富的防疫知識，而每一次防疫注射展開之後，市民們在注射站排成長龍，不怕雨淋日晒的等候，也說明了一般人對於防疫是具有絕大的信心，決不是病急亂投醫的。而是都懂得防患未然的安全計劃。現在霍亂雖然流行已漸成過去，但絕對不能疏延，這便是香港市民對防疫知識提高的說明。

中區的今昔

中區大廈林立

最近，中區頻頻傳來一片拆樓聲，好像正在拆卸中的娛樂戲院，高陞茶樓舊址等，均計劃改建爲廿多層的巍峨大廈，以供作商業用寫字樓，戲院，酒樓。行將與中區各古舊建築物陸續拆卸，而代以高聳入雲的摩天大廈，到那時本港中區則大廈林立，有進一步的發展，成爲全港商業的樞紐。

香港開埠迄今有百餘年歷史，在此期間，港府當局曾屢次實行發展本港各區的計劃，其中尤以中區的建設更爲迅速，遠的不說，就以最近十多年來而論，市區中心已先後興建了幾許高樓大廈，市容爲之煥然一新，難怪香港擁有「小紐約」的美譽。

早年填海計劃

現在繁盛的皇后大道與干諾道，早年祇爲汪洋一片，海灣仍屬荒蕪地帶，直到一八八九年，在遮打總督任內，提出偉大的填海計劃，……既經通過，遂於翌年開始興工，至一九零三年完成，始開德輔道中；從此，皇后大道和德輔道中馬路兩旁，開始建多層大廈，由中環街市伸至皇后像前一段，形成今天繁盛的銀行區。

早年的建築物

中環銀行區興建最早的建築物，首推香港大會堂。香港大會堂興建於九十六年前——一八六六年，堂址在德輔道中與大道中分界處，建築費用由顛地氏、麼當奴、黎利等進行招股籌款結果籌得二萬一千六百元，不敷數目尙鉅，後得渣甸氏捐出五萬元，興建大會堂計劃才得以實行。大堂於一八六七年二月廿三日正式奠基，工程歷時三年餘，在一八六九年正式啓用，數十年來，成爲本港公衆集會最理想的地點，但到了一九三三，由於大會堂建築古舊已成危樓，便停止使用，……已成歷史陳跡。至於去年才落成的新香港大會堂，耗資二千萬元，內部設備新穎豪華，雄冠遠東，在中環海旁巍立，成爲本港的新標誌。

競向高空發展

舊大會堂拆卸後所遺下的地址，一部份興建現今的匯豐銀行，一部份則在戰後一九四八年，拍賣予中國銀行興建大廈。匯豐銀行於一九三三年十一月七日，由當任總督貝璐爵士主持奠基禮，迄一九三六年完成，爲當年全港首屈一指的宏偉建築物。

中國銀行在一九四九年以三百七十萬餘元投得舊大會堂原址一部份，此地價在當年來說委實是個驚人的數目，不過，近年中區地價紛紛報漲，現在該地段每尺竟有漲至千元……三年，至一九五二年，全部完工，樓高十七層，高度爲二百四十尺，較諸三層高的匯豐銀行，超出二十尺。

新渣打銀行是近年落成的建築物，該大廈舊址原爲一座三層舊式樓宇，在一九零零年興建，後終拆卸改建爲新式大廈，於一九五七年竣工，與匯豐、中國遂成鼎足之勢。

中環街市前身

今天中環街市的所在地，從前原是「廣州市場」；中間會一度成爲銀行，公司寫字樓，後來因日久殘舊，改建爲公共市場。中央市場的對面，原爲奄派亞影院舊址，上蓋是金字塔式的鐵架，四週砌有磚牆，建築形式倒類似貨倉。至一九一七年，奄派亞影院拆卸，改建爲消防大廈，至一九……

屹立於銀行區中心的高等法院，在一九零三年十一月十二日奠基，工程費逾一百萬元，工程歷時六年，至一九零九年落成，全部以石料築成，外表莊嚴雄偉，爲本港司法的象徵。

另一座充滿二十世紀初期氣派古舊建築物，即爲中區郵政總局，建於一九零五年，到一九一零年落成，迄今已有五十二年歷史，然而當局亦計劃在中區填海完成後，另外興建一座嶄新的大廈，作爲新的郵政總局。

鐘樓設避雷針

中建大廈的前身——香港大酒店，是當年有名的高貴酒店，樓高六層，不幸在一九二六年發生火警，後遂以三百萬元售予置地公司，興建告羅士打行。今天的告羅士打行，在一九三二年興建，全部採用鋼筋三合土建築，耗資五百萬元，大廈頂樓安裝有一座鐘樓，並設避雷針。……碼頭的大鐘樓，路人祗需翹首便得知時間，頗爲方便。新亞細亞行，戰前原爲八層高的建築物，本港淪陷時，曾被炸毀三層樓宇，後於一九五七年拆卸改建，成爲如今的摩天大廈。

中區市容一新

此外，中區尙有不少宏偉建築物，諸如：建於一九零五年的聖佐治行、太子行，建於一九二零年的華人行、法國東方匯理銀行，建於一九二二年的萬國寶通銀行，建於一九二九年的國民行，建於一九三零年的友邦公主行，建於一九三三的參核行，建於一九三四年的東亞銀行、宏興行，建於一九三八年的顯利大廈、太平行、皇室行等等，均爲戰前興建的大廈。

「賣豬仔」的今昔

·一知·

「賣豬仔」不是一個新名詞，早在香港開埠初期，已有「賣豬仔」的風氣，而這風氣是來自閩粵兩省的。許多人意料起「賣豬仔」的將會慘痛苦的生活，有點害怕。香港在開埠不久，即發現有買賣勞工的所謂「賣豬仔」，這就是俗語所謂，受歹徒甜言蜜語所誘，竟被販往美洲或南洋羣島服奴役，過着非人生活，被剝削，永無出頭，苦不堪言！

在香港開埠後十七年——一八五七年間，當局頒佈華民法例第二號，目的就在防止買賣勞工。後來這一法例陸續修訂，從此勞工往海外工作才獲得保障。

香港保良局，原意旨在保赤安良，一八七八年設局，成立於……要工作，以處理夫妻爭執，家庭糾紛，迷途羔羊及未註冊的婢女、私娼和買賣人口等案件爲多；他如妻妾被拐，婚姻膠輵，自誘、婢女被虐案件，也爲處理。一九○四年間，在「香港保良局徵信錄」中，有一篇序文，備有這幾句：「保良公局之設，所以除暴而安良也。近有拐騙匪徒，貪財誘惑，少年子弟，丁男，壯歲，心甘莫已，謀生無策，赤子無知，誑騙驚賓之巧語，竟墮網而難逃。卓識者早已垂憐，有心人安能坐視？是以合官紳而設局，保民士以安居……」當年保良局負責處理有關誘騙婦孺案件，由此得一證明。

南美洲及南洋各埠，距今數十年前，常有招聘華籍工人前往協助開發，當時南洋方面更感需要，那些大規模的錫礦場、樹膠園，及其他漁業、牧場、果園等，利用華籍工人工資又較低，而工人能夠刻苦耐勞，就地招聘工人好得多……

在過去，有些勞工被「賣豬仔」到南洋去，出於被迫；也有出於自願，目的在向外謀發展，眼前……

雖然要受一點痛苦，但過了一個時期，便可恢復自由，留在當地工作，祇要遵守當地法令，便不會受僱主任何約束了。這種情形，現於南洋若干地區，以出多，因爲當時華籍勞工赴南洋謀生，申請不易獲准，某一些集團就利用勞工的「賣豬仔」方式招僱勞工前往工作，一切入境手續及旅費，由僱主代辦，代繳，但訂明工作若干年後，僱主才可抵消，以勞務償還。直到近年，……

涼秋談蟋蟀

放翁

中秋過後，在天氣的南國，金風夜來，依時依候，井邊門檻，有些已經開始沒落，四野蟲鳴，「之咯之咯」的蟋蟀，此起彼落，頓使人秋思翩翩。蟋蟀的叫聲，雖然是有點接近淒涼寂寞，但在一般多愁善感的人聽來，它實在是一種美妙的音樂，蟲聲如簫如笛，也像是提琴，扣動人的心弦。難怪古今騷人墨客，將蟋蟀起了多少文雅的稱喚爲促織、曲曲、蛩蟲、蟀蟀等。

蟋蟀之形，長六七分，體色多是深黑、褐色，也有黃、紅、青、綠諸色，雌雄前翅左下右上互相重疊，邊接的地方有剛強的鋸齒，摩擦而發音，因此有如蟬一樣，聲音不是發自口腔的，事實上蟋蟀與蟬是同科昆蟲，如果蟋蟀到了樹上，其生活動態和蟬一模一樣。雄者尾端有尾毛二，較雌者則短，尾毛間，並有產卵管一，雄者之鳴，係振翅發聲，其聲甚厲，以示英勇，向雌者求愛，則雌亦振翅發聲，可是其發音柔和卻黯啞，不若鬥爭之雄赳赳。

蟋蟀對擇居的環境的要求不很高，因此在我國南北各地，都有，有草便有蟋蟀，這句話是捉蟋蟀的人所一定熟知的。記得我在家鄉念書時，學校後園是一塊大草坪，每年秋天，塔下草叢，發出陣陣「織織」之聲，我們便拿着火柴盒去捉蟋蟀了，時常捉得忘形而遲了時間上堂，就被教師喚到講台之側罰企，蟋蟀給人的誘惑，不可謂不大。

其實鬥蟋蟀這玩意古已有之，遠如宋代一人之下，萬人之上的宰相賈似道，以及明代的宣德皇帝都是酷愛打蟀的。開始，秋蟀大會，是至今日，在濠江依然吸引不少蟀迷，在香港也有不少蟀迷。

有伯樂，然後有千里馬，世有蟀師，然後有蟀王，一般的相蟀術，分爲胸腹頭爪牙髀各部，然後再分油水色澤，大致頭要平，頸要潤，胸要寬，腹要細，前爪粗而有力，後髀壯而高長，牙則板平而齊，色澤方面，要有光澤而調和者，這是指一般的促織而言，若乎奇形怪狀，斷鬚折髀，或單槍三爪之流，往往無人配對。滑蟀如相馬，批……

高尙住宅區發展史

—洛信—

縱使你不是「老香港」，如果有人向你詢問香港高尙住宅區在那裏？相信你總會舉出山頂、半山區、跑馬地、銅鑼灣、北角那幾個地區。而在過去，這幾個地區開闢時間和繁榮過程，各不相同。顯然，跑馬地爲一般港人最熟悉的地名；其次是山頂、半山區，而銅鑼灣和北角，成爲高尙住宅區，迄今僅有二、三十年歷史，特別是北角方面，近十七年來的飛躍發展，迴非當年香港人所意料得到的。

跑馬地成爲高尙住宅區，實際未滿四十年，距今三十八年前，跑馬地高尙住宅區尙未形成，僅屬一條淳樸的黃泥涌村，依然保持着農村風味，當時村內祗有茅舍，祗有菜畦，怎比得上今天的洋房、花園，何等瑰麗堂皇！

快活谷，名黃泥涌谷，開闢爲跑馬場雖則已有一百年歷史，但在五十餘年前，馬場附近一片冷寂，房屋不多，祗有跑馬那天才熱鬧一陣。至一九二二三年間，港府決定開闢黃泥涌村爲住宅區，一部份村民遷出村外，另一部份在村尾（即晉源街、聯盟街、桂芳街等處）蓋造一排排的平房居住。而毓秀街、景光街、綿發街、昌明街一帶華麗的洋房，就在近卅八年來興建。

……最早的高尙住宅區，不是跑馬地，而是山頂。早在開埠初期，當局即有……因當時山頂區山石岩巉，花木很少，交通又不方便，在八、九十年前，山頂仍屬一片荒蕪，房屋寥若晨星；至一八八八年，山頂纜車通車時，山頂一帶祗有洋房廿多幢，當時山頂酒店祗有七間客房。山頂居民登山下山，如非乘纜車，便要坐轎兜。不過，……一八九一年有自來水供應以後，……

利舞台

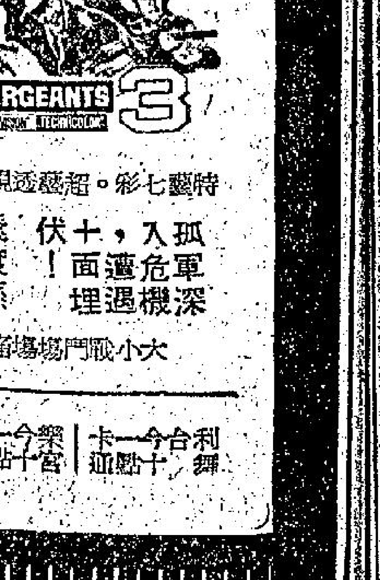
連日滿今

今天五場　12點半　兩點半　五點四　七點半

聯美公司別開生面

法蘭仙納拉　杜田馬　小森

神勇三



孤軍深入危機遇　十面埋伏！

特藝七彩

香港電台

今日播音

七時，「黎明即起」時代曲：東北姑娘、江南新春（王麗蓉唱）不老的爸爸（梁萍唱）過大橋（姚敏、梁萍唱）牆頭草、農村情歌、落花恨（李麗華唱）、飄（李麗華唱），容易記起你，說不完的愛（張露唱）永相親、不自在（雲鶯唱），陌上花，談愛要小心（張露唱），蘇堤春曉（張帆唱），七時四十五分，節目預告。七時五十分，音樂，七時五十五分，節目預告，七時五十八分，天氣報告及漁民天氣報告，八時，粵、國、潮語新聞，八時卅分「名伶與名曲」：還君明珠雙淚垂（何非凡、芳艷芬唱），碧容探監（任劍輝、秦小梨唱），八時五十八分，天氣報告，九時，錄音轉播倫敦昨晚國語節目「空中問答」，九時十五分，「北調精華」（一）三擊掌（孫碧秋、于世文唱），九時四十五分，靈播：「空中小國地」，十時十五分「粵劇主題曲」：光緒皇夜祭珍妃（梁無相唱），光緒皇十會珍妃（梁無相、余麗珍唱），十時四十五分，「時代曲選唱」：霸花燈、四季美人（黃佩佩唱），賣報歌，我的哥哥（夏丹唱），採珠女郎（靜婷唱），十時五十八分，天氣報告，十一時，轉播香港浸信會主日崇拜，十二時，「星期美點」，歐西流行曲及時代曲點唱，鄧蓮担任，十二時廿分，漁民天氣預告，一時，「歌星選唱」：少女的夢、青山道上、翡燈風箏、呀呀呀、快走到我的面前來（方靜音唱），一時十五分，粵語新聞，一時卅分，特別報告，一時廿八分，天氣報告，一時卅分，「最熱的卅分鐘」，二時，國語新聞，特別報告，二時十分，「京曲選唱」：斷橋（楊香霞、黃振年、于永華唱），文昭關（李永懿、王小麟唱），二時四十五分，時代曲點唱，三時，「大鵬中塵」：仙拜月亭（何非凡、陳鳳仙、陳好逑、梅欣嬋唱），三時五十八，天氣報告，五時十分，「下午潮音」：藍關雪（吳林榮、教若梅唱），荔枝換絳桃（沈秉君、盧純青唱），五時五十八分，天氣報告，六時，報時，粵、國、潮、各語新聞報告，六時，特別報告，六時卅分，「小曲細訴」，六時卅分，宗教節目，由渠公會担任，七時，「我們住在太平山下」：歐陽義翁主持，七時卅分，「歌樂繞樑」，「今樂府歌座」：葉觀棋介紹，八時卅分，民歌：颱捲風、桃花店，杏花村、草原情歌（喻宜萱唱），跑馬溜溜的山上（喻宜萱唱），紡荷包，背郎歌（合唱），八時五十分，轉播香港會球場，士丹利木府，「七人足球賽」決賽情形，盧振喧，梁觀棋評述，九時卅分，轉播倫敦粵語新聞，九時四十五分，天氣報告及漁民天氣預告，「最新時代曲選唱」，十時十五分，「粵曲選唱」，十一時，新聞報導，天氣預測，明日節目預告，十一時四十五分，夜音樂的呼聲夜總會，十二時，（完）。

麗的金台

七時，早晨音樂，天氣預測，七時卅分，時代曲，八時，各地什曲（淮劇），八時三十分，新聞報導，天氣報告，金台節目報告，九時，戲曲欣賞，十時，潮州漢劇，十時三十分，潮州歌曲，十一時，今日事及社會服務報告，十一時十五分，時代曲，十一時三十分，粵劇，十二時，新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告，一時，國語廣播劇「苦海情仇」，二時，戲曲點唱，二時五十分，潮州曲「告親夫金蓮」，五時，社會服務報告，五時十分，時代曲，五時卅分，小朋友樂園，六時，古典音樂介紹，六時四十五分，中國藝術歌曲，七時，歐西流行歌曲點唱，七時卅分，潮語傳奇故事「恩仇配」，八時，新聞報導，天氣報告，八時卅分，時代曲，八時五十分，轉播士丹利府足球決賽，九時卅分，星期日特別節目：戲曲欣賞「梁園會」，玉堂春，十一時，十一時十五分，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十一時卅分，潮州曲，十二時，（完）。

麗的映聲

二時，粵語長片「關東三女俠」曹達華、于素秋主演。三時卅分，英語片「羅列遊揚劇集」，三時五十五分，「我是羅絲小姐」，四時廿分，世界著名比賽實況片集，四時四十五分，「七個同路者」，五時，偶偶歌唱片集，五時卅五分，「羅渣士劇集」，六時，粵語新聞片，六時廿五分，「糊塗夫妻」片集，六時卅分，英語片「西方奇跡」，七時卅分，英語片，七時四十五分，「第三者」片集，九時十分，英語新聞片，九時卅分，「海洋爭霸戰」片集，十時，國語長片「入鬼戀」，最後新聞及天氣報告。（完）

商業電台

七時，報時，清晨音樂，七時十分，節目預告，流行曲：新春發財，鄭君綿、鄭碧紅，拍硬檔，七時四十五分，天氣報告，七時五十分，打擂台，八時，報時，八時十五分，時代曲，八時三十分，粵曲，時代曲，九時，報時，十時，報時……（完）

麗的銀台

麗的銀台社團粵曲

晚上十時播出

九龍首飾業文員會康樂組音樂部

主持：溫朗然
領導：王全、黃乃揚、梁席珍。
策劃：馮育生、張照華。
主理：何夏、朱紹昌。
顧問：冼劍麗、葉宮權。
樂務：凌體。

（一）長亭別　朱紹昌、陳婉雯合唱
（二）桃花扇　冼劍麗獨唱
（三）戰雲鵰血　吳沾峰、梁冰執合唱

拍和者：謝子明、陳忠、韓洪、陳夢飛、馮明、何鑑泉、陳友莊、陳榮鳳、朱文、朱偉、黃耀海、黎百川、石文、張承鑽、郭浩棉、李賀、羅恭智、李少庭。

長亭別　朱紹昌 陳婉雯 合唱

戰雲鵰血　吳沾峰 梁冰執 合唱

桃花扇　冼劍麗獨唱

還君明珠雙淚垂　陳愛虹獨唱

商台社團粵曲

僑信音樂社（担任）

下午八時至十時十分播出

領導：林啓
主理：蕭強
樂務：陳章
策劃：張秋生
顧問：吳一嘯

（一）離巢鶯燕　蕭桂瓠香合唱
（二）花悲蝶恨　霍培獨唱
（三）桃色枷鎖　繆啓元、葉詠霞合唱
（四）還君明珠雙淚垂　陳愛虹獨唱
（五）斷腸歸雁繞禪台　梁惠瑛、吳鳳茵合唱
（六）苦命紅蕉　許翹楚獨唱
（七）茹苦香魂十三年　陳國雄、何淑貞合唱

拍和者：陳厚、何鑑、文玉山、黎浩然、陳忠、黃桂蕃、黃國棣、毛啓明、馮雄、區忠、鄧國華、陳國華

苦命紅蕉　許翹楚唱

桃色枷鎖　繆啓元 葉詠霞 合唱

茹苦香魂十三年　陳國雄 何淑貞 合唱

離巢鶯燕　蕭桂瓠香 強 合唱

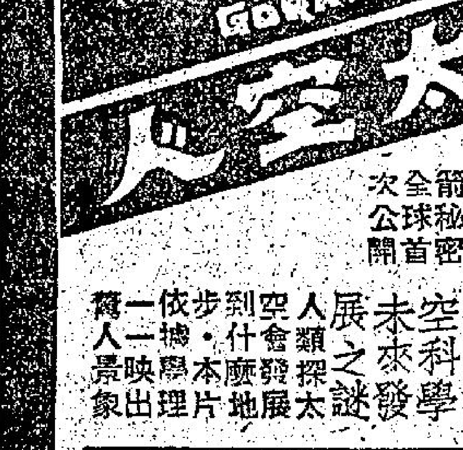
斷腸歸雁繞禪台　梁惠瑛 吳鳳茵 合唱

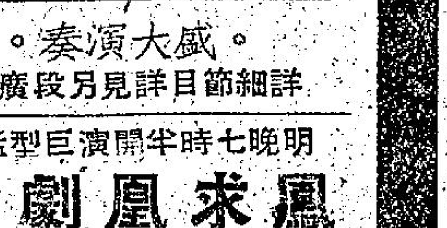
花悲蝶恨　霍培獨唱

香港 豪華・九龍 新華・百老匯・快樂・麗都・大華・樂聲・普慶・皇后・麗聲・皇都・利舞台・樂宮

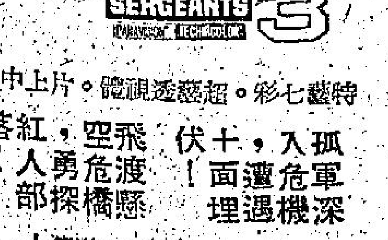
與論觀衆一致好評 十七大本 一場映完 優待觀衆 不加座價 連日滿座！今天三場 二時半・五時半・九時 原庄玉女蘇麗安盧女傑作 三大紅星 占士美臣・莎莉温德・絲彼斯拉・斯 主演傑作 美高梅奇情香艷動人巨獻 一樹梨花壓海棠 LOLITA 曠夫怨婦 老人少女 微妙關係 曲折傳神 兩院早場十一點 七彩下午 新華 豪華

滿座請早 哥倫比亞影片公司驚心動目巨片！ 原野奇俠 阿倫列特 洛史德加 黑社會王 驚世駭俗！ 血濺十三街 EVIL ENTERS A STREET OF SIN! ALAN LADD ROD STEIGER 13 WEST STREET 中文字幕上片 黑夜襲擊 敵衆以寡 血流手披 面折手跛 怪石步碎 窮追步步 百老匯 快樂 麗都


連日狂滿今天請早 東寶公司太空科學驚人巨獻 七彩新綜藝體四帶立體聲 彩色身聲合聲！ 英語上中對白 池部良・白川由美・水野久美主演 GORATH 太空人 太空火箭全球秘密首開 揭開太空科學未來之謎發展人類探索本片地理出太空景象 大華 樂聲 今日早場 海盜英雄傳 大邊防浴血戰


今天日夜兩場 日場下午三時・夜場下午九時 中國青年音樂家演出團 盛大演奏 詳細節目詳見另段廣告 明晚七時半開演巨型猛班 鳳求凰劇團 明晚提前七時半開鑼先演 六國大封相 靚次伯坐車全行第一 潘一帆先生・黃炎英雄碧血洗情仇 即日開始定座 票價由二元四至十元二零 普慶 今早十點 神偷情賊

今天請早 五場 獨家聲麗 今天加早場十二點半 史提夫麥昆 菲加士 柏文 火海英烈傳 Hell Is For Heroes! 戰鬥激烈！輾轉肉搏！鬼哭神號！ 視歸如死槍衝入洞抱炸藥用士懷機 將命死齊突破決飛格線陣 皇后 麗聲 皇都


連日滿今十二天 利舞台 今天五場 12點半・2點半・5點半・7點半・9點半 樂宮今天四場 聯美公司別開生面西方巨片 法蘭仙納杜拉 甸馬田 小森美戴維斯 彼得羅福 主演 神勇三蛟龍 SERGEANTS 3 特藝七彩超透視體 中文字幕上片 孤軍入險地 十面伏擊 飛渡危橋 空前勇人 大小戰鬥場場驚險 利舞台 樂宮

早年填海計劃

史

中菜西食

飲食新花樣

許多人認為，如果用吃西餐的方式來吃中國菜，未免使佳餚遜色。在原則上，我也是抱有這種看法的。我們都知道，中國菜之不適合分開來吃，原因不外：分量不夠和必須趁熱來吃。但是，這兩個問題還是有辦法解決的。尤其是在香港，一般人的住屋都比較狹小，若是多邀了一些客人，在客飯廳內擺兩三張圓桌，那麼，室內的交通一定成擁擠地帶一樣。考慮到這一層，中菜西吃的辦法似乎就不太妥當了。

當然，要採用中菜西吃的方式來招待客人，對於菜式的選擇，應該下一番功夫。凡是那些熱炒的菜式，都不應該列入你的菜單內，也不要弄上太多的湯菜。菜的樣數不要預備得太多，分量方面必須增加。

我認為，有四、五樣菜式也就足夠了。至於那用那些菜式呢？我建議，可以來個雞茸粟米湯。這個湯即是演出一大湯，味道的掌握比較容易。而且，用小碗分開來裝，也不會很快地涼掉。如果你嫌這個湯不夠講究，那麼可以考慮來它二三十個原盅燉雞湯。不過，對於一般人家的廚房來說，一下子準備這麼多的原盅燉雞湯並不容易。

菜式方面，不妨來個炸蟹蓋，這個菜有點像西菜中的開胃小吃，可以引起客人們的食慾。主要的一道肉食，你似乎可以用上海式的炸大排骨。這個菜，比西菜中的炸豬排不知道要高明多少倍。

要是座上的女客太多，那麼可以用炸雞翼、或醬汁雞腿代替炸排骨。不過，我個人不贊成買現成的凍雞腿，味道不免差了些。

魚和大蝦，也是用乾炸的做法，不然的話，稍微一涼，就會嫌其腥味。

代替麵包的，可以來一大盤揚州炒飯和十錦炒麵。有了這樣的兩樣東西，食量宏大的客人，絕對不會吃不飽的了。

最後，你可以用杏仁奶露或冰糖蓮子羹來做甜品，這是食格外歡迎的。吃了上幾個菜之後，人們對於甜湯的當歷轉。

這個吃法，你必須預備一些大盤子，把這幾樣菜裝上擺在餐桌上，另外，替每個客人預備一個碟子和一副筷子，讓他們自己挑選愛吃的菜式，和吃西餐不同，湯應該後來。可以在廚房內用小碗裝好，分別送給每個客人，甜菜也是這樣。

這比吃一桌酒席有更多的好處。首先，酒席的菜式太多，最後的幾個菜其實等於浪費，因為多數人都是吃得飽了而已。其次，可以免掉安排席次的麻煩。客人們拿到自己想吃的東西後，可以各找地方坐下，和比較熟悉的人湊在一起，不會那麼拘束。

不過，用這種方式請客，並不見得比來一桌酒席省錢。因為，菜式的樣數雖然不多，可是分量要多得多。同時，一共才這麼幾個菜，在烹調方面，必須力求其精。還有一個好處就是，吃的時間不會拖得很長，比坐在那裏兩三小時要眼些。

點菜的學問

食侶

點菜可以算是一門學問，這種說法也許有人認為過份；不過我們至少可以同意，點菜的人必須具有豐富的經驗和對菜式的熟悉。對於各地的菜式都得當過而又知道孰優孰劣。不然的話，在上海飯店中點起廣東菜，在北京館子裏點起廣東菜……這麼一來，簡直變成廣東飯館的守舊點菜譜了。

幾個朋友一道出來去吃飯，多半都會推舉一個老饕來點菜。負責點菜的人當然必須是滿意的，否則，這一頓飯大家都不會吃得滿意，等於白費了金錢和時間。

有一次和幾個朋友一同到一家四川飯館中小酌。這幾個人，老實說，對於飲食之道毫不內行，但又各有主張。結果，只好每人各點一菜。有一個人首先聲明，他絕對不能吃辣的東西；這更加叫大家大感困難，因為到四川飯館而不吃辣的菜式，那簡直是最大的諷刺。

菜式，那個晚上的幾個菜，其中的乾燒鯽魚本來該為精菜，為了那位仁兄不肯吃辣，改成了紅燒鯽魚。香酥鴨提出來後，另外一個廣東朋友又怕熱氣，換上了砂鍋鴨子。回鍋肉也是道地的川菜，結果卻要免辣。大家不難想像，這還有什麼吃頭。還有一位老兄也妙，他對魚香茄子極力反對，最後改為菜燒茄子。所以，我們在四川飯館吃了這一頓飯，卻一個四川菜也沒有吃到。

為了菜式的配合得宜，我主張應該由一個人負責點菜。大家都點菜，很難顧到全局。譬如說，做詩最難無過聯句，菜亦復如是。

還有，點菜的人必須有絕對的決定權。同時，他首先得能勝任。當然，吃飯的人，都不應存有偏見，在這些條件都具備之下，點菜的人才能發揮他的作用，讓大家都吃得舒服。

我一向對於全桌酒席沒有興趣，因為它限制於大規模的和昂貴的菜式。那天晚上的主人並沒有把點菜的全權交給我。原因是，我到那家飯館執行任務的時候，他已經叫侍役開出兩桌酒席的菜單了。在這情形下，我只能動腦筋來照顧相等的菜式，代替菜單上不大合適的菜式。這時，主人又出了一個難題，菜單中必須包括魚翅、燕窩和銀耳，缺一不可。大家都知道，酒席中的燕窩、魚翅、銀耳本來都是先湯面，完全用來應酬那些外行的食客，其他菜式的精美程度便已受了很大影響。這位主人居然三樣都要，到了不顧意得罪主人，飯館不能不照辦。能在別的菜式上動腦筋，我便覺得端上來時，偷工減料的……

凶多吉少，因為式樣既少，而盤子也頗得大而無當。不消說，那天晚上的客人都不會滿意。

點菜的人還得具有季節感，他必須知道什麼季節吃什麼菜。例如，目前這個時候，砂鍋魚頭、砂鍋豆付，凡是用砂鍋裝的菜式——都可以吃了。因為它們全是多令的。

點菜的時候，要顧到葷菜和素菜的調劑，炒菜、燉菜還得注意到色調的配合，先後次序的調和。

如果所點的，全是味道相同的菜，那麼，客人一定會覺得太單調了。因而影響到他們的胃口。當然，一個人提出的意見，不過是一般的意見；概括的說，至於魚或雞的做法，那就應該由點菜的人來決定。點菜的人對各地的菜式都應該有所認識，所點的菜才得普遍。

鑊氣

入廚經驗談

戴夫

講究鑊氣，與所用的水份，兩樣都有着密切關係。同時，也要看爐火的力度而所用的水份若干。如果火力慢的話就可以放少水或完全不用放水落去煮。可是用爐方面，各家不同，以普通的家庭來說，多數均是用火水爐、炭爐、電爐、柴爐數種，但以炭爐為最猛力，柴爐次之，其他的電爐和火水爐（指用油蕊的一類）其火力大致相同。

當我們家裏採用上述的爐來煮餸時，怎樣才能煮起來有鑊氣呢？那就要講究水份和火力的運用了。例如我們煮豉汁排骨，當然未必要學酒家一樣泡油後來煮。可以先將鑊燒紅，排骨則用少許浸濕了的生粉撈勻。然後放下生油二湯羹在鑊裏，傾下排骨落鑊炒數下，放下預先切爛的蒜頭、豆豉、羌米、辣椒粒，炒勻，贊下燒酒二、三滴、清水三湯匙（即是指六、七兩排骨來說）放下生抽、老抽、白糖調味，加蓋約八分鐘，再兜勻，這時的水份只餘少許便可。不用再以菱粉打獻，再放油一湯羹炒勻，便可。製此菜的關鍵，在乎燒紅鑊爆排骨時和贊酒時所造成的香氣，那就是鑊氣。所放的水份，能配合排骨的份量使不至將肉味分薄。又如我們炒菜心或芥蘭，如火慢可以不用水去炒，當燒紅鑊後，放油時隨着放菜，炒勻，加入食鹽後，菜蔬會將本身水份排出，足以供菜燒熟。但火力猛者，則要放下少許清水。因火力太猛了，菜裏的水份不及流出，而火力已將菜燒熟。那是火力運用的問題。鑊氣則在乎紅燒鑊放菜落去炒時熱度所贊起的香氣，那就是鑊氣。與煮菜樣有關係的東西……

了。炒菜、煮飯或者燉肉的時候，為什麼要蓋鍋蓋？有時候甚至還用布把漏氣的地方堵得嚴嚴密密的，好像生怕跑掉了什麼東西似的。

我們知道水在攝氏一○○度的時候才會沸騰，再繼續讓它沸騰，一直到把水熬乾為止，水的溫度還是一○○度，不會增高，這是因為沸騰了的水，蒸氣帶着火給它的熱量跑掉了。有些人做飯性急，想叫米快爛，就使勁加大火，火也是白費心機。不知道加多大的火，也不了。那就須要把鍋子蓋嚴了，使水沸騰的溫度改在一○○度以上。在平常的空氣壓力裏（一個氣壓），水在攝氏一○○度時沸騰，再加上一個氣壓，水就會在一二○度才沸騰，溫度一高，飯就熟得快，蒸饅頭的時候也是這樣。加上鍋蓋，鍋裏的氣壓就會增加，鍋裏水沸騰的溫度也提高了，飯熟得快，燃料亦可以省得多。

怎樣選擇魚肉

小主婦

秋天要特別注意挑選新鮮的食物，吃了不乾淨和腐敗的食物，容易鬧病。現在向大家介紹一種識別新鮮肉、魚、蛋的方法：

肉：新鮮的肉是淡紅色的，用刀切開，表面有點濕，但不發粘；肉有彈力，用手指捺一下，指窩（凹陷）很快就復原，新鮮的肉沒有酸臭的氣味。

不新鮮的肉，顏色發灰，表面有許多粘液，用刀切開，切口很粘，呈黃泥土色；肉質鬆軟，用手指捺一下，指窩不能立刻復原；用鼻子聞，有一般酸味。

魚：新鮮的魚，眼球突出，透明；魚鱗很鮮明，不容易揭落；魚鰓是鮮紅的，魚肚子不鼓，魚肉有彈性；用刀子切開的時候，肉和骨頭不易分開；放在水裏下沉。

不新鮮的魚，眼球凹陷，不透明；魚鱗不鮮明，一碰就掉，外面滑起來很髒，並且還帶有臭的粘液；魚鰓發黑色，並且有一般特別的腥臭味；魚的肚子也鼓起來，魚肚子底下的肛孔也鼓出來了；魚肉鬆軟，沒有彈力，用手指壓魚肉留下凹痕；放在水裏浮起。

雞蛋：新鮮的雞蛋，蛋殼外邊有一層像霜似以粉末，顏色是粉紅或白的。對着陽光或燈光看，內部透明，沒有黑暗部分，用手搖動裏邊不動蕩。

不新鮮的雞蛋，表面平滑有光澤，顏色不均勻，對着陽光或燈光看，內部有黑暗部分或黑點，用手搖動，裏邊有聲響。

蔬菜營養好

齋公

瓜果的節令漸過，鮮魚、蠔豉好……

……眼睛、血管、牙齒和骨頭的健康。雖然含有營養的蔬菜中的養分，但如果不注意保存，烹調方法很容易破壞，或從白白浪費掉。為了保存蔬菜中的養分，我們應該注意下面幾點：

（一）應當挑選新鮮的蔬菜，如果買回來的蔬菜要放置一個短時間才吃，一定要把它放在陰涼、通風、乾燥的地方。由於太陽光中的紫外線會把蔬菜中的維他命甲和丙氧化，菜核黃素也會受到破壞，所以蔬菜在保存期間要避陽光。

（二）做菜要先洗，後切，切了馬上下鍋；如果先把菜切成小塊，再放在水裏洗，一部分營養就溶解在水裏了。切了不下鍋，菜切碎後與空氣接觸的面積很大，菜中的維他命受到空氣氧化，被破壞的就更多。菜與金屬器皿接觸，會加速破壞維他命和無機鹽。

（三）維他命丙容易被高溫破壞，所以煮菜的時間不能太長，水不要放得太多，火要大，鍋蓋要蓋緊，最好連同菜一起吃下去，因為有一部分維他命和無機鹽溶化在湯裏，把湯倒了，是一種浪費。

（四）炒的菜不要先擠去菜汁或先把菜放在開水裏燙一陣再炒。此外，炒菜時要用大火，鍋要熱，油也要熱，這樣炒出來的菜味快，菜的營養損失也很少。

（五）蔬菜外部的葉子含的營養分比裏面的葉子多，做菜時應該保留外部的。另外，洋山芋等的皮部分的營養比內部多，吃時最好不要削去外皮。

（六）燒菜、煮菜的時間不要太長，否則，菜裏的維他命就破壞。

秋冬兩季正是疏食的時期。今年經過一場風災，菜蔬受了很大的損失，可能影響到這方面的供應。

蔬菜中含有豐富的維他命，這些維他命能幫助人們增加對疾病的抵抗力，維持和保護皮膚……

星期樂園

東江菜

目前本港九東江菜館，約共有卅二家，菜館主人以梅縣、五華為最多，其次為興寧、惠州。

一般東江菜館拿手的菜式，是鹽焗雞。用手撕的，不用刀切的。據說，用手撕的雞，其好處則是保存原味，而且用手撕的，比用刀切的可以保持皮肉不分離，不會有一陣「刀味」。

手撕的雞則不能切成大塊，用刀切的，大有些吃法便不同，也有一些大的雞頭……在這個問題上，撕的雞還是有些爭論的。

現時在東江菜館，一隻鹽焗雞的價值，約為九元至十一元左右，如果是六兩一斤的小雞，另外加上些小菜，也可以夠一個人吃飽……找數時，起碼也要花上廿塊錢以外，因此才免不了「經濟」。

正宗的東江菜館，為迎合顧客心理，也有一些新件上菜的，三樣是特設「十元和菜」，其中一味便是一小碟鹽焗雞。

正宗鹽焗雞，香甜滑嫩，鹹淡得宜，是其主要特點，色澤……

……東江菜色除了鹽焗雞之外，釀豆腐、芝麻雞等，都有獨特的味道。

肉類的營養價值

熊仁

我們每天配製菜肴，總需要配一些肉類，我們也知道肉類是含有許多身體所必需的營養素，但是單純吃肉類而沒有蔬菜，是不夠的。

肉類對身體所需的營養，含有大量的蛋白質，食物中的蛋白質是構成身體所需的原料，它對我們身體的生長和修補組織都有很大的作用。

我們每天所吃的肉類，有豬肉、牛肉、羊肉、雞、鴨、魚等。……肉類含有豐富的蛋白質，脂肪，以及鈣、磷、鐵等礦物質和維他命A、B等。……

清真美饌

嘗聽一位北方朋友說：他南下香港多年了，這些年來，也曾嘗遍粵式名菜，對某幾道菜確印象極深，可是總覺得不過癮，因為吃不到美味的牛、羊肉。

慕蘭居士

這位北方朋友的話是說得很中肯的，反而不覺其中有什麼缺欠了。雖然粵菜中也有所謂「蠔油牛肉」，「菜遠牛肉」之類，但是知道這是不登大雅之堂的。在宴會場合中，更無牛、羊肉出桌，像水滸傳中所描寫的「打兩角酒，切一盤熟牛肉來」，個種中滋味，確非吃慣粵菜的朋友所能想像。

但香港也絕非完全吃不到美味牛、羊肉的地方，若干北方館子，涼秋以後，就有羊肉和粉蒸牛肉應市，而清真館子如北來順、東來順、泉香等，皆為撩友們所熟悉……

北方清真館，僅牛肉譜，就有二十樣之多。內中膾炙人口的，有紅燒牛肉、紅燒牛筋、醬牛肉、粉蒸牛肉、蔥爆羊肉、全羊、燉羊肉、炸羊條、醬爆羊肉、炒羊肚。

北方的紅燒牛肉，與粵人理解者不同，那是一種連湯的食品，也可以說是一種燉牛肉。但原汁原味，肉爛而滑，是其特點。北方人慣常叫一碗紅燒牛肉，吃兩隻饅頭就作為一頓早餐，或伴以牛肉鍋貼，相得益彰。

……

華僑文化

劉秉衡書畫展圓滿

藝壇著譽　一致佳評

繡鞋寃行開鏡禮

白蛇傳

·連圖故事·

（五）恩愛夫妻多波折，相安數月禍素貞。許仙忽遊和尚攜，強迫鴛侶兩離分，素貞算知夫被封，忙偕青青找兒僧。

（六）江浪倒流似天崩，寺青扶姊森林走。正幸許門有後人，忽見法海追踪到，許仙求情遭教訓，憤擲禿頭把命拚！法海祭開他擋樹，當堂慘死沒呻吟。

中國青年音樂家演出團

普慶戲院　今日演出地點　票價　廿元　十元　六元　三元

今天預售二十三號日夜場二十四號夜場座券

英京　唐伯虎點秋香

金星　地獄梟雄

香港　龍鳳配

環球　神風特攻隊

域多利　差利花世界

樂聲　神風特攻隊

真光　黑海擒兇

倫敦　紐約　大世界　好世界

皇都　麗聲　皇后

下期盛大獻映

邵氏出品國語黃梅調歌唱神話故事武功打鬥彩色巨片

第一流第一院映第一明星第一流演第一彩色片第一流大導演

林黛　趙雷　杜娟　領銜主演

水漫特技　盜草打鬥　敢誇國片　中空前作

有山海勢　排倒之！　有風雨　呼喚之！　妙

岳楓　導演　葛瑞芬　編劇

白蛇傳

巨蟒登場　心胆俱裂　水漫金山　滔滔泛濫　全部西湖景緻　劫數難逃　長埋金砵　今生緣盡　飲恨斷橋

SHAW SCOPE

倫敦　紐約　高陞　大世界　好世界　國際　筲箕灣　長樂

下期獻映

麒麟公司文藝歌唱巨片

任劍輝　羅艷卿　半日安　任冰兒　李香琴（領銜主演）

故事新·陣容強·演出妙·製作好

三告狀

中央

全日滿場　仍即映四場

電召女郎　CALL GIRLS

東樂

今天起映

神秘艷舞團

香港　眞光　光明　皇宮　龍城　華樂　金星　英京

狂滿禮拜請早

僑信公司出品驚險曲折奇情打鬥偵探巨片

轟動國際　新聞人物　內幕眞相　拍成電影

黑海擒兇

曹達華　于素秋　黃金愛　陳好逑

月黑風高　殺機四伏　險象橫生　燈紅酒綠　夜夜笙歌　龍蛇混集

華僑文化

劉秉衡畫展圓滿 藝壇著譽一致佳評

以山水獨擅勝場之國畫名家劉秉衡氏，第三屆國畫山水欣賞會，自(十九)起假中區龍岡會所豐澤廳舉行公展四天，昨圓滿閉幕。連日文化、藝術、教育、新聞、紳商學名流陸彥，到會欣賞者不下數千人。此次劉氏展出作品七十餘幀，內容備極豐富，包括各家各派之山水骨法用筆，與境界之精好。欣賞者咸暵觀止，僉致佳評；而藝壇耆宿，名學者，詩友等，贈詩文詞之多，開歷次畫展紀錄。誠以劉氏六法精深，修養有素，不忝為藝術工作者宜其著譽藝林，學子之從遊門下，日益以衆也。昨逢周末，下午到會參觀者，有文教商學各界，扉摩踵接；而劉氏宗親，紛紛到會欣賞及訂藏倍形熱烈，盛況空前云。昨欣賞者有：劉大步、梁榮坤、陳鑑和、史正中、梁重恩、李爵森、馮志平、霍志超、劉景濂、吳秀瓊、馬華柱、馬鑾魂、徐良安、羅蘇民、潘德修、許復琴、歐陽楨、張偉潮、胡廸松、呂偉鋸、何飛龍、歐陽治卿、梁長江、李晉倫、陳壽照、老洪鏘、陳生、周梁、黃天龍、江麗梅、蔡柳枝、張奕珍、岑東明、黎淑貞、林倩怡、鍾汝球、劉孔鑠、錢錫康、賀文墨、高國華、譚以翹、麥司、戴永雄、楊韻齡、陳士文、英倫勝、穆啓然、馮成祺、源啓鋸、馮化學、劉百樂、何子明、趙民治、劉熙麟、羅竹坪、鍾業剛、麥淇、馬千里、許柳卿、陳年柏、姚傳芬、林婉萍、何翠王、龍印中、龍老丹、劉文翔、鍾鳴、黃維鍜、馬遜芬、張達、劉詩曾、歐國樂、羅鳳、陳永鏞、何卓明、甘雨泉、張松、劉子濤、朱雨文、陳錦懷、李祖佑、易靜中、黃叱石。

新亞書院 今晚音樂會

新亞書院音樂會，今晚七時半，在農圃道校亭音樂室舉行音樂欣賞會。增一部分輕鬆音樂，一部分中國古典和西洋古典音樂。希望校外人士參加，不收門券。節目有：(一)中國民歌與樂曲：採桔郎，遼方的客人請你停下，小開門，小放牛，小杜鵑，美麗的春天。(二)外國民歌數首。(三)喇叭與管弦樂曲二首。(四)路西尼的威廉退爾序曲。(五)維華第的四季交響樂——「秋」。(港)

題劉秉衡三屆畫展 (六續)

(前題) 葉惠波

大好名山筆下收。時移無改水長流。豐師若問誰能比？祇許王維可並頭！

(前題) 徐良安

晴光照海樓。文藝出人頭。大雅同推許；前賢孰與儔？內功師白鶴；紫氣來青牛。不懈維摩步，應同逸少眸。

(前題) 許良琴

一紙嘗山萬里心。故園遙望苦低吟。鸛松勁節劉夫子，筆底人生照古今！

(前題) 邱堅

悄舒嵩面山存翠，妙入詩題作畫圖。淸思廓然欣賞地，明窗半透碧紗。

(前題) 萬國華

箋勢高雄遂壤鮮。劉家山水米家船。寸縑尺幅珍同璧，始信人間有畫仙。

(二)

三絕而今說秉衡。縱壇藝海並揚名。龍岡樓上人如鯽，畫龍點睛說好評！

(又調寄臨江仙) 湯定華

讀盡千秋人物傳，而今休論英雄。且從藝苑說雕蟲。觀瀾能有法，跡古已為功。

(詞)

豐聞劉郎曾到展，要頌百歲王潔。異端邪說滿西東。文壬雖不再，吾筆自興中！

(又調寄西江月) 陳泰來

夢裏河山入畫，胸中塊壘成詩，如椽筆下墨淋漓，應是半秋紙。揮灑吞吐石，生涯弄粉調脂，風流儒雅賞堪師，怪底滿門桃李！

劉秉衡畫展觀後

陶潔

藝術是平凡而又極深奧的學問，人們日常衣、食、住、行，不論賢、愚、貴、賤都希望把空暇的時光，散散煩憂。小如一盅兩件，恬然自適；大至孤臻精博，為世宗師；也是因陶情的慾望而產生藝術感應。

人之靈感，不外乎情；情之所寄，抵於萬事；事之引致，每懷喜、怒、哀、樂。人們從求福辭禍的理想中，便產生美惡之辨，去取之擇，使個人、社會、國家、世界、都懂憬着親愛和睦，生活優美。因此，澤之於天，則化育萬類；施於政教，則休養生息；行於至道，則闡理盡性；適於生活，則明德唯美。是以萬類化育，則品物咸亨，使人適用而知足。去哀怒而致嘉樂，則民休養生息，國家乃臻於郅治之域。闡理盡性，則民知所守禮義；物盡其材，明德唯美，則樂道兼愛，使正明高潔，風於社會，麗澤羣生。

我們知道致力於文化藝術的人們，他們苦心孤詣，繼續不斷的堅苦心情，不是為外人道的。我和劉秉衡道長，交於少年。在這人生的旅途中，大家都志同道合，研究藝術；也不謀而合，以身教育工作，已把半生的心血，都寄意在恬淡的山水之間，以期有所發現，慰藉廣大的羣生。這次劉君又把他的近作，展開於吾人之前，當我細味展觀，深佩他發勁的毅力。屬在至交，無待腴詞，大雅好評，已其證據上了。

今為「教育主日」紀念 各教堂舉行特別禮拜

(特訊)今日是「教育主日」紀念，聖約翰教堂，羅馬天主教堂，聖德勒撒堂及諸聖堂，均舉行特別禮拜儀式，均將在上午十一時舉行，歡迎教師參加。至羅馬天主堂及聖德勒撒堂之禮拜，則用英語進行；而諸聖堂則用粵語。此等禮拜在新學年開始舉行，使各教師領悟其將來之工作意義。署理教育司簡學話，將參加聖約翰教堂之禮拜，及宣讀「早課第二章」；其他各堂，亦均有教育司署之高級官員參加。

娛樂

夏夢今日赴歐 張仲文昨出院

·銀色女記·

用紅透半邊天來形容夏夢的影壇地位，似乎一點也不過份。自她進入影圈開始，十年來，她一保持扶搖直上之態，其影片未有一部「仆街」過，在女星中，這個是非常難得的。難怪她在長城、鳳凰女星中，猶如擎天一柱。

一般均認為女星結婚後，票房價值就會衰退，然而，觀諸夏夢，却今未受結婚而影響及票房價值。夏夢不僅受到本港觀衆的喜愛，星馬影迷對她更是迷醉之極。

得意影壇的夏夢，一直未出洋遠遊，而最近，她一於傳出游歐之說，而且定今天下午三時乘搭法航飛機，飛往歐洲，首訪是法國，夏夢的親友們須到她家裏話別之餘，大家聊得高高興興，彷彿過一次歡晚會似的。聽說有陳思思、李嬙、高遠、馮琳等一大批人，熱鬧得很。

今天下午夏夢登機前，親友們再在機場舉行一個送別茶會。套用句老話：預料屆時機場內，又將有一番星光熠熠之盛。

一場溫黛颶風，不僅使許多大好家屋毀於瞬間，連最美麗的動物張仲文也給玻璃碎片割傷了小腿，要到法國醫院去治理。這件事戰已經報導過。

昨天下午四點鐘，張仲文在嚴茵小姐護送下，出院回家。我因為過了時間，沒到醫院去，逕直撲到她家裏。她半躺在梳化上招呼我，瞧她神色，果帶倦態，看來未全部康復過來。她表示傷口已經痊愈了，但精神感到有點累，醫生吩咐她繼續休息一個禮拜，才好拍戲。

張仲文還說，因為在醫院躺了差不多大半個月，骨頭也躺軟了，現在走路覺得渾身乏勁。要拿兩根扶杖撐着來走。她說現在彷彿從頭學走路呢！

聊談間，我記起這半個月來外界都傳她脫離邵氏的事，我問她有沒有聽見這些話？

「當然聽見，其實是別人沒調查清楚吧了，我老早就跟邵氏續了約，新約是八月份開始的。」她答。

張仲文還解釋續約的原因，她說她自從決心改變戲路後，邵氏可以說在這方面給予她發展的機會，「花田錯」一片之後，還讓她担任演「一毛錢」、「杜鵑花開」，我目前的「楊乃武與小白菜」。她承認這正是她所希望的，所以八月前就跟邵氏續簽了新約。傾談至此，我覺得不該再打擾她休息，拜別而去。

馮寶寶 在新片「飄零孤鳳」中，做打石苦工一鏡頭。

這就是「紅唇」 老少男女濫搞關係

「紅唇」是一部法意合製的新片，由於該片在歐陸十分賣座，打破紀錄，到處獲獎，而且獲獎數項，乃由邵氏公司買下該片的美洲與遠東發行權。該片故事，一個律師，某日發現自己的十六歲女兒失了蹤，是一十分文靜的女孩子，所以他不疑有他，祗担心她遇到了意外。但是，經到處調查之後，女兒的同學告訴他，女兒和一個中年人相戀，如今正匿居某處幽會，這個律師不信，女兒的女同學帶他去找。途中，女同學誘惑他，他差點墮入這個色情的陷阱。後來，那個與他女兒相約幽會的中年人找來，告訴他，女兒現在正和另一個男人同睡，而且帶他去找。見面時，自己女兒與一男人梁睡在床上。此律師自然大怒，但想起自己剛才與女兒女同學之間的事，又慚愧之心油然而生。

新人，飾演少女的兩個新人珍·華的羅與姬絲丁·高芙曼(「暴雨狂雲」中與卻得·祭拉斯合演的少女戲)均是有天才的演員。

·銀紅雜話· 林家聲姊弟好事多磨

秋璧

在紅氍方面來說：林家聲自從在仙鳳鳴劇團和任白波拍檔，台下聲氣也比較更佳，以他和蘇少棠比較，兩個都是新進文武生中擁有相當叫座力的角式，蘇少棠的扮相身型較林甚優，師傅是武狀元陳錦棠，做路自然走師門火氣盛風都有點虎虎生氣，可惜的也是中氣不足，不耐久唱；而合唱一段中板滾花之類，主題曲却難勝任，所以文場戲他要比林遜色，林的聲綫雖然略低，唱來還有點韻味，加上臉的表情不錯，如「再世紅梅記」和「白蛇新傳」兩劇裏在仙鳳鳴的表現和勤懇得多，由於的造型，唱造唸打家聲的工夫都造到火候，跟着自領一班，担綱方面之密，和李寶瑩一再領導寶聲劇團演出，也收到賣座之效，李寶瑩以擅長芳艷芬腔見稱，所歌與芳艷芬酷肖七八成，寶瑩本是唱家出身，後來却致力舞台工夫，經過不斷學習，居然也能修執掌花旦正印，在中型班中嶄露頭角，寶瑩所演的劇忞以芳姐當年的名劇為藍本，以苦情戲居多，和林家聲合作相得益彰，所以兩人也很能夠合得來，於是敏感的人便紛紛猜測林李二人很有結合的可能不難由舞台上的假鳳虛凰一變而為比翼鶯鶯，其實戲人合作是一回事，戀愛也是另一回事，未必合作得親切便會發生情愛，也許李寶瑩可能會愛上林家聲，不過林家聲這時的心目中已經有了對象，他與紅豆子早已稱情根，心心相印久矣。

紅豆子是紅綫女的徒兒，紅綫女在港登台女腔以麥聲麥氣不知瘋魔了若干觀衆，和芳腔的苦喉正是各有千秋一時瑜亮，不過多數少女都喜歡學女腔，南紅紅豆子都屬以女姐為偶像，紅豆子曾正式執弟子禮於紅綫女之門雖未盡得真傳衣砵，但亦已經列入劇軍之選，在許多新秀師姐之中芳名各不甘居人下一有機會便自組班向外闡方面發展，外國演的多屬中小型班，像紅豆子這樣的人材，倒也很受外國觀衆歡迎，像元朗等處的神功戲，紅豆子也有不少次數的演出，紅豆子和林家聲合作過多次，二人由惺生愛惺惺相惜，這時候林家聲還未認真走紅，紅豆子却認定個郎終非池中物，不惜以身相許，後來遭個全力以助家聲向銀紅方面發展，本來家聲個人的經理權是由老父林向榮替他接洽處理的，片商也好，班政也好，凡向家聲斟介的總是由林父盯安合約，紅豆子既與家聲有了密切的關係以後，她把家聲事作為自己個人的事，更關心，弄定鐵當門徑，一切都比林父盡力，還她的交際應酬使到林家聲事業的發展一日千里，不愧是家聲的賢內助，於是家聲的經理人無形中便落在紅豆子身上，這一來林父便感覺有點不高興，兒子自己的，媳婦未還未有飲到眼巴巴却把已投入別人的懷抱，不免有點生氣，照他意見，認為家聲和李寶瑩結合才是理想，寶瑩有前途，將來二人唱隨相樂，事業更易成功，所以他反對兒子和紅豆子結婚，並且聲明將來結婚後，老頭子更難立足，林家聲自然感到為難，結果却由親友出頭，並加上家儀的極力勸解，然後家聲和紅豆子才能如願以償。林家姊弟的好事多磨還是沒有半點說錯的。(續昨完)

新聞人物「馮寶寶」 新片陸續出籠

三告狀故事三台優先介紹

馮寶寶已成新聞人物，她主演的新片「飄零孤鳳」，亦將公映，於是有人懷疑，寶寶事件是否宣傳作用，馮峰對此，昨向記者堅決否認。他說：馮寶寶已是無人不識的影星，不必採用此種低劣的宣傳手法。

「飄零孤鳳」是寶峰公司的最新出品，由鄺海遠原著的長篇連載的小說改編，題材現實，曲折動人，已定十月三日起在倫敦綫八院公映。聯合主演的有周坤玲、夏萍、朱丹、馮笑英、李鵬飛、司馬華龍、駱恭、高魯泉、馮克安及寶峰新星雷煥璇、羅瑛等。由馮峰親自監製編導。馮峰昨又對記者稱，「生父變包案」決不影響寶寶的出國行期，此行除隨片登台外，還拍攝「馬來亞逃亡記」、「偷渡鬼門關」及「寶寶出世」三部新片的外景，最快亦須三個月至半年，然後返港云。

麒麟公司本年度最新拍攝的文藝歌唱片「三告狀」，還有幾天(廿六日)便在倫敦綫正式公映，此片故事新奇，不落俗套，由任劍輝、羅艷卿、半日安三大紅伶攜手合作，領銜主演。本港三大電台，分時聯合於昨日起，分別將此片特彩歌曲劇情廣播，以作優先介紹。商台每日由二時半起，麗的銀台由四時半起，香港電台則由十四日起，每日上午十一時半起播。

繡鞋冤行開鏡禮

這部片的演員，計有張瑛、李清、韓瑛、楊茜、姜中平等。片中各演員，除韓瑛外，全部都是粵語片中知名之士，而韓瑛過去則是國語片中的紅星，此次轉到粵語片來，可以說是破題兒第一次。開鏡之日，監製人劉衛仲很早便到場，接受各來賓道賀，連聲「俾面」不置。據張瑛說：「繡鞋冤」有一段很曲折離奇的劇情，更有一段生死纏綿的戀愛，片中亦有很多時技鏡頭，令人驚奇。(河流)

(圖上：霖華公司新片「繡鞋冤」開鏡，姜中平(左起)、李清、楊茜、監製劉衛仲、韓瑛、張瑛合攝。下：「繡鞋冤」中張瑛與韓瑛造型。)(河流攝)

片場消息一束

桃源公司新片陸續推出，「新紮師妹」、「鐵花」已上映外，下月中旬，將推出另一部七彩時裝鉅製「一飛沖天」。

「一飛沖天」是桃源新星主演的第三部新片，由方心、高芳、陳寶珠、唐若菁、洪波、及北派龍虎武師數十人。擂台比武之大場面，演員逾百參加。

踏入了金風送爽的秋季，東山的製片部門和編導組，又忙個不了，在開拍中的新片，固然加緊拍攝，而新片的籌備，更形積極。

富仔拍千秋演劍神 東山計劃連開三新片

得利影業公司拍攝之文藝武俠粵語片「劍神傳」，由名著小說「劍底冰心」改編，原著司馬翎，得利公司監製人何民強、製片人伍興華、以重金購得版權，由梁樂主理，凌雲編導，該片在香港片場開鏡，業經拍攝多幕巨景，「劍神傳」不時場面偉大，演員陣容亦異常雄厚，南北一流紅星共冶一爐，演員名齊演。

開拍中的有陳寶齊演，方巧玉、莊雪娟、楊敏、吳灣、王情仇」，由羅熾導演，方巧玉，東山新人張亮及「東山」新人張雲主演的「白扇記」和楊帆導演，方巧玉、林靜儀、陳瑛、洪步青、陳麗娟等主演的「琼花淚」，以上兩部都是古裝歌唱片。另一部是「東山」成立三年來的第一部古裝武俠片「俠侶」，金英，及陳瑛、張忠良、黃潤鵑等主演。羅熾在該片中，亦參加上鏡，担綱吃重角色。

準備在近期內開拍的，有「龍虎恩仇」、「寶豬」、「女俠白艷紅」等。

馮峯定期 招待記者 報告寶寶近況

據悉：馮峰及馮寶寶，昨聯合函約新聞界，於本月二十五日(星期二)下午二時，假座九龍尖沙咀金巴利道香檳酒樓，舉行招待會，報告寶寶近況，及寶峰公司遠征星馬計劃。

(圖：翁德琴女士之戲裝)

翁德琴女士 演「鳳還巢」慶壽

上海翁德琴女士系出名門，淑德賢惠，年逾四旬，徐大章，相夫敎子，家政餘閒，尤嗜研習國劇，三十年如一日，造詣深邃。本月卅日為女士五秩之慶，其哲嗣及諸親友，特假香港大會堂，稱觴祝壽。並以女士雅擅聲歌，公請登場獻串平劇「鳳還巢」，自飾程雪娥，並由名票周文偉飾程浦，齊光起飾居易，洪波飾程雪雁，孫蘇飾朱煥然，郭祖賢飾了碩，徐飾吉飾洪功，孫伯維飾程夫人，陳容鼎飾舒化，郭鴻賓演「大收關勝」，汪派名票李嶺石演「罵殿」，蕭伯鏘演「百壽圖」，共同慶壽，屆時自有一番盛況。

火海英烈傳 二次大戰中的一段眞實事蹟

戰場上不少英雄事蹟，在「火海英烈傳」片內，特別顯示，軍人如果不怕死，所造成戰蹟，好像傳奇一般，叫人不敢信，却又不得不信。第二次世界大戰期內，一九四四年盟軍反攻歐陸之役，美軍在齊格飛陣綫附近，攻破德軍機槍穴，不成功則成仁，節節苦戰，血肉橫飛，英烈程度多，空前少見。另方面，細寫軍人私生活實。軍中是孫被羈，所謂英雄英人，個性未必一本正經呢。主角史提夫麥昆與大兵列斯，便是手提炸藥包，與搶穴同時爆炸地堡陣，犧牲了兩名同袍。因他上陣打仗很英勇，但平時生活就不守規矩，犯法後被降級處分，夏科加甸奴飾這長中士勒堅對這個大兵，十分頭痛，生氣時約他戰後決鬥，如此表現公私分明，也得有趣。

嫂夫人 咀咒戰爭

無論從歷史、宗教、以及人們的回憶去看，戰爭總是殘酷的，它不僅帶來了物質嚴重的毀滅，而且勢必把一個個幸福家庭推向死亡和瓦解，甚至在人們的心裏留下了恐怖的陰影。「嫂夫人」中的主角南紅和謝賢這一對戀人，他們在靜謐的環境中，正憧憬着未來生活遠景的時候，却給窮兵黷武的日本發動的侵略戰爭，活生生分開了。這個悲劇故事，在大家的印象中已非新鮮了，無數的家庭和生命給戰爭毀滅，相信在人們的腦中仍然歷歷在目，正因為戰爭的慘酷在人們心裡是如此熟識，所以「嫂夫人」中南紅和謝賢的人間悲劇，更使人同情，也使觀衆對戰爭有更深的認識。「嫂夫人」不單向觀衆揭示戰爭的殘酷，更命訴觀衆戰爭不能征服人心，正如林肯說：武力是可以征服一切的，但勝利是不長久的。眞的，謝賢和南紅經過了長久的別離後，又在第二次大戰事米字旗的香港重逢後，由於良心和道德逼迫成了他們許多痛苦，也由於謝賢為了報答周驄而做了違反自己的意願的事，甚至不能實現與南紅矢言相響的廝守而分開了。但這除了歸咎於戰爭之外，又能找出什麼理由呢。

「火海英烈傳」。連圖故事。

(一)一九四四年秋天，一隊在歐洲作戰已感疲倦的美國大兵，正在期望撤上峰頒令休假。他們很高興的談論着，因為他們已經打了很久的仗，照理是一定可以獲得休假的，祗有他們的軍曹「派克」的想法不同，他知道前綫吃緊，遼路而來的生力軍不足，是不容易獲得休假的。

(二)果然在不久之後，「派克」接得命令，叫他向部下宣佈，要他們担任一個危險任務，開往德軍號稱牢不可破的「齊格飛陣綫」前面作戰。

(三)大兵裏面有樂天派的「哥比」，專門搜購戰利品，然後寄返國內推銷圖利；有「哥連士基」，負責替一個波蘭籍難民「荷馬」担任指導及通譯；「荷馬」加入這軍隊，希望「艦米士」上尉會把他送到美國去；軍隊裏有個軍曹「李斯」，很勇善戰，因為酗酒觸犯軍律，要受軍法審訊，他的缺位由「拉堅」補上。

(四)當這小隊正要啓行之時，「李斯」突然回來，原來經過審訊，他被降級仍然隨軍作戰，當他知道了要受「拉堅」命令時，心裏很不高興。「派克」一向放瑻「李斯」英勇，但知他為人不慣束縛，要隨中加以監視。

「白蛇傳」·連圖故事·

(五)恩愛夫妻多波折，相安數月禍又興。許仙忽遇和尚擄，强迫鴛侶兩離分。素貞算知夫被刼，忙偕青青找兒僧。幾番[illegible]束手，怎將素貞[illegible]

(六)江濤倒流似天崩，青青扶姊森林走。正幸許門有後人。怨見法海追踪到，許仙求情遭教訓，憤擠秃頭把命拚！法海惡歸他擋樹，當堂慘死沒呻吟。

(七)素貞想阻來不及，待要撫屍哭也不行。法海傘砵蹁躚笑，一聲叱喝收蛇精。但見半空飛砵下，黃光罩住素貞身，砵蓋合來她不見，只聞慘叫許官人，法海偽裝慈悲態，阿彌陀佛唸不停。一臉兇殘積暴氣，拆散倘儿一段情。

(八)森林黯淡寂無聲，許仙幽靈已脫身。素貞幽靈也未滅，飄來迎上許官人。相對無惟相抱，黑暗森林現光明。正是：跳出煞霎慘霧，霞亭月白風清。換一個有情的世界，我倆永遠不離分。

故宮內外全部公開 在一部彩色紀錄片中

古井一口即珍妃喪生處

彩色紀錄片「北京漫遊」，對故宮的拍攝包調式俱全，「內廷」就在保和殿的後面，乾清門以內，這是封建帝王與他的家族居住和辦事的地方。

內廷的建築雖然「千門萬戶」，但它們仍是有秩序的佈局。乾清宮是皇帝的寢宮，交泰殿是存放清代皇帝所用的二十五顆最要印璽的地方，這些寶璽代表皇帝無上威權的玉璽，現在只能成為供人欣賞的歷史文物了。坤寧宮是皇帝舉行婚禮的地方，東暖閣就是洞房，皇后要在這裏居住三天，才能遷到東宮或西宮居住。

御花園內的建築奇特，廬造精美，並且保存了不少明代遺物。御花園裏，假山、亭樹、樓台，殿閣、隱現於青松古柏之間，風景非常幽美。御花園的建築年代始於明永樂十五年(公元一四一七年)，很多建築是繼承元代的風格。主要的建築物有：欽安殿和千秋，萬春、澄瑞、浮碧、摛藻、玉翠、御景等亭以及絳雪軒，養性齋，任齊齋，延暉閣等。

值得一提的故宮的一口古井，是一九〇〇年庚子事變時，狠心的慈禧太后逃出宮庭時，命令太監將光緒的寵愛的珍妃，推進了這口井中，造成了一幕宮庭的殘酷的悲劇，粵劇「光緒王夜祭珍妃」就是以此事為題材的。此外明崇禎皇自縊的那株老槐也現身銀幕。

(圖：故宮一景)

誰是「神秘的兇手」？

一部「最神秘」的電影——粵語片「神秘的兇手」，將於近期上映。這一部是寰光出品，具有高度恐怖性的粵語片。在「神秘的兇手」一片中，一個神秘的兇手，在法律森嚴，草木林立之下，竟然連續殺害了五條生命。因此，使一個家庭中終日在愁雲慘霧中，寿恃驚心，使人為之震駭莫名。這是「神秘的兇手」動人之處，使觀衆惶為劇中人物就心和顧慮，為當劇中人物的安全，希望找出真正神秘的兇手，但是，寰光公司鄧寰宣佈，就是最聰明的觀衆，亦難以推測誰是「神秘的兇手」。

龍雲 有前途

寰光公司主持人嚴倬光，最近語記者稱：在今後一段時間內，將銳意栽培旗下之新星，使本港影壇，更為蓬勃。

這三個新星是龍雲、孟麗、江紅。也就是寰光最新出品的影片「窮鬼橫財」的三個男女主角。

現在先談談龍雲，他有着修長適中的身材，不肥不瘦的軀體，臉孔現出是英俊豪爽，更有着一種古代哲生的典型意味，文靜中帶有英氣。

龍雲是廣東增城人，受過很高深教育，能說多種方言，國語、英語均極流利。聲音帶有磁性，能把握觀衆的聲樂共鳴。

他在未進入寰光公司當基本演員之前，曾經獻身社會，至於考入影圈以後，依然沒有放棄這份工作，因為這份工作很輕可而空閒，拍片和受訓，將完全沒有影響。龍雲在新片「窮鬼橫財」有很優異演出，不久之將來，龍雲在影壇當會放出異彩。

今飲茶有書送 六國彌敦皇宮

為便利電台聽衆及廣影迷之需，今日在陸海通企業公司屬下之六國飯店、陸海通酒店、彌敦酒店、皇宮酒樓早晨別墅及皇宮酒樓早客及午茶之顧客，均可獲贈刊全部「白蛇傳」歌詞(原價三角)之精美彩色特刊一本，贈完為止。

肉質鬆軟，用手指按一下，指窩不能立刻復原；用鼻子聞，有一股酸味。

魚：新鮮的魚，眼球突出，透明；魚鱗是鮮紅的，魚肚子不鼓，魚肉有彈性；用刀子切開的時候，肉和骨頭不容易分開。不新鮮的魚，眼球凹陷，不透明；魚鱗不鮮明，一碰就掉，外面看起來很髒，並且還帶有臭的粘液；魚鰓變紅黑色，並且有一般特別的腥臭味；魚的肚子也鼓起來，魚肚子底下的肛孔也鼓出來了；魚肉鬆軟，沒有彈力，用手指壓魚肉留下凹痕；放在水裏浮起。

鷄蛋：新鮮的鷄蛋，蛋殼外邊有一層像霜似的粉末，顏色是粉紅或白的。對着陽光或燈光看，內部透明，沒有黑暗部分，用手搖動裏邊不動蕩。不新鮮的鷄蛋，表面平滑有光澤，顏色不均勻，對着陽光或燈光看，內部有黑暗部分或黑點，用手搖動，裏邊有響聲。

……二十樣之多。內中膾炙人口的，有紅燒牛肉，紅燒牛筋、醬牛肉、粉蒸牛肉、羊肉、葱爆羊肉、炸羊肉、炒羊肚、全羊、燉羊肉、蒸羊腩等等。北方的紅燒牛肉，與粵人理解者不同，那是一種連湯的食品，也可以說是一種燉牛肉。但原汁原味，肉爛而滑，是其時點。北方人慣常叫一碗紅燒牛肉，吃兩隻饅頭就作為一頓早餐，或伴以牛肉鍋貼，相得益彰。

……牛羊肉和掛爐鴨都是名食，有一種叫「沙漠沙」的食製，乃咖喱牛肉炸角，每隻售二角錢，日中銷流極廣，為清眞小食中之上品。此外，在灣仔有一家清眞大牌檔，亦出售粵式美味食品，內中一味咖喱羊腩，在街坊無人不曉，來一碗咖喱羊腩粉麵不過幾毛錢，或以咖喱羊腩佐膳，下酒都不錯，該檔另一種名食是掛爐鴨，一元、五毫均有交易，吃也可以掛爐鴨粉、麵、飯。

……陳銅)演奏者：俞麗娜(五)女高音獨唱：大河漲水沙浪沙、(雲南民歌)、夜、(雲南民歌)演奏者：郭淑珍(六)鋼琴獨奏：牧童短笛(賀綠汀)，兒童組曲(丁善德)○郊外去○捉蝴蝶○跳繩○捉迷藏○節日的晚會，演唱者：劉詩崑

華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二六六一號 每份零售港幣二毫
今日出紙六張半
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休
電話：本報總機 三八〇六六 中區分處 二一八六四
地址：香港荷李活道壹零陸號 中區辦事處：[illegible] 台北長安西路[illegible]

僑樂村

大都市小故事 小姐的藉口

·蒂茜·

小柯追艾菲，追得非常積極。這天，他又打電話約她，她道：「恐怕我不能出來了。」他忙問：「爲什麼？」她道：「我的絲襪都破了，我得在家裏織補，哪裏有工夫出來呢？」他道：「破襪子扔掉算了，還補它做什麼？」她道：「有錢買呢。」他道：「扔掉吧，我送你一打，好不好？」她道：「那當然好咯！」他道：「那麼妳可以立刻出來了？」她即刻答應。二人見面之後，先去買了一打絲襪，然後痛痛快快地玩了一天，玩得異常高興。

過了些天，他又打電話約她，她道：「我恐怕不能出來了。」他忙問：「爲什麼？」她道：「我的衫都過時了，我怎好意思穿出去？穿出去不但我沒面子，也失禮你呀！所以我只好不出去了！」他忙道：「這有什麼問題，你快出來，我們一同去買衫，買衣料，縫工也由我支付好嗎？」她立即答應，於是二人見面後，去買了衣料，送到裁縫處，二人又非常高興地玩了一天。

過了些天，他又約她了，她道：「不行，天氣這樣冷，我沒有大衣，你想凍死我嗎？」他一聽，不用說，她一定是想買大衣，他即刻說：「妳出來吧，我不會讓妳凍死，我們去買大衣好了！」她一聽OK，二人見了面，先去買了大衣，自然又是玩了一個痛快。

又過了些天，他又約她，她叫他在金獅餐廳等，下午五時一定到。他從五時一直坐到五點半也沒有到，不由奇怪起來，去打電話給她，正是她接電話，他問：「小姐，妳說五點一定到，現在已經五點半了，妳怎麼還不來？」她故作驚訝狀：「什麼？已經五點半了嗎？」他道：「當然，我怎會騙妳呢。」她道：「這不能怪我，因爲我沒有表，不知道時間。而且以後也要請你原諒我遲到，你該知道沒有表的人是多麼痛苦，時間一點也不曉得。好了，不說那麼多了，我十分鐘內一定到。」他掛了電話，坐在那裏等了二十分鐘，她仍然沒有來，他暗氣又去打電話，她道：「什麼？已經二十分了嗎？唉！沒有表的人眞苦！」他知道她是想買表，只好道：「好了，不必苦了，快來吧，我們去買表！」她忙道：「好，五分鐘之內一定到。」這次她雖然沒有表，卻都準在五分鐘之內趕到了。於是去買了一隻名貴的表，她興高采烈地陪他玩了一個高興。二人快樂地分了手。

過了些天，他又約她，她道：「我恐怕不能出來了！」他問：「爲什麼？」她道：「我的房子被溫颱吹壞了，我在設法修整。」他一聽，嘩，這次要買樓了！得了咩！嚇得他急忙掛上電話，飛也似的逃了！

短·篇·小·說 女兒與雨衣

羅寧波

我眞難弄明白，際此傾盆大雨的時候，爲什麼女兒偏偏堅持要出街？「難道你不見外面正在下大雨嗎？」我指指窗子對女兒說。「知道。」女兒從容的說。「你不知道大雨弄濕了身體會產生肺炎嗎？」我不是危言聳聽，這一顧慮是該有的。「知道。」女兒毫不介意的說：「我健康，不會患肺炎。」

「你不知道下雨路滑，容易摔倒嗎？」我想，這個惱人天氣出街畢竟不方便，因此我準備把女兒說服。「知道。」女兒說的樣子依然不爲所動：「我行路從來小心，不會摔倒。」

「那麼，你總該知道在雷雨走路容易給汽車撞倒吧？」爲了要使女兒打消冒雨出街，我不惜說得更誇張。「知道。」女兒那模樣還是不變：「我在行人道上走，不會有危險。」

「是不是買了電影票子，非去不可？」我覺得越勸越棘手了。「不是，我不是看戲。」女兒瞟了窗外一眼。

「是不是約了男朋友，非去不可？」我問得有點惱了。

「不是。」彷彿回答了我一下。女兒顯得十分負氣：「你知道，我還沒有男朋友的。」「既然沒有動機，何必冒雨行街，雨下得這麼大，行街實在是苦事的。」我瞥了外面的雨下得更大，也爲之有點驚心。

「只是隨便行行吧了，但我覺得雨下散步十分有趣。」女兒盯住窗外滂沱大雨，好像非常神往那情景。「在家裏聽聽音樂，看看畫報，豈不更有趣？」我懷疑女兒的神經有問題。

「音樂畫報天天有聽有看，雨卻不日日掉。」至此，女兒才稍稍說出一點「欣賞」下雨的動機來。「那麼，你以爲冒雨散步比吃吃喝喝更有意思了？」我頗覺滑稽。「不錯，吃吃喝喝也天天有。」女兒頷首說。我和女兒有問有答，但她答得比我問得更有道理，使我問到無可再問，徒費一番唇舌之後，不得半點結果，只好轉問太太：「我不堅決阻止女兒冒雨行動，但我必須知道她究竟有什麼事？」

太太搖搖頭，說：「我也不大清楚，但你放了她出去，或許馬上明白。」

我附太太耳邊，再問：「是不是女兒在旁，你不便說？」太太對我神秘地一笑，我更迷惑：爲了知道女兒究竟何事冒雨出街，只得「網開一面」，放下我的阻止決心，對女兒說：「你去吧，但勿去得太久，免我們掛念。」

女兒如獲至寶，返回自己臥室，逗留片刻，就像一陣風的奪門而去了。「其實，請我喝九大罈，我也討厭冒雨而行，女兒偏就對雨有如此好感，眞是怪事！」我喃喃說。

「現在，你打開窗子，向街心一望，就知道女兒爲了何事冒雨行街了。」太太說。

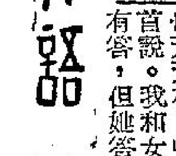
我推開窗子，俯身向下一望，女兒剛好下街來，準備橫過斑馬線。太太在旁問：「看清楚，可有什麼異樣？」

「——」我凝神看了一會，終于恍然大悟：「女兒冒雨行街，就是爲了那一件新買回來不久的名貴雨衣？」

「對了。」太太笑笑說：「名貴雨衣也和時裝一樣，穿起來可添三分優越感，但只有下雨，它才有用途呀！」

我想，女兒此刻穿了那件化了百元買來的紅色格子名貴雨衣在街上走，大概會感到十分驕傲和滿足了。

村中八話



反目
選了騾，知己變了冤家。早三年變了冤家，則不會有這一件事情發生了。

新例如何
下月中起，實施建築新例，我們只顧大廈的走廊不要變了垃圾倉。

雨又來乎
吹日踪行乞，終于判罪了，長此下去，當眞成了法庭熟客了。

疏導交通
有人建議在旺角建築天橋，如不築天橋，築隧道也好。

技術優良
有高級駕車協會。再高一級，便是駕飛機了。

小笑話

×「我所賺到的每一分錢都是誠實的。」「從那一個誠實的人身上賺到的？」

×「你幹嗎將那垃圾桶滾來滾去，威利？」「我和妹妹蓓蒂玩呀。」「蓓蒂在那裏？」「在垃圾桶裏。」

×一個經理怒髮沖冠地質問他的一個新來上工的職員道：「我不知道你辦些什麼事，魏興，你來這裏僅四個星期，但你的工作卻已積壓了六個月！」

×一家倫敦的俱樂部的一個會員走進來時，皮膚棕黑。「哈囉，」有人問他道，「在沙灘上或在遊艇上渡假嗎？」「不，我是在家裏渡假，我們的廚房的洗碟盤是朝正南方。」

×「當初並不是我追求你。」白太太說。「是的，」她的丈夫答道，「捕鼠機並不會追捕老鼠，但它總是會捕到老鼠。」

×「我現在已妥當了，」一個妻子說，「噢，我以爲你早已穿好衣服在等我？」「我確實早已穿好衣服在等候你，」她的丈夫答道，「但當我不得不再剃時，你只好等我一次。」

×「不，兒子，你應該這樣子緊握你的拳頭。」「喂，眞是不知趣，你竟然教一個五歲大的小兒子如何打架。」「我並不是教他打架，我只是教他如何緊握一枚硬幣而已。」（張生）

畫新聞

細菌 ·楚子·

雪糕含有細菌，超過了應有數量，爲當局處罰，吃雪糕者，不可不慎也。

正是：雪糕細菌 超過此數 應有幾多 官司便來

太平山什記 遊客——東方獵奇者

·歐陽飛·

偶然走過大街，忽然望見圍滿了一羣閒人，他們不知在欣賞什麼東西，我走近了，朝着人羣的視線望上去，原來那座高高的大廈上面，有一個工人正在拆卸風災後的棚架。從下面仰望，那個拆卸工人活像凌空掛起才令人感到毛骨悚然！過了一會，我發覺人叢中間，原來有兩位洋人，看模樣兒似是遊客，他們各提了一部活動攝影機，朝那個異常驚險的鏡頭，不停地拍攝着，看熱鬧的人嘩哩嘩啦的喧鬧着，高空的那個拆卸工人倒若無其事的工作着，不時瞧下來望望圍着的人，有人在搞鬼，吹響了口哨，不知道是什麼意思呢，大概想那高空的人掉下來才過癮吧？洋人拍了一會兒便沿着大街轉進橫街去了。小孩子們跟着他們走。

小街裏一陣彈琴的音樂聲又把洋人吸引住了。他們于是停[illegible]拋貨的技藝，一顆一顆的「和順欖」從地面飛上七八層的高樓去，恰恰投到那些顧客的手中去。這兩位洋遊客簡直爲之嘆觀止矣，他們擺動了活動攝影機，不停的拍着，興緻比拍風景片還要濃厚哩。

洋遊客到處獵奇，小孩子們也熱鬧地在看洋人，遠遠的有一位「拍友」提了照相機把他們攝入鏡頭去，洋人看見了，會心微笑着，他們心裏可能這樣想法：我們拍人家，我們又做了人家的模特兒……

後來，我乘搭了巴士到尖沙咀去，在碼頭的終站下了車，碼頭上人來人往，熙熙嚷嚷，好不熱鬧，忽然又看見碼頭對開的那一列矮矮的東方式舖子前面[illegible]

一個神高神大的洋人，拉着人力車，車上坐着人力車伕，頭戴竹帽子，發出尷尬的笑容，另一個洋人正在擺影機，大約拍了幾分鐘，這一幕才閉幕。正在這個時間，忽然有一位老太婆扶着拐杖，從郵局那邊走過來，洋遊客高興極了，他們遠遠的迎着那老太婆的面前，擺準了照相機，當老太婆走近了，扳動了快門……那老太婆看見洋人對正自己「擺景」，不禁憤起來，不管三七廿一，破口大罵：「殺千刀的，拍你的老奶奶幹嗎！」洋人不懂中國話，一點也聽不懂，還是「哈囉」「哈囉」的討好老太婆，這回老太婆簡直認爲太侮辱了，她擺起拐杖嚇他們，這兩位遊客才嚀皮笑臉的溜走了……

本地風光多得很，怪不得每年就有不少東方獵奇者，不辭千里到來，[illegible]

動物的尾巴

海星是螺的死敵。一隻螺的硬殼如果由人力把它剝開，倒要費去不少氣力；但是海星剝螺的本領卻很大，它只要把星形的爪用力一拉，螺殼便不由自主的張開，任由海星把肉吃去。因此養螺場每年由海星做成的損失不可勝計。對付海星的辦法，是經常在海面倒入大量的石灰，因石灰可以致海星於死命，但對於螺卻沒有損害。

× × ×

獸類除了極少數沒有尾巴以外，大部份都生有一條長或短的尾巴。獸類的尾巴雖然有長有短，有粗有細，但對於它們的生活都是有一定的作用。

狗在高興的時候，不斷地搖搖尾巴，恐懼時卻把尾巴垂在後肢之間；貓在威嚇敵人時一面豎起脊背，一面高豎起尾巴。而貓的尾巴是表現感情的。松鼠、狐狸、豹等都拖着一條長的尾巴，它們是在跳躍、攀緣樹枝時用來穩定身體的重心。袋鼠的粗大尾巴，在它跳躍時，等於是推動它身體前進的一根彈簧。產在南美洲的蜘蛛猿的尾巴更是發達，不但能把身體吊在樹枝上，還能攫取食物。松鼠、狐狸和鼬鼠等尾巴生有很柔軟的長毛，在睡眠時包住身體來禦寒。產在熱帶的猿猴，它們是用光禿的尾巴增大身體和空氣的接觸面，來發散身體的熱。馬和牛等家畜的尾巴用來驅逐蚊蠅。在水裏生長的獸類，大部份使用尾部來游泳。例如鯨的尾成水平的形狀，使鯨能從深海迅速地浮向海面。（琴）

摩登聊齋 鬼……火（三）

柯士甸

佐治張道：「這樣，你收了這五千元酬金，便要替她辦一件事。」老陳道：「當然！俗語說得好，你敬我一尺，我敬你一丈，她這麼相信我，先給我五千元酬金，則我怎好有負於她，而且也不能虛衍失實，隨便找個男人介紹給她便算數，爲了找尋靚仔，使我傷透腦筋，剛才遇着你，這眞是造化，不瞞你說，我就與她有緣份，才使我找着了你！」佐治張道：「找着我？你是說要介紹我去和那女鬼做情人？」老陳點點頭說道：「她是一隻漂亮的女鬼，她不會害人，你可以先去試一試，如果不滿意，這就可以分手，沒有人强迫你的。佐治張，你今夜到山頂去會她吧！」佐治張好奇心動，也就答應下來，老陳大喜。當天晚上，老陳請佐治張吃晚飯，飯後已是十時了，時間還早，兩人去喝杯咖啡，待到差不多午夜，佐治張才獨自驅車上山頂，在山頂纜車站前的停車場把車停下，然後步行到那段路去了。佐治張一向大膽，他相信有鬼，卻不相信鬼是青面獠牙的怪物，他走到樓道盡頭向前一看，果然看見前邊亮着一點火，這便是鬼火了？這點火亮了一亮便熄滅，在黑暗中，出現了一點紅色的火星，這火星停留在空中，有時低下來，有時又向上昇，但不是昇得很高。佐治張知道，這是老陳所說的女鬼了，女鬼是在亮着火機吸香煙呢！他向前走，向那點紅色的小火走去，越走越近，他看見石椅子上，有一個女人的黑影，沒有鬼的感覺，那是一個身形性感的女人的黑影，坐在石椅上抽香煙。再走近了，更看得清楚，黑影現出一些動人的輪廓，那是一個美艷的女人。那女人道：「你是佐治張，我知道你是老陳的朋友，是老陳介紹你來的，是吧？」佐治張點點頭，那女人道：「請坐下來，我們談談。」她把手上的香煙拋掉了。佐治張坐下在石椅上，輕輕一呼吸，便有一陣陣名貴的香水氣味透入鼻孔，使人欲醉，佐治張向她打量，在黑暗中不清楚，只憑着樓道欄干上的路燈光遠遠照射過來，現出了她側面的輪廓，她把頭轉過來向佐治張望，笑笑道：「你眞是一個英俊的男人，老陳沒有騙我，佐治張，我們走回到樓道去，先讓你在燈光下看着我，這個女鬼。」於是，佐治張便陪伴那女人到樓道的上面，在燈光下，佐治張清楚地看見那女人的相貌了，她眞是個美人，佐治張貪婪的目光凝注着她，說道：「我不相信你是鬼呢！會有這麼漂亮的女鬼！」

失蹤的朋友（下）

·彌朵著·

一九四一年十二月八日，日軍發動了太平洋戰爭，旋即攻陷了香港，有那時起，香港人在三年〇八個月中，渡着恐怖與死亡威脅的生活，香港攻陷戰事一停止，他便馬上遣散太太回到海南鄉間去，那時港與海外交通沒有正式船班，祇有遣散港人的難民船，而且由港開出的船，隨時受到盟國飛機的襲擊，實在冒着生命絕大的危險，但許多人寧願冒這個險也不留在香港，他的太太便了新生的嬰孩，乘着難民船回到家鄉去，總算是平安到達，從此之後，他又和我一般過着王老五的生活，我們又同住在一個宿舍，日軍雖然攻陷了香港，但是一切物資被搬運走了，外來的貨運又完全中斷，糧食也大成問題，遂使被日軍封存的市民物資，便由所有者的手中轉移到別人的手上去，那時大部份人都靠做經紀或小販暫時渡生活。他具有生意人的頭腦，更有商人的手法，除了仍任原職之外，閒下來便作着買賣的生意，也因利乘便而買賣成藥，淪陷後的幾個月之間，在成藥買賣中他便賺了許多的錢，生意的買賣越做越大，手上積聚的錢也愈多，那時他便不再住在宿舍裏，自租一層樓，添置許多傢私衣物，但他仍然安於所職。

我是一個沒有做生意經驗的人，也由於他的指引，稍稍作一些成藥的買賣，但仍舊以自己本身職業工作爲主的。一九四二年的秋天，我看到香港恐怖的情形，實在無法再留下去，便決意離開香港到西南大後方的自由區，在決定成行前，我曾和他討論這個問題，他也贊成我回到自由區，在旅途上他還答應帮一點忙，當我決定了日期離開香港，他突然說要陪我到廣州去，於是我們辦好了「渡航」手續，相偕乘輪到了廣州，我忙着打聽到西江偷渡到自由區的路徑，而他也時常外出去找朋友，大概是進行生意的買賣，除了晚上歇宿時，白天便很少在一起。四天以後，我乘搭了鄉渡前往西江，他送我上船後，從此我便再沒有見到他，甚至通信也沒有了。

一九四六年二月，抗戰勝利後的幾個月，我再回到香港來，見到了許多老朋友，我們時常歡聚在一起，談論着別後的情況，但我內心好像有一個人沒有見到似的，後思索着，才想起了是他，便詢問許多朋友打聽他的消息，但沒有一個朋友知道他確實的去向，仍然與他共同的朋友，說他在一九四四年多天要回到海南，當時是坐機帆船出發的，以後便再沒有他的消息，半年以後，他的太太從海南來到香港找尋他，我才知道他並沒有回到家鄉去，他到了甚麼地方？沒有人敢證實，但據說是他乘坐出海的那艘機帆，到了半途便被盟機炸沉，整船生命都毀滅了，但是否如此？沒有人敢……

廿年來見聞錄

魔影俠蹤錄

這一回 影動舟移 星沉水靜 香風傳妙韻 月夜結奇緣

文：賀原 畫：秋風

這時候，不僅鄭昂覺得詫異，其他各人也都覺得不解。相對默然，氣氛頓時有點沉悶，和先前那份興高采烈的熱鬧場面相比，眞有天淵之別，忽聽到有人在門外長嘆息，正嘆息聲中：「鄭兄，眞個，怎麼如此靜悄悄的沒有半點聲息，老朋友來了也不招呼一下！」人隨聲現，大廳門口出現了一個身高體壯，威武懾人的大漢，大踏步走向大廳，冷眼掃到廳中各人，以如此神態，不由的愕然一怔，微聽笑道：「鄭兄，眞個，是怎麼回事？」鄭昂一見來人，喜形於色，爲之精神一振，喜道：「大哥你來得正好，你快去把范須追回來，我們快給他氣死了！」這位船主愕然道：「鄭兄，眞個，你說給俺聽到底是甚麼回事？」鄭昂急道：「他剛才不知弄了什麼手腳，使我們鄭莊心裏不已，又急急卷去了封我的一卷……」眞個搔頭道：「他竟……」船主急聲道：「眞個，那可是「人體病毒百解」？」鄭昂等人都爲之怔住，奇怪何以這位船主都爲這卷毒經而來，而且不遲不早，都在這幾天內趕到？各人怔怔仲仲地望着船主，鄭昂點頭並說出該經已給一個大鬍子奪去，范須追那個大鬍子去了，船主聽得作急了，大叫道：「鄭兄，眞個，俺去替你奪回來，但俺有言在先……」船主走了，鄭昂向人介紹說：「剛才這個大漢子就是伏虎者范正武了！」各人都凜然一怔，心道：「好威武啊，果然名不虛傳，確有降龍伏虎氣概！」鄭昂又介紹道：「范正武現在是北五省的副總舵主。在他未當舵主之前，和我是好朋友，也是老朋友，武功之高，猶在我上，由他去對付那個大鬍子，保無意外，怕就怕范須未必能追得到那大鬍子，要是經落在范須手中，憑了范正武的面子，范須也不能不交還！」但話雖是這麼說，未榮得回來，到底牽肚掛腸，心情不寧！

又過了兩頓飯時光，有人回報了，說是在五里外找到那個大鬍子的屍體，他已給人殺了，倒在水溝中，至於給誰所殺，卻不知道。鄭昂問大鬍子傷在那裏，那人說傷在後腦，非刀非劍，似是給甚麼人用鐵掌力把後腦震碎而死的，其他再無傷處。鄭昂斷然道：「不用猜了，必是范須幹的！」各人也都懷疑是范須幹的。鄭昂卻是想到范須身上，希望范正武能找到他，並把經要回來。賈萬年道：「莊主，范正武這個人品怎樣？是否可靠？」鄭昂心頭一顫，問道：「你這是甚麼意思？」賈萬年訥訥地說：「莊主，請你原諒！我的意思是，若舵主追他得到了，會不會交還莊主？」鄭昂毫不考慮地說：「這倒不用擔心！范正武雖然被視爲殘忍，卻頗有信義，他又是副舵主身份，更不會說謊自失威信！況且他又聲明在先，如果取了回來須得借他三天，如果他眞個奪回來，我也不好意思拒絕！有此種種，他決不會自食其言，失信於人！」鄭昂這番話各人也都認爲有理，但是由上午去到傍晚，又由傍晚去到第二天，第三天，前後三天了，范正武還未見回來，這一來，各人固然對他有所懷疑，就是鄭昂，口頭上雖然仍說相信范正武不會負他，心中也不免有所動搖了！在這三天之中，他們恍如度日如年，不時提到范正武和范須夫妻，卻忘記了被囚禁在土牢中的胡熊。在這三天中，胡熊又是怎樣度過的呢？趁范正武還沒有回來，且讓我再說說胡熊這三天的生活吧！

且說，當胡熊被押解入土牢時，因鄭文英特別叮囑，且隨侍在側，直送到土牢門口，而且，押送者又親耳聽到莊主答允胡熊的請求，准許他帶了酒肉和書卷到牢中，這一切都是過去所未有過的怪事，而且，胡熊說的話他們也都聽到，生怕將來經過偵查之後，事實證明胡熊是個無辜的人，那時侯，胡熊將會成爲莊主的朋友，假如還不做個順水人情，將來後悔可就遲了！如此，他們對胡熊十分客氣。胡熊入到土牢，最先觸及眼簾的是兩道閃閃發亮的光芒。他看出那是一對人的眼睛。人的眼睛，而有此光芒，不用猜，此人必是精神十足，內功深厚，他心念一動，馬上意識這是土牢，是專用來對付武功高强的人，那個人旣被囚在土牢之內，自然也不會是個無能之輩！因此，他也並不太過驚訝，大踏步走了進去，先點上了火，才叫押解者關上牢門。這土牢是用礬石築成，都是千百斤重的大石，就是武功再高的人，也休想撬毀石牢，逃得出去。他坐定之後，把酒和書擺在石桌之上，就着燈光先看了一遍書名，定出先後看的次序，然後，向那個先他被囚土牢的人望過去，看出是一個年近五旬的壯漢，正用驚異的目光望着自己，便先開口道：「伯伯，你要喝杯酒解解渴嗎？」那人聲如洪鐘，冷言反問：「你是誰？配叫咱做伯伯？」這句話，使胡熊感到十分尷尬。（五十四）

華爾街血案

偵探小說 ·孟思著·

三三．賺錢捷徑

但世界上另有一批人，卻專求非分之財，他們希望能夠發想出一條非正道的捷徑來賺取金錢。假使你是這樣的一個人的話，我不妨給你指出一條捷徑來。你先去租一間僅可轉身的寫字間，因爲你的經濟能力不許可你租較大的辦公室，「裝置一具電話。」對了，你當然要掛上一塊如下的招牌：「吉立白股票經紀人」。第二步，你就需要去廣事羅致客戶。那班寡婦，退休者，以及依靠撫恤金而生活的人，都是你的最佳的客戶對象。

你的那班客戶對投資都是老實的，生活枯燥無聊的人。他（她）們這樣辛勞的操作才可以賺到錢，他們希望能夠用小錢博取到利錢，他們所需要的是刺激和興奮，他們希望不需要多大的勞力而能在短期內就可以發財。他們所希冀的是甚麼？他們需要一些刺激和興奮，他們祇要做一件事就能夠使他們這些需要和希冀都可以獲得滿足。那件事就是到股票市場去玩玩。你這個股票經紀人就是爲他們而設的，你的職責就是替他們挑選股票，你告訴他們銀鑛的股息和市況預測。一個寡婦對你說：「好的，請你照二十五元的價代我買進一百股。」你代她買進了，在二十二元的市價時，你代她售出了。墨西哥銀鑛股票跌了三元，她虧蝕了三百元。虧蝕是她的事。在你一方面來說，你遺代她一買一賣，佣金已平安大吉地進入你的荷包內了。然後你告訴她，南方鑛頭公司的股票前景大美麗，能使她在墨西哥銀鑛上不見了的三百元，一定能夠從這裏賺回來。她於是又委託你代進南方鑛頭公司的股票了。

一星期後，南方鑛頭公司的股票不幸又告跌了，你建議她改買另一家公司的股票，準可賺回前兩次損失之數而有餘。如果繼續下去，她或盈或虧不一定，而你卻必定是祇盈無虧的，買進賣出，你都必然有佣金可收的。

代客買賣股票的佣金，數目看似不大，有時是百分之一，有時是百分之二以上……

情場浩劫

半月宗

十一．從樓級一直滾下去

廳子裏沒有一個人，克就咕，不知悪芬到了那裏，他急急忙忙走進睡房，睡房空無一人，克就心裏更急，連忙撲到窗前，街上靜悄悄的，——他起初以爲她會跳樓自殺，因爲以前她曾經有這個企圖。他看見街上沒有一點動靜，心裏鎮靜一點，他噓了一口氣，她究竟到了那裏去呢？這個問題在他的腦子裏，他再走回廳子裏，到廚房，浴室去找，四下去找。悪芬究竟去了那裏呢？當他看見裏面的時候，就把房子帶進房裏，他打開大門，閃身走了出去，隨後把大門關上。他們是住在四樓的，一條長長的樓梯級直通到地下，這條樓梯級她是非常熟識的，她每天從這裏上落也不知多少次。現在，她似乎對這樓梯級陌生了，是的，她有幾個月沒有從樓梯級上落過，她眼淚盈盈的站在那樓梯級上，「唉！莫非我真的就要命在這條樓梯級底下嗎？」悪芬從牙縫裏迸出輕微的聲音。「不，我不能死，我還有兩個孩子，他們……

……種怎辦呢？……不，我一定要把他墮去，決不能讓他生存在人間，我恨極他！」悪芬一想到在肚子裏的孩子，牙齒就咬得作響，那强姦她的那個黑影又出現在她的腦子裏，他那猙獰可怕的面孔，充滿了血的眼睛，兩隻魔爪似的手，……她想到那一幕一幕可怕而又恐怖的鏡頭的時候，還有那個留在她肚子裏的孽種，她的神志立刻迷糊了，她失去理智，跟着「哇」的一聲，兩手掩住臉往樓梯撲去，一陣「隆隆隆」幾響巨響，悪芬的身體從樓梯級一直滾下樓去。

克就在屋裏四處找不到悪芬，心裏急得發慌，突然聽到那幾聲巨響，心裏一驚，撲出去，把大門打開，樓梯間就傳來一陣嘈雜的聲音：「哎唷，不得了呀，有人跌倒！」「哎唷，不得了！」跟着又有人大叫道：「這是四樓的梁太呀！」克就聽到這句話嚇得臉色變青，他衝出樓梯，飛步跑下樓去，推開衆人，他也來不及考慮，就看見悪芬倒在地上，[illegible]

故事新編

·梅夫著·

劉大人拍案大罵，說道：「你敢說皇后娘娘下毒嗎？你知不知道犯了欺君之罪，犯上作亂，便難逃生天了。」何嬤冷笑道：「如果不是皇后娘娘下毒，便是大人下毒了。」劉大人道：「胡說，給本官關起來，關在天牢裏，待本官察明主上定罪。」六部三司的大臣沒有一人敢再說話了，他們明知道這案情十分奇妙，但大家都是抱着得過且過的態度，誰敢爲正義而發一言。因爲何嬤在完全絕望的情況下被關進天牢了。

小安忍耐不住了，說道：「大人！你們不能將何嬤關進天牢的，因爲她是奉貴妃娘娘之命來聽候審訊的。案情尚未明白，你們安能將何嬤拘押天牢，教奴才如何向貴妃交代？」劉大人好不氣怒，喝道：「本官奉有聖旨，得便宜行事，不但要將何嬤拘押天牢，你也要拘押天牢，你們都是一鼻孔出氣的傢伙。」劉大人一聲令下，差役連忙上前將二人拘押，小安還有一些恐懼，但何嬤視死如歸，微笑而行，回頭謂六部三司大臣道：「身爲命閣之官，應以報國爲重，你們可知道幼子沖齡，正賴貴妃娘娘撫養，你們附從權勢，對貴妃娘娘羅織罪名，陷娘娘於死之地，你們可知道貴妃娘娘一朝性命不保，幼子也是危險的。那時，動搖國本，欺君誤國之罪是一大罪！」何嬤一番話，大義凜然，而且有天理難容之罪，祇有劉大人逢是高聲喝：「你這撥弄是非的賤人，敢誣國家大事，涉及幼子嗎？非重重打你五十大板不可。」劉大人正要呼喚何嬤回來重責五十大板，倪張恐怕事情鬧大了，更難收場，連忙制止，說道：「劉大人！且饒她一次罷！我們還有許多正經事情要商量呢！」劉大人罵道：「權且寄下你五十大板，若非諸位大人求情，本官立即便要打得你半死，好叫你知道公堂之上，不容你這小女子胡亂發言的。」（二二）

八戒東遊記

這一回 十足新 半桶水 八戒攞大擂 破產買古董

朱八戒小心翼翼地把這一個木匣捧着上了汽車，也放在膝上，阿福心下暗笑，返到了十足新古玩店，便馬上捧進了秘密室，阿福把門關上了。朱八戒鄭重地把包裹着木匣的繩解開了，開了木蓋，然後細細欣賞，看到釣竿的末端果然刻有三個字，阿福說是姜太公三個字，八戒是渾人，也不想想，太公，乃是人家稱呼姜子牙的，他老人家斷不會自己稱呼自己，八戒又拿了那釣絲細看，隔了三千多年這釣絲還是很有韌力，那眞鈎也是光閃閃的，阿福生怕他生疑，早已道：「那時代的工業如此進步，這口針是用不銹鋼造的。」八戒道：「用不銹鋼造的，怪不得到今天還不生銹。」阿福道：「對了，可見得我們的祖宗已有文化。」朱八戒道：「你看這釣絲，半透明的，倒有點似今日的尼龍釣絲。」阿福忙笑道：「本來便是尼龍釣絲，八戒的眼光也不算得太差。」阿福道：「看來眞有點似尼龍，假如證實是尼龍，則是歷史上的一個大發現，我國三千年前已有尼龍了，外國人前兩年才發明尼龍呢！」朱八戒大喜道：「我們的文化，眞非世界其他人士所及也。」阿福道：「這一支竹，黃澄澄的，有多少斑點，這是湘妃竹。」朱八戒見識廣，道：「這也不出奇，娥皇女英的事件比姜太公還早幾百年，那時候，湘妃竹，可能已大流行，所以姜太公也用它來造釣竿。」朱八戒道：「湘江乃是在南方，渭水乃在北方。」阿福笑道：「大班，你忘記姜太公乃是神仙中人，他的封神榜上，個個神仙都是他的手下，他要一枝湘妃竹造的釣竿，縱然湘江在雲南，祇要他老人家開聲，自然値日功曹把它運來了。」阿福這個人，眞的是口舌便給，三幾句便居然把朱八戒瞞過了，這一條竹，便可以證明我國古代科學可以比得上今日外國，尼龍釣絲與不銹鋼之釣鈎，便是個證據。

……他沒有返唐三藏那兒睡覺，向唐三藏告了假，唐三藏一向是縱壞了朱八戒，也不多問。今日之十足新古玩店已大不如前了，內裏空空洞洞，偌大的一間店子，祇有三幾件貨物，倒似是一間快要關門大吉的破落店子，沒有人進門了，進門不是沒有，但都是債主，他們一向覺得十足新字號老，縱然欠多少錢也不成問題，今日見它這副零落樣子，於是大家都來收賬，尙幸十足新買入的是古玩，從來沒有賒的，這一門生意，不同別的，所欠的也不過零星小數，阿福等人，自然也應付得來。

現在十足新已零落到無業可營了，那些店員由阿福以下，都各有打算，他們都並不急，因爲他們都已先後到了租罷，至於把店子搞成這個樣的責任，卻有朱八戒去負，與他們無關，朱八戒本人卻不心急，他也是很，把這一枝稀世之寶賣了出去，便大賺特賺了，他已教阿福放盤，阿福一口答應說，我替你去找一個大客來，這人是外國人，專買這種稀奇的古玩，朱八戒大喜，拍拍他的肩膊道：「我全靠你了。」那阿福必定要替他找顧客的，但這等顧客如何找得到，任何一個是有頭腦的人，一看便看得出這枝竹竿不過值一兩元而已，你說值一百幾十萬，人家便會笑說你是個瘋子，大笑而去。

但阿福還是要再做一場戲，因爲他是拍下心口認爲可以出賣，朱八戒才去買的，沒有這一場戲，便不能了結這一宗公案了，阿福道：「大班，我馬上替你活動，不過小錢不出，大錢不歸，我需要一筆活動費。」朱八戒道：「你要多少？」阿福說：「三幾千足矣，不過請茶請飯之用。」朱八戒道：「好，我給你便是。」當下阿福拿了錢，便離開了十足新古玩店。

從此每天，他總是到外邊活動，大清早便去，晚上才回，朱八戒問他時，他總是說，別忙，快有眉目了。（一〇一七）

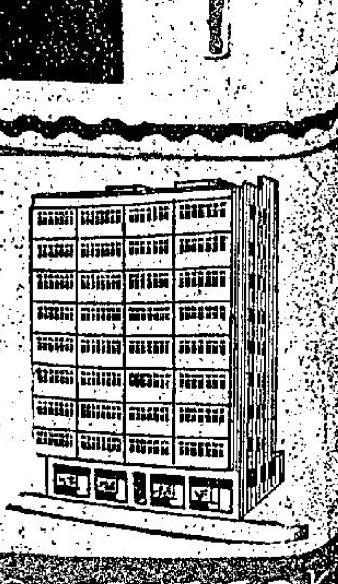
圖：童華信 文：楚子

涉江採芙蓉

·著英·

二六 互相猜忌從此多事

于是某君謫離失所，行吟澤畔，從屈大夫以游。世人目光，先敬羅衣後敬人，其衣錦饌玉，養成肥白，世人以青眼相加，嘖嘖而稱曰：「早知此子非池中物也。」而兩者相比，前者有超殊之才志，後者庸庸不足道。前人言曰：「但願生兒愚且魯，無災無難到公卿。」世人所樂用者，爲庸愚之輩，足以受己之喝踢打，智慧不可在其上，賢翁見僱之，智慧在上，便存妒嫉之心，若此被僱者作爲，聰明利落，使儕輩有地位有金錢，更總總而過慮曰：「三幾年間，有還無我矣。」故余謙謙君子，決不洋溢自恃，以求東主之見知也。」二人登榻，余抱之曰：「飛玲，凡余所言，亦有理乎？爾之才志，不妨于談言微中顯露，但爾之手段，不能敗露擬揚，否則爲衆矢之的，難以立足矣。且看佇足于世間者，皆表露出一種庸愚之態使人不知所以，如此方可以長久，方可提防，以免禍也。」飛玲曰：「原來處此世間，乃如斯其難也。」余撰曲旬日而竟，公司經理設宴[illegible]館，與十六、雲英、飛玲、余樂員俱在被邀之列，余抱小提琴登台而奏「涉江采芙蓉」、「快生眞子」兩曲，聽者稱爲雅奏。經理握手致賀，言涉江一曲，震動一時，俱君之功，公司因此[illegible]

也，余謙謝不遑。飛玲偕余出露台，仰望長空一碧，月色如霜。飛玲投余懷抱曰：「吾人結婚矣。未知蜜妹近況何如？」余曰：「蜜妹之心，永遠在余，雖有生之日，垂死之齡，不相忘也。良由其處女之寶，奉諸于余，其第一次嘗人生之滋味，由我而始也。」余與飛玲婚後伊以非完璧而自慚，然伊恆以余母老家貧，促余多撰新曲，然自涉江，快生兩曲而後，余常念蜜妹，靈感不來，情人怨遙夜，竟夕起相思，思及西村採芙蓉，爲之洒淚，而飛玲月訊不來，赴醫檢驗，證實有孕。具十六瑋已返珠城，貽書于余，言接辦京山歌壇，請余前赴。余不忍棄飛玲。飛玲笑曰：「固無妨也。」余曰：「余有老夫人相伴。」：「余應伴老夫人，卻要夫人相伴，太不孝矣！」飛玲曰：「媳之于姑，猶女之于母，相依爲命也。」[illegible]

如此名表 還不佩戴 更待何時！